

INFORME ANUAL 2012



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) trabaja con la población rural pobre para que pueda cultivar y vender más alimentos, aumentar sus ingresos y determinar la orientación de sus propias vidas. Desde 1978, el FIDA ha invertido alrededor de 14 900 millones de dólares estadounidenses en donaciones y préstamos a bajo interés en los países en desarrollo mediante proyectos con los cuales se ha empoderado a más de 410 millones de personas para que salgan de la pobreza y, por tanto, se ha contribuido a construir comunidades rurales dinámicas. El FIDA es una institución financiera internacional y un organismo especializado de las Naciones Unidas con sede en Roma, donde se encuentra el mecanismo central de las Naciones Unidas para el sector de la alimentación y la agricultura. Se trata de una asociación de 172 miembros, única en su género, integrada por países de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), otros países en desarrollo y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE).*

* En el momento de la publicación, junio de 2013

Panorama general del FIDA, 1978-2012^{a, b}

CUADRO 1

	2008	2009	2010	2011	2012	1978-2012
Actividades operacionales^{c, d}						
Préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda aprobados						
Número de programas y proyectos	29	31	33	34	33	924
Cuantía	en millones de USD 552,2	644,1	794,2	947,2	968,0	13 811,7
Donaciones aprobadas						
Número	70	99	88	83	88	2 486
Cuantía	en millones de USD 40,7	47,0	51,2	50,4	69,1	869,0
Fondo Fiduciario del ASAP						
Número					1	1
Cuantía	en millones de USD				4,9	4,9
Total de las operaciones de préstamo y donación del FIDA	en millones de USD 592,9	691,1	845,4	997,6	1 042,0	14 685,6
Cofinanciación	en millones de USD 305,0	308,1	677,2	412,2	458,5	9 627,6
Multilateral	197,5	278,7	543,4	163,2	136,9	7 170,1
Bilateral	13,3	24,6	74,5	159,4	183,0	1 664,8
ONG	3,5	0,7	10,4	-	3,5	44,9
Otras fuentes ^e	90,7	4,0	48,9	89,6	135,0	747,8
Contribuciones nacionales	en millones de USD 282,7	362,3	934,0	834,3	600,1	12 269,6
Costo total de los proyectos y programas^f	en millones de USD 1 149,3	1 321,1	2 411,4	2 198,3	2 046,8	35 812,4
Programas y proyectos						
Número de programas y proyectos efectivos en ejecución	204	217	231	238	255	
Número de programas y proyectos concluidos	24	24	21	26	22	643
Número de programas y proyectos en tramitación	69	65	74	64	79	
Número de programas y proyectos aprobados iniciados por el FIDA	26	25	28	32	32	762
Número de países y territorios receptores (cartera actual)	88	91	96	97	99	
Desembolso de préstamos	en millones de USD 433,8	428,5	457,6	549,7	534,5	8 751,4
Desembolso de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	en millones de USD 6,5	13,8	39,4	76,3	118,4	256,4
Reembolso de préstamos^g	en millones de USD 186,4	201,0	274,1	287,5	268,9	3 078,7
Estados Miembros y administración						
Estados Miembros – al final del período	165	165	165	167	169	
Personal del cuadro orgánico – al final del período ^{h, i}	233	235	260	298	312	

Fuentes: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos, estados financieros del FIDA entre 1978 y 2012 y sistema de contabilidad del FIDA.

^a Los préstamos y donaciones del FIDA con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda para programas y proyectos de inversión se expresan en derechos especiales de giro (DEG). Sin embargo, para facilitar la lectura, en los cuadros y gráficos se indican las cifras según el monto de dólares de los Estados Unidos equivalente, conforme al informe del Presidente que aprueba la Junta Ejecutiva en relación con cada proyecto o programa. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Las cifras correspondientes al período 1986-1995 comprenden el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

^c Se excluyen los proyectos y programas completamente cancelados. Se excluye el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas.

^d El Programa de Comercialización de la Producción de los Pequeños Agricultores aprobado en 2011 para Sierra Leona está supervisado por el FIDA y financiado enteramente por una donación del Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria (GAFSP). El programa se cuenta entre el número de programas y proyectos, pero no tiene financiación del FIDA.

^e Se incluyen los fondos procedentes de financiación en común o disposiciones similares, la financiación procedente de recursos del sector privado y la financiación que todavía no se había confirmado en el momento de la aprobación de la Junta Ejecutiva.

^f Se incluyen las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las donaciones para distintos componentes, y se excluyen las donaciones no relacionadas con proyectos de inversión.

^g El reembolso de los préstamos se refiere al reembolso del principal e incluye los reembolsos en nombre de los países incluidos en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados.

^h Puestos aprobados (excluidos los de Presidente y Vicepresidente).

ⁱ Se incluye a los oficiales nacionales de las oficinas en los países.

GRÁFICO 1

Cartera en curso de programas y proyectos financiados por el FIDA, 2009-2012
(en miles de millones de USD)

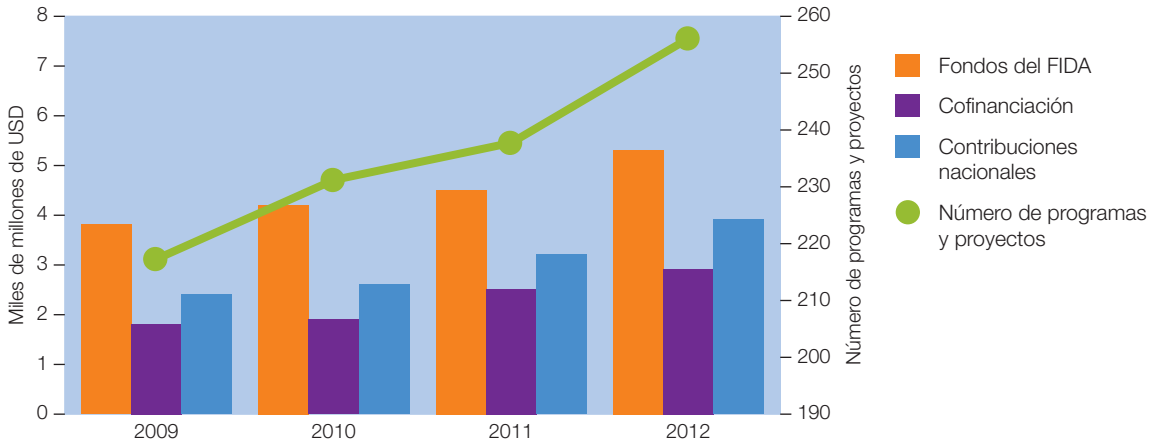


GRÁFICO 2

Operaciones financiadas por préstamos y donaciones del FIDA, 2008-2012
(en millones de USD)

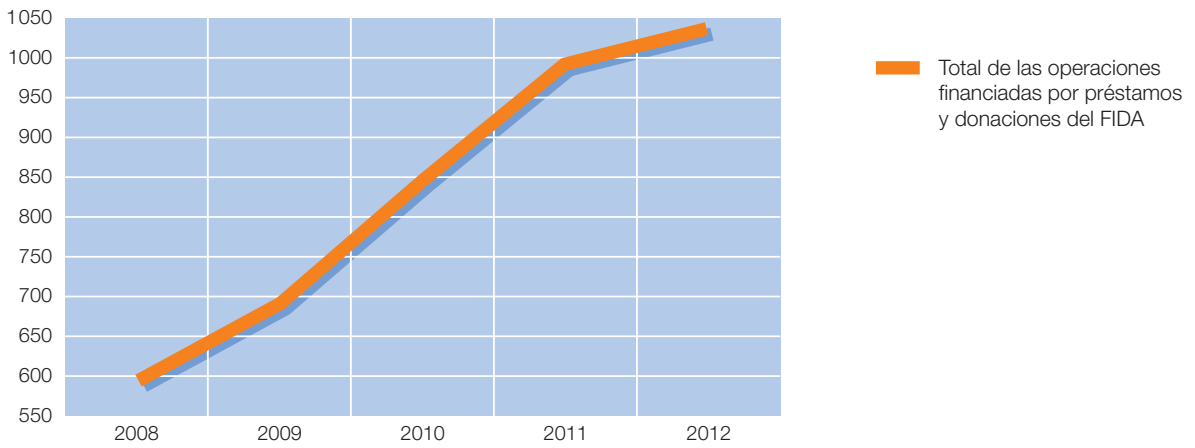
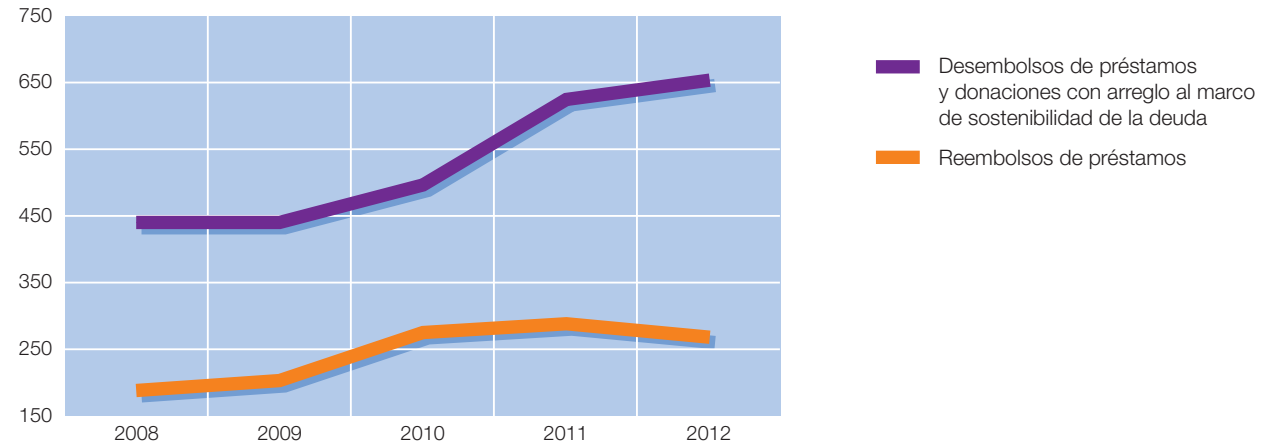


GRÁFICO 3

Desembolsos y reembolsos de préstamos, 2008-2012
(en millones de USD)



Índice

Prologo del Presidente 2

Marco Estratégico del FIDA (2011-2015) 6

Programa de trabajo para 2012 9

Nuevas iniciativas y nuevos programas 34

Medición y mejora de los resultados 41

Datos financieros y movilización de recursos 48

Reconocimientos al personal 58

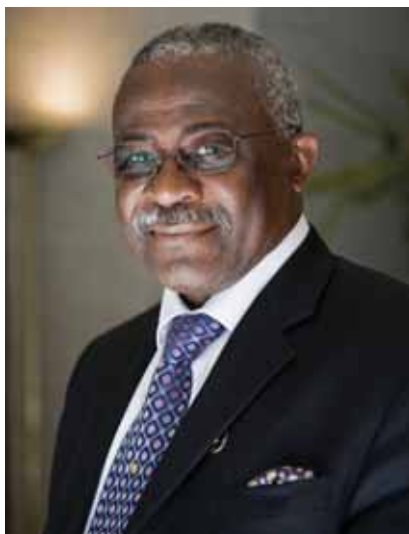
Resumen de los programas, proyectos y donaciones de 2012 60

Organización, composición y representación 81

Publicaciones en 2012 95

Estados financieros consolidados

Prólogo del Presidente



Poco antes de que se escribiera este prólogo, el 13 de febrero de 2013, los Estados Miembros del FIDA me reeligieron como Presidente del Fondo por un segundo mandato de cuatro años. Agradezco tal voto de confianza, que me honra. Confío en seguir colaborando con los miembros, el personal y los asociados del FIDA con miras a consolidar los logros y transformaciones de los últimos cuatro años, que han permitido dar a conocer al FIDA y el cometido que realiza. Hoy en día el FIDA es conocido como un organismo de ayuda al desarrollo del siglo XXI, que propugna soluciones sostenibles e innovadoras para los pequeños agricultores y la población rural pobre de todo el mundo en desarrollo.

En este informe se brindará información sobre los resultados y prioridades en 2012, último año del período de la Octava Reposición de los Recursos, así como sobre las dificultades con que el FIDA tropezó. Se incluyen además en él inspiradoras historias de mujeres y hombres de todas las regiones en las que trabajamos, quienes aprovechan las oportunidades que ofrecen las intervenciones del FIDA y las hacen suyas.

El aumento de la cofinanciación demuestra la confianza de nuestros asociados

Como es habitual, en el informe se recogen los datos y cifras que sustentan la cartera del FIDA y se analizan las tendencias y los cambios. Un indicador importante de los progresos realizados es el crecimiento constante del tamaño y el valor de la cartera en curso del FIDA (gráfico 1). Si se tienen en cuenta los fondos del FIDA y la cofinanciación externa y nacional, la inversión total en programas en curso aumentó

más del 50 por ciento entre 2009 y 2012, a saber, de USD 7 900 millones a USD 11 900 millones.

El sólido crecimiento que está experimentando la cofinanciación es una clara señal de que nuestros asociados están convencidos de que la labor del FIDA tiene un impacto real en las vidas de las mujeres y hombres pobres del medio rural. La cofinanciación nacional —es decir, el apoyo procedente de los propios países para los proyectos que financiamos— ha mostrado un crecimiento particularmente sólido, ya que pasó de USD 2 400 millones a finales de 2009 a USD 3 800 millones a finales de 2012.

Este hecho demuestra de manera indiscutible que las instancias que más cuentan en la adopción de decisiones, es decir, los gobiernos que hacen suyos e impulsan los programas y proyectos que el FIDA respalda, prestan atención a nuestros mensajes acerca de la importancia crucial que tiene invertir en el desarrollo agrícola para generar crecimiento económico, reducir la pobreza y fortalecer la seguridad alimentaria y nutricional.

El informe de este año también pone de relieve las nuevas orientaciones e iniciativas, por ejemplo el Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala, cuya finalidad es mejorar la capacidad de hacer frente al cambio climático de unos ocho millones de pequeños agricultores. El primer programa que recibió fondos en este contexto se aprobó en 2012 en Mozambique (véase la página 38).

Además, afianzando el compromiso del FIDA con la transparencia, el informe proporciona a los lectores y asociados la información que buscan sobre los sistemas y procesos del FIDA. Así pues, encontrarán en él, por ejemplo, pormenores de la función de

evaluación independiente del FIDA, las medidas adoptadas para combatir la corrupción, la participación del Fondo en la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME) y el uso que hace del sistema de asignación de recursos basado en los resultados para asignar fondos a los programas en los países. El informe presenta asimismo un panorama general de la movilización de recursos y las principales cifras de las reposiciones Octava y Novena del FIDA (FIDA8 y FIDA9), así como información sobre los fondos de cofinanciación y suplementarios (véase la página 49).

Sentar las bases de un cambio sostenible

Si hago una recapitulación de los años transcurridos desde que asumí el cargo, me impresiona lo que el FIDA ha sido capaz de lograr junto con sus asociados. El período de tres años de la FIDA8 (de 2010 a 2012) fue una etapa de crecimiento, reforma y cambio en todos los frentes para el Fondo. Además de la expansión de la cartera y el auge de la cofinanciación mencionado anteriormente, se introdujo un nuevo modelo operativo y se consolidó la presencia del FIDA en los países en donde trabaja: de las 25 oficinas en los países con que contaba el FIDA en 2009, a finales de 2012 había pasado a tener 38 (véase el mapa de la página 7). La proporción de personal sobre el terreno ha pasado de un 1,4 por ciento en 2009 al 15 por ciento en 2012. Esto también ha permitido fortalecer la labor de supervisión directa. Hoy en día el FIDA supervisa directamente mucho más del 90 por ciento de los proyectos a los que brinda apoyo.

Se estableció una Oficina de Ética en 2011 para promover y defender los más altos niveles de la organización, su código de conducta y sus valores fundamentales. Dicha oficina es independiente y tiene un grado de autoridad tal que garantiza que las decisiones y recomendaciones se tomen en serio a todos los niveles. En 2012, la Oficina de Ética puso en marcha un requisito ampliado de presentación de información financiera para todos los directores y demás miembros del personal seleccionado en base a sus deberes y responsabilidades, en virtud del cual se les exige completar una declaración confidencial anual de información financiera. Durante el año se llevaron a cabo unos 20 cursos de capacitación con el fin de sensibilizar al personal acerca de las cuestiones éticas en el lugar de trabajo, incluida la lucha contra el acoso y el código de conducta.

Al tratar de hacer del FIDA un organismo más eficiente, eficaz y ágil, lo hemos también reestructurado. Contamos ahora con el Departamento de Operaciones Financieras —dirigido por el Oficial Principal de Finanzas— gracias al cual pueden aprovecharse al máximo los recursos del Fondo. El nuevo Departamento de Estrategia y de Gestión de los Conocimientos permite orientar la participación en el diálogo mundial y la formulación de políticas

nacionales. Por otra parte, la Oficina de Asociaciones y Movilización de Recursos está encargada de detectar nuevas e innovadoras fuentes de financiación en favor del desarrollo rural y de fortalecer la cooperación estratégica con los asociados y las partes interesadas a todos los niveles.

Hemos vivido un proceso de auditoría de funciones y planificación estratégica de la fuerza de trabajo, lo que nos ha permitido alinear los recursos humanos con los objetivos estratégicos y las necesidades. Durante 2012 se empezó a aplicar un marco de recompensa y reconocimiento a fin de mejorar la capacidad del FIDA de atraer y retener a personal motivado y con talento. En este informe podrá conocer a quienes han obtenido un reconocimiento especial en 2012, los profesionales que el FIDA ha destacado por su notable contribución y dedicación (véase la página 58).

El FIDA apoya a los jóvenes

El cambio sostenible solo es posible con la plena participación de las generaciones futuras. Dado que el desempleo de los jóvenes es uno de los problemas más acuciantes que aqueja a todo el mundo en la actualidad, el FIDA también se ha centrado con mayor precisión en las necesidades de las mujeres y hombres jóvenes. En muchos de los programas que apoya el Fondo se da prioridad a proporcionar un empleo decente a los jóvenes de las zonas rurales.

En este informe se describe la labor que realiza el FIDA en África con el Fondo Phelps Stokes con respecto al establecimiento de la Red Global de Innovación de Jóvenes, una comunidad en línea dirigida a jóvenes empresarios. La red contaba con 5 000 miembros a finales de 2012 y estaba en rápido crecimiento (véase la página 11).

En Cercano Oriente y África del Norte, regiones en donde se registran las tasas de desempleo de jóvenes más elevadas del mundo, el FIDA acaba de aprobar un programa para Egipto, Marruecos, Túnez y el Yemen, en cuyo marco se colaborará con dos empresas sociales a fin de crear oportunidades de empleo y ofrecer capacitación en aptitudes comerciales (véase la página 39). En el relato sobre el terreno referido a Nicaragua se describe cómo mediante un programa en la región seca se brindó capacitación, apoyo y esperanza a los jóvenes que de otro modo podrían haberse convertido en delincuentes (véase la página 26).

Parte de nuestros empeños por difundir soluciones al desempleo de los jóvenes fue la realización de un estudio conjunto con la Organización Internacional del Trabajo, en el que se examina el impacto de los cinco proyectos financiados por el FIDA en Egipto, Madagascar, Nepal, Nicaragua y el Senegal. Entre las principales recomendaciones formuladas cabe mencionar las siguientes: sensibilizar acerca de la

salud y la seguridad y protección social; proporcionar equipo eficaz en función de los costos para evitar que los trabajadores jóvenes sufran daños; ayudar a las empresas del sector informal a adquirir estatuto legal, y alentar a los jóvenes a ver los beneficios que aportan las asociaciones de trabajadores y de empleadores.

Dentro del propio FIDA se ha mejorado el programa de pasantías, lo que permite contratar a jóvenes profesionales con talento de todo el mundo.

De cara al futuro

Mientras que en la FIDA8 el FIDA prestó servicios y apoyo a unos 40 millones de personas, para el período de la FIDA9 (2013 a 2015) se han fijado objetivos mucho más elevados. Nos hemos comprometido a dar la oportunidad a 80 millones de mujeres y hombres de salir de la pobreza. Para alcanzar este objetivo debemos aumentar al máximo la cobertura y multiplicar el impacto, lo que significa ampliar la escala con nuestros asociados en todos los niveles: local, nacional, regional e internacional.

El poder de las asociaciones fue el tema central del 36° período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA celebrado en febrero de 2013; durante dos días de intensos debates la atención se centró en la

creación de asociaciones con la población rural pobre, los gobiernos, los donantes y el sector privado a fin de impulsar el desarrollo agrícola y rural sostenible.

Quisiera concluir con las palabras de una de las personas que aparecen en este informe: Angèle Thea, una agricultora de Guinea, que nos recuerda el poder de las asociaciones.

“Cuando trabajamos juntos todo sucede más rápido. Podemos lograr mucho más.”

Espero con gran interés trabajar con todos y cada uno de ustedes —los Estados Miembros, los participantes en los proyectos, los miembros del personal, los asociados en el desarrollo— en la siguiente etapa de nuestro viaje.



KANAYO F. NWANZE
Presidente del FIDA



Marco Estratégico del FIDA (2011-2015)

La agricultura puede ser una vía eficaz por la que, tanto hoy en día como en el futuro, muchos pequeños agricultores y productores ganaderos dejen de vivir en la pobreza. La labor encaminada a forjar ese futuro se rige por el Marco Estratégico del FIDA (2011-2015).

El FIDA preparó su cuarto marco estratégico teniendo en cuenta un contexto mundial caracterizado por dificultades persistentes y grandes cambios. Entre las dificultades se cuenta una pobreza rural generalizada y una alta prevalencia de la inseguridad alimentaria y el hambre en algunas regiones. Entre los cambios cabe citar la creciente diversidad de los medios de vida rurales; la aceleración de la degradación de los recursos naturales y del cambio climático; la importancia económica cada vez mayor de la agricultura y la creciente demanda de alimentos, biocombustibles y otros bienes y servicios agrícolas; el alza y la mayor volatilidad de los precios de los alimentos, y el aumento de la inversión del sector privado en la agricultura.

A medida que se avanza hacia 2015, el FIDA sigue consolidando lo aprendido acerca de la agricultura en pequeña escala y la reducción de la pobreza rural en más de 30 años. En el ámbito de los programas y proyectos ello supondrá redoblar esfuerzos para:

- promover la sostenibilidad ambiental y la capacidad de resistencia de la agricultura en pequeña escala;
- fomentar la realización de acuerdos contractuales favorables para todos a fin de ayudar a los pequeños productores agrícolas a aprovechar las oportunidades que ofrecen las cadenas de valor del sector, pero corriendo menos riesgos;
- respaldar el desarrollo de tecnologías orientadas a la intensificación sostenible de la agricultura en pequeña escala;
- aumentar la capacidad de las instituciones financieras a fin de ofrecer una amplia gama de servicios inclusivos a la población rural pobre;
- fomentar las capacidades de las mujeres y los hombres de las zonas rurales, especialmente los jóvenes, y
- aprovechar las oportunidades de utilizar fuentes de energía renovables, y promover tecnologías de bajo costo que utilizan recursos locales para proporcionar energía.

En cuanto a las esferas temáticas, el FIDA sigue haciendo hincapié en las siguientes:

- recursos naturales: tierra, agua, energía y biodiversidad;
- adaptación al cambio climático;
- tecnologías agrícolas mejoradas y servicios de producción eficientes;
- una gran variedad de servicios financieros inclusivos;
- integración de la población rural pobre en las cadenas de valor;
- fomento de empresas rurales y oportunidades de empleo no agrícola;
- formación y capacitación técnica y profesional, y
- apoyo a las organizaciones de productores rurales.

En cada una de estas esferas la igualdad de género y la inclusión social se tratan como temas transversales, así como las estrategias de los hogares para mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición.

En el cumplimiento de los objetivos del marco estratégico, el FIDA continúa esforzándose para mejorar la calidad y la eficiencia, fortalecer su capacidad de trabajar eficazmente con el sector privado, intensificar su labor de difusión y amplificar las voces de las mujeres y hombres pobres del medio rural en las decisiones que afectan sus vidas.

Marco Estratégico del FIDA (2011-2015):
http://www.ifad.org/sf/strategic_s.pdf

Número de programas y proyectos en curso por región y país a fines de 2012

255 programas y proyectos

97 países y Gaza y la Ribera Occidental

Cercano Oriente, África del Norte y Europa

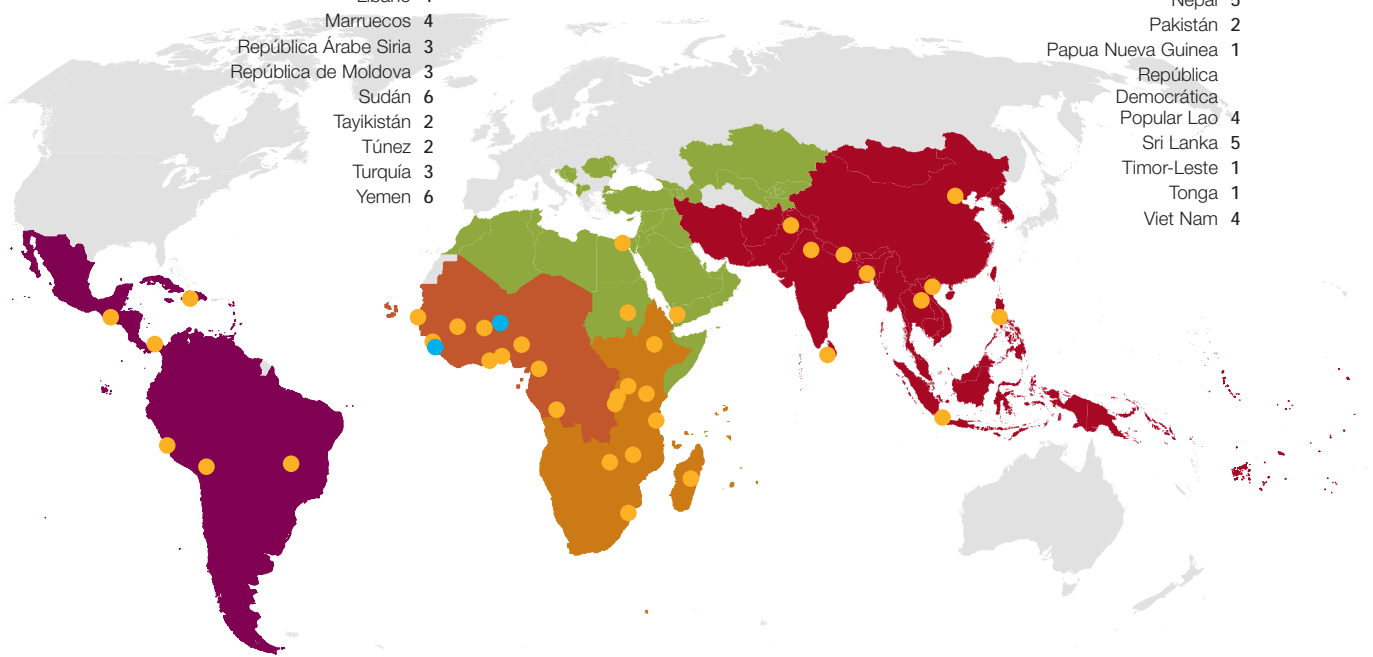
46 proyectos
18 países y Gaza y la Ribera Occidental

Albania	2
Armenia	2
Azerbaiyán	2
Bosnia y Herzegovina	1
Djibouti	1
Egipto	4
Gaza y la Ribera Occidental	1
Georgia	1
Jordania	1
Kirguistán	1
Libano	1
Marruecos	4
República Árabe Siria	3
República de Moldova	3
Sudán	6
Tayikistán	2
Túnez	2
Turquía	3
Yemen	6

Asia y el Pacífico

59 proyectos
19 países

Afganistán	1
Bangladesh	7
Bhután	1
Camboya	3
China	5
Filipinas	3
India	8
Indonesia	4
Islas Salomón	1
Maldivas	2
Mongolia	1
Nepal	5
Pakistán	2
Papua Nueva Guinea	1
República Democrática Popular Lao	4
Sri Lanka	5
Timor-Leste	1
Tonga	1
Viet Nam	4



América Latina y el Caribe

39 proyectos
19 países

Argentina	3
Belice	1
Bolivia (Estado Plurinacional de)	2
Brasil	1
Colombia	2
Ecuador	3
El Salvador	3
Granada	1
Guatemala	2
Guyana	1
Haití	3
Honduras	3
México	3
Nicaragua	3
Panamá	1
Paraguay	1
Perú	2
República Dominicana	2
Venezuela (República Bolivariana de)	2

África Occidental y Central

55 proyectos
23 países

Benin	1
Burkina Faso	4
Camerún	2
Cabo Verde	1
Chad	2
Congo	2
Côte d'Ivoire	2
Gabón	1
Gambia	4
Ghana	4
Guinea	3
Guinea-Bissau	1
Liberia	2
Malí	5
Mauritania	3
Níger	4
Nigeria	3
República Centroafricana	1
República Democrática del Congo	2
Santo Tomé y Príncipe	1
Senegal	3
Sierra Leona	3
Togo	1

África Oriental y Meridional

56 proyectos
18 países

Angola	1
Botswana	1
Burundi	4
Comoras	1
Eritrea	3
Etiopía	5
Kenya	5
Lesotho	2
Madagascar	4
Malawi	3
Mauricio	1
Mozambique	5
República Unida de Tanzania	5
Rwanda	4
Sudán del Sur	1
Swazilandia	2
Uganda	5
Zambia	4

Oficinas del FIDA en los países
● 2012
● previstas para 2013-2014



كمال

اسماء

على ربيع

الرشيد الاحمدي

مؤسسة مصر الخير
محافظة القاهرة
مركز الجيزة
مدينة الجيزة
المنطقة الصناعية
الجيزة الجديدة
محافظة الجيزة
مصر

Programa de trabajo para 2012

El 2012 fue el tercer y último año del período de la Octava Reposición, durante el cual el FIDA se esforzó por ampliar el alcance de sus actividades, intensificar el impacto y aumentar al máximo la eficiencia.

El tamaño y el valor de la cartera en curso se han incrementado de manera constante en vista del inicio de nuevos programas y proyectos, la ampliación de la escala de las intervenciones que lograron resultados satisfactorios y el aumento del apoyo prestado por los asociados a la cofinanciación (gráfico 1).

A finales de 2012 se estaban financiando 255 programas y proyectos en curso mediante inversiones del FIDA por un valor de USD 5 300 millones (cuadro 4) en 97 países y Gaza y la Ribera Occidental. (En el mapa de la página 7 se ilustran los lugares en donde el FIDA trabaja.)

El monto de la cofinanciación externa y los fondos de fuentes nacionales destinados a la cartera en curso ascendía a USD 6 600 millones, lo que llevó el valor total de esos programas y proyectos a USD 11 900 millones en 2012. Esto representa un aumento del 50 por ciento respecto del valor total de la cartera en curso a finales de 2009, justo antes de comenzar el período de la Octava Reposición. En ese momento había 217 intervenciones en curso financiadas por USD 3 800 millones procedentes del FIDA y USD 4 100 millones procedentes de cofinanciadores, por un valor total de USD 7 900 millones.

La cofinanciación bilateral para los programas aprobados recientemente ha experimentado un crecimiento especialmente notable, pasando de USD 13,3 millones en relación con los programas aprobados en 2008 a USD 183,0 millones en 2012 (cuadro 1).

Los niveles de desembolso también aumentaron durante 2012, a la par del aumento de la cartera (véanse los cuadros 9, 10 y 11). El monto total correspondiente a los desembolsos de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda durante 2012 fue de USD 652,9 millones.

Por lo que respecta a 2013, el FIDA se propone comprometer una suma aproximada de USD 1 066 millones de sus propios recursos en concepto de préstamos y donaciones.

África Occidental y Central

24 países: Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Congo, Côte d'Ivoire, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Liberia, Malí, Mauritania, Níger, Nigeria, República Centroafricana, República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona, Togo

Sinopsis

Según las estadísticas mundiales y regionales, la región de África Occidental y Central seguirá siendo la de mayor crecimiento en el continente africano en el próximo decenio, tanto desde el punto de vista económico como demográfico. Si bien el crecimiento

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2012 había 55 programas y proyectos en curso en 23 países de la región
- USD 966,7 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Siete nuevos programas y proyectos en Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Gambia, el Níger, Nigeria y la República Democrática del Congo, a saber, una inversión total del FIDA de USD 250,8 millones
- Cinco donaciones regionales aprobadas por un valor total de USD 4,8 millones
- Diecinueve donaciones regionales en curso por un valor total de USD 14,9 millones
- Financiación suplementaria por valor de USD 18,1 millones para un proyecto en curso en el Camerún y dos programas en curso en Sierra Leona
- Financiación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 21,1 millones (USD 28,3 millones, aproximadamente) aprobada para Cabo Verde y el Níger
- Dos nuevos programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) basados en los resultados para Ghana y el Níger

demográfico anual ha sido relativamente alto (2,5 por ciento), gracias al crecimiento económico se han registrado en general unas menores tasas de pobreza y unos mejores indicadores de desarrollo humano.

La población total de la región se eleva a unos 488,2 millones de habitantes, de los cuales alrededor del 54,6 por ciento vive en zonas rurales. Teniendo en cuenta los países de los que se dispone de datos, alrededor del 43,3 por ciento de la población, en promedio, vive en situación de pobreza extrema, es decir, con menos de USD 1,25 al día.¹ El porcentaje de la población que vive en condiciones de pobreza extrema en estos países varía entre el 4,8 por ciento en Gabón y el 83,7 por ciento en Liberia.

El Camerún, Ghana, Mauritania y el Senegal han avanzado particularmente en la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM).

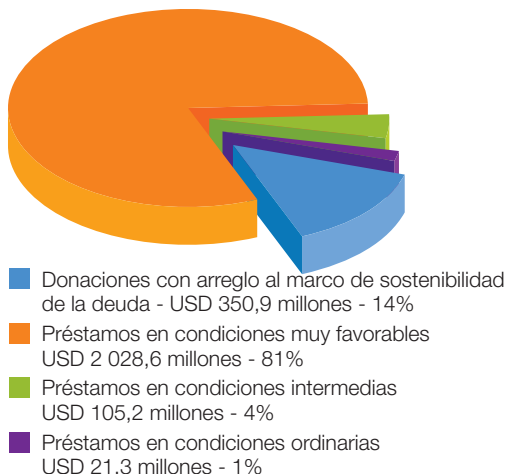
Sin embargo, en gran parte de África Subsahariana los ODM no se cumplirán para 2015 a menos que se acelere el ritmo de mejora. Los principales riesgos que se ciernen sobre la continuidad de los progresos económicos y sociales siguen siendo la inestabilidad política y social, y el cambio climático, que atenta cada vez más contra la capacidad de resistencia de las comunidades rurales. En la región de África Occidental y Central se cuenta la mayor concentración de Estados frágiles en comparación con otras regiones en las que el FIDA trabaja: 12 de los 24 países de la región han sido clasificados como Estados frágiles por el Banco Mundial en 2011.

A pesar de las elevadas tasas de urbanización reinantes en África Subsahariana, la agricultura representa, en promedio, alrededor del 30 por ciento de la actividad económica de la región y emplea al 60 por ciento de la población económicamente activa. Pero la contribución de la agricultura al crecimiento económico regional ha sido en general inferior a su participación en el PIB total, y la productividad del trabajo agrícola es baja comparada con la de los servicios y sectores manufactureros emergentes de la región.

Según los últimos estudios realizados sobre el tema, en los próximos cinco años, las tecnologías existentes podrían lograr un aumento sustancial de los rendimientos en la región en relación con algunos productos agropecuarios básicos y comerciales. El rendimiento de la yuca y el arroz podría aumentar entre un 30 y un 50 por ciento, en promedio. Los rendimientos del maíz, el sorgo y el mijo podrían aumentar entre un 80 y un 120 por ciento. Gracias al desarrollo de unos sistemas de producción agropecuaria más integrados, la producción ganadera podría ampliarse entre un 50 y un 100 por ciento. Al paliarse estos déficits de rendimiento y de producción, el crecimiento general del sector agrícola podría aumentar, en promedio, alrededor del 60 por ciento, lo que fomentaría el crecimiento económico rural y fortalecería los medios de vida.

GRÁFICO 4a
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2012^a

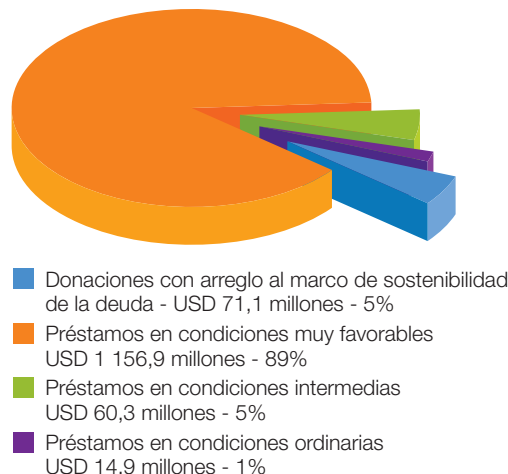
Porcentaje del total de USD 2 505,9 millones



^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

GRÁFICO 4b
Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2012^a

Porcentaje del total de USD 1 303,2 millones



^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

¹ Los datos primarios proceden del Informe sobre Desarrollo Humano 2012 del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Los datos relativos a la población que vive por debajo de la línea de pobreza no se encuentran disponibles para todos los países de la región. Se ha excluido del porcentaje relativo a la línea de pobreza al siguiente país: Guinea Ecuatorial. Dado que los organismos internacionales que facilitan datos mejoran continuamente sus series de datos, los presentados en el Informe sobre Desarrollo Humano 2012 no son comparables con los publicados en ediciones anteriores.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2012

La labor del FIDA en África Occidental y Central se centra en los siguientes aspectos:

- la producción y los mercados agrícolas;
- la financiación rural, y
- la gestión de los recursos naturales.

El FIDA no cesa en sus esfuerzos por garantizar que grupos vulnerables tales como las mujeres, los jóvenes y los pueblos indígenas participen en los proyectos que apoya.

Producción y mercados agrícolas

El fortalecimiento de los nexos con los mercados de los productores pobres del medio rural es esencial para aumentar la producción agrícola, generar crecimiento económico en las zonas rurales y reducir el hambre y la pobreza. Alrededor del 40 por ciento de los proyectos en curso del FIDA en África Occidental y Central se centra en la producción y los mercados agrícolas. En el último año, los proyectos que el FIDA apoyó en esta esfera procuraron especialmente dirigirse a compradores del sector privado con un historial probado de responsabilidad social y ambiental.

En Santo Tomé y Príncipe, por ejemplo, gracias a un programa de apoyo a la agricultura y la pesca se ha logrado rápidamente establecer cadenas de valor estables para el cacao orgánico, el cacao cultivado de manera convencional, el café y la pimienta. Estas cadenas de valor se han beneficiado enormemente de las sólidas asociaciones establecidas a lo largo del tiempo con el sector privado.

En 2012, la primera de las cuatro cooperativas locales de exportación creadas a través de este programa dejó de depender del apoyo para proyectos. La cooperativa está compuesta por 34 asociaciones primarias, que representan a 49 comunidades y casi 1 800 pequeños explotadores. Actualmente exporta alrededor de 500 toneladas de granos de cacao orgánicos por año al mercado francés a través de una empresa privada francesa. Financia totalmente sus costos a corto y largo plazo, incluida la asistencia técnica prestada a los miembros y los costos operativos y de inversión de la cooperativa. El FIDA seguirá contribuyendo un monto mínimo de apoyo financiero para el rejuvenecimiento de las unidades de producción en 2013, con lo que se brindará apoyo a la cooperativa hasta que alcance una autosuficiencia operacional completa.

En el Senegal, mediante un proyecto de apoyo a las cadenas de valor financiado por el FIDA se promueven acuerdos de agricultura por contrata cuyo objetivo es integrar a los pequeños agricultores a los mercados. Los acuerdos no solo proporcionan a los agricultores la garantía de compradores para sus productos, sino que también les aseguran el pago de unos precios

negociados que igualan —si no superan— la media del mercado. Los vendedores y los compradores acuerdan el precio antes del período vegetativo en función de la calidad del producto, los costos de producción y otros factores pertinentes.

En julio de 2012, por ejemplo, 11 organizaciones campesinas firmaron un contrato con African Natural Ingredient (ANI), una organización del sector privado, y suministraron 617 toneladas de sésamo al precio de 350 francos de la Comunidad Financiera Africana (CFA) por kilogramo, valor muy por encima del precio medio en el Senegal. La ANI estimó que necesitaría 5 000 toneladas por año, por lo que los agricultores están decididos a aumentar la producción para la próxima temporada a fin de aprovechar las oportunidades del mercado.

En 2012, una iniciativa de innovación de jóvenes financiada por el FIDA y el Fondo Phelps Stokes respaldó la creación de una red de 5 000 jóvenes empresarios de la región. Los miembros de la Red Global de Innovación de Jóvenes han creado vínculos directos con muchos proyectos financiados por el FIDA. Están participando en el diseño de nuevos proyectos en Gambia, Malí y Nigeria, e integraron una misión de supervisión en el Senegal. En el futuro, el apoyo prestado por el FIDA ayudará a la red a aprovechar las sinergias creadas intercambiando planteamientos innovadores y las mejores prácticas entre grupos de pares en el continente africano y el mundo entero.

Financiación rural

El acceso a los servicios financieros en las zonas rurales permite a la población pobre administrar su flujo de efectivo en el hogar, poner en marcha nuevas actividades agrícolas y establecer pequeñas empresas. De los 55 proyectos en curso financiados por el FIDA en África Occidental y Central, 23 incluyen actividades relacionadas con la financiación rural. Muchos de estos proyectos han sentado las bases de instituciones financieras rurales, por ejemplo en Gambia, Ghana, el Níger, Nigeria y Sierra Leona, y estas instituciones han aumentado los ahorros y el número de prestatarios.

Cabe mencionar especialmente uno de los proyectos de financiación rural al que el FIDA brinda apoyo en Sierra Leona. Desde que se puso en marcha a mediados de 2008, se han creado 36 asociaciones de servicios financieros y 13 bancos comunitarios en zonas rurales, en los que participan, en conjunto, más de 50 000 accionistas. Las asociaciones y los bancos han concedido préstamos a unos 15 000 prestatarios activos.

Mediante el proyecto se procura asimismo empoderar a las comunidades para que puedan participar en la planificación y la ejecución de actividades de base comunitaria y beneficiarse de ellas, así como desarrollar la capacidad institucional necesaria para apoyar a las comunidades en esos

empeños. Estos objetivos están en consonancia con el principio de apropiación por parte de la comunidad de las asociaciones y los bancos comunitarios. A medida que las instituciones se vuelven más rentables, están en condiciones de asumir un cierto nivel de costo de forma independiente y llegar a ser autosuficientes desde el punto de vista operativo.

La segunda fase del proyecto, que será presentada durante el período de sesiones de abril de 2013 de la Junta Ejecutiva del FIDA, tiene por finalidad consolidar los logros de la primera fase. En ella se introducirá asimismo un programa piloto de financiación agrícola de nuevos servicios —como préstamos a largo y mediano plazo para el alquiler de equipos e instalaciones de almacenamiento— a fin de contribuir a promover el desarrollo agrícola continuo en Sierra Leona.

En 2012, se puso en marcha un proyecto de investigación innovador en el marco del Mecanismo de gestión de riesgos climáticos, del FIDA y el Programa Mundial de Alimentos (PMA), a fin de probar la viabilidad de los seguros basados en índices para los pequeños productores rurales mediante la tecnología de la teledetección. Los seguros basados en índices necesitan datos históricos sólidos sobre los rendimientos y el clima —así como capacidad de seguimiento en tiempo real—, factor que ha planteado un obstáculo importante a la ampliación. En el marco de este proyecto se está investigando si las imágenes meteorológicas satelitales pueden mostrar con precisión el momento en que se produce el estrés de los cultivos en las pequeñas explotaciones. La primera prueba de campo se llevará a cabo en 2013 y los resultados podrían significar un gran logro para todo el sector.

En el Senegal, 2011 fue un mal año para los agricultores, ya que la temporada de lluvias terminó casi dos meses antes de lo previsto. Los que sembraron tarde porque estaban esperando las semillas e insumos perdieron casi todo. La inseguridad alimentaria aumentó y los hogares agrícolas sufrieron reveses económicos. Los agricultores senegaleses se beneficiarían si contaran con un seguro agrícola basado en índices, que los protegería contra las crisis de consumo y las pérdidas de inversiones y ganancias.

Gestión de los recursos naturales

El cambio climático y la degradación de los recursos naturales plantean graves retos a los pequeños agricultores de África Occidental y Central. Las sequías persistentes han perjudicado con particular intensidad a las comunidades rurales de la región del Sahara-Sahel y están socavando su capacidad de resistencia.

Dos programas que cuentan con el apoyo del FIDA en Burkina Faso se centran en la gestión de la fertilidad del suelo en zonas afectadas por la creciente

sequía y la irregularidad de las precipitaciones. Estos programas han logrado reducir la erosión del suelo y revertir la degradación de la tierra. Gracias a las mejoras que experimentaron las técnicas autóctonas de conservación del suelo y el agua se ha restaurado la fertilidad agrícola, lo que ha incrementado los rendimientos del mijo y el sorgo un 50 por ciento. Esto también ha permitido que los hogares rurales se concentrasen en nuevos productos que generaron ingresos, como el ganado, el caupí y los productos forestales no madereros.

Además, los dos programas han hecho una importante contribución a zonas agrícolas abandonadas de larga data, que ya no se creía posible recuperar. Las técnicas de conservación del suelo y el agua han regenerado la cubierta vegetal en estas regiones de modo que la tierra pueda volver a utilizarse para el cultivo: desde que comenzaron las actividades de los programas se han regenerado más de 1 900 hectáreas de tierras bajas para dedicarlas al cultivo del arroz y se han rehabilitado más de 60 000 hectáreas para la producción agrícola en general. Por otra parte, unos 36 000 pequeños agricultores están aplicando actualmente técnicas mejoradas de conservación y cultivo del suelo y el agua.

La nueva inversión del FIDA en las regiones norte, centro-norte y este de Burkina Faso, que se presentó en el período de sesiones de diciembre de 2012 de la Junta Ejecutiva, tiene por objeto ampliar estas prácticas exitosas a un área más grande del país. A través del proyecto también se ayudará a fortalecer la situación de la tenencia de la tierra de los pequeños agricultores.

En Mauritania, el FIDA presta apoyo a un programa de desarrollo sostenible dirigido a 12 oasis que están expuestos a la desertificación, la erosión hídrica y amenazas a la biodiversidad. En 2012, en el marco del programa se crearon tres cauces intermitentes o *wadis*, se restauraron 130 hectáreas de dunas y se promovieron dos docenas de actividades microambientales generadoras de ingresos, entre ellas tiendas de venta de butano como alternativa al carbón y la leña, y producción de cuscús con cocinas mejoradas por parte de grupos de mujeres. Los programas que cuentan con el apoyo del FIDA en Burkina Faso y Mauritania están cofinanciados por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM).

Relatos desde el terreno

Labor precursora de apoyo directo a los agricultores en Guinea

En Guinea, donde las tierras son fértiles, las lluvias abundantes y se dispone de agua para el cultivo de estación seca, el potencial agrícola es enorme. Entre los productos que Guinea podría producir en abundancia se cuentan el maíz, la palma de aceite, la cebolla, la papa, el arroz y el caucho. Sin embargo, los agricultores carecen de crédito para comprar semillas de calidad, fertilizantes y otros insumos, y la limitada infraestructura básica hace que el almacenamiento, el transporte y la elaboración resulten costosos y difíciles.

Dado que las organizaciones de agricultores de Guinea han demostrado ser sólidas y estar bien organizadas, el FIDA ha tomado una medida radical, a saber, otorgar fondos para el desarrollo directamente a los agricultores. El Programa Nacional de Apoyo a los Agentes de las Cadenas de Productos Agrícolas provee financiación, prevé actividades de fortalecimiento de la capacidad y brinda apoyo técnico y una plataforma de asociaciones que permite a los agricultores determinar cómo van a gastar los fondos de desarrollo y consolidar determinadas cadenas de valor.

Esta innovación es posible gracias a que Guinea cuenta con una Confederación Nacional de Organizaciones Campesinas excepcionalmente sólida y dinámica. El programa se aplica en Alta y Media Guinea y en Guinea Forestière, y se ampliará a Baja Guinea en 2013. En total, 66 000 hogares se beneficiarán directamente del mismo.

El programa reúne a todas las partes interesadas a lo largo de una cadena de valor, a saber, productores, prestadores de servicios técnicos, comerciantes e incluso restaurantes, a fin de entender lo que se requiere para aumentar la productividad y

llegar a mercados lucrativos. “Trabajamos juntos para lubricar todo el mecanismo, desde el agricultor hasta el mercado”, dice Mouctar Diallo, coordinador regional para Media Guinea.

Los fondos del programa han permitido a la confederación dar un impulso a gran escala para obtener mayores rendimientos. Tan solo en el primer año, el programa distribuyó 20 toneladas de fertilizantes químicos, 20 toneladas de semillas mejoradas y 100 litros de productos fitosanitarios a los agricultores, lo que se tradujo en un aumento significativo de la productividad.

En el marco del programa se empezó a aplicar riego a bajo costo en tierras bajas a fin de extender el cultivo de estación seca. Además, se están creando viveros para contar de manera más generalizada con materiales de siembra de alto rendimiento, óptima calidad y certificados.

Si bien recién se encuentra en sus primeras etapas, el programa está ganando impulso. Al ayudar a los agricultores a que utilicen sus propios medios para dejar de vivir en la pobreza se beneficia todo el país, pues se promueve el crecimiento económico, se aumentan las exportaciones y se disminuyen las importaciones agrícolas.

“Antes cada uno miraba por sí mismo”, dice Angèle Thea, agricultora de Guinea Forestière. “Ahora trabajamos juntos y nos ayudamos unos a otros. Y cuando trabajamos juntos todo sucede más rápido. Podemos lograr mucho más.”

Varias mujeres trillan arroz a mano después de haberse secado, precocido y descascarado mecánicamente

Guinea: Programa Nacional de Apoyo a los Agentes de las Cadenas de Productos Agrícolas

©FIDA/Sarah Morgan



África Oriental y Meridional

22 países: Angola, Botswana, Burundi, Comoras, Eritrea, Etiopía, Kenya, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, República Unida de Tanzania, Rwanda, Seychelles, Sudáfrica, Sudán del Sur, Swazilandia, Uganda, Zambia, Zimbabwe

Sinopsis

Las perspectivas económicas para la región de África Oriental y Meridional son sorprendentemente positivas, ya que en ella se encuentran cuatro de las 10 economías de crecimiento más rápido del mundo: Etiopía, Kenya, la República Unida de Tanzania y Uganda. Hay también otros buenos indicios. Se están registrando drásticos descensos de las tasas de mortalidad infantil, un crecimiento de la clase media y una inversión extranjera directa sólida; además, los elevados precios de productos básicos tales como el café, el té y el algodón están impulsando cada vez más los ingresos en concepto de exportaciones. Las perspectivas para la seguridad alimentaria en la región son también, en general, positivas (con la excepción de algunas zonas de Etiopía, el norte de Kenya, Malawi y Mozambique).

Pero los aspectos positivos no son sino una parte de la historia. A raíz de la persistente desigualdad reinante, el número absoluto de personas pobres en

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2012 había 56 programas y proyectos en curso en 18 países de la región
- USD 1 368,7 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cuatro nuevos programas y proyectos en Eritrea, Kenya, Madagascar y Mozambique, a saber, una inversión total del FIDA de USD 108,0 millones, de la cual USD 4,9 millones se concede como donación en el marco del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala para el proyecto en Mozambique
- Financiación suplementaria por valor de USD 22,9 millones proporcionada para un proyecto en curso en Burundi y dos en Madagascar
- Financiación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 40,4 millones (USD 52,1 millones, aproximadamente) aprobada para Kenya, Madagascar y Mozambique

la región está en aumento. Las sequías y las inundaciones, que afectan con mayor intensidad a las personas más pobres, son cada vez más frecuentes. La región depende casi totalmente de la agricultura de secano y tiene un enorme déficit de infraestructura rural. Como resultado, los rendimientos de la mayoría de los cultivos cerealeros representan solo una tercera parte de lo que podrían representar, y la fertilidad del suelo está disminuyendo rápidamente.

La población total es de unos 322,2 millones de habitantes, de los cuales alrededor del 73,9 por ciento vive en zonas rurales. Teniendo en cuenta los países de los que se dispone de datos, alrededor del 47,5 por ciento de la población, en promedio, vive en situación de pobreza extrema, es decir, con menos de USD 1,25 al día.² El porcentaje de la población que vive en condiciones de pobreza en estos países varía entre el 0,3 por ciento en Seychelles y el 81,3 por ciento en Burundi.

Se ha avanzado poco en toda África Subsahariana en la consecución de los ODM y los escasos progresos no bastarán para cumplir con las metas establecidas para 2015 a menos que se produzca una aceleración significativa. Los dos objetivos cuya probabilidad de cumplirse es mayor son el logro de la paridad de género en la matrícula de la enseñanza primaria y la detención de la propagación del VIH/SIDA.

Según los pronósticos económicos para África Oriental, el PIB tendrá un crecimiento del 6,2 por ciento en 2012 y se prevé un aumento al 6,5 por ciento en 2013. Por lo que respecta a África Meridional, las previsiones son más modestas, a saber, un 3,9 por ciento en 2012 y un 4,8 por ciento en 2013, y reflejan una base de referencia económica muy superior. Sin embargo, los expertos siguen expresando preocupación por la alta tasa de desempleo en Sudáfrica, que se sitúa en un 25 por ciento. Dado que se trata de la mayor economía de África Subsahariana, la salud económica de este país repercute de manera significativa en sus vecinos.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2012

La labor del FIDA en África Oriental y Meridional se centró en las siguientes esferas:

- la mejora de los ingresos y los activos de los hogares beneficiarios;
- la inversión en capital humano y social;
- la productividad agrícola y la seguridad alimentaria;
- las instituciones y políticas, y
- los mercados.

² Los datos primarios proceden del Informe sobre Desarrollo Humano 2012 del PNUD. Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Los datos relativos a la población que vive por debajo de la línea de pobreza no se encuentran disponibles para todos los países de la región. Se ha excluido del porcentaje relativo a la línea de pobreza a los siguientes países: Botswana, Eritrea, Mauricio, Namibia y Zimbabwe. Dado que los organismos internacionales que facilitan datos mejoran continuamente sus series de datos, los presentados en el Informe sobre Desarrollo Humano 2012 no son comparables con los publicados en ediciones anteriores.

Ingresos y activos de los hogares beneficiarios
La ganadería es un activo de fundamental importancia y fuente de ingresos para muchos de los hogares rurales pobres con los que el FIDA trabaja. El aumento del número y de la calidad de los animales pertenecientes a los pequeños agricultores y pastores es, pues, una manera eficaz de mejorar sus medios de vida.

En Burundi, mediante un proyecto de rehabilitación del sector ganadero se han beneficiado más de 142 000 hogares. El número de familias que recibió cerdos y cabras por medio del plan de cadena de solidaridad, en virtud del cual los agricultores que reciben los animales transfieren las crías, superó los 12 000. El uso de servicios veterinarios de inseminación artificial permitió que más de 2 500 hogares aumentaran la población de novillas reproductoras mejoradas genéticamente. Más de 16 000 hogares informaron de un aumento en la producción lechera de hasta el 135 por ciento, lo que sumó 600 000 litros de leche al año y redujo el costo de USD 2 por litro a USD 0,12.

En Kenya, en el marco del proyecto “Hacer portátil el biogás” de la Iniciativa del FIDA para la integración de innovaciones (IMI), financiado por el Ministerio (Británico) para el Desarrollo Internacional, se instalaron nueve sistemas flexibles, portátiles y de bajo costo de biogás en granjas lecheras. Estos dispositivos —que fueron diseñados y fabricados localmente— ofrecen a los agricultores una fuente limpia de combustible para cocinar y una alternativa a la leña y al carbón vegetal. Mediante el proyecto se instalaron otros cuatro sistemas flexibles de biogás, diseñados para utilizar los desechos culinarios y humanos, en una escuela orfanato en Naivasha, a fin de

proporcionar electricidad para la iluminación y el acceso a Internet.

El proyecto tiene un importante componente de gestión de los conocimientos y comunicación. Se llevó a cabo una campaña de sensibilización multimedia entre los jóvenes kenianos (por medio de historietas, programas radiales y canales de medios sociales) con objeto de resaltar los beneficios y el potencial de los sistemas de biogás y eliminar los estigmas y prejuicios en contra de su uso. Esta campaña facilitó el intercambio de conocimientos y la cooperación Sur-Sur entre los técnicos de Kenya y el Instituto Indio de Tecnología, que ha ofrecido una plataforma para la ampliación del sistema a nivel internacional.

Gracias a los servicios financieros tales como el ahorro, el crédito y los microseguros la población rural puede crear pequeños negocios y mejorar su capacidad de resistencia. En Uganda, más de 1,6 millones de personas en todo el país han tenido acceso a estos servicios —el 49 por ciento de ellas, mujeres— gracias a un programa financiado por el FIDA que apoya la estrategia del Gobierno de establecimiento de cooperativas de ahorro y crédito en todos los subcondados. Mediante este programa, el número de cooperativas pudo aumentar de menos de 350 en 2004 a más de 700 en 2011.

La Oficina de Evaluación Independiente del FIDA llevó a cabo una evaluación del programa en el país en 2012, en la que se determinaron algunas de las dificultades con que se enfrentan actualmente las cooperativas: dependen en gran medida de los subsidios del gobierno; en algunos casos atienden más a los intereses políticos que a los de los hogares pobres y están expuestas a ser acaparadas por las élites. En vista de ello,

GRÁFICO 5a
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2012^a

Porcentaje del total de USD 2 725,6 millones



^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

GRÁFICO 5b
Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2012^a

Porcentaje del total de USD 1 647,4 millones



^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

el programa ha asegurado la sostenibilidad financiera de más de 250 cooperativas, medida en función de la autosuficiencia operacional y financiera, la rentabilidad de los activos y la cartera en situación de riesgo.

Capital humano y social

Para los jóvenes de las zonas rurales de los países en desarrollo, las oportunidades de educación y formación pueden marcar la diferencia entre una vida de privaciones y una de empleo decente. En Rwanda, gracias a las dos fases de un proyecto de apoyo a las empresas rurales, más de 10 000 jóvenes —el 56 por ciento de ellos, mujeres— completaron una capacitación de entre seis y 12 meses. Se les enseñaron más de 30 oficios, entre ellos, costura, tejido, construcción, carpintería y mecánica.

Los resultados de una encuesta revelaron que más del 80 por ciento de los graduados había obtenido un trabajo permanente, ya sea por cuenta propia o como empleados. El dos por ciento había decidido continuar su educación, el nueve por ciento había emigrado y solo el ocho por ciento estaba desempleado. En la segunda fase del proyecto también se ofreció a los miembros de unas 850 cooperativas adiestramiento, capacitación y asistencia para preparar planes de desarrollo empresarial.

Por conducto del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, establecido por el FIDA, se financió la iniciativa de una organización no gubernamental (ONG) que utiliza el medio audiovisual para hacer participar a las comunidades en la lucha contra problemas tales como el cambio climático. Los vídeos, en los que se muestra a campesinos de la región etíope de Chench, crean conciencia sobre el hecho de que los cambios locales en los regímenes de lluvias, las temporadas de cultivo y la fertilidad del suelo son parte de un fenómeno mundial. Contribuyen asimismo a que las comunidades encuentren sus propias soluciones, como la replantación de árboles para restaurar el suelo. Una vez que los árboles han crecido, ayudarán al secuestro de carbono, que también podría convertirse en una fuente de ingresos para los agricultores de Chench.

Productividad agrícola y seguridad alimentaria

El aumento de la producción agrícola es esencial para reducir la pobreza rural y fortalecer la seguridad alimentaria.

Madagascar está a la vanguardia en la adopción del sistema de cultivo intensivo del arroz, un innovador conjunto de mejores prácticas de cultivo del arroz que eleva los rendimientos al utilizar menos tierra, semillas y agua. Las tasas de adopción están también en aumento en Burundi y Rwanda, especialmente en las zonas donde la presión que se ejerce sobre la tierra es importante.

Las nuevas técnicas se difunden a través de las escuelas de campo para agricultores y las visitas de intercambio que estos realizan. En Burundi,

18 000 agricultores adoptaron el sistema de cultivo intensivo del arroz entre 2009 y 2011. En Madagascar, el mismo número de agricultores lo hizo en un solo año (2011) y la producción de arroz en la zona del proyecto se duplicó y superó las cuatro toneladas por hectárea. En conjunto, esto ha aportado otras 38 000 toneladas de producción arrocer, lo que redujo la dependencia de las importaciones. Los agricultores que participaban en las actividades de un proyecto respaldado por el FIDA en las regiones de Menabe y Melaky de Madagascar notificaron unos rendimientos promedio de cinco toneladas por hectárea, cifra muy superior a la de años anteriores.

En 2012 se inició un proyecto piloto destinado a crear conciencia entre los pequeños agricultores de Malawi y Rwanda sobre las pérdidas de alimentos posteriores a la cosecha y a la comercialización, y las relacionadas con la elaboración. Este proyecto demuestra algunas tecnologías sencillas que podrían reducir las pérdidas. Ha proporcionado capacitación y materiales, como lonas y bolsas herméticas, a determinados agricultores y cooperativas en Rwanda para ayudarlos a secar y almacenar los frijoles y el maíz de forma eficaz y oportuna.

Además, gracias a la colaboración establecida entre dos proyectos de la IMI en Kenya y Rwanda, la tecnología de biogás flexible (que se puso a prueba originalmente en Kenya) está ahora ayudando a ciertos agricultores en el distrito de Kirehe a hacer frente a las pérdidas posteriores a la cosecha; una de las principales preocupaciones es lograr un secado adecuado antes del almacenamiento. Aunque la mayoría de los agricultores dependen del sol para secar sus cultivos, los pequeños sistemas de secado que utilizan una fuente de calor, como el biogás, les permiten secar sus productos durante las temporadas de cosecha, incluso cuando está lloviendo. El proyecto piloto también ha supuesto la aplicación de sistemas de almacenamiento en frío alimentados con biogás, especialmente para los productos lácteos y de gran valor, como las frutas y las hortalizas. En Malawi, los agricultores han aprendido tecnologías de campo y de almacenamiento que reducen y controlan el nivel de las micotoxinas del maní.

Un programa de alerta temprana e intervención dirigido a pastores en Etiopía está movilizando a las comunidades a fin de que puedan enfrentar las dificultades que plantea el cambio climático y su impacto en la seguridad alimentaria. A través del programa se ayuda al Gobierno a reaccionar con rapidez ante situaciones de emergencia, tales como las sequías fuera de temporada. Las comunidades participantes obtienen información sobre el ganado, la seguridad alimentaria y la disponibilidad de agua, que es analizada luego por la Dirección Federal de Alerta Temprana e Intervención, que puede declarar que se ha producido un desastre y alertar a la comunidad internacional de donantes. En 2010, este programa permitió una respuesta rápida ante una repentina escasez de agua en

Relatos desde el terreno

La asistencia jurídica gratuita ayuda a las mujeres en Burundi a reclamar sus derechos

“Si no fuera por estas personas que saben de derecho”, dice Maura Ntukamazina, “yo no estaría en mi propia casa y ya estaría muerta”.

Ntukamazina es una de más de 1 000 mujeres en Burundi que se han beneficiado del Programa para el empoderamiento jurídico de la mujer, una iniciativa del FIDA respaldada por el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional.

En el marco del programa, que se llevó a cabo de 2010 a 2012, se brindó capacitación jurídica a administradores y facilitadores en los centros de desarrollo familiar de las provincias de Kayanza y Gitega. Los facilitadores comparten los conocimientos que acaban de adquirir con las mujeres líderes, quienes, a su vez, concientizan a la población sobre los derechos de las mujeres. Como resultado de ello, cada vez resulta más fácil abogar con mayor eficacia en favor de las mujeres vulnerables, las niñas y los huérfanos.

“No cabe duda de que ahora es mayor la colaboración con los agentes de la policía judicial”, dice Fabiola Girokwigomba, facilitadora comunal de Kayanza. “Antes, estos oficiales maltrataban a las víctimas. No querían oír sus denuncias. Ahora se trata bien a las víctimas.”

El centro de desarrollo familiar de Kayanza intervino en nombre de Maura Ntukamazina cuando tras una disputa por tierras fue gravemente golpeada. Tras la muerte de su hermana, los parientes de Ntukamazina —entre ellos un primo de profesión juez— intentaron obligarla a salir de su casa familiar.

“Estaba completamente sola en la casa”, recuerda. “Mi primo, acompañado por otros, venía a mi casa y

me atacaba con violencia. Me decía que, como era magistrado, no podían condenarlo.”

“Cuando encontramos a Maura estaba en un estado calamitoso, con fracturas en casi todas las partes de su cuerpo”, dice Desirée Bizimana, asistente jurídica de Kayanza. Gracias a la ayuda que le brindó el centro, Ntukamazina recuperó la posesión de su propiedad. Al contar nuevamente con su granja, puede volver a alimentar a toda su familia y enviar a sus hijos a la escuela.

“La ley se ha fortalecido porque las mujeres están empezando a liberarse de las tradiciones”, dice Bizimana. “Los maridos y los círculos familiares también entienden que las mujeres están protegidas y tienen apoyo.”

Constanza Ngezahayo, presidenta de la Asociación de mujeres líderes de Bugendana, añade: “Hoy en día, las mujeres son más conscientes de sus derechos. ¿Qué puedo decir? ¡Me parece maravilloso!”

Un asistente jurídico lleva a cabo una campaña pública de sensibilización sobre los derechos de la mujer y otros asuntos jurídicos en la aldea de Benga
Burundi: provincia rural de Bujumbura
©FIDA/Sarah Morgan



una de las regiones pastorales. Con él se financia asimismo la construcción de almacenes de emergencia para pienso, instalaciones de almacenamiento en frío de medicamentos e instalaciones de recolección de agua. Por su conducto se ayuda a mejorar las condiciones de vida de unos 600 000 hogares pastorales y agropastorales (alrededor del 25 por ciento de los pastores de Etiopía) en 55 distritos.

Instituciones y políticas

Las “reglas del juego” institucionales y políticas a menudo desfavorecen e incluso excluyen a los grupos marginados. El FIDA y sus asociados procuran en todo momento que tales reglas sean más equitativas para los grupos vulnerables.

En Lesotho, un programa de intermediación en materia de financiación rural, financiado por el FIDA, respaldó con éxito el diálogo sobre políticas que condujo al Gobierno a conceder a Lesotho PostBank una licencia completa para realizar operaciones bancarias, lo que permitió ampliar la base de clientes que pueden acceder a los servicios financieros. En el marco del programa se financió asimismo un estudio internacional previsto para establecer un nuevo plan nacional de garantía del crédito, que sustituyó a otro plan de menor envergadura y cuyos resultados eran poco satisfactorios. Además, permitió fortalecer las políticas y reglamentos nacionales aplicables a las cooperativas financieras y capacitar al personal del banco central en materia de regulación y supervisión relativas a la microfinanciación.

Mercados

Las instalaciones de almacenamiento, unos caminos transitables todo el año, los medios de transporte viables y los sistemas de información del mercado son todos factores que contribuyen a que los agricultores pobres puedan vender los excedentes de producción para obtener ganancias. La falta de infraestructura rural impide el desarrollo en la región y limita significativamente el acceso de las comunidades rurales a mercados operativos.

En Uganda, los resultados de que se informó en 2012 revelan que gracias a los programas respaldados por el FIDA se han reparado o construido más de 3 500 kilómetros de vías de acceso de la comunidad y más de 500 kilómetros de caminos secundarios que unen las zonas periféricas a la red vial principal. Se estima que con esto se ha beneficiado a un millón de personas.

En la parte norte y sur de la República Unida de Tanzania se estableció un sistema de recibos de almacén, que fue posteriormente ampliado. Este sistema permite a los pequeños agricultores almacenar de forma segura sus cultivos durante la cosecha y venderlos cuando los precios les son más favorables, con lo que adquieren más poder de negociación con los comerciantes. Los agricultores también pueden aprovechar el valor de sus productos para acceder a créditos, que reinvierten en sus explotaciones.

En el distrito de Singida se repararon 19 almacenes y se recolectaron unas 2 000 toneladas de semillas de girasol de unos 2 500 agricultores. En una aldea, los precios al productor de las semillas de girasol se han incrementado hasta un 240 por ciento gracias a las mejores instalaciones de almacenamiento. Un programa destinado a fortalecer la infraestructura de los mercados, iniciado en 2011, tiene como objetivo reparar o construir otros 32 almacenes.

Asia y el Pacífico

31 países: Afganistán, Bangladesh, Bhután, Camboya, China, Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Islas Cook, Islas Marshall, Islas Salomón, Kiribati, Malasia, Maldivas, Mongolia, Myanmar, Nepal, Niue, Pakistán, Papua Nueva Guinea, República de Corea, República Islámica del Irán, República Democrática Popular Lao, República Popular Democrática de Corea, Samoa, Sri Lanka, Tailandia, Timor-Leste, Tonga, Viet Nam

Sinopsis

La región de Asia y el Pacífico ocupa cerca del 30 por ciento de la masa terrestre del planeta y acoge a más del 60 por ciento de la población mundial. La población total de la región es de unos 3 754,8 millones de habitantes, de los cuales alrededor del 59,9 por ciento vive en zonas rurales. Pese a que el ritmo de crecimiento económico no ha tenido precedentes en los últimos años y a que la tendencia general apunta a que los países se clasifiquen en la categoría de ingresos medios, siguen existiendo acusadas desigualdades.

Teniendo en cuenta los países de los que se dispone de datos, alrededor del 24 por ciento de la población, en promedio, vive en situación de pobreza extrema, es decir, con menos de USD 1,25 al día.^{3, 4} El porcentaje de la población que vive en condiciones de pobreza extrema en estos países varía entre el 1,5 por ciento en la República Islámica del Irán y Maldivas y el 55 por ciento en Nepal.

³ Los datos primarios proceden del Informe sobre Desarrollo Humano 2012 del PNUD. Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Los datos relativos a la población que vive por debajo de la línea de pobreza no se encuentran disponibles para todos los países de la región. Se ha excluido del porcentaje relativo a la línea de pobreza a los siguientes países: Afganistán, Fiji, Islas Marshall, Islas Salomón, Kiribati, Malasia, Myanmar, Niue, Papua Nueva Guinea, República de Corea, República Popular Democrática de Corea, Samoa y Tonga. Dado que los organismos internacionales que facilitan datos mejoran continuamente sus series de datos, los presentados en el Informe sobre Desarrollo Humano 2012 no son comparables con los publicados en ediciones anteriores.

⁴ Si se excluye a China de las cifras de la región de Asia y el Pacífico, la población total se eleva a 2 407,2 millones de habitantes, de los cuales alrededor del 64,2 por ciento vive en zonas rurales. En los países de los que se dispone de datos, alrededor del 24,5 por ciento de las personas vive en situación de pobreza extrema, a saber, con menos de USD 1,25 al día. Si se excluye tanto a China como a la India de las cifras de la región de Asia y el Pacífico, la población total se eleva a 1 165,8 millones de habitantes, de los que el 58,4 por ciento vive en zonas rurales. En los países de los que se dispone de datos, alrededor del 23,4 por ciento de las personas vive en situación de pobreza extrema, a saber, con menos de USD 1,25 al día.

La inseguridad alimentaria sigue malogrando la vida de las personas pobres de la región. Los precios de los alimentos siguen siendo inestables y los hogares más pobres utilizan hasta el 70 por ciento de sus ingresos para la alimentación. Las cifras relativas a la subnutrición son de dos dígitos: en Asia Meridional, el 17,6 por ciento de la población estaba subnutrida en 2010-2012; en Asia Oriental, la subnutrición afectaba al 11,5 por ciento de la población y, en Asia Sudoriental, al 10,9 por ciento. El acceso a la tierra y la propiedad de esta están estrechamente vinculados a la seguridad alimentaria y los hogares pobres sin tierra informan que han sufrido escasez de alimentos durante cuatro o cinco meses al año.

En general, la región ha avanzado a buen ritmo en la consecución de los ODM, pero muchos países se están quedando rezagados. Dieciocho países, entre ellos China y la India, están en camino de alcanzar las metas relativas a la reducción de la pobreza, pero otros, como Bangladesh, Mongolia y la República Democrática Popular Lao están quedando rezagados. Las metas relativas a la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer se están cumpliendo: ya hay 25 países que las han alcanzado. Las cifras correspondientes al hambre y la malnutrición son menos alentadoras: hay un 48 por ciento de niños subnutridos en el Afganistán, Bangladesh y Nepal.

Resulta previsible que estos países no estén registrando progresos suficientes en el ámbito de la reducción de la mortalidad infantil y la mejora de la salud materna. En la subregión del Pacífico, la falta de datos respecto de la mayoría de los indicadores de los ODM dificulta la evaluación de los progresos.

Dado que más del 70 por ciento de la población de la región depende de la agricultura y de medios de vida

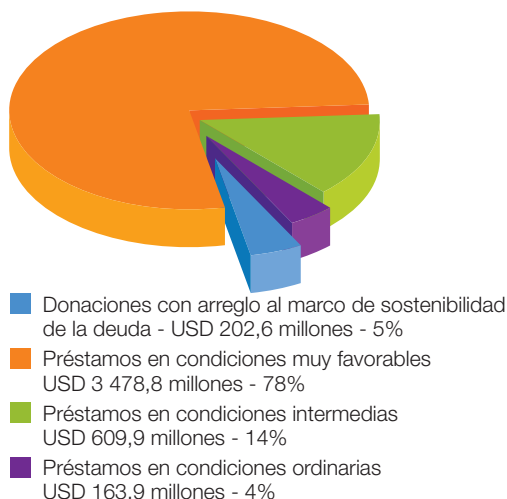
basados en los recursos naturales, la región es sumamente vulnerable al impacto del cambio climático. El retraso del inicio de las lluvias en la temporada de siembra, el aumento de las temperaturas, la inundación de las zonas costeras ante el aumento del nivel del mar, la intrusión de agua salada y la mayor intensidad de los desastres naturales son algunos de los fenómenos destructivos que afectan a la región. La población rural pobre, las mujeres y los niños están particularmente expuestos a riesgos.

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2012 había 59 programas y proyectos en curso en 19 países de la región
- USD 1 592,8 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Diez nuevos programas y proyectos en el Afganistán, Camboya, China (dos nuevos proyectos), Filipinas, la India, Indonesia, Maldivas, Nepal y Tonga, a saber, una inversión total del FIDA de USD 328,4 millones
- Financiación suplementaria por valor de USD 16,7 millones proporcionada para un proyecto en curso en Filipinas y dos en Nepal
- Financiación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 6,28 millones (USD 7,8 millones, aproximadamente) aprobada para Indonesia
- Dos nuevos programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) basados en los resultados para Bangladesh y Viet Nam

GRÁFICO 6a
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2012^a

Porcentaje del total de USD 4 455,2 millones



^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

GRÁFICO 6b
Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2012^a

Porcentaje del total de USD 2 974,4 millones



^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2012

En 2012, los proyectos que respalda el FIDA se centraron en los siguientes aspectos:

- labor normativa y asociaciones;
- focalización, pobreza y género;
- seguridad alimentaria y productividad agrícola;
- activos e ingresos de los hogares;
- empoderamiento y capital social humano;
- innovación, conocimientos y aprendizaje, y
- respuesta al cambio climático.

Labor normativa y asociaciones

A medida que aumenta el número de países de la región que pasan a clasificarse como países de ingresos medios y a tomar préstamos del FIDA en condiciones ordinarias, el Fondo está consolidando el diálogo sobre políticas y la capacidad analítica a fin de garantizar la prestación de la asistencia necesaria. Define esferas críticas para la labor normativa a nivel nacional sobre la base de datos cualitativos y cuantitativos que se actualizan continuamente. La encuesta anual de clientes del FIDA de la Red de Evaluación del Desempeño de Organizaciones Multilaterales realizada en ocho países de la región muestra, en promedio, alrededor del 97 por ciento de satisfacción con respecto a la alineación de los proyectos respaldados por el FIDA con las prioridades nacionales.

Durante 2012, por medio del programa financiado por el FIDA a raíz del tsunami en las Maldivas, se prestó asistencia al Ministerio de Pesca y Agricultura para que finalizara el nuevo Plan maestro de pesca y un proyecto de ley sobre gestión de recursos pesqueros y marinos. Este programa permitió asimismo que el ministerio ultimara una política forestal y que incorporara en su labor las mejores prácticas y tuviera en cuenta en ella las inquietudes de los interesados.

Focalización, pobreza y género

Una focalización eficaz en los programas que apoya el FIDA asegura que estos beneficien a las personas debidas en los lugares adecuados. El Fondo utiliza tanto la focalización geográfica como la social por cuanto los beneficios que aportan sus proyectos —como un mayor acceso al agua— tienen mayor impacto en la población pobre de las zonas rurales que en las personas que no son pobres y que no viven en zonas rurales. Muchos proyectos promueven concretamente el empoderamiento económico de las mujeres, lo que contribuye a mejorar su situación y facultad de adoptar decisiones tanto dentro como fuera del hogar.

En Tejaswini (la India), mediante un programa de empoderamiento de la mujer rural las mujeres pobres de las comunidades tribales están contando con una oferta más amplia de oportunidades económicas, sociales y políticas. Este programa respalda la labor de las organizaciones de base y grupos de autoayuda de

mujeres en materia de promoción de los medios de vida, acción colectiva y desarrollo comunitario. Además, proporciona acceso a varios servicios financieros, como la microfinanciación y el seguro. Gracias a él, alrededor de 20 000 mujeres han contratado un seguro de vida, de accidente o de activos, aumentando así su capacidad de resistencia.

Seguridad alimentaria y productividad agrícola
El fortalecimiento de la productividad agrícola puede mejorar significativamente la seguridad alimentaria y aumentar los ingresos. Los resultados correspondientes a la región de Asia y el Pacífico de que se informó en 2012 revelan que cerca de 100 000 agricultores adoptaron tecnologías recomendadas en programas respaldados por el FIDA y 91 000 notificaron un aumento del rendimiento.

En Viet Nam, los proyectos respaldados por el FIDA han reforzado la seguridad alimentaria de los hogares pobres de las zonas montañosas. Un proyecto en Ha Giang permitió aumentar la productividad del arroz de dos a cinco toneladas por hectárea, mientras que la del maíz aumentó de algo más de una tonelada a más de tres toneladas por hectárea. El porcentaje de hogares aquejados de inseguridad alimentaria se redujo del 49 por ciento en 2006 al 18 por ciento en 2011.

En Timor-Leste, donde alrededor del 70 por ciento de la población activa se dedica a la agricultura y trabaja mayormente en explotaciones de subsistencia, gracias a un proyecto de almacenamiento de maíz se fomentó la fabricación local de barriles de almacenamiento. Estos barriles permiten almacenar maíz de forma segura en las explotaciones, con lo que se reducen los desechos y se fortalece la seguridad alimentaria de los hogares cultivadores de maíz. El negocio de fabricación de barriles crea asimismo puestos de trabajo para la población rural.

Activos e ingresos de los hogares

Al darle la oportunidad a la población rural pobre de consolidar los activos e ingresos de los hogares se refuerza su capacidad de resistencia y se les proporciona una base para mejorar sus medios de vida. En las comunidades rurales que han sufrido los embates de desastres naturales la urgencia es mayor porque cabe la posibilidad de que los hogares hayan perdido sus activos, por ejemplo, sus casas, sus herramientas y su ganado. A título ilustrativo, en Sri Lanka, con las actividades financiadas por el FIDA se está respaldando la labor de reconstrucción a raíz del tsunami, proporcionando tierras forestales para plantar caucho y mejorando las condiciones de arrendamiento de las plantaciones de té, lo que permite a los pequeños agricultores aumentar sus ingresos.

Los servicios de microfinanciación ayudan a estimular el crecimiento económico inclusivo en las zonas rurales y a crear medios de vida más sólidos para los hogares rurales. Con frecuencia, las mujeres son

quienes más se benefician. En Bangladesh, un proyecto de microfinanciación y apoyo técnico respaldado por el FIDA, cuyos beneficiarios son en un 95 por ciento mujeres, ha permitido que más de 200 000 mujeres pongan en marcha negocios ganaderos, adquieran dotes de gestión y liderazgo, y aumenten sus activos invirtiendo sus ahorros en bancos e instituciones de microfinanciación. Los participantes en un programa de promoción de las microempresas rurales en Filipinas han aumentado sus beneficios, en promedio, un 62 por ciento y ampliado el volumen de sus activos empresariales un 55 por ciento.

Empoderamiento y capital social humano

El empoderamiento de las personas pobres, marginadas y vulnerables y el fortalecimiento de su capacidad son componentes importantes de todos los proyectos que el FIDA apoya. La educación, la capacitación y la participación en la planificación y ejecución de proyectos mejoran las habilidades y la confianza de las personas y fortalecen el poder de negociación de las cooperativas de agricultores, asociaciones de aldeas y otros grupos. La alfabetización y formación profesional de las mujeres tienen un impacto particularmente importante.

En la India, casi 1,6 millones de mujeres participan en proyectos respaldados por el FIDA y se ha brindado capacitación a unas 900 000 mujeres. Muchas de ellas pertenecen a grupos de autoayuda, que proporcionan una plataforma para abordar colectivamente los problemas sociales, culturales y sanitarios. Los ahorros, los préstamos dentro del grupo y los nexos con bancos han reducido la dependencia de las mujeres de los prestamistas locales, lo que les ha permitido ahorrar 2 700 millones de rupias indias (casi USD 50 millones). En la actualidad, cerca de 920 000 mujeres indias son prestatarias activas a través de proyectos respaldados por el FIDA.

En Viet Nam, un programa realizado en la provincia de Dak Nong se centra en el empoderamiento de las minorías étnicas —en especial las mujeres—, para lo cual mejora los medios de vida y el acceso a los servicios de financiación rural. A través de este programa, se presta apoyo asimismo a la evolución de la acción colectiva, fomentando la creación de grupos de responsabilidad solidaria y asociaciones de ahorro y crédito. El programa ofrece actividades de capacitación y materiales para estos grupos en los idiomas locales.

Desde julio de 2011 hasta junio de 2012, las organizaciones de ahorro y crédito de toda la región acogieron a 740 000 nuevos miembros y los grupos comunitarios, a otras 85 000 personas.

A las asociaciones encargadas de la gestión de los recursos naturales se sumaron otros 17 000 miembros, 27 000 personas se unieron a grupos dedicados a la infraestructura y 34 000 se adhirieron a organizaciones de comercialización.

Innovación, conocimientos y aprendizaje

La innovación y el aprendizaje son principios de actuación fundamentales del Marco Estratégico del FIDA (2011-2015). Los proyectos respaldados a menudo generan nuevos enfoques y soluciones innovadoras a los desafíos con que se enfrenta la población rural pobre. Por ejemplo, en un proyecto de rehabilitación agrícola después del terremoto en China se empezaron a utilizar cubiertas de fibra de vidrio para sustituir las cubiertas convencionales de hormigón de los biodigestores. Estas nuevas cubiertas resultaron tan eficaces que el Gobierno de China las empezó a utilizar en otras regiones.

El FIDA aplica una variedad de técnicas para fomentar el intercambio de conocimientos, como los intercambios interpersonales, las visitas de campo y las asociaciones en la ejecución. Invierte asimismo en actividades que permiten a sus asociados intercambiar conocimientos, mejores prácticas e innovaciones. El sitio web de la región, la plataforma IFADAsia, tiene una comunidad de más de 1 800 personas y contiene cerca de 150 enlaces distintos. Todos los miembros de la red están en condiciones de crear sus propios contenidos, debatir y colaborar. De esta manera, IFADAsia ofrece una vía innovadora y eficaz para el intercambio de conocimientos y para abordar las operaciones.

Respuesta al cambio climático

Las emisiones de dióxido de carbono son uno de los factores que más contribuyen al calentamiento mundial. Según estimaciones, la degradación de las turberas y los incendios en Asia Sudoriental emiten 2 000 millones de toneladas de dióxido de carbono al año —alrededor del seis por ciento de las emisiones mundiales—, lo que las convierte en la mayor fuente regional de emisiones derivadas del uso de la tierra. Con todo, los 25 millones de hectáreas de turberas de la región también ayudan a regular su clima y sus recursos hídricos, así como a conservar la biodiversidad.

Por medio de una donación regional FIDA-FMAM se están fortaleciendo las capacidades nacionales y regionales a fin de aplicar la estrategia de gestión de las turberas de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental. Se han establecido sitios piloto en Filipinas, Indonesia, Malasia y Viet Nam, en donde se han empezado a realizar actividades de gestión integrada y rehabilitación. En el marco del proyecto se han elaborado directrices sobre las mejores prácticas de gestión en relación con la palma de aceite y las plantaciones forestales y se han establecido un sistema de predicción y alerta de incendios de turberas en tiempo real, así como mejores medidas de prevención de incendios.

Relatos desde el terreno

Revitalización de la producción de cacao en Indonesia

Los árboles viejos, las malas condiciones del suelo, las plagas y las enfermedades, sumado a prácticas agrícolas anticuadas, han llevado a una disminución constante de la producción mundial de cacao. En asociación con el Gobierno de Indonesia y el FIDA, mediante la iniciativa de cacao sostenible de Mars, se está tratando de revertir esta tendencia en Sulawesi utilizando el Programa de Potenciación Rural y Desarrollo Agrícola en Sulawesi Central, respaldado por el FIDA, como punto de partida para llegar a los agricultores.

En 2011, la empresa Mars creó un centro de desarrollo del cacao en Sidole, una aldea en el centro de Sulawesi. Un equipo de capacitadores plantó una hectárea de nuevas plantas híbridas en el centro y continúa enseñando mejores técnicas de cultivo. El método utilizado —de injertos laterales— mejora las plantas existentes mientras los agricultores esperan para plantar nuevos árboles. El centro ha creado una red de distribución en rueda para llegar a los productores de cacao en toda la provincia.

Mars invierte millones de dólares cada año en investigación, educación y certificación del cacao y ya ha tenido buenos resultados con el pequeño modelo de explotación en Sulawesi. Algunos agricultores han aumentado sus ganancias anuales de USD 700 a USD 3 500.

“Solo haciendo injertos laterales en mis viejos árboles, ya he podido aumentar mi rendimiento un 50 por ciento”, dice Mimi Abudohe, alumna del centro que ha estado cultivando cacao en Sidole durante más de 15 años. El éxito de Abudohe captó el interés de sus vecinos, por lo que compartió sus conocimientos con ellos. Ahora ellos también están aprendiendo en el centro.

Anticipándose a la siguiente fase del proyecto, Abudohe dice: “Estoy emocionada: ya he construido mi propio vivero en casa para poder empezar a plantar los nuevos árboles híbridos”.

Tras cultivar cacao durante 20 años, Ahmad Darise casi renuncia antes de unirse al proyecto. Hoy en día, su explotación atrae a productores de todo el distrito que vienen a ver sus árboles rejuvenecidos, cuyos frutos superan todas las expectativas. En breve el FIDA emitirá un nuevo préstamo renovable para su grupo de agricultores, y Darise está entusiasmado con la idea de comenzar a pedir préstamos. “En este momento nos estamos beneficiando gracias a Mars, pero incluso si Mars abandonara ahora mismo el proyecto, nosotros continuaríamos con lo que nos han enseñado. Nos beneficia mucho.”

Una productora de cacao pone a secar al sol su cosecha en Sidole (Sulawesi Central)
Indonesia: Programa de Potenciación Rural y Desarrollo Agrícola en Sulawesi Central
©FIDA/Roger Arnold



América Latina y el Caribe

33 países: Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia (Estado Plurinacional de), Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay, Venezuela (República Bolivariana de)

Sinopsis

Si bien la región de América Latina y el Caribe ha sido la que históricamente ha registrado las tasas de desigualdad más elevadas del mundo, es uno de los únicos lugares en donde la brecha se está cerrando. Se está avanzando en el camino de reducir la pobreza y aumentar la capacidad de resistencia económica, basándose en gran medida en la estabilidad macroeconómica sostenida, los altos precios de las exportaciones de productos básicos y el gasto público en programas sociales.

Sin embargo, el crecimiento económico y social de la región sigue enfrentándose a las dificultades que plantean los déficits fiscales, el desempleo, la violencia, el cambio climático y la degradación del medio ambiente. Por otra parte, su gran dependencia de los productos básicos de exportación está expuesta a la volatilidad de los mercados mundiales.

La población total es de unos 591,2 millones de habitantes, de los cuales alrededor del 20,2 por ciento vive en zonas rurales. Teniendo en cuenta los países de los que se dispone de datos, alrededor del 10 por ciento de la población, en promedio, vive en situación de pobreza extrema, es decir, con menos de USD 1,25 al día.⁵ El porcentaje de la población que vive en condiciones de pobreza extrema en estos países varía entre el 0,2 por ciento en Jamaica y el 55 por ciento en Haití.

En los últimos 15 años, más de 50 millones de personas han pasado a integrar la clase media y esta población es ahora prácticamente del mismo tamaño que la población pobre de la región. Los analistas atribuyen el progreso en la reducción de la pobreza a las políticas favorables a los pobres y los programas de transferencias condicionadas de efectivo, que son la piedra angular de muchos programas de protección social.

Sin embargo, los promedios regionales y nacionales presentan una imagen distorsionada de las condiciones de vida de la población rural en general

y, especialmente, de los grupos marginados, como los pueblos indígenas y de ascendencia africana. En 2010, la tasa de pobreza rural en la región duplicó la tasa de pobreza urbana y cuadruplicó las tasas de pobreza extrema. La desigualdad de género también sigue siendo un problema importante en las zonas rurales.

En la región se ha alcanzado o se prevé alcanzar los ODM en ocho zonas-objetivo y no existen zonas en donde no se hayan registrado progresos. Sin embargo, de persistir las tendencias reinantes, no bastará con lo que se avance para alcanzar los objetivos en las esferas de la pobreza extrema, el empleo, la educación primaria, la participación de las mujeres en el gobierno, la salud materna, la lucha contra el VIH/SIDA y las condiciones de vida de los habitantes de tugurios.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2012

Las actividades del FIDA en la región se centraron principalmente en los siguientes aspectos:

- desarrollar mercados y empresas rurales;
- satisfacer las necesidades humanas básicas;
- apoyar la inclusión social;
- fortalecer la cooperación Sur-Sur, y
- crear sostenibilidad ambiental.

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2012 había 39 programas y proyectos en curso en 19 países de la región
- USD 574,1 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Ocho nuevos programas y proyectos en el Brasil (dos nuevos proyectos), Colombia, Haití, México, el Paraguay, el Perú y Venezuela (República Bolivariana de), a saber, una inversión total del FIDA de USD 149,6 millones
- Financiación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 41,6 millones (USD 57,9 millones, aproximadamente) aprobada para el Brasil, Colombia, México y Venezuela (República Bolivariana de)
- Dos nuevos programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) basados en los resultados para Honduras y Nicaragua

⁵ Los datos primarios proceden del Informe sobre Desarrollo Humano 2012 del PNUD. Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Los datos relativos a la población que vive por debajo de la línea de pobreza no se encuentran disponibles para todos los países de la región. Se ha excluido del porcentaje relativo a la línea de pobreza a los siguientes países: Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Cuba, Dominica, Granada, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía y el Uruguay. Dado que los organismos internacionales que facilitan datos mejoran continuamente sus series de datos, los presentados en el Informe sobre Desarrollo Humano 2012 no son comparables con los publicados en ediciones anteriores.

Mercados y empresas rurales

La rápida urbanización de la región está generando un fuerte crecimiento de centros de tamaño mediano que unen las zonas rurales con las grandes ciudades, lo que mejora el acceso de la población rural pobre a los mercados. Este proceso está también generando un aumento de las oportunidades de empleo no agrícola, importante fuente de ingresos para la población rural pobre. Sin embargo, según estudios recientes, apenas el ocho por ciento de los agricultores familiares están totalmente integrados en cadenas de valor y solo el 25 por ciento tienen actualmente la posibilidad de participar plenamente en el sector de la agricultura moderna.

Una cuarta parte de las iniciativas respaldadas por el FIDA en la región están dirigidas al desarrollo de los mercados y las empresas rurales. Gracias a una donación de USD 2 millones concedida a la Asociación Guatemalteca de Exportadores, el FIDA está ampliando los buenos resultados de los proyectos de acceso a los mercados en Guatemala, en cuyo marco los pequeños agricultores venden ahora cítricos, hortalizas y otros productos a los grandes mercados internacionales, por millones de dólares. Estos enfoques exitosos se están difundiendo a los agricultores, organizaciones de productores, gobiernos y empresas privadas en toda América Central.

El Programa Regional en Apoyo de las Poblaciones Rurales de Ascendencia Africana de América Latina ofrece cofinanciación para las empresas rurales de propiedad de mujeres y jóvenes. Promueve asimismo el aprendizaje y el intercambio de conocimientos entre estos empresarios. El programa está permitiendo

comprobar una mejora en la autoestima de las mujeres y una mayor estabilidad en los ingresos de sus familias y está recibiendo solicitudes de asistencia técnica de otros organismos de desarrollo.

El FIDA centra asimismo la atención en las microempresas agrícolas y no agrícolas con el fin de fortalecer los medios de vida rurales. En el Estado Plurinacional de Bolivia, mediante un proyecto que recibe apoyo del FIDA, se está ayudando a las familias rurales a obtener más dinero de sus rebaños de alpacas y llamas. A través de este proyecto se ayuda asimismo a las cooperativas artesanales a mejorar la calidad de los zapatos, chalets y suéteres que hacen para vender en los mercados locales, así como a administrar y promocionar sus negocios de manera más eficaz. Además, mediante el proyecto se respaldan iniciativas de turismo rural para que las familias que han dependido tradicionalmente de la agricultura puedan diversificar sus fuentes de ingresos.

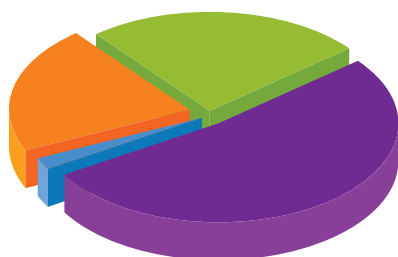
Necesidades humanas básicas

Si bien el hambre es ahora algo poco común en la mayor parte de América Latina y el Caribe, la malnutrición y los bajos ingresos siguen siendo problemas ingentes para las familias rurales pobres de la región y, por lo tanto, esferas decisivas de atención para el FIDA. Los resultados notificados en 2012 indican que el 78 por ciento de los proyectos que el FIDA apoya generaron aumentos tangibles de los activos físicos y financieros de los grupos objetivo, lo que los ayudó a reforzar sus ingresos y estado nutricional.

Un proyecto financiado por el FIDA en apoyo de los mercados en Sierra Sur (Perú) comenzó su segunda

GRÁFICO 7a
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2012^a

Porcentaje del total de USD 1 951,1 millones

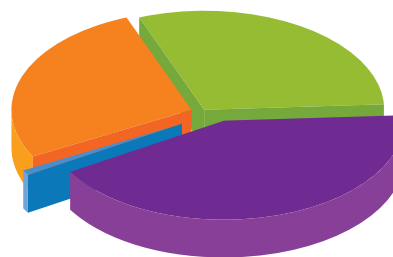


- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda - USD 30,0 millones - 2%
- Préstamos en condiciones muy favorables USD 416,5 millones - 21%
- Préstamos en condiciones intermedias USD 488,0 millones - 25%
- Préstamos en condiciones ordinarias USD 1 016,6 millones - 52%

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

GRÁFICO 7b
Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2012^a

Porcentaje del total de USD 1 330,3 millones



- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda - USD 11,0 millones - 0,8%
- Préstamos en condiciones muy favorables USD 352,6 millones - 27%
- Préstamos en condiciones intermedias USD 401,9 millones - 30%
- Préstamos en condiciones ordinarias USD 564,8 millones - 42%

^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

fase en 2012. Según los informes iniciales de la primera fase se registró un aumento de los ingresos anuales de alrededor del 150 por ciento, con una reducción del 40 por ciento de la malnutrición crónica de los participantes en el proyecto. Por medio del proyecto también se ayudó a unas 9 000 mujeres a abrir cuentas de ahorros, cuyo monto supera ahora, en conjunto, el millón de dólares.

En Nicaragua, mediante un proyecto por el que se crean nexos entre los pequeños productores y cadenas de valor dinámicas, los participantes pueden diversificar sus ingresos y mejorar su seguridad alimentaria. En el marco del proyecto se han transferido más de USD 3 millones a microempresas, organizaciones de productores y otras empresas rurales. Se han asignado más de USD 2,7 millones concretamente al fortalecimiento de las cadenas de valor y a la integración de los pequeños productores en ellas, y las actividades han beneficiado a más de 50 000 personas, el 52 por ciento de ellas, mujeres.

Cooperación Sur-Sur

El FIDA difunde las enseñanzas adquiridas en el Brasil, Guatemala y el Perú a través de intercambios de tecnología, plataformas de diálogo sobre políticas y las rutas de aprendizaje dentro de la región y en todo el Sur global.

Además, presta apoyo al Mercado de Innovación Agrícola África-Brasil, por el que se vinculan expertos e instituciones brasileños y africanos —como la Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (EMBRAPA) y el Foro para la Investigación Agrícola en África— con el fin de elaborar proyectos de cooperación, promover tecnologías innovadoras y generar un diálogo sobre políticas favorable a los pobres entre el Brasil, África y otras regiones del Sur global.

Desde 2010, en el contexto de ese Mercado se aprobó financiación para 30 proyectos en 12 países africanos. Mediante otra donación del FIDA para el establecimiento de un Mercado América Latina-Brasil se aprobaron cinco proyectos en países latinoamericanos.

El enfoque de las rutas de aprendizaje, que cuenta con el apoyo del FIDA y que pone en práctica la ONG Corporación Regional de Capacitación en Desarrollo Rural (PROCASUR), reúne a agricultores de todo el mundo. Este enfoque, iniciado en América Latina en 1996 y ampliado en fecha más reciente a África y Asia, ofrece un espacio para el diálogo, el intercambio y el enriquecimiento mutuo entre los proyectos respaldados por el FIDA y otros agentes públicos y privados. Las rutas de aprendizaje ayudan a definir las mejores prácticas y a dar mayor escala a los logros de los proyectos que el FIDA financia.

En los proyectos respaldados por el FIDA se han utilizado las rutas de aprendizaje para intercambiar experiencias sobre creación de cuentas de ahorro

para mujeres pobres del medio rural mediante el Proyecto Mujeres Ahorradoras en Acción en Colombia, en el que se han aprovechado eficazmente los conocimientos adquiridos. Más de 98 000 mujeres ahorraron un monto superior a los USD 17 millones a través de la iniciativa colombiana, cuya labor se coordina con el programa Oportunidades Rurales, respaldado por el FIDA.

Inclusión social

A fin de construir sociedades más inclusivas —un ingrediente clave para la paz en una de las regiones más violentas del mundo—, mediante una nueva generación de proyectos financiados por el FIDA se está procurando fortalecer las instituciones locales y los gobiernos, y proporcionar a las personas pobres de las zonas rurales títulos de propiedad, documentos de identidad, educación y servicios financieros. El FIDA procura asimismo crear conciencia sobre las contribuciones que hacen los productores pobres a las economías nacionales. Determinados países, tales como el Estado Plurinacional de Bolivia, el Brasil, el Ecuador y el Perú han logrado un progreso mensurable en materia de inclusión social de los grupos marginados.

Las rutas de aprendizaje, con el patrocinio del FIDA, están reproduciendo las principales innovaciones relativas a la inclusión social —que se originaron en los proyectos financiados por el FIDA en el Perú— en toda la región andina y a nivel mundial. Entre estas innovaciones se incluyen concursos públicos para asignar los recursos de los proyectos, administrar los activos naturales, brindar sesiones de capacitación y promover el talento local, y con estas se distribuyen los fondos de los proyectos por medio de un sistema de asignación de recursos locales.

El FIDA también apoya plataformas de diálogo sobre políticas, tales como la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), el Centro Latinoamericano de Economía Humana y plataformas de distintos países establecidas por el Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (Rimisp). Estas plataformas están ayudando a que cuestiones tales como la agricultura familiar y la pobreza rural ocupen un lugar prominente en los programas de trabajo de los distintos países.

El programa del Rimisp Conocimiento y cambio en pobreza rural y desarrollo coordina grupos de diálogo rurales, que movilizan a líderes locales, empresarios, intelectuales y representantes de organizaciones sociales y ONG a fin de propugnar políticas en favor de la población rural pobre. El grupo de diálogo rural de Colombia respaldó con éxito la formulación de la nueva ley agraria nacional. El grupo de México elaboró una propuesta para luchar contra la pobreza rural, que fue difundida a los candidatos presidenciales.

Relatos desde el terreno

Los jóvenes en la mira: promoción del talento juvenil en zonas rurales de Nicaragua

La región de América Latina y el Caribe es la más urbanizada del mundo: un 80 por ciento de la población vive en ciudades y las proyecciones indican que esta cifra se elevará a alrededor del 89 por ciento en 2050. Es posible que, en apariencia, las ciudades ofrezcan más posibilidades que las zonas rurales —donde el acceso al empleo, el crédito, los activos y la educación es extremadamente limitado—, pero esto muestra solo un aspecto de la situación. En las ciudades de la región, uno de cada cuatro habitantes, aproximadamente, vive en situación de pobreza, es decir, con menos de USD 2 al día.

Una parte fundamental de la labor del FIDA de promoción del desarrollo agrícola y rural, fortalecimiento de la seguridad alimentaria y lucha contra la pobreza consiste en dar la oportunidad a las mujeres y hombres jóvenes de las zonas rurales de ganarse la vida de forma decente y planificar su futuro sin abandonar sus hogares ni sus familias.

Gracias a los USD 25 millones del Programa de Desarrollo Económico de la Región Seca de Nicaragua (PRODESEC), financiado por el FIDA y que se concluyó en 2011, Xenia Centeno, de 20 años de edad, es ahora una exitosa ingeniera agroindustrial que trabaja con una cooperativa de bodegas.

“Nuestra vida es mucho mejor ahora”, dice Centeno. “Nunca imaginamos que podríamos llegar a ser propietarios de pequeñas empresas, o a trabajar en una cooperativa. Es realmente todo un logro.”

Centeno trabaja con los Vinos Don Rufo, una bodega que se benefició del apoyo técnico y la financiación del FIDA. Los 20 miembros de la cooperativa aumentaron la producción, mejoraron la

calidad e incrementaron sus ingresos gracias a la renovación de la prensa de vino, el dispositivo de encorchado, el centro de elaboración y la instalación de almacenamiento.

Además, los seminarios de formación en gestión empresarial, teneduría de libros y contabilidad aportaron a Centeno y otros jóvenes empresarios las aptitudes comerciales necesarias para obtener ganancias.

En total, PRODESEC respaldó más de 400 planes comerciales diseñados para generar empleo rural y alrededor del 20 por ciento de estos planes generaron nuevos puestos de trabajo concretamente para jóvenes de menos de 29 años de edad. El programa brindó apoyo técnico y financiero a más de 300 empresas y colaboró con cerca de 250 negocios agroindustriales.

“Si no hubiera proyectos como este, muchos jóvenes optarían por la delincuencia”, dice Mercedes Calderón, jefa de producción de la cooperativa artesanal “Artefina”, respaldada por PRODESEC. “Gracias al programa, hemos podido evitar esa posibilidad.”

Jóvenes aprendices aprenden a tallar la madera y fabricar muebles

Nicaragua: Programa de Desarrollo Económico de la Región Seca de Nicaragua

©FIDA/Greg Benchwick



Sostenibilidad ambiental

El FIDA procura incorporar iniciativas sobre el medio ambiente y el cambio climático en la región. La cofinanciación del FMAM ha aumentado significativamente en los últimos años y se espera que llegue a USD 29 millones para junio de 2013.

En el Brasil, mediante un proyecto en curso financiado por el FMAM, se promueve la producción de algodón orgánico y se están introduciendo cocinas ecológicas, biodigestores y tracción animal. Los proyectos en México, Panamá y el Perú también han añadido nuevos componentes del FMAM.

La cartera de toda la región demuestra claramente la obtención de resultados de notorio éxito en materia de adaptación al cambio climático, gestión sostenible de los recursos naturales y gestión ambiental. Mediante un proyecto en Bolivia, por ejemplo, se ayudó a plantar más de ocho millones de árboles y a construir 800 000 hectáreas de nuevas terrazas que reducen la erosión y disminuyen al mínimo los efectos de la desertificación.

En varias zonas semiáridas del Brasil y la República Bolivariana de Venezuela, los proyectos financiados por el FIDA ofrecen a los agricultores nuevas técnicas y tecnologías para la gestión eficaz de los escasos recursos hídricos, entre ellas sistemas de bombeo, micropresas, sistemas de recogida de agua en las azoteas y técnicas de plantación que permiten ahorrar agua. Al promover el uso de abono orgánico y otras prácticas ecológicas, los proyectos también están reduciendo el uso de plaguicidas.

El FIDA respalda un proyecto boliviano por el que se está consolidando la capacidad de resistencia de las comunidades rurales pobres y se les está ayudando a hacer frente a las dificultades que plantea el cambio climático mediante la conservación más eficaz de la agrobiodiversidad local. En Cachilaya, por ejemplo, los agricultores “custodios” están conservando más de 100 variedades de papa, así como numerosas variedades de quinua, *tarwi* (frijol) y avena para forraje. Las diversas variedades se pueden utilizar para diferentes propósitos y algunos son más resistentes al frío y a condiciones climáticas adversas.

En los proyectos respaldados por el FIDA en el Estado Plurinacional de Bolivia, el Ecuador y el Perú, la asignación de fondos se realiza mediante un proceso competitivo. Al centrarse en un concurso impulsado por la demanda, los agricultores familiares pasan a ser los principales interesados y encargados de tomar las decisiones respecto de la gestión de sus recursos naturales. Esto también garantiza la sostenibilidad a largo plazo de las iniciativas que el Fondo apoya.

Cercano Oriente, África del Norte y Europa⁶

34 países y Gaza y la Ribera Occidental: Albania, Arabia Saudita, Argelia, Armenia, Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Chipre, Djibouti, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Ex República Yugoslava de Macedonia, Gaza y la Ribera Occidental, Georgia, Iraq, Jordania, Kazajstán, Kirguistán, Kuwait, Líbano, Libia, Malta, Marruecos, Omán, Qatar, República de Moldova, República Árabe Siria, Rumania, Somalia, Sudán, Tayikistán, Túnez, Turquía, Uzbekistán, Yemen

Sinopsis

La crisis económica mundial y la agitación política en la región árabe siguen planteando problemas a los países del Cercano Oriente, África del Norte y Europa. En esta región, que presenta diversidad económica, política, ambiental y social, hay una gran proporción de países de ingresos medios y, con algunas excepciones, se está logrando en general avanzar en el logro de los ODM conforme a los plazos fijados. No obstante, la pobreza rural y la inseguridad alimentaria, así como la elevada tasa de desempleo (especialmente entre las poblaciones jóvenes en rápido crecimiento), siguen siendo un problema en muchos países.

La población total de la región del Cercano Oriente y África del Norte es de alrededor de 359,4 millones de habitantes, de la cual aproximadamente el 43,4 por ciento vive en zonas rurales. Teniendo en cuenta los países de los que se dispone de datos, alrededor del 6,2 por ciento de la población, en promedio, vive en situación de pobreza extrema, es decir, con menos de USD 1,25 al día.⁷ El porcentaje de la población que vive en condiciones de pobreza extrema en estos países varía entre el 0,4 por ciento en Jordania y el 19 por ciento en Djibouti.

La recuperación de las crisis alimentaria, energética y financiera ha sido desigual. Los analistas esperan que el crecimiento real del PIB en la región del Cercano Oriente y África del Norte registre una recuperación y, para 2015, alcance los niveles anteriores a la crisis, luego de registrar una caída del 5,1 por ciento en 2010 al 3,3 por ciento en 2011. Se prevé una disminución del crecimiento en los países de Europa y Asia Central del 4,9 por ciento en 2011 a poco más del cuatro por ciento en 2012 y 2013.

En la región de Cercano Oriente y África del Norte, los países en proceso de transición y que experimentaron reformas han sufrido mucho desde el punto de vista económico y social. La seguridad alimentaria ha sido un importante factor de conflicto

⁶ Una sola división en el FIDA se ocupa de dos regiones distintas: el Cercano Oriente y África del Norte, y Europa y Asia Central.

⁷ Los datos primarios proceden del Informe sobre Desarrollo Humano 2012 del PNUD. Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Los datos relativos a la población que vive por debajo de la línea de pobreza no se encuentran disponibles para todos los países de la región. Se ha excluido del porcentaje relativo a la línea de pobreza a los siguientes países: Arabia Saudita, Argelia, los Emiratos Árabes Unidos, Kuwait, el Líbano, Libia, Omán, Palestina, Qatar, Somalia y el Sudán. Dado que los organismos internacionales que facilitan datos mejoran continuamente sus series de datos, los presentados en el Informe sobre Desarrollo Humano 2012 no son comparables con los publicados en ediciones anteriores.

en los países árabes y el riesgo político sigue siendo elevado en la región debido a la escalada de la crisis en la República Árabe Siria y sus posibles efectos secundarios, sumada a las tensiones en el Iraq, el Sudán y el Yemen. Esta situación afecta a los proyectos que cuentan con el apoyo del FIDA en Egipto, la República Árabe Siria, Túnez y el Yemen, pero, con la excepción de la República Árabe Siria, los proyectos financiados por el FIDA siguen funcionando.

A medida que los países de Europa y Asia Central continúan su transición de una economía de planificación centralizada a una economía de mercado y hacia una gobernanza más democrática, la crisis en la zona del euro —el principal mercado de exportación de la región— ha reducido las perspectivas de crecimiento inmediato, especialmente en los países balcánicos. El comercio, la inversión y la financiación bancaria se han debilitado, lo que aumenta la incertidumbre en el mediano plazo. Los países de la Comunidad de Estados Independientes son menos

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2012, en las dos regiones, había 46 programas y proyectos en curso en 18 países y en Gaza y la Ribera Occidental
- USD 787,7 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cuatro nuevos programas y proyectos en Kirguistán, Túnez, Turquía y Uzbekistán, a saber, una inversión total del FIDA de USD 70,1 millones
- Veintitrés proyectos regionales en curso financiados mediante donaciones, por un valor total de USD 22,3 millones
- Veintitrés donaciones por países en curso por un valor total de USD 18,1 millones
- Financiación suplementaria por valor de USD 23,8 millones para programas y proyectos en curso en Egipto, Georgia y el Líbano
- USD 3,0 millones para un programa en curso en Gaza y la Ribera Occidental del Fondo del FIDA para Gaza y la Ribera Occidental
- Financiación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 28,4 millones (USD 36,9 millones, aproximadamente) aprobada para el Líbano, Túnez y Uzbekistán
- Un nuevo programa sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) basado en los resultados para Egipto

dependientes de la zona del euro y algunos de ellos se han beneficiado, hasta hace poco, de unos precios de productos básicos sólidos. En toda la región, la demanda interna sigue siendo mínima debido a la elevada tasa de desempleo y a la incapacidad de los gobiernos con grandes déficits presupuestarios de llevar a cabo programas de estímulo.

La población total de la región de Europa Central y Oriental es de aproximadamente 186,7 millones de habitantes, de los cuales el 42,8 por ciento vive en zonas rurales. Teniendo en cuenta los países de los que se dispone de datos, alrededor del 4,2 por ciento de la población, en promedio, vive en situación de pobreza extrema, es decir, con menos de USD 1,25 al día.⁸ El porcentaje de la población que vive en condiciones de pobreza extrema en estos países varía entre el 0,2 por ciento en Kazajstán y el 25,1 por ciento en Tayikistán.

Actividades del FIDA y resultados obtenidos en el Cercano Oriente y África del Norte en 2012

La labor del FIDA en la región se centra en los siguientes aspectos:

- mejorar la gestión de los recursos terrestres e hídricos y reducir la vulnerabilidad ante el cambio climático;
- vincular a los pequeños productores de cultivos no tradicionales con mercados nacionales e internacionales;
- mejorar la productividad agrícola y la seguridad alimentaria;
- ampliar el acceso de la población rural pobre a servicios financieros tales como el crédito, los ahorros y el seguro, y
- atacar el problema del desempleo de los jóvenes en las zonas rurales.

Gestión de la tierra y el agua

Dado que la población rural pobre de esta árida región depende en gran medida de los recursos naturales para su subsistencia, los problemas ambientales pueden tener un impacto devastador. En Somalia, donde el 53 por ciento de la población rural vive en la pobreza extrema —con menos de USD 1,25 al día—, los períodos de intensa sequía agravan la pobreza y la inseguridad alimentaria.

Un proyecto respaldado por el FIDA en Somalilandia ha introducido un mecanismo innovador para asegurar la disponibilidad de agua y el acceso a esta por parte de los pequeños agricultores. En su marco se han construido nueve presas de almacenamiento de arena en dos regiones áridas y semiáridas, lo que ha aumentado la disponibilidad de

⁸ Los datos primarios proceden del Informe sobre Desarrollo Humano 2012 del PNUD. Las cifras demográficas comprenden a todos los países de la región. Los datos relativos a la población que vive por debajo de la línea de pobreza no se encuentran disponibles para todos los países de la región. Se ha excluido del porcentaje relativo a la línea de pobreza a los siguientes países: Bosnia y Herzegovina, Croacia, Chipre, Malta y Uzbekistán. Dado que los organismos internacionales que facilitan datos mejoran continuamente sus series de datos, los presentados en el Informe sobre Desarrollo Humano 2012 no son comparables con los publicados en ediciones anteriores.

agua para uso doméstico y para el ganado en favor de más de 3 600 hogares. Las mujeres y los niños dedican ahora menos tiempo a la labor de recolectar agua, lo que les permite invertir en otras actividades productivas como la educación, el trabajo doméstico y las actividades generadoras de ingresos.

En Marruecos, más del 12 por ciento de los pastizales estaban degradados en 1995, lo que hacía peligrar potencialmente los medios de vida de millones de familias de pastores. El FIDA apoyó un proyecto en dos fases entre 1990 y 2010 en la parte oriental del país, en cuyo marco se formuló un enfoque comunitario de gestión de pastizales en un área de 3,8 millones de hectáreas, cuya población rondaba los 100 000 habitantes. Gracias a la cofinanciación del FMAM, por medio del proyecto se ayudó a establecer cooperativas y sindicatos de gestión pastoral, que pasaron a estar a cargo de la introducción de las nuevas tecnologías y la mejor gestión de los recursos.

Se crearon 60 cooperativas y tres sindicatos integrados por 9 000 hogares en 11 comunas rurales. La producción de forraje aumentó de menos de 150 kilogramos por hectárea a 800 kilogramos por hectárea en las zonas que se beneficiaron de la tecnología apropiada, y los indicadores ambientales relativos a la protección del suelo, la diversidad de la flora y la fauna y la sensibilización sobre temas ambientales mejoraron. Además, el movimiento estacional del ganado se redujo notablemente. Cabe destacar que las instituciones técnicas gubernamentales respaldaron un proceso destinado a delegar el desarrollo de los pastizales a las cooperativas, con

lo que aumentó el sentido de apropiación de las intervenciones. Hoy en día, en todas las iniciativas de desarrollo de pastizales en Marruecos se aplica este enfoque, que también han ido adoptando gradualmente otros países de la región.

En junio de 2012, la Junta del Fondo de Adaptación aprobó la primera iniciativa del FIDA financiada con cargo a dicho Fondo, creado por la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. Esta iniciativa, llamada Agricultura climáticamente inteligente: mejorar la capacidad de adaptación de las comunidades rurales en el Líbano (AgriCAL), es un proyecto innovador centrado en la gestión del agua y los pastizales. Las actividades del proyecto, que se realizan en tres zonas del Líbano, promueven una variedad de opciones de adaptación, como el seguro contra riesgos climáticos basado en índices y el acceso a tecnologías de adaptación.

Vínculos con los mercados

La creación de nexos entre los productores rurales pobres y los mercados nacionales e internacionales refuerza sus medios de vida y capacidad de resistencia. En Egipto, el FIDA presta apoyo a un proyecto a largo plazo destinado a mejorar los ingresos y la seguridad alimentaria de los hogares en las zonas de Nubaria Occidental con población recién asentada.

Entre otras actividades, el proyecto ha ayudado a establecer asociaciones de comercialización para agricultores, que por primera vez han logrado que la relación con los pequeños agricultores resultase atractiva para los grandes exportadores y elaboradores. El proyecto se basó en organizar a unos

GRÁFICO 8a
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2012^a

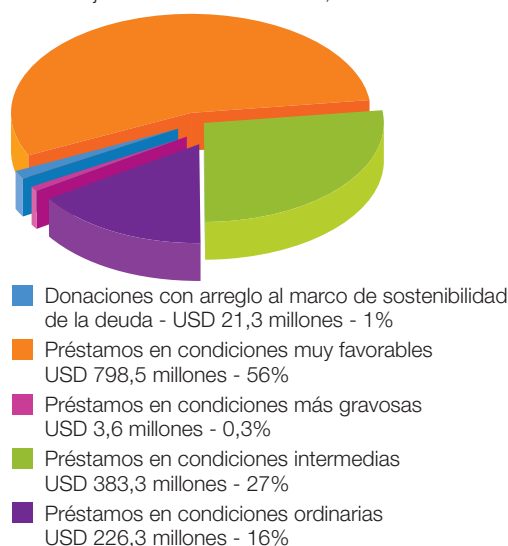
Porcentaje del total de USD 2 173,8 millones



^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

GRÁFICO 8b
Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2012^a

Porcentaje del total de USD 1 433,0 millones



^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

36 000 hogares de productores en asociaciones de comercialización y en capacitarlos conforme a las necesidades del mercado, lo que hizo posible que los pequeños productores crearan vínculos comerciales satisfactorios con unas 50 empresas privadas que participan en la elaboración, comercialización y exportación de productos agrícolas. Al tratar con las asociaciones, estos compradores acortan la cadena de suministro y aumentan tanto sus propios márgenes de ganancia como los de los productores. Según los resultados de un estudio realizado en fecha reciente, los precios al productor aumentaron un 33 por ciento y los ingresos anuales medios de los hogares alcanzaron los USD 8 300, monto que excede con creces el salario mínimo anual de USD 2 200.

Productividad agrícola

El aumento de la productividad agrícola puede mejorar la seguridad alimentaria y el bienestar general de la población rural. De 2007 a 2012, un proyecto de desarrollo rural en las zonas montañosas de la provincia marroquí de Al-Haouz —que contó con el apoyo del FIDA— permitió mejorar significativamente las condiciones de vida de las 112 000 personas asentadas en esa región. El porcentaje de niños que padecían malnutrición crónica se redujo del 51 al 25 por ciento y, en la actualidad, el 93 por ciento de la población-objetivo del proyecto no ha experimentado un período de escasez en los últimos 12 meses. La mayor productividad mejoró asimismo el nivel de vida de los grupos objetivo, como lo indica el aumento del agua para usos domésticos y las conexiones eléctricas, así como el uso de cocinas a gas. Se crearon unas 300 asociaciones y cooperativas, el 75 por ciento de las cuales continuaron funcionando después de que el proyecto se cerró.

Servicios financieros

La falta de acceso o el acceso limitado al crédito y a otros servicios financieros hace que para la población rural pobre sea difícil salir del ciclo de baja productividad y bajos ingresos. En el Sudán, el FIDA apoyó la Iniciativa de microfinanciación del Banco Agrícola del Sudán, que aporta soluciones sostenibles en materia de microfinanciación para las zonas rurales en beneficio de las personas más desfavorecidas. En el marco de esta iniciativa —que ofrece servicios de crédito, ahorro y microseguro acordes con la *sharia*, especialmente a las mujeres— se conceden préstamos de cuantía mucho más pequeña (USD 130 en promedio) en comparación con otros programas de microfinanciación en el Sudán, donde los préstamos promedian los USD 650.

A través de esta iniciativa se movilizaron ahorros por valor de USD 72 000, que beneficiaron a 6 000 hogares mediante 350 grupos de mujeres, con una base de clientes de 4 500 prestatarios y una cartera de préstamos de USD 700 000. Los préstamos concedidos,

con una tasa de reembolso de prácticamente el 100 por ciento, respaldan actividades agrícolas en pequeña escala, el engorde y la cría de ganado y una diversidad de microempresas. Durante el período 2012-2013 se están poniendo en marcha seis nuevas dependencias con el fin de asistir a otros 150 000 hogares durante cinco años y movilizar USD 10 millones en ahorros.

Desempleo de jóvenes

Las tasas de desempleo de los jóvenes en la región del Cercano Oriente y África del Norte se cuentan entre las más elevadas del mundo. Se prevé que permanezcan en guarismos superiores al 25 por ciento durante los próximos años e incluso que aumenten aún más en algunas partes de la región. En el Yemen, la tasa de desempleo de jóvenes es escandalosa: se sitúa entre un 60 y un 70 por ciento y constituye uno de los problemas más apremiantes del país.

Por medio de un proyecto comunitario de gestión de recursos respaldado por el FIDA en la gobernación de Al Dhala —una de las más pobres y aisladas del país— se ha estado ofreciendo formación profesional a los jóvenes desde 2008. Tras recibir una intensa formación como mecánicos, carpinteros, electricistas, metalúrgicos, plomeros o técnicos en telefonía móvil, entre un 50 y un 80 por ciento de los participantes encontraron trabajo en el ámbito elegido. La demanda anual de este tipo de capacitación se ha quintuplicado, pasando de unos 50 cursillistas en 2008 a 260 en 2012.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en Europa y Asia Central en 2012

Las prioridades que rigen la labor del FIDA en la región son las siguientes:

- promover los servicios financieros rurales;
- crear mejores nexos entre los agricultores y los mercados, especialmente mediante el desarrollo de cadenas de valor, y
- desarrollar la economía rural no agrícola mediante el apoyo a las pequeñas y medianas empresas fuera de las explotaciones.

Servicios financieros

Tanto para los empresarios rurales como para los agricultores resulta crucial tener acceso a financiación para promover un desarrollo empresarial sostenible y aumentar los ingresos agrícolas. En la República de Moldova —el país europeo más pobre, en donde más del 60 por ciento de la población vive en zonas rurales y depende de la agricultura como medio de vida—, la mayor prioridad del FIDA es crear unos servicios financieros rurales inclusivos y sostenibles.

El FIDA pone préstamos a disposición de pequeñas y medianas empresas rurales por medio de bancos comerciales y a microempresas y pequeñas empresas por medio de asociaciones de ahorro y crédito. Si bien

Relatos desde el terreno

Las mujeres ayudan a rehabilitar tierras y a reactivar la economía rural en el Sudán

En la región de Butana de la parte centro oriental del Sudán, ocho mujeres han unido fuerzas para proteger y recuperar las tierras de pastoreo de su comunidad. En una cultura en la que son los hombres quienes tradicionalmente controlan los recursos, se trató verdaderamente de una hazaña. Pero estas mujeres, que son viudas o están divorciadas, estaban decididas a mejorar las condiciones de vida de sus familias. El resultado redundó en beneficio de toda la región.

La ganadería es la base económica de Butana. En los últimos años, la irregularidad de las precipitaciones, las altas temperaturas y los fuertes vientos han conspirado para erosionar y degradar las tierras de pastoreo. Sin embargo, las poblaciones de ganado siguieron creciendo y los pastores nómadas del Sudán Meridional trajeron sus propios rebaños. Estas presiones llevaron a colapsar la economía tradicional de Butana, basada en la ganadería.

En 2006, el gobierno local cercó una gran extensión de tierra cerca del pueblo de As-Subagh a fin de protegerlo de la erosión y el pastoreo no deseado y permitir el cultivo. Pero la tierra no se empezó a utilizar hasta que, en el marco de un proyecto respaldado por el FIDA, se comenzó a rehabilitarla en 2010. El Proyecto de Desarrollo Rural Integrado de Butana, ejecutado por el Gobierno del Sudán y el FIDA, procura regular el acceso a los pastizales, mejorar los medios de vida de los hogares rurales pobres y fortalecer la capacidad de resistencia de las comunidades frente a las recurrentes sequías.

Ocho mujeres de As-Subagh adquirieron el derecho a cultivar en el interior de la zona cercada. En el marco del proyecto recibieron cabras y semillas para empezar

a obtener forraje y se construyeron estructuras de recolección de agua para ayudar a regar las parcelas. Se proporcionó asimismo capacitación en materia de recolección, extracción y almacenamiento de semillas, planificación de microproyectos y gestión.

Dirigidas por Zainab Abu Sin, de 51 años de edad, las mujeres se organizaron en equipos para turnarse en el cuidado de la tierra y de los niños y ancianos. Después de la cosecha, almacenaron forraje para los meses secos y vendieron el excedente de animales, semillas y forraje. Con sus ganancias, pagaron matrículas escolares y compraron teléfonos móviles y artículos domésticos. Zainab Abu Sin tenía previsto abrir un negocio.

Hoy en día, las mujeres de As-Subagh están en mejores condiciones de mantener a sus familias y desempeñan asimismo una función más importante en su comunidad. Otras mujeres están siguiendo su ejemplo. Y el terreno cercado se ha convertido en la principal fuente de semillas de Butana para su dispersión natural y regeneración en pastizales.

Zainab Abu Sin (centro) y las mujeres con las que trabaja para rehabilitar las tierras de pastoreo comunitarias

Sudán: Proyecto de Desarrollo Rural Integrado de Butana
©BIRDP/FIDA



los bancos conceden por lo general préstamos a corto plazo, el FIDA concede financiación a largo plazo (hasta por ocho años), lo que permite a los agricultores y empresarios formular planes a más largo plazo y así consolidar sus negocios. El FIDA ha concedido más de 2 000 préstamos para negocios rurales desde que comenzaron sus actividades en la República de Moldova en 1999, lo que ha generado unos 17 000 nuevos puestos de trabajo. Al ir madurando el sistema bancario surgen oportunidades de seguir aumentando la inversión a mediano plazo; además, el FIDA procura reforzar las asociaciones con otros importantes donantes a fin de crear sinergias en el sector financiero.

Vínculos con los mercados

En muchos países de la subregión, los pequeños agricultores carecen de los conocimientos, las herramientas y las instituciones necesarios para funcionar con eficacia y prosperar en una economía orientada al mercado. En Armenia, el FIDA apoya un innovador fondo de desarrollo económico rural —llamado FREDa— que invierte en acciones en empresas ubicadas estratégicamente en las cadenas de valor agrícolas. La finalidad es ampliar los mercados y construir medios de vida agrícolas sostenibles.

Desde su constitución en 2009, este fondo ha invertido más de USD 4 millones en 10 agroempresas. Las empresas clientes han crecido rápidamente y han dado buenos resultados. El valor total de sus ventas ha aumentado un 62 por ciento. Se han dedicado cada vez más a exportar y han registrado un crecimiento total del volumen de exportaciones del 177 por ciento. La tasa de empleo en estas empresas ha aumentado un 42 por ciento y las compras de los agricultores, un 211 por ciento.

Economía rural

En Bosnia y Herzegovina, donde el sustento de prácticamente la mitad de la población rural depende de la agricultura, la falta de oportunidades laborales obstruye la reactivación económica. El FIDA presta apoyo a un proyecto de desarrollo de medios de vida rurales destinado a crear empleo

y aumentar el acceso de los agricultores a los mercados. Procura asimismo mejorar la calidad y la productividad, aumentar los precios en las explotaciones para los pequeños productores y fomentar el crecimiento de los negocios rurales.

El proyecto se centra en la prestación de apoyo a los negocios y las inversiones rurales, así como en la infraestructura de los mercados rurales. Sus actividades se realizan en 29 municipios, 15 de los cuales se encuentran en Bosnia y Herzegovina mientras que los otros 14 lo hacen en la República Srpska. Se prevé que unos 29 000 hogares del medio rural se beneficien directamente del proyecto. Los participantes serán asociaciones de productores comercialmente activos y cooperativas agrícolas que atiendan especialmente a los pequeños agricultores. El proyecto estará dirigido asimismo a las mujeres y los jóvenes desempleados que estén interesados en obtener un empleo asalariado no agrícola o en trabajar por cuenta propia. Promueve la participación de las mujeres en las asociaciones de productores y procura empoderar a la mujer rural fortaleciendo su capacidad técnica para intervenir en el desarrollo de empresas rurales y proporcionándole un mejor acceso a la capacitación, los mercados, soluciones de almacenamiento y envasado, así como redes profesionales.





Nuevas iniciativas y nuevos programas

Nuevas iniciativas Medidas relativas a la seguridad alimentaria y nutricional

En 2012, el aumento y la volatilidad de los precios mundiales de los alimentos y la crisis en el Sahel siguieron centrando la atención internacional sobre la seguridad alimentaria y nutricional. El FIDA y los otros organismos de ayuda alimentaria con sede en Roma acogieron con satisfacción la atención constante de la comunidad internacional —y en algunos casos el mayor compromiso asumido respecto del desarrollo agrícola— y participaron en una serie de iniciativas conexas. Muchas de ellas reflejaron el reconocimiento cada vez mayor de la necesidad de establecer asociaciones más profundas y amplias (y, en muchos casos, innovadoras) para atacar las causas profundas de la inseguridad alimentaria y la pobreza. Este punto de vista ha seguido consiguiendo apoyo durante el año.

En mayo de 2012, varios jefes de Estado africanos y el Grupo de los Ocho (G8), así como líderes del mundo empresarial, anunciaron la creación de la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición, una iniciativa innovadora prevista para adherirse a la labor de los gobiernos africanos, los países del G8 y los inversionistas privados con el fin de ampliar la agricultura africana de modo de reducir la pobreza y el hambre. La alianza se basa en resultados concretos y mensurables, fomenta una inversión privada en la agricultura que incluya a los pequeños productores, promueve unas reformas de políticas propicias y alinea los recursos públicos y privados con los planes del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África. Se invitó al Presidente del FIDA a participar en el Consejo de Liderazgo, órgano encargado de brindar asesoramiento.

Tanto en esta como en otras iniciativas, el FIDA insistió por que se incluyera a los pequeños agricultores y sus representantes, especialmente a las mujeres y los jóvenes, en cuanto asociados en la adopción de decisiones sobre las inversiones necesarias para un crecimiento impulsado por la agricultura, así como la puesta en práctica de tales decisiones. Subrayó asimismo la importancia de contar con unos mercados nacionales y regionales pujantes y de que las inversiones agrícolas fueran responsables y sostenibles.

Colaboración con los organismos con sede en Roma

La colaboración del FIDA con los otros organismos con sede en Roma —Bioversity International, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el PMA— tomó numerosas formas. En el ámbito internacional siguió colaborando estrechamente con el Equipo de Tareas de Alto Nivel de las Naciones Unidas sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria y con el Grupo de los Veinte (G20), principalmente en la preparación de un informe para la Presidencia de México del G20 sobre el crecimiento de la productividad agrícola. También en el marco del G20, el FIDA siguió colaborando en el contexto del Sistema de información sobre el mercado agrícola (SIMA), una iniciativa destinada a mejorar la transparencia de los mercados mundiales de los cuatro cultivos principales (trigo, maíz, arroz y soja). El FIDA es miembro de la secretaría del SIMA, que proporciona asesoramiento técnico a la iniciativa (por ejemplo, recolección de datos, análisis e interpretación de tendencias), así como de su comité directivo.

En el marco de los preparativos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20), el FIDA colaboró con los otros organismos con sede en Roma en la preparación de una contribución conjunta al proyecto de documento final. También en forma conjunta presentó informes e hizo ponencias sobre cuestiones relacionadas con la reducción de la pobreza rural, la seguridad alimentaria y la nutrición, y la agricultura en pequeña escala y la producción agrícola sostenible. En el documento de la conferencia, titulado “El futuro que queremos”, se recoge la mayor parte de los mensajes fundamentales. Durante el transcurso de la conferencia, los organismos con sede en Roma organizaron conjuntamente dos actividades: una actividad técnica de un día de duración y una actividad de alto nivel en la que el Secretario General de las Naciones Unidas hizo el lanzamiento oficial de su iniciativa Reto del Hambre Cero.

Esta labor fue coincidente con la participación del FIDA en los debates sobre el programa de desarrollo de las Naciones Unidas para el período posterior a 2015. El FIDA intervino dinámicamente en los trabajos del Equipo de tareas del sistema de las Naciones Unidas, presidido por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas y el

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), y contribuyó al informe de junio de 2012 para el Secretario General, "El futuro que queremos para todos". En el segundo semestre del año colaboró con los otros organismos con sede en Roma en la planificación y gestión de una consulta temática sobre el hambre, la seguridad alimentaria y la nutrición, lo que contribuirá a la labor del Grupo de Alto Nivel del Secretario General de Personas Eminentes.

El FIDA y el PMA colaboraron con la FAO en la elaboración del informe *El estado de la inseguridad alimentaria en el mundo* de 2012, que las tres organizaciones presentaron conjuntamente en el período de sesiones de octubre del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial. En el informe se presentaban nuevas estimaciones según las cuales el aumento del hambre entre 2007 y 2010 habría sido menos grave de lo que se pensaba; sin embargo, tales estimaciones indicaban también un enlentecimiento de los progresos en la reducción del hambre y una estabilización de los mismos desde el período 2007-2008. En el informe se indicaba que todavía podía alcanzarse la meta de los ODM de reducir a la mitad la proporción de personas que padecen hambre en el mundo en desarrollo para 2015. Sin embargo, esto requiere intensificar la labor a fin de hacer frente a las nuevas dificultades, como las crisis climáticas, el alza de los precios de los alimentos, los conflictos prolongados y las situaciones frágiles. Asimismo, el FIDA contribuyó a la preparación de la edición de 2012 de la publicación de la FAO *El estado mundial de la agricultura y la alimentación*, que trata el tema de la promoción de una inversión mayor y más eficaz en la agricultura.

Durante el año, el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial siguió ofreciendo un foro mundial para el debate dirigido a la convergencia de políticas sobre temas relacionados con la seguridad alimentaria, la agricultura y la nutrición, y avanzó con éxito en el tratamiento de varios asuntos importantes y a veces polémicos. Además de proporcionar asesoramiento técnico y apoyo financiero, los tres organismos con sede en Roma oficiarán conjuntamente de secretaría del Comité.

Se elaboraron las Directrices voluntarias sobre la gobernanza responsable de la tenencia de la tierra, la pesca y los bosques en el contexto de la seguridad alimentaria nacional a fin de que sirvieran de guía a los encargados de formular políticas y las instituciones en el tratamiento de cuestiones relacionadas con la gobernanza en materia de tenencia de la tierra y los recursos naturales. Estas directrices fueron aprobadas en un período de sesiones extraordinario del Comité de Seguridad Alimentaria, en mayo de 2012. El 39° período de sesiones del Comité, celebrado en octubre de 2012, contó con la participación sin precedentes de una gran diversidad de interesados: 112 gobiernos, más de 100 organizaciones de la

sociedad civil, 44 entidades del sector privado y fundaciones, además de organismos de las Naciones Unidas y técnicos, diversas instituciones y observadores. En ese período de sesiones se ratificó asimismo el inicio de un proceso de preparación de principios para la inversión agrícola responsable, con objeto de garantizar que las inversiones contribuyan de manera óptima a la seguridad alimentaria y la adquisición progresiva del derecho a la alimentación. El proceso, dirigido por la secretaría, se basará en una serie de fuentes existentes. Entre ellas, los Principios para una inversión agrícola responsable que respete los derechos, medios de vida y recursos, elaborados previamente por el Banco Mundial, la FAO, el FIDA y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, que los cuatro organismos están llevando adelante a través de consultas paralelas sobre cómo perfeccionarlos y probarlos sobre el terreno. Estos principios han recibido reconocimiento explícito y apoyo en el contexto del G20, y también en el marco de la iniciativa del G8 "Nueva Alianza".

Una nueva estrategia de asociación

En vista de que las asociaciones son cada vez más importantes y fundamentales para la eficacia de la ayuda, el FIDA elaboró una nueva estrategia de asociación en 2012. En el período de la Novena Reposición (2013-2015), el FIDA ha asumido el compromiso de lograr una mayor difusión y un mayor impacto en términos de reducción de la pobreza rural. Para ello, dada la limitación de recursos, debe trabajar en asociación con otros agentes de desarrollo que pueden ofrecer su colaboración para ampliar soluciones innovadoras y exitosas dirigidas a reducir la pobreza rural. Esta ampliación debe llevarse a cabo tanto a través de mayores niveles de inversión como de la creación de un entorno normativo rural propicio, en todos los niveles, que apoye la inversión y el crecimiento en favor de los pobres.

En última instancia, la nueva estrategia de asociación del FIDA tiene como objetivo ayudar a que un mayor número de personas del medio rural dejen de vivir en la pobreza utilizando selectivamente y administrando con eficacia las asociaciones. Su finalidad es hacer posible que el FIDA: i) utilice sus prioridades estratégicas institucionales como base para determinar sus necesidades de asociación y sea selectivo al escoger a los asociados; ii) establezca, gestione y supervise más eficaz y eficientemente sus asociaciones; iii) sea un asociado preferente de otras partes, y iv) por medio de sus asociaciones, ayude a otros interesados en el desarrollo rural a ser más pertinentes, eficaces y eficientes. La nueva Dependencia de Movilización de Recursos y Asociaciones tiene la responsabilidad general de la ejecución de la estrategia; en 2012 comenzó a preparar un plan de trabajo y presupuesto detallado.

Cambio climático

Mediante el nuevo Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP) establecido por el FIDA se ayudará a ocho millones de pequeños agricultores, como mínimo, a hacer frente a las dificultades que plantea el cambio climático.

En África Subsahariana y partes de Asia, los pequeños agricultores están cultivando algunas de las tierras más marginales y vulnerables del mundo, con las que se obtiene hasta el 80 por ciento de los alimentos producidos. Tradicionalmente estos agricultores se han basado en los conocimientos y la experiencia indígenas para manejar la variabilidad de los patrones meteorológicos, pero el ritmo y la intensidad del cambio climático están superando su capacidad para enfrentar la situación.

Al empoderar a los pequeños agricultores suministrándoles nuevas herramientas y conocimientos, el ASAP los ayudará a aumentar la capacidad de resistencia a las crisis climáticas, mejorar la producción agrícola y diversificar los medios de vida.

Por medio de este programa, que se puso en marcha en 2012 y, hasta el 31 de diciembre, contaba con el apoyo de Bélgica, el Canadá, los Países Bajos, el Reino Unido y Suecia, se ayudará al FIDA a ampliar la escala de sus actividades e integrar la adaptación al cambio climático en todas las inversiones que realiza. Su finalidad es empezar a aplicar nuevas estrategias en unos 10 proyectos de desarrollo rural en 2013 y en otros más en los dos años siguientes.

El ASAP financiará proyectos que ofrecen múltiples beneficios para la seguridad alimentaria, la reducción de la pobreza, la conservación de la biodiversidad y la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero. Le permitirá al FIDA ampliar el uso de enfoques probados y comprobados, como la gestión del riesgo de sequía e inundaciones, los sistemas agropecuarios mixtos, variedades de cultivos tolerantes a la sal y la sequía, el manejo integrado de los recursos hídricos, la regeneración de la tierra, la agrosilvicultura y mejores sistemas de almacenamiento después de la cosecha.

Entre las nuevas dimensiones que asumirá el diseño y la ejecución de los proyectos se contará, por ejemplo, la elaboración de modelos climáticos para una planificación a largo plazo, el análisis de la vulnerabilidad al clima y la capacidad de las comunidades, y el empoderamiento de las instituciones locales a fin de que pasen a ser partes activas en la política nacional en materia de clima.

En septiembre de 2012 se aprobó el primer proyecto respaldado por el ASAP: el Proyecto de Fomento de Cadenas de Valor en favor de la Población Pobre en los Corredores de Maputo y Limpopo (véase la página 38 para mayores detalles del proyecto).

Tierra y agua

Habida cuenta del crecimiento demográfico, el cambio climático, la menor fertilidad del suelo y la necesidad de contar a nivel mundial con seguridad en materia de alimentos y combustible, la competencia por la tierra agrícola es intensa. A través de diversos foros, el FIDA ha logrado que las necesidades de la población rural pobre siguieran ocupando un lugar central en los diálogos sobre políticas en relación con la adquisición de tierras.

En 2012, el FIDA colaboró en la elaboración de las Directrices voluntarias sobre la gobernanza responsable de la tenencia de la tierra, la pesca y los bosques en el contexto de la seguridad alimentaria nacional (véase la página 35). En varios países se llevaron a cabo misiones sobre el terreno en relación con la tierra a fin de apoyar el diseño, la ejecución y la supervisión de proyectos, programas y COSOP basados en los resultados.

La Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC), una alianza mundial de organizaciones de la sociedad civil e intergubernamentales que acoge el FIDA, trabajó en estrecha colaboración con sus miembros en 14 países a fin de formular estrategias dirigidas a que los procesos nacionales de reforma agraria prestaran mayor atención al acceso equitativo para asegurar los derechos de tenencia. La ILC puso en marcha asimismo el Observatorio de la Tierra, un proyecto piloto innovador por el que se logra mayor accesibilidad a los datos espaciales sobre la tierra y los datos sobre la gobernanza en Camboya, Madagascar, el Perú, la República Democrática Popular Lao y la República Unida de Tanzania. La ILC siguió interviniendo en la Matriz de la tierra, esto es, la mayor base de datos mundial sobre inversiones de gran escala en la tierra.

Durante el año, la ILC también consolidó los recursos disponibles a través de una red internacional de apoyo a los defensores de los derechos humanos dedicados a los derechos sobre la tierra y creó un fondo de emergencia para prestar apoyo a los defensores de los derechos sobre la tierra ante las violaciones de los derechos humanos.

También documentó las enseñanzas adquiridas a partir de cinco proyectos comunitarios que promueven el empoderamiento legal de las mujeres del medio rural. Además de reforzar los derechos de las mujeres a la tierra, los proyectos definieron maneras de ampliar las actividades, por ejemplo, mediante la prestación de servicios paralegales.

El FIDA reconoce la necesidad de integrar mejor el acceso seguro a la tierra de las personas con las que trabaja. Sin embargo, cabe perfeccionar el cumplimiento de las políticas, especialmente en las carteras de América Latina y Asia, prestando apoyo a todos los aspectos del ciclo de los proyectos. En 2012 finalizó el análisis de las enseñanzas adquiridas con la incorporación de cuestiones relativas a la tenencia

de la tierra en las actividades realizadas en América Latina y en Asia y el Pacífico, y de las consiguientes consecuencias, labor que se vio complementada por las misiones sobre el terreno en el Estado Plurinacional de Bolivia y la República Democrática Popular Lao.

Además, se trataron cuestiones relativas a la ejecución por lo que respecta al desarrollo de los recursos hídricos. Se realizó un análisis de varios COSOP, el cual demostró que se está cerrando la brecha entre los objetivos estratégicos del FIDA en este sector y las actividades relativas al agua que efectivamente se realizan en el marco de las operaciones. Sin embargo, un análisis más detallado realizado por la División del Centro de Inversiones de la FAO —que fue posible gracias a la financiación de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación— ha demostrado que persisten los problemas de ejecución por lo que respecta al cumplimiento de los plazos, los enfoques participativos, la adecuación del diseño técnico, la capacidad institucional a nivel central y local, y la calidad de las obras de construcción. Para tratar estas cuestiones se llevaron a cabo varias misiones de apoyo a la ejecución y supervisión en cuestiones relativas al agua en las regiones del Cercano Oriente y África del Norte, Asia y el Pacífico y África Occidental y Central. Además, se puso en marcha en 2012 una comunidad de práctica sobre el agua y la población rural para ayudar a incorporar el apoyo necesario a la ejecución a nivel local.

Se aplicaron con éxito innovaciones en relación con el microrriego en 30 000 hogares rurales en situación de pobreza extrema en Guatemala, la India y Madagascar gracias a una donación financiada por COOPERNIC, un asociado del sector privado. Según una evaluación externa independiente de la donación, esta resultó positiva, si bien se destacó la necesidad crítica de que los asociados nacionales para el desarrollo ampliaran las actividades. En esencia, la sostenibilidad de esta tecnología depende de la voluntad del sector público de subsidiarla.

Igualdad de género

El FIDA promueve la igualdad de género en el desarrollo rural. Los datos demuestran que allí donde la igualdad de género es mayor, también son mayores el crecimiento económico y la calidad de vida para todos.

En 2011, la representación de mujeres entre las personas atendidas por los proyectos respaldados por el FIDA aumentó de manera significativa, tanto en número (de 19 millones a 28 millones) como en porcentaje del total (del 45 al 48 por ciento). Las mujeres representaron el 75 por ciento de las personas capacitadas en gestión empresarial y comunitaria, y casi el 70 por ciento de los usuarios de servicios financieros rurales.

Las mujeres desempeñan una función fundamental en el sector agrícola, ya que constituyen el

43 por ciento de la fuerza de trabajo de todo el mundo. Además de trabajar más horas que los hombres, también se ocupan de cuidar a niños, ancianos y enfermos. Es menos probable que reciban salarios decentes por su trabajo que los hombres y, cuando sí reciben un salario, en muchos casos inciden poco o nada en la forma en que su estipendio se gasta.

Pese al importante papel que desempeñan en la alimentación de sus familias y el fortalecimiento de los ingresos del hogar, las mujeres se enfrentan a mayores obstáculos que los hombres a la hora de asegurar su acceso a servicios públicos y financieros, así como a los mercados. Además, suelen tener poca voz no solo en las decisiones que se toman en los hogares sino también a nivel de la aldea y del gobierno local.

En 2012, la Junta Ejecutiva aprobó la Política del FIDA sobre la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer a fin de fortalecer la labor del Fondo en esta esfera fundamental. Esta política tiene como objetivo promover el empoderamiento económico gracias al cual las mujeres y los hombres del medio rural pueden participar en actividades económicas rentables y beneficiarse de ellas; las mujeres y los hombres pueden tener igual voz e influencia en las instituciones rurales, y se logra una distribución más equitativa de la carga de trabajo y los beneficios entre los sexos.

También durante este año, el FIDA se unió a ONU-Mujeres, la FAO y el PMA en la puesta en marcha de un programa de cinco años destinado a empoderar económicamente a las mujeres rurales. Este programa, centrado inicialmente en Etiopía, Guatemala, Kirguistán, Liberia, Nepal, el Níger y Rwanda, tiene cuatro objetivos: mejorar la seguridad alimentaria y nutricional; aumentar los ingresos; intensificar el liderazgo y la participación en las instituciones rurales, y crear un entorno normativo nacional e internacional que se adapte más a las necesidades.

Nuevos programas y proyectos

África Occidental y Central Creación de cadenas de valor en Nigeria

Unos 15 000 hogares de pequeños productores y 600 organizaciones de agricultores en Nigeria se beneficiarán de un nuevo programa respaldado por el FIDA para ayudar a lograr la seguridad alimentaria, aumentar la producción y la productividad, y ampliar las oportunidades de generar ingresos y empleo.

El Programa de Desarrollo de las Cadenas de Valor se centrará en las cadenas de valor de la yuca y el arroz. Su estrategia inclusiva, arraigada en las prioridades del gobierno, es fortalecer tanto a los agentes a lo largo de la cadena como a los “propiciadores” de esta. Entre los agentes se cuentan los productores, los elaboradores y sus organizaciones, y entre los propiciadores se incluiría a las instituciones públicas

y privadas, los proveedores de servicios, los formuladores de políticas y los reguladores. Por medio del programa también se crearán planes de acción relativos a las cadenas de valor de productos básicos concretos a fin de ayudar a los gobiernos locales a llevar a cabo actividades pertinentes y sostenibles.

Además de trabajar con los agricultores y sus organizaciones, a través del programa se prestará apoyo a más de 1 600 elaboradores y cerca de 800 comerciantes. En su marco se repararán 200 kilómetros de caminos secundarios existentes y se construirán otros tantos caminos nuevos, además de 100 nuevos puentes y 200 alcantarillas. Se rehabilitarán asimismo 24 sistemas de abastecimiento de agua y se construirán 36 nuevos sistemas; se repararán 2 500 hectáreas de sistemas de riego seleccionados, y se protegerán 30 000 hectáreas de tierras contra la inundación estacional.

África Oriental y Meridional Agricultura resistente al cambio climático en Mozambique

Mediante un nuevo proyecto financiado por el FIDA en Mozambique se fortalecerán los medios de vida de miles de pequeños agricultores y se aumentará su capacidad de resistencia al impacto del cambio climático. Por medio del Proyecto de Fomento de Cadenas de Valor en favor de la Población Pobre en los Corredores de Maputo y Limpopo se comenzarán a aplicar mejores técnicas agrícolas y nuevos enfoques de comercialización para aumentar de manera sostenible los ingresos de los agricultores que participan en tres cadenas de valor fundamentales: horticultura, yuca y ganadería.

El proyecto está financiado en parte por una donación del ASAP, un programa de múltiples donantes que acaba de poner en marcha el FIDA (véase la página 36), y por un préstamo del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria del FIDA.

Por su conducto se rehabilitarán tierras cultivadas por unos 3 800 horticultores, se financiarán 200 pequeños invernaderos y se establecerán asociaciones de usuarios del agua. Se crearán planes por contrata para 8 000 cultivadores de yuca y se sustentará un uso más extensivo de materiales de siembra que toleren las sequías. El proyecto permitirá asimismo que unos 5 600 pastores de ganado vacuno, caprino y ovino constituyan asociaciones de productores, organicen ferias de ganado y construyan un nuevo matadero.

La capacidad de resistencia al cambio climático está completamente integrada en el proyecto, lo que disminuye la vulnerabilidad de las tres cadenas de valor al impacto negativo del cambio climático. El ASAP, puesto en marcha en 2012, tiene como objetivo encauzar la financiación relativa al clima y al medio ambiente a los pequeños agricultores por medio de los programas respaldados por el FIDA.

Asia y el Pacífico Ampliación de las innovaciones en Tonga

Por medio del Proyecto de Innovación Rural de Tonga se amplían las innovaciones que se pusieron a prueba en Fiji, Kiribati y Tonga en el marco del Programa de Integración de Innovaciones en el Desarrollo Rural en el Pacífico, concluido en diciembre de 2011, que fue financiado por una donación regional del FIDA por valor de USD 1,5 millones.

Este proyecto permitirá mejorar los medios de vida en 60 comunidades rurales vulnerables de todo el archipiélago de Tonga del Pacífico Sur. Beneficiará a cerca de 17 000 personas de hogares extremadamente pobres y marginales que no tienen acceso ni a servicios básicos ni a oportunidades de participación en la vida socioeconómica de sus comunidades. Este enfoque está en consonancia con la labor de otros organismos internacionales de desarrollo y con las prioridades del Gobierno. Pero al vincular actividades de desarrollo comunitario y comercial, el FIDA está haciendo una contribución única a la reducción de la pobreza en Tonga.

Por medio del proyecto se ayudará a preparar planes de desarrollo comunitario y se proporcionarán donaciones para construir, restaurar y mantener la infraestructura productiva. Al mismo tiempo, se colaborará con bancos comerciales para promover la inversión en la agricultura y las empresas rurales. Con este proyecto, en el que se aplica un enfoque integral que apunta tanto al desarrollo comunitario como al empresarial, se prevé aumentar los ingresos de los hogares rurales vulnerables y mejorar los medios de vida sostenibles. La labor realizada con los bancos comerciales a fin de promover el desarrollo empresarial reproduce y consolida logros similares obtenidos por el FIDA mediante el Programa de Desarrollo Rural en las Islas Salomón, cofinanciado con el Banco Mundial, la Agencia de Australia para el Desarrollo Internacional y la Unión Europea.

Esta doble estrategia ya le ha dado buenos resultados al FIDA. El proyecto ampliará y consolidará los logros tanto del programa de las Islas Salomón como del de Tonga.

América Latina y el Caribe Reconstrucción del tejido socioeconómico de Colombia

Mediante un proyecto financiado por el FIDA se fortalecerá la capacidad empresarial de más de 50 000 personas pobres del medio rural, especialmente entre los grupos en situación de riesgo, a saber, las mujeres, los pueblos indígenas, la población afrocolombiana, los jóvenes y las familias desplazadas por el conflicto interno.

En los últimos años, Colombia ha avanzado a buen paso hacia el logro de la paz y la estabilidad económica. Sin embargo, en el campo colombiano hay aproximadamente siete millones de personas que viven por debajo del umbral de pobreza y dos millones de ellas se consideran extremadamente pobres. Alrededor del 13 por ciento de la población no puede satisfacer sus necesidades básicas en materia alimentaria y el conflicto interno ha desplazado a unos 3,6 millones de personas.

Las actividades del Proyecto de Fomento de la Capacidad Empresarial Rural: confianza y oportunidades se realizarán en 17 departamentos colombianos cuya superficie abarca más de 200 000 kilómetros cuadrados. Se centrarán en la creación de seguridad alimentaria, la mejora del acceso a los servicios financieros y comunitarios, y el aumento de los ingresos de los pequeños productores. Por medio del proyecto también se ayudará a reconstruir el tejido social de un país que sufrió la guerra y la violencia endémica durante más de 30 años.

Se introducirán una serie de innovaciones, como la banca móvil en zonas rurales remotas y un fondo especial para prestar apoyo a las empresas de jóvenes. Permitirá asimismo poner a prueba nuevas tecnologías en materia de recopilación de datos para hacer un seguimiento de los progresos y el impacto del proyecto.

Cercano Oriente, África del Norte y Europa Creación de puestos de trabajo para los jóvenes del medio rural mediante empresas sociales

Por medio de un programa respaldado por el FIDA se atenderán las necesidades especiales de las mujeres y hombres jóvenes de las zonas rurales de Egipto, Marruecos, Túnez y el Yemen.

La población joven del mundo árabe, que está en rápida expansión, se enfrenta a altos niveles de desempleo y subempleo, especialmente en las zonas

rurales. Muchos han emigrado a las ciudades en busca de trabajo, pero pocos han sido absorbidos en la fuerza de trabajo. El éxodo rural ha provocado disturbios y amenaza con desperdiciar el potencial de este dividiendo demográfico.

Gracias al Programa de ampliación de escala de las intervenciones del FIDA en materia de empleo juvenil en zonas rurales, dos empresas sociales —Making Cents International y Silatech— fomentan las oportunidades de empleo y empresariales de los jóvenes de bajos ingresos en las zonas rurales. Más de una tercera parte de los participantes serán mujeres jóvenes y adolescentes, que se enfrentan a dificultades adicionales para acceder a servicios financieros y de otra índole.

Este programa regional financiado mediante donaciones reproduce y amplía enfoques comprobados en los países de Europa Oriental y la Ex Unión Soviética, donde el sector privado tiene un historial de éxito en la creación de empleos para los jóvenes desempleados del medio rural mediante el desarrollo de pequeñas y medianas empresas.

Pueden obtenerse resúmenes de todos los programas y proyectos aprobados en 2012 en la siguiente dirección: <http://www.ifad.org/pub/ar/2012/s/9.pdf>



Medición y mejora de los resultados

Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo

En el contexto de una crisis mundial de alimentos que no ha tenido precedentes en los tiempos modernos, el FIDA está cumpliendo plenamente las expectativas de los Estados Miembros en cuanto a efectuar un aumento sustancial del programa de préstamos y donaciones e incrementar la movilización de cofinanciación. La edición de 2012 del Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo, un informe detallado presentado a los órganos rectores que puede consultarse en línea (<https://webapps.ifad.org/members/eb/107/docs/spanish/EB-2012-107-R-8-Rev-1.pdf>), documenta estos aumentos.

El FIDA está en vías de lograr un aumento del 50 por ciento en materia de nuevos compromisos y de incrementar la cofinanciación más que proporcionalmente. La tasa de cofinanciación se sitúa casi exactamente en el nivel de aumento requerido. La ampliación de la cofinanciación nacional ha sido particularmente sólida, acercándose al nivel de la propia contribución del FIDA a la financiación de los proyectos.

En el marco de medición de los resultados del FIDA (MMR) se estableció un conjunto amplio de indicadores de la eficacia. A mediados de 2012, el FIDA había cumplido casi en su totalidad la ambiciosa meta que se había fijado para el final del período, a saber, prestar asistencia a 60 millones de personas, con lo cual duplicó su cobertura en cuatro años. Los proyectos concluidos y examinados en 2012 arrojan un nivel de resultados superior al fijado en cuanto a su pertinencia (95 por ciento), eficacia en la consecución de los objetivos de desarrollo (91 por ciento), impacto en la pobreza rural (95 por ciento), innovación y ampliación de escala (91 por ciento) y género (91 por ciento). La calidad de los proyectos financiados por el FIDA en las etapas iniciales ha seguido mejorando, incluso en términos de sostenibilidad. El nivel de cofinanciación nacional es una clara indicación del gran apoyo prestado por los gobiernos.

Las encuestas entre los asociados arrojan respuestas positivas sobre la colaboración del FIDA y la calificación que obtienen sus resultados en materia de asociaciones es ahora elevada. Los desembolsos han

aumentado rápidamente, pero el tiempo medio necesario para poner en marcha los proyectos sigue siendo prolongado. Los análisis revelan que esta situación obedece en gran medida a los largos mecanismos de aprobación parlamentaria en una serie de países.

El FIDA ha reforzado su participación directa en el apoyo a la ejecución de los proyectos y en su supervisión, y ha aumentado el rigor de su análisis crítico, de sus criterios para determinar los resultados y de los informes que deben presentarse. En este contexto, sigue siendo un problema el porcentaje de proyectos de los que se ha comunicado que corren riesgo de no alcanzar los objetivos de desarrollo. Se está ahora examinando la forma en que el FIDA puede movilizar apoyo adicional para que los gobiernos asociados puedan resolver los problemas relacionados con la ejecución en contextos institucionales y sociales a menudo frágiles.

Apoyo en materia de calidad para el diseño de programas

El FIDA utiliza un sistema de dos etapas para examinar y mejorar el diseño de los programas y proyectos: la mejora de la calidad y la garantía de la calidad. En 2012, 26 programas y proyectos, incluidos seis proyectos del FMAM, se sometieron al proceso de mejora de la calidad y se realizaron 35 exámenes de garantía de la calidad respecto de 34 proyectos.

Durante 2012 se revisó el propio proceso de mejora de la calidad, en el que se introdujeron importantes innovaciones que apuntaron a mejorar su eficacia. Esta labor formó parte de la preparación de los planes a medio plazo de las distintas divisiones para la Novena Reposición de los Recursos del FIDA (véase la página 48). La revisión tuvo por finalidad asegurar que los proyectos alcanzaran la primera etapa del proceso de apoyo a la calidad, mientras restase tiempo y se dispusiera de recursos para efectuar los cambios sustanciales que resultaran necesarios.

En el marco del antiguo proceso de mejora de la calidad, el sistema de calificación del modelo de evaluación de la madurez creaba un incentivo perverso para que los gerentes de los programas en los países trataran de llegar a la fase de mejora de la calidad de los proyectos en una etapa muy avanzada de

preparación. Esto significaba que a menudo se acercaban demasiado a la fase de garantía de la calidad, cuando resultaba demasiado tarde y difícil introducir cambios sustanciales con los recursos restantes. El nuevo proceso está diseñado de modo que los plazos de las diferentes actividades e insumos en materia de mejora de la calidad se equilibren de la manera más eficiente posible brindando más apoyo en las fases iniciales.

En virtud del proceso revisado, en lugar de ser un proceso único a cargo de un grupo de examen, la mejora de la calidad es un proceso continuo a lo largo de la fase de diseño y durante la de apoyo a la ejecución. El personal técnico presta ahora apoyo al diseño de proyectos directamente a través de los equipos de gestión de los programas en los países, a partir de la fase de los COSOP o de la nota conceptual. La reunión de examen de la mejora de la calidad se lleva a cabo principalmente a través de un proceso de examen *inter pares*.

De los 26 programas y proyectos examinados con objeto de mejorar la calidad en 2012, en siete de ellos se siguió el nuevo proceso. Todos los futuros proyectos irán ajustándose progresivamente al nuevo modelo.

En el transcurso del año, el FIDA también elaboró directrices internas relativas al análisis financiero y económico, que están contribuyendo a mejorar la calidad de los programas y proyectos que diseña el Fondo.

En 2012, la Junta Ejecutiva aprobó el 60 por ciento de los proyectos examinados con arreglo a la garantía de la calidad con pocos cambios o bien cambios de poca importancia, mientras que en el 37 por ciento de los casos fue necesario introducir modificaciones sustantivas en materia de diseño. Al igual que en el año anterior, en 2012 los examinadores destacaron con frecuencia cuestiones relativas a la necesidad de:

- reforzar aspectos del diseño relacionados con la ejecución, como la racionalización de los mandatos de coordinación de los proyectos, la determinación de los principales proveedores de servicios, la simplificación de diseños demasiado ambiciosos y la anticipación y mitigación de los riesgos que entraña el éxito de los proyectos;

- mejorar el análisis económico y financiero en los proyectos respaldados por el FIDA, y
- fortalecer los marcos lógicos y los indicadores de resultados.

En 2012 hubo marcadas mejoras en algunas esferas del diseño de los proyectos, según las mediciones de los indicadores del MMR en las etapas iniciales del FIDA. En general, según los criterios del MMR, el 90 por ciento, como mínimo, de los proyectos examinados resultaron satisfactorios en todas las categorías del MMR (cuadro 2), con lo que se cumplen los compromisos asumidos por el Fondo respecto de la calidad de los proyectos en las etapas iniciales en el marco de la Octava Reposición de los Recursos del FIDA. En 2012 se estimó que el 83 por ciento de los proyectos tenían probabilidades de alcanzar sus objetivos de desarrollo, en comparación con el 88 por ciento en 2011, el 86 por ciento en 2010 y el 79 por ciento en 2008 y 2009.

Lucha contra la corrupción, auditoría y supervisión

El FIDA se empeña en luchar contra prácticas irregulares tales como la corrupción, el fraude y la colusión, que impiden que la financiación beneficie a la población rural pobre. A lo largo de 2012 el FIDA continuó consolidando la capacidad de las funciones de supervisión, dedicando más personal a la realización de auditorías e investigaciones, detectando los puntos débiles que pudieran aprovecharse y realizando investigaciones de las presuntas irregularidades.

Al mismo tiempo, la Oficina de Auditoría y Supervisión del FIDA reforzó su coordinación con las oficinas homólogas de los organismos de las Naciones Unidas y las instituciones financieras internacionales. Varios miembros del personal fueron adscritos al PMA y al Banco Mundial, y viceversa, y se llevaron a cabo sesiones de capacitación comunes. Los organismos intercambiaron asimismo herramientas de investigación y realizaron investigaciones conjuntas sobre presuntas irregularidades en los proyectos cofinanciados.

CUADRO 2
Calificaciones asignadas a la calidad en las etapas iniciales, 2012

Indicadores del MMR	Descripción	Calificaciones moderadamente satisfactorias, como mínimo ^a (porcentaje)
1	Eficacia de las esferas temáticas	97
2	Impacto previsto en las medidas relativas a la pobreza	100
2D	Igualdad de género y población objetivo	94
3	Innovación, aprendizaje y ampliación	94
4	Sostenibilidad de los beneficiarios	94

^a Las calificaciones de la calidad en las etapas iniciales utilizan una escala del 1 al 6, en la que por 1 se entiende un nivel muy poco satisfactorio y por 6 un nivel extremadamente satisfactorio. El porcentaje indica el número de proyectos que reciben una calificación de 4, como mínimo, en relación con el número total de proyectos.

La Oficina de Auditoría y Supervisión apoyó la primera declaración de la dirección del FIDA sobre la eficacia del control interno de la información financiera mediante pruebas y una opinión independiente sobre el funcionamiento eficaz de los principales controles internos.

El FIDA cuenta con un mecanismo confidencial y anónimo a través del cual pueden formularse quejas y denuncias. Al 31 de diciembre de 2012 se habían recibido 33 denuncias, frente a las 41 recibidas en 2011. Estas incluyeron casos de corrupción externa y denuncias internas de conducta indebida. El Informe anual sobre las actividades de investigación y lucha contra la corrupción correspondiente a 2011 se publicó en abril de 2012 (<http://www.ifad.org/governance/anticorruption/report/2012/s.pdf>).

Evaluación independiente Reseña del décimo Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA

En el Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI) correspondiente a 2012 se consolidan y sintetizan 24 evaluaciones de proyectos realizadas por la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA (<http://www.ifad.org/evaluation/arri/2012/arri.pdf>). El informe se basa asimismo en las conclusiones y recomendaciones de dos evaluaciones de programas en los países (Jordania y Uganda) y de dos síntesis de evaluación sobre la diferenciación rural y el género, todas ellas realizadas entre 2011 y 2012.

Los datos de las evaluaciones de los proyectos realizadas entre 2002 y 2011 permiten apreciar tres tendencias generales respecto de los resultados. En el transcurso del decenio se consiguieron mejoras en las calificaciones otorgadas en dos de los criterios de evaluación: recursos naturales y medio ambiente, y desempeño del FIDA como asociado. Un segundo grupo de criterios de evaluación —sostenibilidad, innovación y ampliación de escala; capital social y humano, y empoderamiento, e instituciones y políticas— presentó una clara mejora desde el período 2002-2004, pero también un leve decaimiento tras un pico alcanzado en 2006-2008. Por último, el grupo integrado por los criterios de pertinencia, eficacia, eficiencia, y desempeño de los gobiernos como asociados presenta resultados que se han mantenido sin cambios y/o han decaído.

Predominan los resultados moderadamente satisfactorios, lo que plantea dificultades de cara al futuro para el FIDA. Uno de los principales objetivos consiste en incrementar la proporción de proyectos satisfactorios y reducir la proporción de aquellos que son moderadamente insatisfactorios o insatisfactorios. Solo cabría ampliar los proyectos cuyos resultados son, como mínimo, satisfactorios.

El desempeño de los gobiernos en cuanto asociados es uno de los factores más fundamentales que determinan los buenos resultados de los proyectos, pero este no ha sufrido cambios durante el último decenio. El establecimiento de relaciones de asociación sólidas, una comprensión mutua y un compromiso conjunto con los gobiernos anfitriones en la fase de diseño es esencial. Una evaluación realista de la capacidad de los gobiernos también es importante, ya que el diseño de los proyectos y el apoyo a la ejecución deben ser acordes a tal capacidad. El contexto del país sigue siendo un factor que influye de manera decisiva en los resultados de los proyectos y el FIDA necesita aplicar un enfoque más diferenciado de modo que se adapte a una gran variedad de contextos nacionales muy distintos entre sí.

El diálogo sobre políticas es el tema de aprendizaje del ARRI de este año. Este tema se reconoce cada vez más como un componente clave del modelo operativo del FIDA. El diálogo a nivel mundial y regional es en general satisfactorio. Si bien existen ejemplos de la función positiva del Fondo en el diálogo sobre políticas en el plano nacional, estos son episódicos. Ello se debe principalmente a la falta de total claridad con respecto a lo que se entiende por “diálogo sobre políticas” en el FIDA, a los ambiciosos objetivos del Fondo en materia de políticas, a las dificultades que se plantean para lograr un cambio de política en favor de los pobres y a las insuficiencias que existen en relación con las capacidades y aptitudes, los recursos y los incentivos, así como en materia de responsabilización.

Los puntos de referencia externos indican que los resultados de las actividades financiadas por el FIDA desde 2000 han sido considerablemente mejores que los obtenidos por el Banco Asiático de Desarrollo (BAD) en la región de Asia y el Pacífico, y similares en grandes líneas a los de las operaciones realizadas por el Banco Mundial en todo el mundo. Los datos muestran que las operaciones financiadas por el FIDA en África obtuvieron mejores resultados que las del Banco Africano de Desarrollo (BAfD). Los puntos de referencia internos señalan que es necesario prestar más atención a la mejora de los resultados en la región de África Occidental y Central, que registra resultados menos satisfactorios en comparación con las otras regiones.

Cada año, la dirección del FIDA ofrece una respuesta por escrito al ARRI (<https://webapps.ifad.org/members/eb/107/docs/spanish/EB-2012-107-R-7-Add-1.pdf>), que se presenta a la Junta Ejecutiva. En 2012, los miembros de la Junta felicitaron a la Oficina de Evaluación Independiente por la buena preparación del documento y expresaron su agradecimiento por las observaciones presentadas por escrito por la dirección. Cabe destacar que la dirección también expresó su satisfacción por la edición de este año del ARRI.

En la respuesta de la dirección de 2012 se plantearon asimismo algunas cuestiones metodológicas y se señaló que los proyectos que componen una muestra dada del ARRI de un año en particular no constituyen una verdadera “cohorte”. Al tener características muy diferentes desde el punto de vista estadístico —en cuanto a las fechas de inicio y de terminación, por ejemplo—, no son representativos de ninguna categoría específica de proyecto. Ello hace que el análisis de tendencias sea arriesgado y poco fiable, aunque la inclusión de los informes finales de proyectos ha permitido ampliar el tamaño de la muestra que sustenta las conclusiones del ARRI y, así, reforzar la solidez general de tales conclusiones. La Oficina de Evaluación Independiente y el Departamento de Administración de Programas han acordado ahora que la última serie de informes finales de proyectos examinados por el Departamento de Administración de Programas se incluyan en el ARRI.

La dirección tomó nota asimismo de que los informes finales de proyectos, en los que se basa gran parte de la labor de evaluación, son preparados por los Estados Miembros prestatarios y que su nivel de calidad no es homogéneo. El FIDA concede la máxima prioridad a la prestación de apoyo para promover el sentido de apropiación nacional del proceso de desarrollo y continuará fortaleciendo la capacidad de los gobiernos en esta esfera.

Tal como se comunicó en 2011, la dirección repitió que la calidad del seguimiento y evaluación a nivel de los proyectos, si bien ha mejorado, sigue siendo un punto débil. Esta debilidad sigue afectando a la calidad de los informes finales de proyectos y de las evaluaciones realizadas por la Oficina de Evaluación Independiente.

En el marco de la labor encaminada a facilitar el intercambio de conocimientos, la dirección del FIDA ha publicado en línea 150 resúmenes de informes finales de proyectos, los correspondientes informes finales y las clasificaciones de los resultados. De conformidad con la Política del FIDA de divulgación de documentos, estas publicaciones están disponibles no solo para el personal del Fondo sino también para el público en general.

Otras actividades de evaluación en 2012

Además del ARRI, la Oficina de Evaluación Independiente trabajó en dos evaluaciones a nivel institucional, cuatro síntesis de evaluaciones, siete evaluaciones de programas en los países, nueve evaluaciones de los resultados de proyectos y 21 validaciones de informes finales de proyectos.

En 2013 se finalizarán dos evaluaciones a nivel institucional: Evaluación a nivel institucional de la

eficiencia institucional y la eficiencia de las operaciones financiadas por el FIDA y Política del FIDA de supervisión y apoyo a la ejecución. Las nuevas conclusiones a las que se llegó en materia de eficiencia se presentaron al Comité de Evaluación del FIDA en noviembre de 2012, en cuyo seno se examinaron, y el informe final se presentará al Comité de Evaluación y a la Junta Ejecutiva en abril de 2013. Los resultados en materia de apoyo a la supervisión y la ejecución se presentarán a la Junta Ejecutiva en septiembre de 2013.

La síntesis de evaluación es un nuevo producto que facilita el aprendizaje y la utilización más amplia de los resultados de las evaluaciones detectando y aprovechando los conocimientos acumulados sobre temas y conclusiones comunes en una variedad de situaciones. La Oficina publicó la primera síntesis de evaluación —Supervisión directa y apoyo a la ejecución por parte del FIDA— y completó dos más sobre la función de las cooperativas en el desarrollo rural y sobre los COSOP basados en los resultados. Preparó asimismo una síntesis sobre género en respuesta a una solicitud del Grupo de Cooperación en materia de Evaluación de los bancos multilaterales de desarrollo.

En 2012 se comenzaron a realizar evaluaciones de programas en los países en el Ecuador, Indonesia y Madagascar, las cuales finalizarán en 2013. Además, se finalizaron otras cuatro evaluaciones durante el año, en relación con Jordania, Malí, Nepal y Uganda.

En Jordania, el FIDA financió importantes iniciativas en consonancia con las prioridades nacionales, como la conservación del suelo y del agua y el apoyo a los medios de vida rurales no agrícolas a través del crédito. Sin embargo, la evaluación reveló que los programas que reciben apoyo del FIDA no han logrado el objetivo estratégico global de los COSOP de asistir a la población pobre. Jordania es un país de ingresos medios urbanizado, con un número reducido de población rural pobre e insuficientes posibilidades de crecimiento en pequeña escala en la agricultura de secano. Teniendo en cuenta el contexto y los limitados logros del pasado, la evaluación señala a la atención del FIDA y al Gobierno de Jordania la necesidad de tomar decisiones importantes relativas a la asociación.

En Malí, los resultados del programa mejoraron durante el período de evaluación (2007-2011): el diseño de los proyectos se adaptó mejor al marco descentralizado y a los mecanismos de financiación y se establecieron asociaciones más amplias con interesados a nivel nacional e internacional. No obstante, los COSOP anteriores no tuvieron suficientemente en cuenta la distribución geográfica de la pobreza, la densidad demográfica y el riesgo de conflicto en el norte del país, lo que afectó a la eficiencia y eficacia de las operaciones. Desde entonces, el deterioro de la situación de seguridad tras el golpe de Estado de marzo de 2012 y la intervención militar de enero de 2013 ocasionó un empeoramiento del contexto nacional.

En el caso de la evaluación del programa en Nepal, la cooperación del FIDA con el Gobierno en los últimos 14 años se calificó como moderadamente satisfactoria. Se destacaron notables logros en la promoción del régimen de arriendo en el sector forestal como una herramienta innovadora y eficaz de reducción de la pobreza y preservación del medio ambiente. Sin embargo, en la evaluación también se destacaron insuficiencias, concretamente en el ámbito de la financiación rural, y se destacó asimismo la importancia de fortalecer las actividades no crediticias y las asociaciones.

En Uganda, el FIDA goza de una sólida asociación con el Gobierno centrada en la descentralización de los procesos de desarrollo y el aumento de los ingresos de las mujeres y hombres pobres del medio rural. Un logro importante es la promoción innovadora de las asociaciones público-privadas en el subsector del aceite de palma. De cara al futuro, el FIDA y el Gobierno tendrán que abordar cuestiones relacionadas con el desarrollo de las cadenas de valor, el diálogo sobre políticas, la ampliación de las actividades y la gestión del programa en el país.

Sistema de asignación de recursos basado en los resultados

El sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) asigna los recursos del FIDA en forma de préstamos y donaciones por países a los programas en los países, incluidas las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. El sistema basa la asignación en la población, la renta nacional bruta per cápita y los resultados obtenidos por los países. Varias otras instituciones de financiación para el desarrollo utilizan un PBAS, como la Asociación Internacional de Fomento (AIF) del Banco Mundial, el BAfD, el BAD, el Banco de Desarrollo del Caribe (BDC), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el FMAM.

En el cuarto trimestre de 2012 el FIDA actualizó los datos sobre los resultados de las carteras y del sector rural a fin de obtener las puntuaciones de los países para 2012. Estos datos quedan plasmados en las puntuaciones finales de los países correspondientes a 2012 y en las asignaciones por países correspondientes a 2013. El Banco Mundial y el BID acogieron la octava reunión técnica sobre el PBAS, celebrada en junio de 2012, en Washington, D.C. Al resumir el estado de aplicación, los participantes señalaron que el sistema vigente estaba funcionando de manera satisfactoria en líneas generales.

Todos los préstamos y donaciones por países presentados a la Junta Ejecutiva para su aprobación en 2012 estuvieron enmarcados en las asignaciones de tres años (2010-2012) de los distintos países conforme al PBAS.

Reforma de los recursos humanos en pro del empoderamiento y el logro de resultados

A lo largo de 2012 el FIDA siguió avanzando en su programa de cambio y reforma mediante la puesta en marcha de un plan estratégico de la fuerza de trabajo como elemento fundamental para alcanzar la meta general de adaptar los recursos a los objetivos operacionales.

Se revisaron el reglamento del personal y los procedimientos de aplicación en materia de recursos humanos, de los que se publicaron nuevas versiones, con objeto de que los procesos y procedimientos fundamentales resultasen más claros para la dirección y el personal y a fin de promover la transparencia. La labor de revisión general de las normas y procedimientos de recursos humanos del FIDA también abarcó la finalización del manual del personal que no forma parte de la plantilla, que se incluirá en el nuevo marco de gestión de los recursos humanos.

Los nuevos reglamento del personal y procedimientos de aplicación aportan cierto orden a esta área crítica, con un enfoque más práctico y un formato de fácil utilización.

En respuesta al examen externo de las prestaciones e indemnizaciones del personal del FIDA realizado en 2010, un grupo de consultores llevó a cabo una auditoría de las funciones basada en prácticas normalizadas de evaluación de puestos profesionales y en el sistema de clasificación de los puestos de trabajo de la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI). Los resultados de la auditoría respaldaron los procesos de planificación estratégica de la fuerza de trabajo y de planificación a medio plazo del FIDA durante 2012. Además, el FIDA participó en la encuesta de la CAPI sobre los sueldos del personal del cuadro de servicios generales, que abarcó a los tres organismos con sede en Roma.

Se introdujeron nuevas directrices relativas a la gestión del desempeño y, gracias a la racionalización de los procedimientos de examen de fin de año, en 2012 el proceso de gestión electrónica del desempeño resultó más eficiente y requirió menos dedicación de tiempo por parte de todo el personal que en 2011.

En julio de 2012 se empezó a aplicar un marco de recompensa y reconocimiento a fin de mejorar la capacidad del FIDA para atraer, retener y motivar a personal con talento. En 2014 se contará con un marco mejorado que incluirá recompensas monetarias y no monetarias y se empezará a proporcionar alguna forma de pago por desempeño.

Desde que se puso en marcha el programa de pasantías mejorado, en diciembre de 2011, el FIDA ha promovido la contratación de jóvenes profesionales talentosos de todo el mundo con el fin de lograr una mejor distribución geográfica del personal del FIDA.

Una nueva interfaz automatizada entre la base de datos del FIDA y la base de datos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas empezó a funcionar el 30 de enero de 2012, lo que permite al FIDA aumentar la eficiencia y eficacia de la División de Recursos Humanos, disminuir el costo de la información y eliminar los trámites burocráticos.

Sigue aumentando la presencia del FIDA sobre el terreno (véase el mapa en la página 7). Al 31 de diciembre de 2012, el FIDA había concedido contratos (incluidos los emitidos por el PNUD en nombre del FIDA) a 60 oficiales nacionales y miembros del personal de servicios generales en 34 emplazamientos de regiones en donde el Fondo tiene operaciones. Además, había concedido contratos a 23 miembros del personal internacional del cuadro orgánico en oficinas del FIDA en los países, entre ellos cinco profesionales asociados en 17 localidades.

A fin de promover la integración del personal del FIDA en todos los niveles, se llevaron a cabo en Roma programas de orientación inicial de dos semanas de duración, en los que participaron en total 17 miembros del personal que prestan servicios sobre el terreno y 28 de la Sede.

El FIDA también está perfeccionando su política de rotación con miras a aumentar la movilidad del personal y mejorar la eficacia y la eficiencia. En 2012 hubo un total de 52 rotaciones internas y cinco transferencias fuera del FIDA. Se seguirá participando en el acuerdo interorganizacional sobre el traslado, la adscripción o el préstamo de personal del sistema de las Naciones Unidas, que se revisó en 2012.

El número de empleados y las estadísticas al 31 de diciembre de 2012 fueron los siguientes:

- La plantilla ascendió a 538 personas, incluido el personal de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA. De ese número, 312 personas pertenecían al cuadro orgánico o categorías superiores, o eran oficiales nacionales y 226 se situaban en la categoría de servicios generales.
- Entre el personal del cuadro orgánico, los oficiales nacionales y las categorías superiores había nacionales de 82 Estados Miembros. Dentro de esta categoría, el porcentaje de mujeres era del 43 por ciento, en tanto que en la categoría de servicios generales las mujeres representaban el 81 por ciento. Las mujeres representan el 59 por ciento de la plantilla del FIDA.

Muyoli Nyambe, miembro del Grupo de horticultores Linda, cuida sus tomates en un invernadero cerca de la ciudad de Livingstone

Zambia: Programa de Financiación Rural

©FIDA/Siegfried Modola





Datos financieros y movilización de recursos

Los cuadros y gráficos de este capítulo presentan pormenores de la cartera de proyectos en curso y acumulativa del FIDA. En el cuadro 1 y los gráficos 1, 2 y 3 (en la primera parte del informe) se exponen asimismo cifras de importancia fundamental.

Recursos básicos y fondos suplementarios en 2012

La financiación del FIDA procede de varias fuentes, a saber, su capital inicial, los ingresos procedentes de inversiones, los reflujos de préstamos y las contribuciones de los Estados Miembros y de distintas instituciones multilaterales. Las contribuciones de los Estados Miembros se aportan por medio de las reposiciones de fondos periódicas, que se realizan cada tres años, y por medio de fondos suplementarios.

Novena Reposición de los Recursos del FIDA (2013-2015)

La Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA se celebró en 2011. Los Estados Miembros del FIDA acordaron un objetivo de USD 1 500 millones para la aportación de nuevas contribuciones destinadas a financiar proyectos agrícolas y de desarrollo rural en el mundo en desarrollo. Este nivel de contribuciones representa un aumento del 25 por ciento con respecto a la Octava Reposición del FIDA y permitirá financiar un programa de préstamos y donaciones de USD 2 950 millones durante el período de la Novena Reposición. El FIDA destinará entre el 40 y el 50 por ciento de estos recursos a África Subsahariana.

Gracias al compromiso de los Estados Miembros del FIDA, la Novena Reposición entró en vigor el 30 de noviembre de 2012. Conforme a las normas establecidas por el Consejo de Gobernadores, las reposiciones entran en vigor una vez que el FIDA ha recibido la mitad de los fondos comprometidos.

A fines de diciembre, los Estados Miembros habían hecho promesas de contribución por un valor total de USD 1 386 millones, esto es, el 92 por ciento del nivel fijado. Los instrumentos de contribución depositados totalizaban USD 1 001 millones y los pagos efectivos USD 406 millones (el 29 por ciento de las promesas). En la misma fecha del ciclo de reposición, los pagos efectivos recibidos en el marco de la Octava Reposición ascendían a USD 278 millones (el 26 por ciento de las promesas).

Para el período de la Novena Reposición, el FIDA ha establecido una tasa de cofinanciación de 1:1,6. Esto significa que el programa de préstamos y donaciones del FIDA (USD 2 950 millones), sumado a los fondos de cofinanciación, las contribuciones nacionales de entidades que operan en los Estados Miembros en desarrollo y otros fondos externos administrados por el FIDA, se traducirá en un nivel de inversiones por un valor total de USD 7 900 millones.

La labor tendente a encontrar nuevas fuentes de financiación llevó a la constitución, en 2012, de una Oficina de Asociaciones y Movilización de Recursos. En el mes de junio el FIDA convocó una mesa redonda con el tema: "Movilización de recursos para los programas del FIDA: fuentes alternativas y modalidades innovadoras". La misma contó con más de 50 participantes externos, que representaron a una gran diversidad de instituciones, a saber, bancos centrales, ministerios de finanzas, instituciones de financiación del desarrollo, organismos de las Naciones Unidas, centros de estudios, bancos comerciales y fondos de inversión de impacto. La mesa redonda se organizó como respuesta a la directiva de febrero de 2012 del Consejo de Gobernadores para la dirección del FIDA a fin de que se estudiaran las posibilidades de aumentar la financiación de fuentes alternativas. Esta actividad puso en marcha una iniciativa plurianual encaminada a analizar nuevas vías para apoyar la labor del FIDA en la lucha contra la pobreza rural.

Octava Reposición de los Recursos del FIDA (2010-2012)

La Octava Reposición de los Recursos del FIDA finalizó el 31 de diciembre de 2012. En esa fecha, los Estados Miembros habían hecho promesas de contribución por un valor total de USD 1 056 millones, esto es, el 88 por ciento del nivel de reposición fijado. Los instrumentos de contribución depositados totalizaban USD 1 048 millones y los pagos efectivos, USD 1 048 millones (el 99 por ciento de las promesas).

El programa de trabajo trienal del FIDA de USD 3 000 millones para el período de la Octava Reposición, sumado a la cofinanciación, se tradujo en una inversión total de USD 7 500 millones destinados al desarrollo agrícola, la reducción de la pobreza y una mejor seguridad alimentaria.

Fondos suplementarios

Los fondos suplementarios son recursos aportados al FIDA mediante donaciones, además de las contribuciones ordinarias para la reposición de recursos. Están destinados a cofinanciar iniciativas y proyectos concretos, como se indica en el convenio pertinente concertado entre el FIDA y los donantes.

Entre los principales convenios de 2012 se cuentan los concertados con la Comisión Europea, el Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional (OFID) y los gobiernos de Francia, la República de Corea y Suiza. Estos convenios prestan apoyo a asociaciones del FIDA con organizaciones campesinas, la gestión de los recursos naturales y del riesgo meteorológico, el desarrollo de cadenas de valor y el mejor acceso a los servicios financieros rurales. Además, el FIDA fue designado entidad supervisora y canal de financiación para el programa de USD 30 millones realizado en el marco del GAFSP en Burundi.

En total, el FIDA recibió en 2012 USD 42,7 millones en concepto de fondos suplementarios en el marco de convenios firmados en 2012 y años anteriores (cuadro 3). Esta cifra no incluye la financiación del Programa de profesionales asociados ni de las instituciones acogidas por el FIDA.

Cartera en curso

La cartera del FIDA de programas y proyectos en curso siguió creciendo en 2012 (gráfico 1). A fines de año había 255 programas y proyectos operativos en todo el mundo, financiados por inversiones del FIDA por valor de USD 5 300 millones (cuadro 4). Esta cifra se

compara con la de 238 programas y proyectos en curso a fines de 2011, con una financiación del FIDA de USD 4 500 millones. En 2012, a las dos regiones de África Subsahariana donde trabaja el FIDA —a saber, África Occidental y Central, y África Oriental y Meridional— en conjunto correspondieron 111 programas y proyectos en curso, con una inversión total de USD 2 300 millones.

Cofinanciación de los programas y proyectos que cuentan con respaldo del FIDA

La cofinanciación de los asociados multiplica el valor de las intervenciones de desarrollo que respalda el FIDA. En ella se incluyen los recursos de los donantes multilaterales y bilaterales, así como las contribuciones nacionales de los gobiernos receptores y los propios participantes en los proyectos. En el gráfico 9 se presenta el desglose de los programas y proyectos que reciben apoyo del FIDA aprobados en 2012, por tipo de cofinanciación externa.

Las contribuciones realizadas por los donantes bilaterales al FIDA han mostrado un crecimiento constante y sólido en los últimos años, registrando un incremento de USD 13,3 millones en 2008 a USD 183,0 millones en 2012 (cuadro 1). Este año, por primera vez, los donantes bilaterales como grupo proporcionaron la mayor parte de la cofinanciación para los programas y proyectos de reciente aprobación.

En el gráfico 10 se presenta una clasificación de los donantes bilaterales para los programas y proyectos iniciados por el FIDA, a la cabeza de la cual figuran

CUADRO 3

Cuadro recapitulativo de los fondos suplementarios para asistencia temática y técnica, y cofinanciación recibidos en 2012
(en millones de USD)

Donante	Asistencia temática y técnica	Cofinanciación (sin incluir la cofinanciación paralela)	Total
<i>Mecanismo Alimentario</i>	-	0,7	
<i>GCIAI</i>	-	15,4	
<i>Organizaciones de agricultores</i>	5,8	-	
<i>Eritrea</i>	-	1,2	
<i>Yemen</i>	-	1,2	
<i>Fondo de Asistencia Técnica</i>	1,8	-	
<i>Iniciativa africana de servicios financieros postales</i>	2,6	-	
Total de la Comisión Europea	10,2	18,5	28,7
Dinamarca: Armenia y República de Moldova	-	3,6	3,6
Finlandia	0,7	1,6	2,3
Países Bajos	-	2,2	2,2
GAFSP: Supervisión en Burundi	1,5	-	1,5
Suiza	1,2	-	1,2
Luxemburgo: Fondo de financiación para remesas	1,0	-	1,0
OFID: Somalia	-	0,6	0,6
Italia: Viet Nam	-	0,5	0,5
República de Corea	0,5	-	0,5
COOPERNIC	0,4	-	0,4
AGRA: Fondo de Asistencia Técnica	0,2	-	0,2
Total	15,7	27,0	42,7

España, los Países Bajos y Bélgica. Estos países aportaron, en conjunto, más del 50 por ciento de la cofinanciación bilateral total de los proyectos puestos en marcha por el FIDA, por valor de USD 1 000 millones, desde que el Fondo inició su labor en 1978.

En el gráfico 11 se presentan los 15 principales cofinanciadores multilaterales de los programas y proyectos iniciados por el FIDA hasta la fecha: el primero es el OFID y a él le siguen el Bafd, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)

—perteneciente al Grupo del Banco Mundial— y el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social (FADES). Las sumas aportadas por estos cuatro financiadores representan más del 50 por ciento del total de fondos recibidos de cofinanciadores multilaterales, a saber, USD 2 700 millones.

La Junta Ejecutiva del FIDA aprobó el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria en 2010. Se trata de un préstamo del Gobierno de España de EUR 285,5 millones (USD 400 millones) y una

CUADRO 4
Cartera de programas y proyectos en curso, por región^a
A fines de diciembre de 2012

	Número de programas y proyectos	Financiación del FIDA ^b (en millones de USD)
África Occidental y Central	55	966,7
África Oriental y Meridional	56	1 368,7
Asia y el Pacífico	59	1 592,8
América Latina y el Caribe	39	574,1
Cercano Oriente, África del Norte y Europa	46	787,7
Total^c	255	5 290,1

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a La cartera en curso consta de los programas y proyectos aprobados que han adquirido efectividad pero aún no han concluido.

^b Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En ellas se incluyen préstamos, donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y donaciones para componentes de programas y proyectos de inversión. No se incluyen las donaciones que no se refieren a programas y proyectos.

^c La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 5
Financiación de los programas y proyectos que cuentan con el respaldo del FIDA, 1978-2012
(en millones de USD)

	1978-1999	2000-2005	2006-2010	2011	2012	1978-2012
FIDA ^{a, b}	6 518,3	2 400,9	3 056,0	951,8	988,2	13 915,2
Cofinanciación ^c	5 864,0	1 092,0	1 800,9	412,2	458,5	9 627,6
Contribución nacional	7 006,1	1 687,4	2 141,8	834,3	600,1	12 269,6
Total^{d, e}	19 388,3	5 180,3	6 998,7	2 198,3	2 046,8	35 812,4
Número de programas y proyectos ^f	551	152	154	34	33	924

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación de los programas y proyectos se incluyen los préstamos, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las donaciones para distintos componentes. No se incluyen otras donaciones no relacionadas con los programas y proyectos.

^b En las cifras no se incluye la financiación del FIDA para el Proyecto de Apoyo al Programa Nacional de Indonesia para el Empoderamiento Comunitario en las Zonas Rurales, aprobado en 2008.

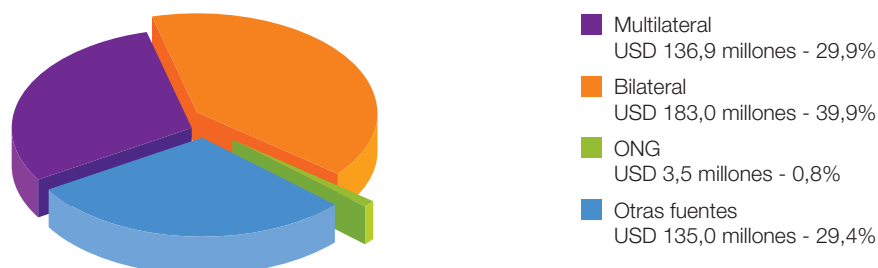
^c Se incluye cofinanciación que quizás no hubiera sido aún confirmada cuando la Junta Ejecutiva dio su aprobación.

^d Los montos totales pueden comprender financiación adicional para programas y proyectos aprobados anteriormente.

^e La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^f No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

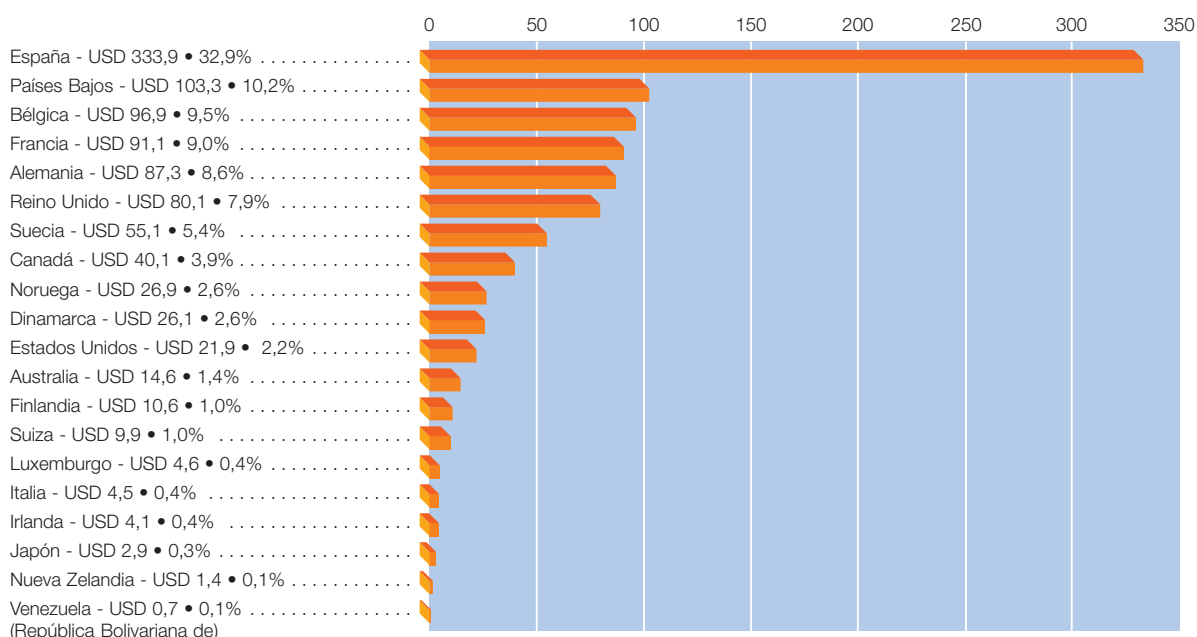
GRÁFICO 9
Cofinanciación de los programas y proyectos que cuentan con el respaldo del FIDA, 2012
Porcentaje del total de USD 458,5 millones^a



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

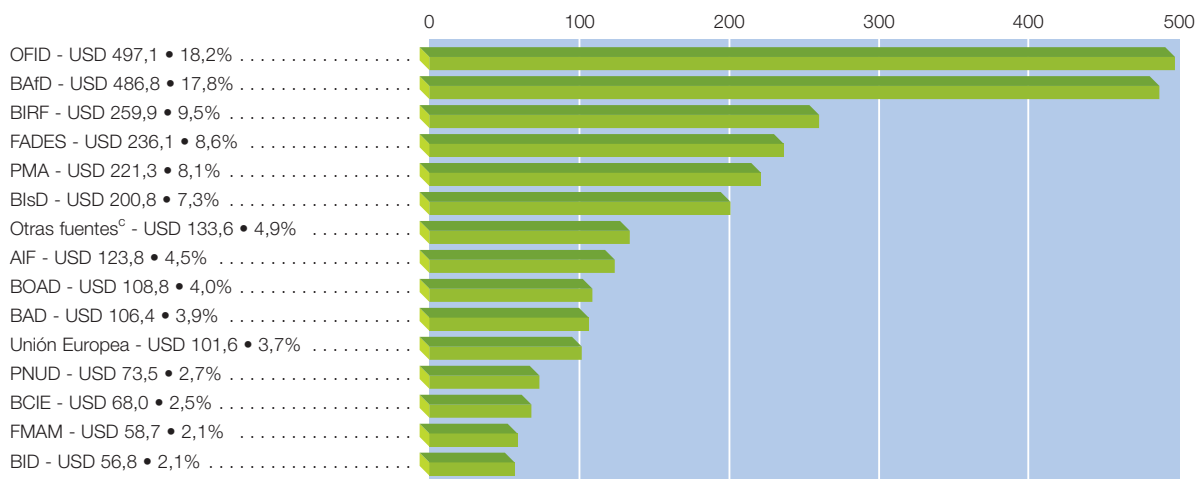
GRÁFICO 10
Cofinanciación (bilateral) de Estados Miembros donantes para programas y proyectos
iniciados por el FIDA, 1978-2012^a
 (en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aparecen aquí representan la parte correspondiente a cada donante bilateral respecto de la cofinanciación bilateral total, que asciende a USD 1 016,0 millones. No se incluye la participación bilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

GRÁFICO 11
Cofinanciación de donantes multilaterales para programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2012^{a, b}
 (en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aparecen aquí representan la parte correspondiente a cada donante multilateral respecto de la cofinanciación multilateral total, que asciende a USD 2 732,9 millones. No se incluye la participación multilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

^b BIsD = Banco Islámico de Desarrollo; BOAD = Banco de Desarrollo del África Occidental; BCIE = Banco Centroamericano de Integración Económica.

^c En "Otras fuentes" se incluyen: el Banco Árabe para el Desarrollo Económico de África (BADEA), el Banco de Desarrollo del Caribe (BDC), el Banco de Inversión y Desarrollo de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (BIDC de la CEDEAO), la Corporación Andina de Fomento (CAF), la FAO, el Fondo AFRICA, el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización (FNUDC), el Fondo de las Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso Indevido de Drogas (FNUFID), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), el GAFSP, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Organismo Árabe para el Desarrollo y las Inversiones Agrícolas (AAAID), la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID) y el UNIFEM.

donación de EUR 14,5 millones (USD 20,3 millones). Al 31 de diciembre de 2012 la Junta había aprobado EUR 246,9 millones del Fondo fiduciario para ampliar nueve proyectos respaldados por el FIDA en América Latina y el Caribe (EUR 121,7 millones), tres en África Occidental y Central (EUR 28,1 millones), tres en África Oriental y Meridional (EUR 40,4 millones), dos en Asia y el Pacífico (EUR 27,7 millones) y tres en el Cercano Oriente, África del Norte y Europa (EUR 29,0 millones).

Financiación por región y país prioritarios

El FIDA sigue dando prioridad a la prestación de asistencia a los países menos adelantados y a los países con poca seguridad alimentaria. De la financiación total para programas y proyectos en 2012, el 70,8 por ciento se destinó a los países de bajos

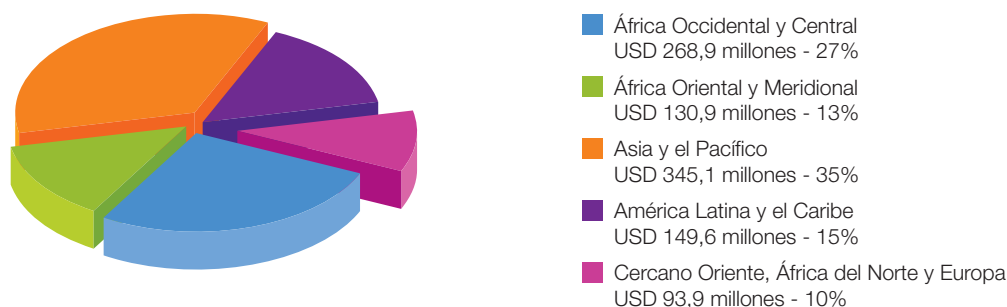
ingresos y con déficit de alimentos —según la clasificación de la FAO— y el 44,5 por ciento, a los países menos adelantados, según la clasificación de las Naciones Unidas. Desde una perspectiva regional, las dos regiones de África Subsahariana donde trabaja el FIDA recibieron más del 40 por ciento del monto de nueva financiación para programas y proyectos en 2012 (gráfico 12). En el cuadro 6 se muestra la financiación por región desde 1978.

Financiación por subsector

Los datos sobre las inversiones del FIDA por subsector demuestran que la financiación de la agricultura y la gestión de los recursos naturales sigue siendo la prioridad principal del Fondo, ya que más del 30 por ciento de los recursos invertidos en la cartera actual sustentan actividades en esa categoría (gráfico 13). Esto refleja el compromiso básico del

GRÁFICO 12

Distribución regional de la financiación de los programas y proyectos aprobados por el FIDA en 2012^a
Porcentaje del total de USD 988,2 millones



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación de los programas y proyectos se incluyen los préstamos, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las donaciones para distintos componentes. No se incluyen otras donaciones no relacionadas con los programas y proyectos. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 6

Financiación del FIDA para programas y proyectos por región, 1978-2012^{a, b}
(en millones de USD)

	1978-1999	2000-2005	2006-2010	2011	2012	1978-2012
África Occidental y Central						
Cuantía total	1 127,2	449,2	505,3	173,1	268,9	2 523,6
Número de programas y proyectos	120	35	32	9	7	203
África Oriental y Meridional						
Cuantía total	1 120,9	468,9	806,8	223,6	130,9	2 751,1
Número de programas y proyectos	100	30	33	5	4	172
Asia y el Pacífico						
Cuantía total	2 136,9	728,2	934,4	330,8	345,1	4 475,4
Número de programas y proyectos	139	37	35	9	10	230
América Latina y el Caribe						
Cuantía total	1 036,4	349,7	352,8	70,6	149,6	1 959,2
Número de programas y proyectos	99	20	26	4	8	157
Cercano Oriente, África del Norte y Europa						
Cuantía total	1 096,9	404,9	456,7	153,6	93,9	2 206,0
Número de programas y proyectos	93	30	28	7	4	162
Financiación total del FIDA^c	6 518,3	2 400,9	3 056,0	951,8	988,2	13 915,2
Número total de programas y proyectos^d	551	152	154	34	33	924

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación de los programas y proyectos se incluyen los préstamos, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las donaciones para distintos componentes. No se incluyen otras donaciones no relacionadas con los programas y proyectos.

^b Los montos totales pueden comprender financiación adicional para programas y proyectos aprobados anteriormente.

^c La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^d No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

FIDA de dar la oportunidad a las mujeres y los hombres pobres del medio rural de mejorar de manera sostenible la productividad agrícola y la gestión de los recursos naturales. La inversión en servicios de financiación rural y en infraestructura comercial y conexas representa en conjunto el 15 por ciento del total de fondos invertidos. Estos dos subsectores influyen de manera fundamental en la prestación de apoyo al crecimiento económico inclusivo en las zonas rurales.

Distribución de la financiación de los programas y proyectos según los instrumentos y las condiciones aplicables⁹

Si bien la financiación de la mayor parte de los programas y proyectos de inversión del FIDA sigue concediéndose en forma de préstamos en condiciones muy favorables, en 2012 se registró un fuerte aumento tanto en la cantidad de préstamos otorgados en condiciones ordinarias como en la de donaciones con

arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda (cuadro 7).¹⁰ La nueva financiación concedida durante el año se repartió de forma bastante pareja entre estas tres formas de inversión: los préstamos en condiciones muy favorables representaron el 33 por ciento, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, un 32 por ciento y los préstamos en condiciones ordinarias, un 30 por ciento (gráfico 14). Los préstamos en condiciones intermedias representaron el cuatro por ciento del total.

Como proporción de la cartera acumulativa de financiación del FIDA desde 1978, la concesión de préstamos en condiciones muy favorables y de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda representa casi el 74 por ciento del total, porcentaje que supera ampliamente el objetivo de dos tercios previsto en las Políticas y Criterios en materia de Préstamos del FIDA. En el cuadro 8 se muestran las inversiones por región y según las condiciones en que se concedieron.

GRÁFICO 13
Financiación de la cartera actual del FIDA, por subsector (a finales de 2012)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Por "agricultura y gestión de los recursos naturales" se entiende el riego, los pastizales, la pesca, la investigación, las actividades de extensión y la capacitación.

^b En "Otras fuentes" se incluyen las comunicaciones, la cultura y el patrimonio, la mitigación de desastres, la producción de energía, el seguimiento y evaluación, la gestión y coordinación, y la gestión después de situaciones de crisis.

GRÁFICO 14
Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 2012
Porcentaje del total de USD 968,0 millones^a



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

⁹ Estos instrumentos y condiciones de financiación se refieren a los préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda que concede el FIDA a los países receptores. No afectan a los términos y condiciones aplicables a las líneas de crédito ofrecidas por medio de los programas y proyectos.

¹⁰ El FIDA otorga préstamos conforme a cuatro clases diferentes de condiciones: préstamos concedidos en condiciones muy favorables, que no devengan intereses, aunque sí un cargo por servicios del 0,75 por ciento, y que se devuelven en un plazo de 40 años; préstamos en condiciones más gravosas, que no devengan intereses, aunque sí un cargo por servicios del 0,75 por ciento, y que se devuelven en un plazo de 20 años; préstamos en condiciones intermedias, que están sujetos a un tipo de interés variable equivalente al 50 por ciento del tipo de interés de referencia y se devuelven en un plazo de 20 años; préstamos en condiciones ordinarias, que están sujetos a un tipo de interés variable igual al tipo de interés de referencia y se devuelven en un plazo de 15 a 18 años.

CUADRO 7
Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y de las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2012^a
(en millones de USD)

	1978-1999	2000-2005	2006-2010	2011	2012	1978-2012
Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda						
Cuantía	-	-	502,8	196,9	313,1	1 012,8
Número de donaciones	-	-	49	16	17	82
Préstamos en condiciones muy favorables						
Cuantía	4 415,1	2 011,3	1 930,1	493,7	321,0	9 171,2
Número de préstamos	391	128	111	24	19	673
Préstamos en condiciones más gravosas						
Cuantía	-	-	13,5	32,1	-	45,6
Número de préstamos	-	-	1	2	-	3
Préstamos en condiciones intermedias						
Cuantía	1 404,0	166,7	242,4	137,1	40,4	1 990,6
Número de préstamos	120	11	13	3	4	151
Préstamos ordinarios						
Cuantía	643,3	230,3	337,0	87,5	293,5	1 591,5
Número de préstamos	52	13	26	6	13	110
Cuantía total	6 462,4	2 408,3	3 025,8	947,2	968,0	13 811,7
Número total de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda^{b, c}						
	563	152	200	51	53	1 019

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se incluye un préstamo aprobado en 2005 para Indonesia en condiciones muy favorables, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Dado que un programa o proyecto puede estar financiado por más de un préstamo o donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, es posible que el número de tales préstamos y donaciones no coincida con el número de programas o proyectos que figura en otros cuadros.

^c No se incluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

CUADRO 8
Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y de las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, por región, 1978-2012^a
(en millones de USD)

	África Occidental y Central	África Oriental y Meridional	Asia y el Pacífico	América Latina y el Caribe	Cercano Oriente, África del Norte y Europa	Total
Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda						
Cuantía	350,9	306,8	202,6	30,0	122,5	1 012,8
Número de donaciones	25	20	18	6	13	82
Préstamos en condiciones muy favorables						
Cuantía	2 028,6	2 299,1	3 478,8	416,5	948,3	9 171,2
Número de préstamos	192	163	192	42	84	673
Préstamos en condiciones más gravosas						
Cuantía	-	-	-	-	45,6	45,6
Número de préstamos	-	-	-	-	3	3
Préstamos en condiciones intermedias						
Cuantía	105,2	109,0	609,9	488,0	678,5	1 990,6
Número de préstamos	11	11	36	51	42	151
Préstamos ordinarios						
Cuantía	21,3	10,7	163,9	1 016,6	378,9	1 591,5
Número de préstamos	3	3	4	71	29	110
Cuantía total	2 505,9	2 725,6	4 455,2	1 951,1	2 173,8	13 811,7
Porcentaje del total de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA						
	18,1	19,7	32,3	14,1	15,7	100,0
Número total de préstamos^{b, c} y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda						
	231	197	250	170	171	1 019

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se incluye un préstamo aprobado en 2005 para Indonesia en condiciones muy favorables, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Dado que un programa o proyecto puede estar financiado por más de un préstamo o donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, es posible que el número de tales préstamos y donaciones no coincida con el número de programas o proyectos que figura en otros cuadros.

^c No se incluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

Desembolsos

Los desembolsos del FIDA en concepto de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda se elevaron a USD 652,9 millones en 2012, en comparación con USD 625,9 millones en 2011 (cuadros 9 y 10). Los desembolsos acumulativos de préstamos en el marco del programa ordinario durante el período 1979-2012 ascendieron a USD 8 435,2 millones, es decir, el 75 por ciento de los compromisos efectivos a fines de 2012 (cuadro 11). La cifra de desembolsos correspondiente a fines de 2011 era de USD 7 900,7 millones, esto es, el 74 por ciento de los compromisos efectivos.

Gestión de la liquidez, el flujo de efectivo y las políticas financieras del FIDA

El FIDA administra un monto de USD 2 300 millones con cargo a su programa de trabajo ordinario, un monto de USD 700 millones en concepto de programas suplementarios y fondos fiduciarios, y todos los flujos de efectivo relacionados con las operaciones.

En 2012, el volumen de las transacciones de efectivo alcanzó un nivel sin precedentes de USD 5 200 millones respecto del programa ordinario y de USD 2 300 millones respecto de los programas suplementarios y fondos fiduciarios. Ello supuso un aumento general del 25 por ciento en comparación con 2011, que obedeció principalmente a la continua ampliación de las actividades relacionadas con los programas ordinarios y suplementarios y los fondos fiduciarios.

Durante el año, el Fondo aplicó plenamente la Declaración sobre la Política de inversiones del FIDA aprobada por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2011 (<https://webapps.ifad.org/members/eb/104/docs/spanish/EB-2011-104-R-43.pdf>). Se efectuaron nuevas licitaciones para la concesión de contratos con administradores de inversiones externos respecto de clases de activos existentes y nuevas. Ese proceso desembocó en el nombramiento de cuatro nuevos administradores y en la introducción de los consiguientes cambios en la cartera. Se diversificaron asimismo las inversiones en las correspondientes

CUADRO 9

Desembolsos anuales de préstamos por región en el marco del programa ordinario, 1979-2012^a
(en millones de USD)

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	1979-2012
África Occidental y Central	34,5	48,6	61,4	62,3	57,8	61,8	64,4	66,8	66,0	74,4	94,2	1 232,1
África Oriental y Meridional	46,9	55,4	70,2	75,9	88,6	89,4	85,4	106,4	99,4	104,3	140,4	1 551,8
Asia y el Pacífico	86,1	78,7	73,1	93,1	127,2	122,0	99,1	129,2	158,0	230,7	172,2	2 920,3
América Latina y el Caribe	51,4	47,0	49,1	42,3	57,4	63,4	79,1	61,6	64,0	72,9	65,7	1 319,3
Cercano Oriente, África del Norte y Europa	44,5	56,1	57,6	68,0	55,9	62,1	96,1	73,5	70,1	67,3	61,9	1 411,7
Total^b	263,4	285,8	311,4	341,6	386,9	398,7	424,1	437,5	457,5	549,6	534,5	8 435,2

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ni la financiación mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

^b La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 10

Desembolsos anuales con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda por región, 2007-2012
(en millones de USD)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2007-2011
África Occidental y Central	-	1,1	1,9	8,5	23,3	36,2	71,1
África Oriental y Meridional	1,0	3,6	5,2	16,8	27,3	41,7	95,6
Asia y el Pacífico	0,9	1,7	4,6	8,8	13,9	24,3	54,1
América Latina y el Caribe	-	-	0,6	0,9	2,9	6,6	11,0
Cercano Oriente, África del Norte y Europa	-	-	0,9	3,8	7,5	9,1	21,3
Todo el mundo	0,1	0,1	0,6	0,7	1,4	0,5	3,4
Total^a	2,0	6,5	13,8	39,4	76,3	118,4	256,4

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

deudas soberanas de mercados emergentes con calificación de inversión y una cartera de valores diversificada de renta fija mundial. Todas las directrices de inversión se revisaron y alinearon con la Declaración sobre la Política de inversiones del FIDA y el marco de presupuestación del riesgo.

Se volvieron a definir, se fortalecieron y se documentaron los procesos, procedimientos y herramientas de gestión del riesgo en materia de tesorería interna. La División de Servicios de Tesorería del FIDA está empeñada en promover la mejora de la eficiencia en las actividades que realiza a todos los niveles. A este respecto, la Tesorería contribuyó en 2012 a la primera fase del proyecto de sustitución del Sistema de Préstamos y Donaciones. Examinó asimismo los procesos existentes entre las divisiones a fin de determinar en qué casos podían introducirse mejoras. A raíz de ese examen se procedió a una mayor racionalización de las actividades y procesos y a una reducción del riesgo operacional.

En su calidad de copresidente del Grupo de Trabajo de la Red de Finanzas y Presupuesto de las Naciones Unidas en cuanto a la introducción de servicios de tesorería comunes, el FIDA sigue liderando la labor de todo el sistema de las Naciones Unidas a fin de que

se aumente la eficiencia operacional de sus tesorerías. La Tesorería del FIDA mantiene y administra el sitio web especializado de la Comunidad de intercambio de prácticas sobre tesorería de las Naciones Unidas, que se ha convertido en el principal foro de interacción entre dichas tesorerías.

Habida cuenta de la mayor presencia que está teniendo el FIDA en los países en los que trabaja, en 2012 la Tesorería brindó apoyo a las oficinas en los países con el fin de facilitar los pagos locales y administrar compromisos especiales para las adquisiciones en el marco de las operaciones. Tras negociar con la institución bancaria Standard Chartered Bank, el FIDA abrió la primera cuenta de una oficina en el país en Viet Nam.

La Tesorería participó en la labor de movilización de recursos para el cumplimiento del mandato del FIDA e integró la mesa redonda técnica celebrada en el mes de junio (véase la página 48).

Enfoque y apoyo del FIDA en relación con el alivio y la gestión de la deuda

El alivio y la gestión de la deuda son factores fundamentales en la reducción de la pobreza en muchos de los países más pobres del mundo. En el

CUADRO 11
Desembolsos de préstamos, por región y según las condiciones en que se concedieron, en el marco del programa ordinario, 1979-2012^a
(en millones de USD)

	Muy favorables	Intermedias	Ordinarias	Más gravosas	Total
África Occidental y Central					
Cuantía	1 156,9	60,3	14,9	-	1 232,1
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	72	100,0	83,1	-	73,2
África Oriental y Meridional					
Cuantía	1 453,4	95,0	3,4	-	1 551,8
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	72,4	92,5	33,2	-	73,2
Asia y el Pacífico					
Cuantía	2 502	410,3	8,0	-	2 920,3
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	76,7	84,2	5,0	-	75
América Latina y el Caribe					
Cuantía	352,6	401,9	564,8	-	1 319,3
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	86,4	88,7	61,9	-	74,6
Cercano Oriente, África del Norte y Europa					
Cuantía	798,5	383,3	226,3	3,6	1 411,7
Porcentaje de compromisos efectivos de todos los préstamos	91,6	67,3	65,6	8,0	77,2
Cuantía total	6 623,4	1 350,8	817,4	3,6	8 435,2
Porcentaje total de compromisos efectivos de todos los préstamos	76,8	80,9	56,9	8,0	74,7

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ni la financiación mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

curso de 2012, el FIDA siguió respaldando la labor realizada a escala internacional con respecto a la deuda que afrontan los países pobres por medio de la Iniciativa relativa a los PPME. Al mismo tiempo, el Fondo, por conducto del marco de sostenibilidad de la deuda, se aseguró de que los países vulnerables no acumularan una deuda futura. Durante el año se ultimaron una propuesta de liquidación de la deuda para Cuba y una propuesta de reprogramación de la deuda para el Sudán, de conformidad con el marco normativo del FIDA para regular las relaciones con los países que tienen atrasos. La Junta Ejecutiva se mostró de acuerdo con ambas propuestas.

Desde que se estableció la Iniciativa relativa a los PPME, muchos países han avanzado de forma significativa para lograr acceder al alivio de la deuda. Más del 93 por ciento de los países en tal situación (35 de 39) han superado el punto de decisión y pueden recibir asistencia del FIDA con arreglo a la Iniciativa. Hay ahora 33 países que han llegado al punto de culminación —momento en que pueden gozar de una reducción total e irrevocable de la deuda— y cuatro se encuentran en el período intermedio entre el punto de decisión y el punto de culminación.

En su período de sesiones de diciembre de 2012, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó complementos de la cuantía de alivio de la deuda en el punto de culminación respecto de Côte d'Ivoire y Guinea.

Los compromisos del Fondo hasta este momento totalizan un monto de alrededor de USD 741,6 millones en concepto de alivio del servicio de la deuda en valores nominales. Al 31 de diciembre de 2012, el FIDA había concedido USD 411,9 millones en concepto de alivio de la deuda a los 33 países que habían alcanzado el punto de culminación.

Sigue preocupando cómo encontrar la manera de hacer posible que los países mantengan la sostenibilidad de la deuda más allá del punto de

culminación, especialmente en vista de la crisis financiera reinante. Esta cuestión pone de relieve la necesidad de aplicar políticas crediticias sólidas y de fortalecer la capacidad de los países para administrar la deuda pública. Los acreedores multilaterales que participan en la Iniciativa relativa a los PPME supervisan conjuntamente los niveles de alivio de la deuda por medio del estudio anual de seguimiento realizado por el Banco Mundial. El FIDA participa en el estudio y notifica toda la información relativa a la deuda de la que dispone, atendiendo a la obligación contraída en virtud del marco de sostenibilidad de la deuda, y en colaboración con el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo.

En 2012, el 32 por ciento del valor total de la financiación aprobada para los programas y proyectos de inversión se prestó en forma de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se aprobaron 17 donaciones por un valor total de USD 313,1 millones (cuadro 7).

Reconocimientos al personal

Cada año, el FIDA invita a todo su personal a que designe a colegas que estime merezcan un reconocimiento especial por haber hecho contribuciones innovadoras, obtenido logros extraordinarios y demostrado un desempeño excepcional. Colegas que, a través de sus acciones y su conducta, son constantemente una inspiración debido a su dedicación, entusiasmo y pensamiento creativo.

Los reconocimientos anuales que otorga el FIDA a su personal destacan las contribuciones excepcionales de los colegas en tres categorías: como líderes, en cualquier nivel de la organización; como diseñadores

o ejecutores de iniciativas o proyectos innovadores, y como facilitadores efectivos de cambios que mejoren las operaciones que el FIDA financia.

Felicitemos a quienes obtuvieron tal reconocimiento especial en 2012. Estamos muy orgullosos de lo que han contribuido a la labor del FIDA para crear y apoyar oportunidades que permitan a la población rural pobre mejorar sus medios de vida y capacidad de resistencia, y así dejar de vivir en la pobreza.



El Presidente del FIDA junto a los miembros del personal que obtuvieron un reconocimiento especial en 2012 (de izquierda a derecha): Francesca Tarabella, Tina Frezza, Clare Bishop-Sambrook, Edward Gallagher, Aisha Nazario, Adriana Bombardone, David Hartcher, Kanayo F. Nwanze, Paula Kim, Silvana Scalzo, Bobby Baber, Federica Cerulli Irelli, Tomás Rosada, María Turco, Purificación Tola Satue, Sandra Reyes, Fabio Mariano y Rajiv Sondhi.

2012

Iniciativa extraordinaria

- *Equipo de Cuba*: Tomás Rosada, Natalia Toschi, Rajiv Sondhi, Purificación Tola Satue, Deirdre McGrenra, Sandra Reyes, Mirka Ferrise, David Hartcher;
- Mención de honor*: Ruth Farrant, Rutsel Martha, Josefina Stubbs
- Fabio Mariano
- Silvana Scalzo

Agente de cambio

- Clare Bishop-Sambrook

Proyecto innovador

- Maria Turco

Facilitador del cambio

- Thu Hoai Nguyen
- Rasha Omar
- Federica Cerulli Irelli
- *Equipo*: Adriana Bombardone, Aisha Nazario, Francesca Tarabella, Tina Frezza
- Edward Gallagher

Liderazgo

- Paula Kim
- Bobby Baber

Reconocimiento del Presidente

- Rasha Omar

2011

Liderazgo

- Shyam Khadka

Proyecto o iniciativa destacados

- *Equipo de ICT-SEC*: Amedeo Paglione, Victoria Chiartano, Paola de Leva, Shamela Brown
- *Feria Mundial de Difusión de Conocimientos*: Christiano de Santis, Roberto de Tora, Roberto Rea, Christian Assogba, Birgit Plockinger, Beate Stalsett, Florence Yu, Alessio Accardi, Fabio Caruso, Jean-Philippe Decraene, Severino Manuel, Roberto Montalto, Dave Nolan, Elisabetta Vaccari

Agente de cambio

- Rahel Getachew
- Hubert Boirard
- Dina Nabeel
- *Grupo “Go Green” del FIDA*: Moses Abukari, Hazel Bedford, Sabine Pallas, Steven Jonckheere, Miriam Blanco

Reconocimiento del Presidente

- Ron Hartman

2010

Proyecto destacado

- Edward Heinemann
- *Equipo del proyecto del Yemen*: Omer Zafar, Fathia Bahran, Nicole Hervieu, Jessica Lattughi

Liderazgo

- Roberto Haudry
- Henning Pederson

Agente de cambio

- *Equipo del Foro Campesino del FIDA*: Jean-Philippe Audinet, Philippe Remy, Roberto Longo, Carla De Donato, Sandra Di Rienzo, Gisella Barbieri, Natalia Espinel, Sylvia Isaia, Vincent Sineau
- Roxanna Samii

Recompensa del Presidente

- División de Comunicaciones

RESUMEN DE LOS PROGRAMAS, PROYECTOS Y DONACIONES DE 2012

Programas y proyectos

Para obtener información sobre los programas y proyectos en curso de tramitación, véase la página: <http://www.ifad.org/operations/pipeline/index.htm>

África Occidental y Central

BENIN: Proyecto de Apoyo a la Promoción de Servicios Financieros Rurales Adaptados

Mediante este proyecto se logrará una mayor disponibilidad de servicios financieros que se ajusten a las necesidades de las explotaciones y agronegocios pequeños y medianos. En un primer momento, el proyecto estará dirigido a las cadenas de valor del arroz y la piña, pero posteriormente se ampliará a fin de incluir las cadenas de valor de la yuca y los productos hortícolas. Se establecerán relaciones de colaboración con asociados financieros técnicos que apoyen cadenas de valor similares a fin de generar una demanda suficiente de servicios financieros. Se espera que las instituciones financieras puedan ofrecer servicios financieros adaptados a las necesidades de 150 000 clientes de las zonas rurales, como mínimo. En el marco del proyecto se prevé asimismo consolidar 300 puestos de trabajo rurales y crear otros 300 puestos de trabajo.

Cuantía del préstamo: DEG 8,8 millones (USD 13,5 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 8,75 millones (USD 13,5 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 35,2 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,3 millones y el Gobierno nacional, USD 3,2 millones; se contará con financiación adicional por valor de USD 3,6 millones, aproximadamente, con arreglo al PBAS.

Cobertura aproximada: 59 comunas.

Supervisado directamente por el FIDA.

BURKINA FASO: Proyecto de Ordenación Participativa de los Recursos Naturales y Desarrollo Rural en las Regiones Norte, Centro-Norte y Este (Proyecto *Neer-Tamba*)

Este proyecto permitirá mejorar las condiciones de vida y aumentar los ingresos de la población rural más desfavorecida en unas 2 000 aldeas. Se reforzará la capacidad de resistencia de las familias, las tierras agrícolas y las aldeas a fin de que logren capear los peligros, por ejemplo, gestionando pequeñas parcelas de tierras bajas para la producción arroceras y recuperando tierras degradadas mediante técnicas de conservación del suelo y del agua. Se intensificará y diversificará la agricultura y la ganadería. Se ofrecerán sesiones de fortalecimiento de la capacidad a la población-objetivo, organizaciones rurales, cámaras agrícolas y direcciones regionales.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 33,2 millones (USD 51,2 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 114,6 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 5,9 millones y el Gobierno nacional, USD 24,1 millones.

Cobertura aproximada: 190 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

CABO VERDE: Programa de Promoción de Oportunidades Socioeconómicas en las Zonas Rurales

Por medio de este programa se mejorarán las condiciones de vida de 205 000 personas pobres de zonas rurales. Se promoverá la creación de oportunidades económicas inclusivas para la población rural y se fortalecerán las instituciones rurales que tengan capacidad para sustentar tales oportunidades económicas de forma sostenible. El programa estará dirigido a los miembros de asociaciones comunitarias de las siete islas habitadas de Cabo Verde, a saber, Brava, Fogo, Maio, Santo Antão, São Nicolau, Santiago y São Vicente. Los hogares pobres beneficiarios en las zonas rurales serán unos 41 000. Las actividades del programa se centrarán en los hogares encabezados únicamente por mujeres, jóvenes y personas y hogares seleccionados por las propias comunidades.

Cuantía del préstamo: DEG 4,2 millones (USD 6,3 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 20,9 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,0 millones, el Gobierno nacional, USD 4,1 millones y el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, EUR 7,1 millones (USD 9,5 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 41 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

GAMBIA: Proyecto Nacional de Fomento de la Gestión de las Tierras Agrícolas y los Recursos Hídricos (Nema)¹¹

La finalidad del proyecto es reducir la pobreza aumentando los ingresos gracias a una mayor productividad basada en prácticas sostenibles de gestión de la tierra y el agua. Las operaciones que está respaldando actualmente el FIDA se ampliarán en las zonas rurales pobres de las seis direcciones agrícolas regionales de Gambia. Los beneficiarios del proyecto son los pequeños agricultores pobres, especialmente las mujeres —las principales productoras de arroz y hortalizas del país—, así como las mujeres y los hombres jóvenes del medio rural (menores de 30 años de edad). El proyecto también estará dirigido a los intermediarios comerciales, proveedores de servicios y agentes de los mercados de arroz y hortalizas, incluidas las organizaciones de productores y las pequeñas y medianas empresas.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 13,2 millones (USD 20,3 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 65,0 millones,¹² de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,2 millones y el Gobierno nacional, USD 2,6 millones; se contará además con cofinanciación del BIsD por valor de USD 15,0 millones y de otros donantes por valor de USD 11,8 millones. Se aportará financiación retroactiva para sufragar los gastos admisibles realizados entre septiembre de 2012 y la fecha de entrada en vigor del convenio de financiación, por un valor máximo de USD 17 000, aproximadamente.

¹¹ Nema es una palabra local mandinka que significa prosperidad o mejores medios de vida; deriva de nematoulie (río tranquilo), palabra usada por las agricultoras para describir las dificultades con que se enfrentan y las oportunidades futuras.

¹² En el costo total del proyecto se incluye financiación adicional del FIDA del ciclo 2013-2015 del PBAS, que se someterá a la aprobación de la Junta Ejecutiva, según proceda. Se asignarán fondos adicionales del FIDA prorrateados a todas las actividades y categorías del proyecto.

Cobertura aproximada: 23 000 hogares.
Supervisado directamente por el FIDA.

NÍGER: Proyecto Ruwanmu de Riego en Pequeña Escala

Este proyecto permitirá fortalecer la seguridad alimentaria de 30 comunas en las zonas agrícolas y agropastorales de las regiones de Maradi, Tahoua y Zinder. Además de fomentar la capacidad de los pequeños productores de modo que puedan administrar de forma sostenible el agua y la tierra, ofrecerá capacitación a los agricultores para mejorar las etapas posteriores a la producción y la comercialización de los productos generados por el riego. Se beneficiarán de él unas 455 000 personas, principalmente mujeres y jóvenes, de 65 000 hogares rurales.

Cuantía del préstamo: DEG 1,2 millones (USD 1,7 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación del FIDA (contribución complementaria de Suecia): DEG 0,655 millones (USD 1,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 25,6 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 4,1 millones y el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, EUR 14 millones (USD 18,76 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 65 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

NIGERIA: Programa de Desarrollo de las Cadenas de Valor

Mediante este programa se crearán nexos entre los cultivadores de yuca y arroz y los mercados, focalizándose en los hogares rurales pobres a lo largo de las cadenas de valor, en particular los pequeños agricultores que cultivan hasta cinco hectáreas de tierra, los elaboradores en pequeña escala y los comerciantes. Se prevé incrementar, de manera sostenible, los ingresos y la seguridad alimentaria de los hogares rurales pobres que se dedican a la producción, elaboración y comercialización del arroz y la yuca en las administraciones locales seleccionadas. El objetivo es beneficiar directamente a más de 17 000 hogares y asistir de forma indirecta a otros 22 000 hogares.

Cuantía del préstamo: DEG 47,85 millones (USD 74,4 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 0,3 millones (DEG 0,5 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 104,8 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 8,1 millones y el Gobierno nacional, USD 15,6 millones; se contará además con financiación complementaria por valor de USD 6,3 millones.

Cobertura aproximada: 17 000 hogares directamente y 22 000 hogares indirectamente.

Supervisado directamente por el FIDA.

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO: Programa de Apoyo a los Centros de Suministro de Productos Alimentarios y Hortícolas de Kinshasa

Por medio de este programa se reforzará la seguridad alimentaria y se aumentarán los ingresos de los pequeños productores mejorando el rendimiento de su producción y dándoles la oportunidad de obtener mejor acceso a los mercados. En el oeste estará dirigido a unos 15 000 horticultores en la región hortícola que se extiende de la zona

periurbana de Kinshasa hasta los distritos de Lukaya y Cataractes. En el este se centrará en la agricultura de subsistencia en 14 sectores del distrito de Kwilu, y las actividades beneficiarán a unos 100 000 hogares.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 45,4 millones (USD 68,4 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 114,9 millones,¹³ de los cuales los beneficiarios de la donación aportarán USD 5,4 millones y el resto de los beneficiarios, USD 1,8 millones; se contará con financiación retroactiva por valor de USD 0,02 millones y con cofinanciación del Instituto Africano para el Desarrollo Económico y Social (INADES) por valor de USD 0,3 millones.

Cobertura aproximada: 15 000 hogares dedicados a la horticultura comercial y 100 000 productores y elaboradores de alimentos.

Supervisado directamente por el FIDA.

África Oriental y Meridional

ERITREA: Proyecto Nacional de Agricultura

La finalidad de este proyecto es aumentar la productividad de los pequeños agricultores de manera sostenible. Su alcance será nacional y se estima que abarque 1,2 millones de hectáreas de tierras agrícolas. El proyecto se centrará en los hogares pobres y con inseguridad alimentaria, en particular los encabezados por mujeres. Se dará asimismo prioridad a las mujeres en la asignación de tierras en nuevas zonas de riego.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 11,4 millones (equivalente a USD 17,3 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 26,4 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,7 millones y el Gobierno nacional, USD 5,4 millones.

Cobertura aproximada: 81 292 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

KENYA: Proyecto para la Gestión de los Recursos Naturales de la Cuenca Alta del Río Tana

En el marco de este proyecto se reducirá la pobreza rural en la Cuenca Alta del Río Tana, una zona con una densidad de 300 habitantes por kilómetro cuadrado, aumentando la producción sostenible de alimentos y los ingresos. Además, se apoyará la gestión sostenible de los recursos naturales y la provisión de servicios ambientales. La zona, que abarca 17 420 kilómetros cuadrados, cuenta con 24 cuencas hidrográficas que desembocan en el río Tana, así como con los parques nacionales del Monte Kenya y Aberdares y las reservas forestales circundantes.

Cuantía del préstamo: DEG 21,3 millones (USD 33,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 68,8 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 7,5 millones y el Gobierno nacional, USD 11,3 millones; se contará además con cofinanciación por valor de EUR 12,8 millones (USD 17,0 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 200 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

¹³ En el costo total del programa se incluye un segundo plan de financiación del FIDA por un valor aproximado de USD 39,0 millones, que empezarán a movilizarse a partir de 2017. La necesidad de contar con financiación adicional será determinada en la revisión a mitad de período y se someterá a la aprobación de la Junta Ejecutiva.

MADAGASCAR: Programa de Formación Profesional y Mejora de la Productividad Agrícola (FORMAPROD)

Con este programa se logrará un incremento de los ingresos de los pequeños agricultores mediante la capacitación y la formación profesionales con el fin de mejorar la productividad y la comercialización de los productos agrícolas.

Inicialmente, se concentrará en seis polos de producción y se dirigirá a 600 000 personas de zonas rurales de 110 000 hogares. Los grupos vulnerables, en particular los jóvenes con baja escolaridad y las mujeres jóvenes que sean jefas de hogar, recibirán una atención especial.

Cuantía del préstamo: DEG 21,0 millones (USD 33,0 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 1,3 millones (USD 2,0 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 86,1 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,9 millones y el Gobierno nacional, USD 7,9 millones; se contará además con la siguiente cofinanciación: OFID, por valor de USD 14,7 millones; donantes potenciales, por valor de USD 5,76 millones, y Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, por valor de EUR 14,3 millones (USD 19,0 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 110 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

MOZAMBIQUE: Proyecto de Fomento de Cadenas de Valor en favor de la Población Pobre en los Corredores de Maputo y Limpopo

El proyecto mejorará las condiciones de vida de aproximadamente 20 000 hogares en 19 distritos de las provincias de Gaza, Inhambane y Maputo, volviéndolas más resistentes a los problemas que causa el cambio climático, tales como una mayor variabilidad de las precipitaciones y el riesgo de sequías e inundaciones. Estará dirigido a la población pobre económicamente activa que participa en cadenas de valor de la yuca y de productos hortícolas y ganaderos, incluidos los agricultores dedicados a la yuca y la horticultura que cultivan un promedio de 0,6 hectáreas y los pequeños pastores en determinadas zonas semiáridas. Se espera que los productores agropecuarios dedicados a las hortalizas de regadío, las variedades mejoradas de yuca y el ganado vacuno, caprino y ovino mejorado registren un aumento sostenible de sus ingresos.

Cuantía del préstamo: DEG 10,9 millones (USD 16,3 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 1,01 millones (USD 1,5 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 45,0 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,4 millones; el Gobierno nacional, USD 2,5 millones; varios inversionistas privados, USD 1,9 millones; el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, un préstamo de EUR 13,3 millones (USD 16,3 millones, aproximadamente), y el Fondo Fiduciario del ASAP del FIDA, una donación de DEG 3,3 millones (USD 4,9 millones, aproximadamente); se contará además con cofinanciación del FNUDC por valor de USD 0,1 millones.

Cobertura aproximada: 20 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Asia y el Pacífico

AFGANISTÁN: Proyecto de Ganadería y Agricultura Comunitarias

Por medio de este proyecto se mejorará la seguridad alimentaria en las provincias de Kabul, Parwan y Logar. Las actividades se centrarán en los pequeños agricultores y criadores de ganado, incluidos las personas sin tierra y los agricultores que han perdido su ganado y/o aspiran a criar ganado o reponer existencias. El grupo objetivo también incluirá a las mujeres, los hogares encabezados por mujeres y la población *kutchi* reasentada y nómada. Se espera que con el proyecto se aumente de manera sostenible la productividad agrícola y ganadera mediante la mejora de los activos productivos y las aptitudes, el acceso a servicios y tecnologías, y las oportunidades de generar ingresos.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 37,7 millones (USD 58,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 65,5 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,5 millones y el Gobierno nacional, USD 3,6 millones; se contará además con cofinanciación de la FAO por valor de USD 0,5 millones. **Cobertura aproximada:** 170 000 hogares rurales.

Supervisado directamente por el FIDA.

CAMBOYA: Proyecto de Desarrollo Agrícola y Empoderamiento Económico

En 246 comunas de las provincias de Kampot, Kandal, Prey Veng, Svay Rieng y Takeo, este proyecto permitirá mejorar la productividad agrícola y diversificar las fuentes de ingresos de las mujeres de escasos recursos de las zonas rurales y sus hogares. Se dará prioridad a los agricultores sin tierra y con escasas tierras, a los jóvenes del medio rural y a los hogares encabezados por mujeres. Con el proyecto se mejorará la productividad agrícola y se brindará apoyo a algunos de los miembros más pobres y vulnerables de la población rural.

Cuantía del préstamo: DEG 11,3 millones (USD 17,5 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 11,3 millones (DEG 17,5 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 43,2 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 2,1 millones y el Gobierno nacional, USD 4,7 millones; se contará además con la siguiente cofinanciación: Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo (SNV), USD 0,7 millones; International Development Enterprises (IDE), USD 0,4 millones y la FAO, USD 0,3 millones.

Cobertura aproximada: 90 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

CHINA: PROYECTO DE MEJORA DE LA INFRAESTRUCTURA AGRÍCOLA Y RURAL EN HUNAN

Mediante este proyecto se mejorará la producción agrícola y la infraestructura rural, aumentando así los ingresos y la seguridad alimentaria de 182 000 hogares rurales en nueve condados de la provincia de Hunan. Sus actividades se realizarán en las zonas más pobres, menos fértiles, menos accesibles y menos desarrolladas de la provincia. El grupo objetivo comprende hogares pobres cuyos miembros están económicamente activos y aptos físicamente para participar en las actividades, con particular atención a las mujeres y las minorías étnicas.

Cuantía del préstamo: DEG 30,3 millones (USD 46,0 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 0,7 millones (DEG 1,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 93,2 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 0,6 millones y el Gobierno nacional, USD 45,6 millones.

Cobertura aproximada: 182 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

CHINA: Proyecto de Mejora de los Sectores Agrícola y Rural en Yunnan

Este proyecto permitirá aumentar los ingresos, promover la seguridad alimentaria, reforzar la capacidad de resistencia y mejorar el hábitat de los hogares rurales pobres en la provincia de Yunnan a través de un enfoque integrado respecto de la infraestructura rural, la producción agrícola, el desarrollo de cadenas de valor y el acceso a los mercados. Centrará su atención en cinco condados clasificados como pobres a nivel nacional, y en otros cuatro en donde existen grandes y persistentes bolsas de pobreza. Toda la zona se ha visto gravemente afectada por frecuentes sequías de primavera debido al cambio climático en los últimos cuatro o cinco años.

Cuantía del préstamo: DEG 30,5 millones (USD 46,7 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 94,0 millones, de los cuales el Gobierno nacional aportará USD 47,3 millones.

Cobertura aproximada: 194 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

FILIPINAS: Proyecto de Manejo Integrado de los Recursos Naturales y Ambientales

A través del proyecto se mejorarán las condiciones de las cuencas hidrográficas en cuatro cuencas fluviales, seleccionadas en función de su condición biofísica y estado de degradación, sumado a criterios socioeconómicos y de conservación. Las actividades del proyecto se centrarán en 23 cuencas hidrográficas de nueve provincias, cuya población se estima en unos 2,7 millones de personas. Abarcarán más de 1,1 millones de hectáreas y beneficiarán directamente, en primer lugar, a 220 000 personas vulnerables y marginadas de las comunidades indígenas y de escasos recursos.

Cuantía del préstamo: DEG 13,3 millones (USD 20,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 148,6 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 6,4 millones y el Gobierno, USD 18,3 millones; se contará con cofinanciación del BAD por valor de USD 100,0 millones, del Fondo para el cambio climático del BAD, por valor de USD 1,4 millones y del FMAM, por valor de USD 2,5 millones.

Cobertura aproximada: 220 000 personas.

Supervisado directamente por el FIDA.

INDIA: Proyecto de Fomento de los Medios de Vida y Empoderamiento de las Poblaciones Tribales en Jharkhand

En Jharkhand, quinto estado más pobre de la India, algo más de la mitad de los casi 33 millones de habitantes vive en la pobreza. Alrededor del 26 por ciento son tribus registradas y el 78 por ciento vive en zonas rurales. Mediante este proyecto se mejorarán las condiciones de vida de las comunidades tribales, especialmente los grupos tribales primitivos, en las zonas con tribus registradas de los distritos. Se

empoderará a 136 000 hogares tribales, entre ellos 10 000 hogares de grupos tribales primitivos, y se les dará la oportunidad de adoptar opciones de medios de vida basadas en el uso sostenible y equitativo de los recursos naturales.

Cuantía del préstamo: DEG 33,6 millones (USD 51,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 115,6 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 0,9 millones y el Gobierno nacional, USD 7,9 millones; se contará con fondos de otras fuentes nacionales por valor de USD 55,7 millones y con financiación retroactiva por valor de USD 0,04 millones.

Cobertura aproximada: 136 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

INDONESIA: Proyecto de Fomento de las Comunidades Costeras

Este proyecto aumentará el crecimiento económico de las comunidades costeras y de pequeñas islas pobres, pero económicamente activas, de las zonas orientales de Indonesia que registren una alta incidencia de pobreza. La creación participativa de instituciones de base comunitaria permitirá a la población-objetivo asumir mayor control de su propio desarrollo. El proyecto incluye elementos innovadores relacionados con la gestión sostenible de los recursos costeros y marinos, así como con el desarrollo de los mercados basado en los recursos marinos. Se espera que cerca de 320 000 personas de 70 000 hogares dedicados a la pesca u otras actividades marinas aumenten sus ingresos sin que los recursos marinos sufran efectos perjudiciales. El proyecto cuenta asimismo con una clara estrategia de ampliación a otras comunidades costeras y de islas pequeñas de todo el país, a partir de la revisión a mitad de período.

Cuantía del préstamo: DEG 15,9 millones (USD 24,2 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 1,2 millones (USD 2,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 43,2 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 2,1 millones, el Gobierno nacional, USD 7,1 millones y el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, EUR 6,3 millones (USD 7,8 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 70 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

MALDIVAS: Proyecto de Fomento de Empresas de Maricultura

El proyecto permitirá ampliar las oportunidades de generación de medios de vida y reducir la vulnerabilidad mejorando los ingresos y el empleo en relación con las actividades de maricultura, especialmente respecto de las mujeres y los jóvenes. Las islas se seleccionarán en función de varios criterios, como la presencia de lagunas adecuadas, la falta de suficientes opciones de empleo y consejos de apoyo, la voluntad de las comunidades locales para participar en la maricultura y la inversión del sector privado. Se espera que se beneficien directa o indirectamente alrededor de 3 000 hogares.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 1,7 millones (USD 2,5 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 7,1 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 0,8 millones y el Gobierno nacional,

USD 1,1 millones; se contará además con cofinanciación por valor de USD 2,8 millones.

Cobertura aproximada: 3 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

NEPAL: *Kisankalagi Unnat Biu-Bijan Karyakram* (Programa de Semillas Mejoradas para los Agricultores)

Mediante este programa se promoverá el crecimiento agrícola competitivo, sostenible e integrador en favor de 350 000 hogares. La productividad se aumentará gracias a mejores semillas y ganado; se ampliará el sector formal de las semillas; se comercializará la ganadería en pequeña escala y se promoverá la iniciativa empresarial local. El programa se centrará en las zonas montañosas, en particular aquellas en donde los niveles de pobreza son sustancialmente más altos que el promedio nacional.

Cuantía del préstamo: DEG 12,9 millones (USD 19,5 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 12,9 millones (USD 19,5 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 59,7 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 10,9 millones y el Gobierno nacional, USD 7,3 millones; se contará además con cofinanciación de Heifer International por valor de USD 2,5 millones.

Cobertura aproximada: 350 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

TONGA: Proyecto de Innovación Rural de Tonga

Con este proyecto se fortalecerá la capacidad de las comunidades vulnerables del medio rural y los negocios. Equipados con las aptitudes y herramientas necesarias para planificar, financiar y administrar sus prioridades de desarrollo, se prevé que los grupos objetivo mejoren la sostenibilidad de sus medios de vida. Dado que la pobreza se distribuye de forma bastante uniforme en las zonas rurales de Tonga, las actividades de desarrollo comunitario se realizarán en comunidades seleccionadas de todo el país, entre las que se contará un total de 60 comunidades de Tongatapu y las islas exteriores de Vava'u, Ha'apai y 'Eua.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 2,6 millones (USD 3,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 4,03 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 0,6 millones y el Gobierno nacional, USD 0,4 millones.

Cobertura aproximada: 17 000 personas.

Supervisado directamente por el FIDA.

América Latina y el Caribe

BRASIL: Proyecto de Desarrollo Productivo y Aumento de las Capacidades en el Estado de Ceará (Proyecto Paulo Freire) (Projeto de Desenvolvimento Produtivo e de Capacidades, Paulo Freire)

En el marco de este proyecto se reducirá la pobreza y se elevará el nivel de vida de los agricultores familiares de Ceará, en el nordeste del Brasil. La zona abarcada será de unos 23 500 kilómetros cuadrados, a saber, 31 municipios en cuatro territorios de la región semiárida. Mediante el desarrollo del capital humano y social y la promoción de la base productiva agrícola y no agrícola, el proyecto aumentará los ingresos, creará empleo y mejorará la capacidad local, especialmente en favor de las mujeres y los jóvenes.

Cuantía del préstamo: DEG 20,6 millones (USD 32,0, aproximadamente) del PBAS del FIDA y EUR 5,9 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 94,9 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 14,9 millones, el Gobierno nacional, USD 40,0 millones y el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, un préstamo de EUR 5,9 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 60 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

BRASIL: Proyecto de Empresas Rurales para Pequeños Productores (Dom Távora) (Projeto de Desenvolvimento de Negócios Rurais para Pequenos Produtores – Dom Távora)

El proyecto contribuirá a la generación sostenible de ingresos y fuentes de trabajo en las zonas rurales de los municipios pobres del estado de Sergipe. Desarrollará la capacidad de las instituciones públicas y privadas que sustentan la preparación y financiación de planes empresariales para pequeños productores rurales, permitiendo así que las instituciones aporten los debidos servicios técnicos y de gestión. Con ello se promoverá el crecimiento de los negocios rurales y la capacidad empresarial de la población pobre de las zonas rurales.

Cuantía del préstamo: DEG 10,3 millones (USD 16,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 37,8 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 9,2 millones y el Gobierno nacional, USD 12,6 millones.

Cobertura aproximada: beneficiarios directos, 12 000 familias, y beneficiarios indirectos, 20 000 familias pobres del medio rural.

Supervisado directamente por el FIDA.

COLOMBIA: Proyecto de Fomento de la Capacidad Empresarial Rural: confianza y oportunidades

Mediante este proyecto se mejorarán las condiciones de vida, los ingresos y las posibilidades de empleo de las zonas rurales más pobres de Colombia gracias a un mayor acceso a los servicios técnicos rurales. Las actividades se centrarán en las familias de las zonas rurales extremadamente pobres, como los pequeños agricultores, los campesinos, los grupos indígenas, las comunidades afrocolombianas, los hogares encabezados por mujeres, los jóvenes del medio rural y las familias desplazadas por la fuerza. Se dará prioridad a la población seleccionada mediante la Red de Protección Social para la Superación de la Pobreza Extrema (Red UNIDOS).

Cuantía del préstamo: DEG 19,3 millones (USD 30,0 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: El monto equivalente en DEG de USD 0,6 millones, aproximadamente.

Costo total del proyecto: se estima en USD 69,9 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 13,6 millones y el Gobierno nacional, USD 5,7 millones; se contará además con financiación por valor de EUR 14,3 millones (USD 20,0 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 160 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

HAITÍ: Proyecto de Desarrollo del Riego en Pequeña Escala y el Acceso a los Mercados en la Región de Nippes y Goavienne (PPR-3)

Este proyecto, que se centrará en la región de Nippes y Goavienne, mejorará de forma sostenible los medios de vida y los ingresos de 28 000 hogares pobres de las zonas rurales, de las cuales 4 000 son extremadamente pobres. Por conducto del proyecto se prestará apoyo a las organizaciones comunitarias dedicadas a planes de riego y a las cuencas hidrográficas y localidades vecinas. El grupo objetivo consta de pequeños productores organizados, asociaciones de usuarios de agua, grupos de mujeres, asociaciones de jóvenes y demás organizaciones comunitarias, así como grupos de gran vulnerabilidad.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 8,7 millones (USD 13,2 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 16,6 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,0 millones y el Gobierno nacional, USD 2,0 millones; se contará con una contribución del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura por valor de USD 0,4 millones.

Cobertura aproximada: 28 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

MÉXICO: Proyecto de Desarrollo Rural en la Región Mixteca y la Zona Mazahua

En este proyecto se invertirá en cadenas de valor de pequeños productores favorables a los pobres de la región de Mixteca y la zona de Mazahua. Se fortalecerá el tejido social de las comunidades rurales e indígenas, se desarrollarán sus organizaciones económicas, se promoverá la producción agrícola sostenible y se rehabilitarán los recursos naturales. Según lo previsto, el proyecto permitirá aumentar los ingresos y posibilidades de empleo de los hogares indígenas y los hogares pobres del medio rural. Se espera que unos 17 500 hogares y 3 000 mujeres y jóvenes reciban servicios, mientras que otras 10 000 familias del medio rural deberían lograr acceder más fácilmente al agua para sus hogares.

Cuantía del préstamo: DEG 12,1 millones (USD 18,7 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 1,3 millones (USD 2,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 47,5 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 4,8 millones y el Gobierno nacional, USD 7,0 millones; se contará además con cofinanciación por valor de EUR 10,7 millones (USD 15,0 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 17 500 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

PARAGUAY: Proyecto de Inclusión de la Agricultura Familiar en las Cadenas de Valor – Proyecto Paraguay Inclusivo (PPI)

Mediante este proyecto se aumentarán los ingresos y se elevará la calidad de vida de los pequeños agricultores familiares y las personas pobres del medio rural. En colaboración con organizaciones representativas, el proyecto incluirá al grupo objetivo en cadenas de valor de manera sostenible. Además, tendrá especialmente en cuenta los aspectos de género y las inquietudes ambientales. El diseño del proyecto se basa en las enseñanzas adquiridas a partir del proyecto Paraguay Rural, financiado por el FIDA, así como en otras actividades anteriores y en curso respaldadas por la Agencia Alemana de Cooperación Internacional y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

Cuantía del préstamo: DEG 6,5 millones (USD 10,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 25,8 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,3 millones y el Gobierno nacional, USD 3,5 millones; se contará además con cofinanciación del sector privado por valor de USD 3,8 millones y de instituciones financieras por valor de USD 5,2 millones.

Cobertura aproximada: 14 500 familias.

Supervisado directamente por el FIDA.

PERÚ: Proyecto de Fortalecimiento del Desarrollo Local en Áreas de la Sierra y la Selva Alta

Con este proyecto se profundizará la eficacia, eficiencia y pertinencia de las inversiones públicas realizadas por los gobiernos central, regional y local. Se mejorarán las condiciones de vida de la población rural y se aumentará el valor de sus activos naturales, físicos, humanos, sociales y financieros. La zona del proyecto abarca provincias y distritos de los departamentos de Lima, Cajamarca, Amazonas y San Martín. Las actividades se centran en la sierra central y norte y en una pequeña parte de la región de la selva alta en San Martín.

Cuantía del préstamo: DEG 12,9 millones (USD 20,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 36,5 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,9 millones y el Gobierno nacional, USD 12,6 millones.

Cobertura aproximada: 16 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE): Proyecto de Desarrollo Integral y Sustentable para las Zonas Áridas y de los Estados Nueva Esparta y Sucre (PROSANESU)

En el marco del proyecto se pondrá en marcha una estrategia participativa de planificación territorial y gestión de los ecosistemas a fin de promover la diversificación de unos medios de vida basados tradicionalmente en la pesca artesanal y las actividades agropecuarias en pequeña escala. El proyecto está dirigido a 234 comunidades en el Estado isleño de Nueva Esparta (el archipiélago compuesto por las islas Margarita, Coche y Cubagua) y la costa caribeña de Sucre.

Cuantía del préstamo: DEG 4,6 millones (equivalente a USD 7,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 68,8 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,8 millones y el Gobierno nacional, USD 28,0 millones; se contará además con cofinanciación del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria por valor de EUR 10,7 millones (equivalentes a USD 15,0 millones, aproximadamente) y de la CAF por valor de USD 15,0 millones.

Cobertura aproximada: 55 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Cercano Oriente, África del Norte y Europa

KIRGUISTÁN: Programa de Desarrollo de la Ganadería y el Mercado

El programa se concentrará en dos de las principales zonas ganaderas de Kirguistán, a saber, Issyk-Kul y Naryn, que se cuentan entre las zonas más pobres del país y cuya población asciende en total a 692 130 habitantes. Se estima que el 71 por ciento de la población vive en zonas rurales y que la mayoría de ella se dedica a la ganadería. El grupo objetivo constará de hogares vulnerables de pequeños productores ganaderos, hogares encabezados por mujeres —que son cada vez más frecuentes ante el mayor número de hombres que migran en búsqueda de trabajo—, y otros hogares dedicados a la producción ganadera que pertenecen a sindicatos de usuarios de pastizales.

Cuantía del préstamo: DEG 6,5 millones (equivalentes a USD 10,0 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 6,5 millones (equivalentes a USD 10,0 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 25,8 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 5,2 millones y el Gobierno nacional, USD 0,5 millones.

Cobertura aproximada: 110 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

TÚNEZ: Programa de Desarrollo Agropastoral y Promoción de Iniciativas Locales para el Sudeste – Fase II

El programa contribuirá a mejorar las condiciones de vida y a reducir la pobreza entre la población rural. Se basa en los logros de la primera fase y en las recomendaciones que se formularon una vez terminada tal fase. La población-objetivo consta de productores agropecuarios de la Gobernación de Tataouine y parte de la Gobernación de Kébili. En el marco del programa se crearán sistemas de agricultura de regadío y de secano, se ampliarán las posibilidades de empleo y se diversificarán los ingresos. Las actividades se centrarán en ampliar la primera fase intensificando y concentrando las principales actividades en las mismas zonas objetivo.

Cuantía del préstamo: DEG 7,09 millones (equivalentes a USD 10,9 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 0,3 millones (equivalente a USD 0,5 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 51,9 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 7,3 millones, el Gobierno nacional, USD 17,2 millones y el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, EUR 12,4 millones (equivalentes a USD 16,1 millones, aproximadamente).

Cobertura aproximada: 13 200 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

TURQUÍA: Proyecto de Restauración de la Cuenca del Río Murat

Mediante este proyecto se aumentarán los ingresos y se mejorarán los medios de vida de los pequeños agricultores pobres de las aldeas de las tierras altas en las provincias de Elaziğ, Bingöl y Muş. Se respaldará la labor del Gobierno a fin de limitar una mayor degradación de las cuencas hidrográficas de las tierras altas y mejorar la base de recursos naturales. Por conducto del proyecto se hará intervenir a los aldeanos en las decisiones y procesos referentes a la rehabilitación de los recursos naturales. Se promoverá asimismo un fuerte sentido de apropiación entre las comunidades de las tierras altas, asegurando así la sostenibilidad de las inversiones.

Cuantía del préstamo: DEG 18,0 millones (USD 27,7 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 0,3 millones (USD 0,43 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 38,5 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 3,0 millones y el Gobierno nacional, USD 7,5 millones; se contará además con la siguiente cofinanciación: contribuciones nacionales (provisional), USD 7,5 millones, y aldeanos de comunidades participantes, USD 3,0 millones.

Cobertura aproximada: 12 500 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

UZBEKISTÁN: Proyecto de Apoyo Hortícola

Se trata del primer proyecto respaldado por el FIDA en Uzbekistán, que pasó a ser Estado Miembro del Fondo en 2011. Mediante el mismo se aumentará el crecimiento económico de la región de Surkhandarya creando un subsector hortícola moderno viable. Se incluirá a pequeños productores rurales pobres en cadenas de valor y se mejorará el acceso a los mercados nacionales e internacionales. Las actividades del proyecto beneficiarán directamente a 11 800 hogares de todo tipo de origen étnico y se centrarán en los pequeños productores hortícolas del sector privado (existentes o potenciales), que cultiven en una superficie de seis hectáreas como máximo; los proveedores de servicios comerciales hortícolas en pequeña escala; las agroempresas relacionadas con la horticultura, y la población rural desempleada.

Cuantía del préstamo: DEG 6,2 millones (USD 9,6 millones, aproximadamente).

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 0,645 millones (USD 1,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 31,7 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 5,1 millones, el Gobierno nacional, USD 1,9 millones, el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, un préstamo de EUR 8,46 millones (USD 11,4 millones, aproximadamente) y las instituciones financieras participantes, USD 2,6 millones.

Cobertura aproximada: 11 800 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Donaciones

Desde 1978, el FIDA ha comprometido alrededor de USD 869 millones en concepto de donaciones (cuadro 12) para promover la investigación agrícola. Estas donaciones sustentan tecnologías y enfoques innovadores que ayudan a la población rural pobre a mejorar sus medios de vida y salir de la pobreza. Sustentan asimismo políticas e instituciones que respaldan el desarrollo agrícola y rural. Algunas donaciones del FIDA están dirigidas a países concretos, mientras que otras son de carácter regional o incluso mundial.

En 2012 se aprobaron donaciones por un valor total de USD 69,1 millones, de los cuales USD 50,8 millones se destinaron a donaciones a nivel regional y mundial y USD 18,2 millones a donaciones por países, incluido un monto de USD 1,4 millones para donaciones de poca cuantía con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Las donaciones del FIDA han apoyado la investigación sobre una gran variedad de temas, como el mayor carácter inclusivo de las cadenas de valor agrícolas, la gestión de los recursos favorable a los pobres, la microfinanciación rural y las innovaciones financieras rurales, la recolección de agua de lluvia, la promoción de oportunidades económicas para fomentar la capacidad empresarial rural de las mujeres, y la promoción de la cooperación Sur-Sur a fin de ampliar tecnologías innovadoras.

Los pequeños agricultores y las mujeres y hombres pobres del medio rural participan en los proyectos de investigación agrícola que el FIDA respalda. Estas personas suelen vivir en zonas marginales y zonas agroecológicas adversas. Por medio de estas donaciones, el Fondo ha establecido asociaciones estratégicas con una gran diversidad de instituciones que realizan investigación agrícola en pro del desarrollo y se centran en las necesidades de la población rural pobre. Ha reforzado su asociación, por ejemplo, con el Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (GICIAI), cuya finalidad es lograr resultados a nivel de sistemas en relación con la reducción de la pobreza, la seguridad alimentaria, la nutrición y la gestión sostenible de los recursos naturales.

El FIDA es miembro del Consejo del Fondo del GICIAI, que actúa como órgano estratégico de financiación con objeto de armonizar las decisiones financieras, garantizar la responsabilización y aprobar y financiar los programas de investigación del GICIAI.

Los programas de investigación del GICIAI están dirigidos a los pobres y se centran en los cultivos y productos básicos de importancia directa para los grupos objetivo del FIDA, como la yuca, el ñame, el mijo y los pequeños rumiantes. En 2012 se aprobaron nuevas donaciones por un valor total de USD 11 millones para 11 programas dirigidos por el GICIAI.

El FIDA continuó asimismo apoyando al Foro Global de Investigación Agropecuaria (FGIA), que promueve asociaciones de investigación para el desarrollo favorable a los pobres en todo el mundo. En octubre de 2012 el FGIA organizó la segunda Conferencia Mundial sobre Investigación Agrícola para el Desarrollo. La conferencia brindó a los participantes la oportunidad de establecer asociaciones de investigación para el desarrollo eficaces con mutuas responsabilidades. Permitted asimismo promover un mayor volumen de inversión, el fortalecimiento de las capacidades, nuevas funciones y una mejor capacidad de previsión y planificación.

Por medio de un acuerdo firmado en 2008 con la Comisión Europea, el FIDA está administrando fondos de dicha comisión destinados a la investigación agrícola en pro del desarrollo por medio del Consorcio del GCIAI. El presupuesto ha totalizado más de USD 230 millones durante los últimos cuatro años.

Los resultados del programa de donaciones se recogen en los informes de situación y los informes finales. Se comunican por medio de una diversidad de productos y plataformas de difusión de los conocimientos, como las redes electrónicas regionales, los talleres y las publicaciones del FIDA. También se comunican por conducto de los canales de difusión de los receptores de las donaciones.

Resumen de las donaciones de gran cuantía

Durante el año, la Junta Ejecutiva aprobó 29 donaciones por un monto superior a los USD 500 000, por un valor total de USD 40,9 millones. Se trata de donaciones puntuales, que no se aprobaron como parte de programas financiados mediante préstamos o donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

Asociación de Crédito Agrícola y Rural para Asia y el Pacífico (APRACA): Mejorar el acceso de la población rural pobre a servicios financieros sostenibles mediante el diálogo sobre políticas, el aumento de la capacidad y el intercambio de conocimientos acerca de financiación rural

(USD 1 100 000). Mediante esta donación se mejorará el acceso de la población rural pobre a servicios financieros sostenibles, en particular de los hogares de pequeños productores y empresarios rurales relacionados con la agricultura, principalmente mujeres y jóvenes del medio rural.

Bioversity International: Mejora de la productividad y la capacidad de resistencia de los pobres rurales mediante el mayor uso de la diversidad de variedades de cultivos en los sistemas de manejo integrado de productos y plagas

(USD 1 000 000). El objetivo es mantener la producción de alimentos y mejorar la salud de los ecosistemas mediante el mejor uso de la diversidad genética de los cultivos dentro del sistema de producción.

Centro Africano del Arroz: Fortalecimiento de las cadenas de valor del arroz en África Occidental y Central

(USD 1 470 000). Gracias a esta iniciativa se mejorará la productividad y la eficiencia de las cadenas de valor del arroz. Se aumentarán asimismo los ingresos de los participantes en las cadenas de valor, entre ellos, las aldeas y comunidades arroceras, los productores de arroz y molineros, los distribuidores de insumos y los encargados de la comercialización del arroz.

Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE): Programa de ampliación de escala de las actividades de control biológico de la polilla de la col en las crucíferas de África Oriental a otros países africanos

(USD 1 000 000). El objetivo del programa es aumentar los ingresos de los pequeños productores hortícolas mejorando la calidad de la producción para los mercados nacionales y reduciendo el uso de plaguicidas.

Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA): Gestión de los conocimientos en la segunda fase de la CACILM (Iniciativa para la ordenación de la tierra de los países de Asia Central) (USD 1 400 000). El objetivo general es hacer que los medios de vida rurales sean más lucrativos y resistentes a la degradación de la tierra y la variabilidad y el cambio climáticos.

Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA): Programa de prácticas agropecuarias integradas de conservación para la intensificación sostenible de sistemas cerealeros en África del Norte y Asia Central (USD 1 500 000). Este programa promoverá el uso sostenible de los recursos naturales, aumentará la rentabilidad agrícola y mejorará los medios de vida de los agricultores con escasos recursos. Para ello, adoptará tecnologías de conservación de la agricultura de gran escala aprovechando las sinergias entre los cultivos, el ganado y los suelos.

Centro Internacional para la Agricultura y las Ciencias Biológicas (CABI): Plantwise, enfoque basado en los países para mejorar los medios de vida de los agricultores mediante la reducción de las pérdidas de cosechas y el aumento de la productividad (USD 1 400 000). La iniciativa permitirá mejorar la seguridad alimentaria y el estado nutricional de la población rural pobre, así como fortalecer su capacidad de resistencia. También promoverá la sostenibilidad ambiental y las capacidades de las mujeres y hombres de las zonas rurales, principalmente de los jóvenes.

Centro Regional de Reforma Agraria y Desarrollo Rural para el Cercano Oriente (CARDNE): Métodos para lograr el impacto y la ampliación de escala (USD 2 000 000). Por medio de esta iniciativa se fortalecerán los sistemas nacionales de seguimiento y evaluación en seis países de la región del Cercano Oriente y África del Norte. Se respaldará la ampliación de las intervenciones de reducción de la pobreza rural mediante una adquisición efectiva de experiencia práctica.

Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC): Garantizar a los pobres de las zonas rurales un acceso seguro a la tierra con la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (USD 2 000 000). Por conducto del programa se influirá en la formulación y aplicación de políticas agrarias nacionales en favor de los pobres. Se orientarán los procesos y sistemas relacionados con la tierra a nivel mundial y regional en favor de una gestión y unas políticas agrarias favorables a los pobres. Se creará, además, una red de conocimientos sobre la gestión de la tierra con la que se tratará de alcanzar una posición de liderazgo en esa esfera.

Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres): Programa de expansión de oportunidades económicas para las empresarias rurales en la región de América Latina y el Caribe (USD 2 500 000). Mediante esta iniciativa se investigarán enfoques y procesos más eficaces para fortalecer la capacidad de las mujeres rurales excluidas de modo que puedan administrar y comercializar mejor sus empresas.

Federación de Agricultores de África Oriental (EAFF), Plataforma Subregional de Organizaciones Campesinas de África Central (PROPAC), Red de Organizaciones Campesinas y Productores Agrícolas de África Occidental (ROPPA), Confederación de Sindicatos Agrícolas de África Meridional (SACAU), Unión Magrebí de Agricultores (UMAGRI) y Capacitación para el desarrollo y la renovación de la Tierra (FERT): Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África – Fase principal (USD 2 500 000). La finalidad del programa es ayudar a las organizaciones de agricultores africanos a convertirse en instituciones más estables, eficaces y responsables, capaces de representar efectivamente a sus miembros y asesorar a los agricultores sobre sus empresas.

Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización (FNUDC): Promover el desarrollo económico y la seguridad alimentaria locales mediante la financiación del desarrollo local en los contextos descentralizados de los programas del FIDA en los países (USD 900 000). Por conducto del programa se contribuirá a mejorar los resultados de los proyectos financiados por el FIDA por lo que respecta a la seguridad alimentaria y los ingresos rurales en África Occidental y Central. Se respaldarán los proyectos financiados por el FIDA y sus asociados locales en la aplicación de herramientas de desarrollo local — como la financiación local del desarrollo— de manera eficiente, inclusiva y sostenible.

Foro Africano para los Servicios de Asesoramiento Agrícola (AFAAS): Fortalecimiento de los servicios de asesoramiento agrícola a nivel nacional. Países destinatarios: Burkina Faso, Malawi, Mozambique, Sierra Leona y Uganda (USD 1 000 000). Mediante el programa se fortalecerá la capacidad de los interesados para determinar sus propias prioridades y mejorar los sistemas de asesoramiento agrícola. Se facilitará la disponibilidad y accesibilidad de conocimientos actualizados sobre los servicios de asesoramiento, que contribuirán a una productividad, rentabilidad y crecimiento sostenidos de la agricultura.

Fundación ACUA: Programa para aumentar la visibilidad y fortalecer el espíritu empresarial de las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales en América Latina (USD 1 750 000). El programa se centrará en las comunidades afrodescendientes y procurará mejorar sus capacidades empresariales y productivas. Tendrá también por finalidad lograr que los afrodescendientes tengan mayor voz en las políticas públicas.

Fundación Aga Khan: Movilización de las asociaciones público-privadas en apoyo al desarrollo de las pequeñas empresas dirigidas por mujeres (USD 1 300 000). En el marco de este proyecto se establecerán pequeños negocios sostenibles, independientes y orientados a la exportación dirigidos por mujeres en relación con el procesamiento del cachemir, la angora y la lana (hilado, tejido de punto y tejido en telar). Además, se aumentará la capacidad de exportación y los ingresos de las mujeres, lo que incrementará los ingresos familiares y la seguridad alimentaria.

Fundación de la Red de Aplicación de la Captación de Agua de Lluvia (RAIN): Captación de agua de lluvia para la seguridad alimentaria: creación de un entorno institucional y normativo propicio para la captación de agua de lluvia (USD 1 500 000). El objetivo principal es desarrollar el contexto institucional y

normativo a fin de integrar en él la captación de agua de lluvia. Con ello se promoverá la función de la captación de agua y se mejorará la producción de alimentos y la seguridad alimentaria.

Grupo de Microfinanciación Participativa para África (PAMIGA): Crecimiento responsable y sostenible para la microfinanciación rural (USSD 1 140 000).

Gracias a este programa se contribuirá a liberar el potencial económico en el medio rural de África. Se promoverá el crecimiento de los actuales intermediarios financieros rurales para atender a las zonas rurales.

Instituto Internacional de Investigación de Cultivos para las Zonas Tropicales Semiáridas (ICRISAT): Gestión sostenible de los sistemas de producción basados en los cultivos para incrementar la producción agrícola en las zonas de secano de Asia (USD 1 500 000). El programa permitirá mejorar los servicios técnicos con miras a ayudar a consolidar las capacidades de los asociados y promover el desarrollo orientado al mercado en la agricultura de secano.

Instituto Internacional de Investigación en Ganadería (ILRI): Sistemas innovadores para el desarrollo de la cadena de valor del ganado bovino en África Meridional (USD 941 905). El objetivo es proporcionar a los pequeños explotadores un mecanismo viable para la adición de valor del ganado, coordinado con los requisitos del mercado. La producción y comercialización ganadera mejorará y hará más sostenibles los medios de vida de los pequeños productores.

Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias (IFPRI): Fortalecimiento técnico y de la capacidad para el establecimiento de sistemas de análisis estratégico y apoyo a los conocimientos a nivel nacional en los países africanos seleccionados (USD 1 600 000). Por conducto de esta iniciativa se mejorará la calidad del diseño de políticas y estrategias favorables a los pobres, así como la aplicación en los países seleccionados. Se facilitará el establecimiento de procesos bien fundamentados de planificación del sector agrícola, examen y diálogo.

Making Cents International: Programa de ampliación de escala de las intervenciones del FIDA en materia de empleo juvenil en zonas rurales de la región de Cercano Oriente y África del Norte (USD 2 500 000). Mediante esta iniciativa se fomentará el espíritu empresarial de los jóvenes en Egipto, Marruecos, Túnez y el Yemen mediante la introducción de servicios de asesoramiento financiero y empresariales adaptados a las necesidades de los jóvenes.

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura: Mejora de la labor del grupo CABFIN en materia de orientación normativa, desarrollo de la capacidad y promoción del aprendizaje global a fin de impulsar las innovaciones financieras y las inversiones integradoras en favor del desarrollo agrícola y rural (USD 560 000). Por conducto del programa se fortalecerá la capacidad de los profesionales del desarrollo para diseñar y poner en práctica intervenciones que sean más eficaces. Ello aumentará el acceso a la financiación de la agricultura y hará posible que las inversiones agrícolas beneficien a las familias rurales más pobres que dependen de la agricultura.

Oxfam Italia: Programa de acceso de los pequeños agricultores a los mercados en Bosnia y Herzegovina y Egipto (USD 1 300 000). Gracias al programa se mejorarán las condiciones de vida de las comunidades rurales pobres de las zonas desfavorecidas. Se fortalecerán asimismo las cadenas de valor locales y el diálogo sobre políticas.

PhytoTrade Africa: Programa de alivio de la pobreza y protección de la biodiversidad mediante el biocomercio (USD 1 500 000). Este programa se basa en el reconocimiento de que las comunidades rurales pobres necesitan aumentar el conocimiento y control sobre su entorno a fin de tomar conciencia del potencial de sus tierras y convertirse en un elemento decisivo en la reducción de la pobreza. Gracias a él, se desarrollará la capacidad de las comunidades para gestionar y utilizar los recursos de manera eficaz.

República del Sudán: Ampliación de escala de la Iniciativa de microfinanciación del Banco Agrícola del Sudán (USD 925 000). Mediante este programa se apoyarán los servicios de ahorro dirigidos a la población rural pobre a fin de permitirle hacer inversiones agrícolas y no agrícolas. Esto hará aumentar los gastos para el consumo y mejorar la participación de las mujeres en las decisiones económicas y sociales de los hogares.

Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo (SNV): Proyecto de creación de modelos de negocios integradores para promover la producción sostenible de yuca (USD 1 199 000). A través de este proyecto se mejorará la seguridad de los ingresos y medios de vida de hombres y mujeres dedicados a la producción de yuca en pequeñas explotaciones. Se aumentará la productividad y sostenibilidad de la producción de yuca y se volverán más rentables las relaciones con los elaboradores.

Síndicos de la Universidad de Columbia: Gestión del riesgo climático en el sector agrícola con centros de demostración en la República Democrática Popular Lao, Indonesia y Bangladesh (USD 700 000). Por medio de la investigación conjunta, esta iniciativa fortalecerá la capacidad de los organismos meteorológicos nacionales y de las universidades en lo que respecta al uso de los métodos más modernos de generación de información sobre el clima. Se mejorarán las estrategias de gestión y evaluación del riesgo climático a fin de aumentar la producción agrícola.

Stichting Oxfam Novib: Programa de ampliación de escala de las prácticas de la población de gestión de la biodiversidad para la seguridad alimentaria (USD 1 000 000). Por medio de este programa se mantendrán, fortalecerán e integrarán los derechos y las capacidades técnicas de los pueblos indígenas y los pequeños agricultores a fin de ejercer influencia en las instituciones y políticas locales y mundiales sobre el uso sostenible de los recursos fitogenéticos en pro de la seguridad alimentaria en un contexto de cambio climático.

Universidad de los Andes: Programa de transferencias condicionadas de efectivo y desarrollo rural en América Latina (USD 1 750 000). Con esta iniciativa se intensificará el impacto de las operaciones financiadas por el FIDA en América Latina y el Caribe. Se crearán sinergias con programas de transferencias condicionadas de efectivo que beneficien a millones de personas pobres del medio rural y faciliten la ampliación de las intervenciones.

Cuadro 12

Resumen de la financiación mediante donaciones, 2008-2012(en millones de USD)^a

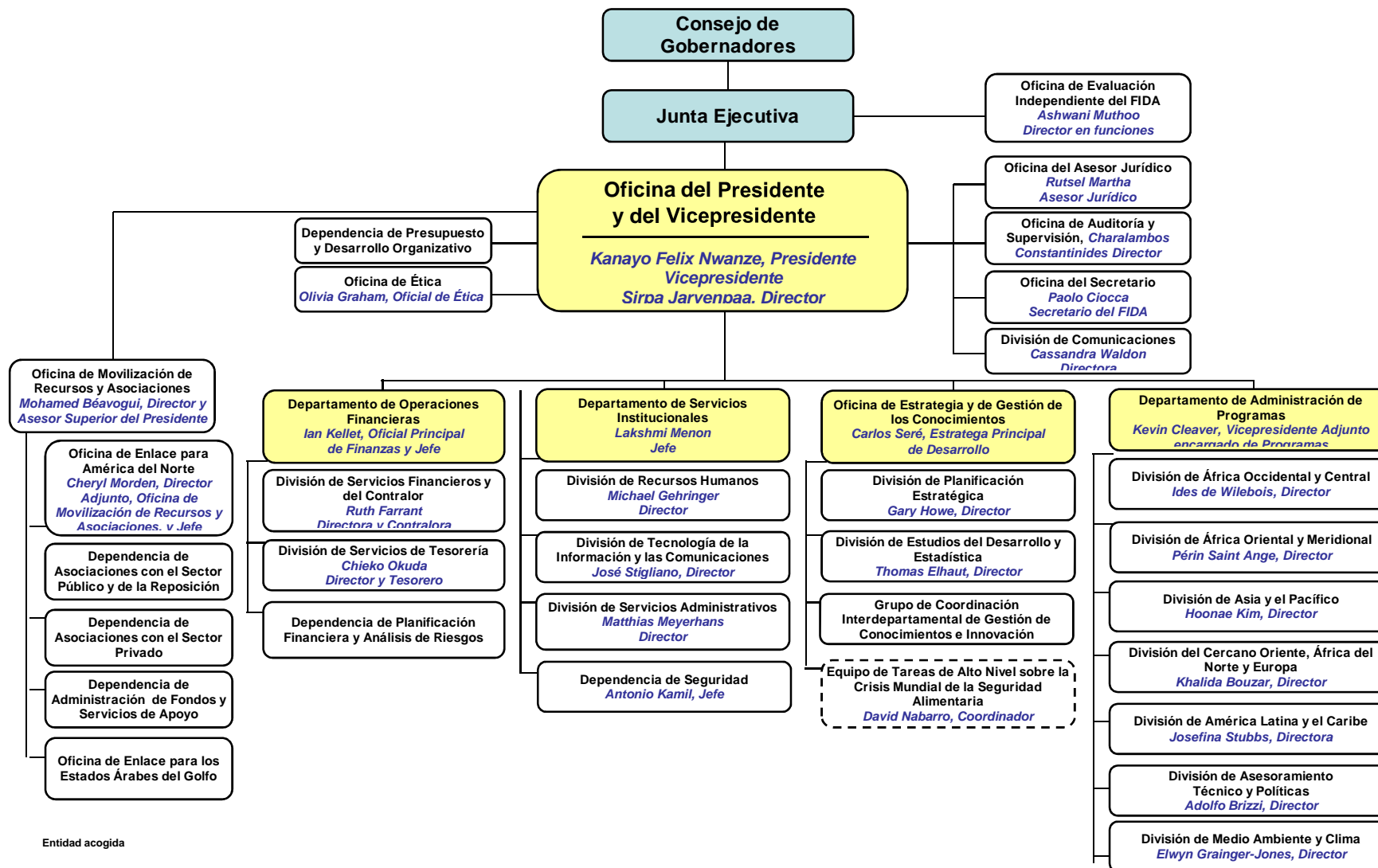
		2008	%	2009	%	2010	%	2011	%	2012	%	2008-2012	%
Modalidad de donaciones a nivel mundial y regional													
	Cuantía	32,0	78,7	35,7	75,8	37,1	72,5	41,7	82,9	50,8	73,6	197,3	76,4
	Número de donaciones	46		70		54		68		68		306	
Modalidad de donaciones por países													
<i>Puntuales</i>	Cuantía	4,2	10,3	3,6	7,7	4,5	8,8	2,6	5,2	1,5	2,2	16,4	6,3
	Número de donaciones	13		16		16		5		4		54	
<i>Componente de préstamo</i>	Cuantía	4,3	10,7	6,6	14,2	6,0	11,7	4,6	9,1	15,3	22,2	36,8	14,3
	Número de donaciones	10		7		10		6		14		47	
Total por países	Cuantía	8,5	21,0	10,2	21,9	10,4	20,3	7,2	14,3	16,8	24,4	53,1	20,6
	Número de donaciones	23		23		26		11		18		101	
Otras donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda													
	Cuantía	0,2	0,4	1,1	2,4	3,7	7,2	1,5	3,0	1,4	2,1	7,9	3,1
	Número de donaciones	1		6		8		4		2		21	
Total (todas las modalidades)	Cuantía	40,7	100	47,0	100	51,2	100	50,4	100	69,1	100	258,4	100
	Número de donaciones	70		99		88		83		88		428	

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones y Dependencia de Garantía de la Calidad y Donaciones, Secretaría de Donaciones, Departamento de Estrategia y de Gestión de los Conocimientos, Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

ORGANIZACIÓN, COMPOSICIÓN Y REPRESENTACIÓN

Estructura orgánica del FIDA
(al 31 de diciembre de 2012)



Composición y representación

Al 31 de diciembre de 2012 el FIDA tenía un total de 169 Estados Miembros: 24 en la Lista A, 12 en la Lista B y 133 en la Lista C, de los cuales 50 pertenecían a la Sublista C1, 51 a la Sublista C2 y 32 a la Sublista C3.

Lista A

Alemania
Austria
Bélgica
Canadá
Dinamarca
España
Estados Unidos
Estonia
Finlandia
Francia
Grecia
Hungría
Irlanda
Islandia
Italia
Japón
Luxemburgo
Noruega
Nueva Zelandia
Países Bajos
Portugal
Reino Unido
Suecia
Suiza

Lista B

Arabia Saudita
Argelia
Emiratos Árabes Unidos
Gabón
Indonesia
Irán (República Islámica del)
Iraq
Kuwait
Libia
Nigeria
Qatar
Venezuela (República Bolivariana de)

Lista C

Sublista C1

África

Angola
Benin
Botswana
Burkina Faso
Burundi
Cabo Verde

Camerún
Chad
Comoras
Congo
Côte d'Ivoire
Djibouti
Egipto
Eritrea
Etiopía
Gambia
Ghana
Guinea
Guinea-Bissau
Guinea Ecuatorial
Kenya
Lesotho
Liberia
Madagascar
Malawi
Malí
Marruecos
Mauricio
Mauritania
Mozambique
Namibia
Níger
República
 Centroafricana
República Democrática
 del Congo
República Unida de
 Tanzanía
Rwanda
Santo Tomé y Príncipe
Senegal
Seychelles
Sierra Leona
Somalia
Sudáfrica

Sublista C2

Europa, Asia y el Pacífico

Afganistán
Albania
Armenia
Azerbaiyán
Bangladesh
Bhután

Bosnia y Herzegovina
Camboya
China
Chipre
Croacia
Ex República Yugoslava
 de Macedonia
Fiji
Filipinas
Georgia
India
Islas Cook
Islas Marshall
Islas Salomón
Israel
Jordania
Kazajstán
Kirguistán
Kiribati
Líbano
Malasia
Maldivas
Malta
Mongolia
Myanmar
Nepal
Niue

Omán
Pakistán
Papua Nueva Guinea
República Árabe Siria
República de Corea
República Democrática
 Popular Lao
República de Moldova
República Popular
 Democrática de Corea
Rumania

Sublista C3

América Latina y el Caribe

Antigua y Barbuda
Argentina
Bahamas
Barbados
Belice
Bolivia (Estado Plurinacional
 de)
Brasil
Chile
Colombia
Costa Rica
Cuba
Dominica
Ecuador
El Salvador
Granada
Guatemala
Guyana
Haití
Honduras
Jamaica
México
Nicaragua
Panamá
Paraguay
Perú
República Dominicana
Saint Kitts y Nevis
San Vicente y las Granadinas
Santa Lucía
Suriname
Trinidad y Tabago
Uruguay

Sudán
Sudán del Sur
Swazilandia
Togo
Túnez
Uganda
Zambia
Zimbabwe

Samoa
Sri Lanka
Tailandia
Tayikistán
Timor-Leste
Tonga
Turquía
Uzbequistán
Viet Nam
Yemen

**LISTA DE GOBERNADORES Y GOBERNADORES SUPLENTE
DE LOS ESTADOS MIEMBROS DEL FIDA
AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012^{14,15}**

Miembro	Gobernador	Suplente
AFGANISTÁN	Mohammad Musa Maroofi (enero - septiembre de 2012) - (septiembre de 2012 -)	-
ALBANIA	Ridvan Bode	El Viceministro de Agricultura, Alimentación y Protección del Consumidor
ALEMANIA	Friedel Eggelmeyer (enero - junio de 2012) Uta Böllhoff (junio de 2012 -)	Martin Dippl
ANGOLA	Afonso Pedro Canga	Florêncio Mariano da Conceição de Almeida
ANTIGUA Y BARBUDA	-	-
ARABIA SAUDITA	Fahad bin Abdulrahman Balghunaim	Sulaiman al-Turki
ARGELIA	Rachid Benaissa	Rachid Marif
ARGENTINA	-	-
ARMENIA	Sergo Karapetyan	Zohrab V. Malek
AUSTRIA	Edith Frauwallner	Klaus Oehler
AZERBAIYÁN	Vaqif Sadiqov	-
BAHAMAS	Lawrence S. Cartwright	Paul Farquharson
BANGLADESH	Abul Maal Abdul Muhith	C Q K Mustaq Ahmed (enero - febrero de 2012) Monzur Hossain (febrero de 2012 -)
BARBADOS	-	-
BÉLGICA	Vincent Mertens de Wilmars	-
BELICE	-	-
BENIN	-	Abdoulaye Toko
BHUTÁN	Pema Gyamtsho	Yeshey Dorji (enero - agosto de 2012) Daw Penjo (agosto de 2012 -)
BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)	Grover Alberto Teran Gamboa (enero - marzo de 2012) Embajador y Representante Permanente (marzo de 2012 -)	Eduardo Ugarteche Paz Soldán

¹⁴ En el 35º período de sesiones, celebrado los días 22 y 23 de febrero de 2012, desempeñaron las funciones de Presidente del Consejo de Gobernadores la Excm. Sra. Marie-Josée Jacobs (Luxemburgo) y las de Vicepresidentes, el Sr. Bambang Brodjonegoro (Indonesia) y el Excmo. Sr. Miguel Ruíz Cabañas Izquierdo (México).

¹⁵ Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento o cese de funciones del Gobernador/Suplente. En caso de no indicarse una fecha, significa que el Gobernador o Suplente se designó antes de enero de 2012 o que seguirá desempeñando dicho cargo después de diciembre de 2012.

BOSNIA Y HERZEGOVINA	Branko Kesic (enero - junio de 2012) Nerkez Arifhodzic (julio de 2012 -)	Vesna Njagic
BOTSWANA	Oreeditse Sola Molebatsi	Micus Chimbombi
BRASIL	Miriam Aparecida Belchior	Carlos Augusto Vidotto
BURKINA FASO	Lucien Marie Noël Bembamba	Léné Sebgo
BURUNDI	Clotilde Nizigama (enero - febrero de 2012) Tabu Abdallah Manirakiza (febrero de 2012 -)	Odette Kayitesi
CABO VERDE	José Eduardo Barbosa	Sónia Cristina Martins
CAMBOYA	Chan Sarun	-
CAMERÚN	Clémentine Ananga Messina	Dominique Awono Essama
CANADÁ	Diane Jacovella	Michael Gort
COLOMBIA	Juan Manuel Prieto Montoya	Beatriz Calvo Villegas (enero - febrero de 2012) María Victoria Salcedo Bolivar (febrero de 2012 -) Mohamed Ali Soilihi
COMORAS	Fouad Mohadji	Mamadou Kamara Dekamo
CONGO	Rigobert Maboundou	Jorge Revollo Franco (enero - septiembre de 2012)
COSTA RICA	-	- (septiembre de 2012 -)
CÔTE D'IVOIRE	-	-
CROACIA	Tomislav Vidosevic	-
CUBA	Rodrigo Malmierca Díaz	Milagros Carina Soto Agüero
CHAD	Djimé Adoum	Oumar Chaibou
CHILE	Oscar Godoy Arcaya	Konrad Paulsen Rivas
CHINA	Li Yong (enero - agosto de 2012) Zheng Xiaosong (agosto de 2012 -)	Zheng Xiaosong (enero - agosto de 2012) Zou Jiayi (septiembre de 2012 -)
CHIPRE	George F. Poulides	Christina Pitta
DINAMARCA	Tomas Anker Christensen (enero - agosto de 2012) Charlotte Slente (agosto de 2012 -)	Maj Hessel
DJIBOUTI	Mohamed Ahmed Awaleh	Badri Ali Bogoreh
DOMINICA	Matthew Walter	-
ECUADOR	Carlos Vallejo López	Staynely Vera
EGIPTO	Mohamed Reda Ismail (enero - octubre de 2012) Salah Mohammed Abd Almo'men (octubre de 2012 -)	Hussein Ihsan Hanafy El Atfy (enero - octubre de 2012) Mohamed Farid Monib (octubre de 2012 -)
EL SALVADOR	Aida Luz Santos de Escobar	María Eulalia Jiménez Zepeda
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS	Obeid Humaid Al Tayer	Maryam Hassan Al Shenasi
ERITREA	Arefaine Berhe	Zemedede Tekle Woldetatos

ESPAÑA	Alfonso Lucini Mateo (enero - junio de 2012)	- (enero- mayo de 2012)
	Francisco Javier Elorza Cavengt (junio de 2012 -)	Raúl Bartolomé Molina (junio de 2012 -)
ESTADOS UNIDOS	Timothy F. Geithner	Daniel S. Sullivan
ESTONIA	-	-
ETIOPÍA	Tefera Derbew	Gessese Mulugeta Alemseged
EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA	-	-
FIJI	Mason Smith (enero - septiembre de 2012)	-
	Ropate Ligairi (septiembre de 2012 -)	
FILIPINAS	Cesar V. Purisima	-
FINLANDIA	Anne Sipiläinen	Pasi Hellman
FRANCIA	Delphine D'Amarzit	-
GABÓN	Raymond Ndong Sima (enero - marzo de 2012)	Yolande Mbeng Bivigou
	Julien Nkoghe Bekale (marzo de 2012 -)	
GAMBIA	Jatto Sillah (enero - marzo de 2012)	Kebba Satou Touray (enero - marzo de 2012)
	Fatou Gaye (marzo de 2012 -)	Embajador y Representante Permanente (marzo - junio de 2012)
		Bala Garba Jahumpa (junio de 2012 -)
GEORGIA	Zaza Gorozia	Konstantine Gabashvili
GHANA	Kwesi Ahwoi	Evelyn Anita Stokes-Hayford
GRANADA	Michael Denis Lett	Stephen Fletcher
GRECIA	Michael Cambanis	Nike Ekaterini Koutrakou
GUATEMALA	Alfredo Trinidad Velásquez (enero - noviembre de 2012)	Ileana Rivera de Angotti (enero - septiembre de 2012)
	Embajador y Representante Permanente (noviembre de 2012 -)	Sylvia Wohlers de Meie (septiembre de 2012 -)
GUINEA	Jean Marc Telliano (enero - octubre de 2012)	El Embajador y Representante Permanente
	Marc Yombouno (octubre de 2012 -)	
GUINEA-BISSAU	-	-
GUINEA ECUATORIAL	Teodoro Nguema Obiang Mangue	Domingo Olomo Nve (enero - julio de 2012)
		- (julio de 2012 -)
GUYANA	Leslie Ramsammy	George Jervis
HAITÍ	-	-
HONDURAS	Jacobo Regalado Weizemblut	Nehemías Martínez

HUNGRÍA	- (enero - febrero de 2012) Zoltán Kálmán (febrero de 2012 -)	Balázs Hamar
INDIA	Pranab Mukherjee (enero - agosto de 2012) Palaniappan Chidambaram (agosto de 2012 -)	- (enero - julio de 2012) Bimal Julka (julio de 2012 -)
INDONESIA	Mulia Panusunan Nasution (enero - febrero de 2012) Bambang Brodjonegoro (febrero de 2012 -)	Lukito Dinarsyah Tuwo
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)	Mahmoud Barimani	-
IRAQ	Izuldine Aldawla	Hassan Janabi
IRLANDA	Patrick Paul Hennessy	Jarlath O'Connor
ISLANDIA	Jón Erlingur Jónasson	Hermann Örn Ingólfsson
ISLAS COOK	-	-
ISLAS MARSHALL	-	-
ISLAS SALOMÓN	-	-
ISRAEL	-	-
ITALIA	Vieri Ceriani	-
JAMAICA	Peter Carlisle Debrosse Black (en funciones) (enero - noviembre de 2012) - (noviembre de 2012 -)	-
JAPÓN	Masaharu Kohno	Naoko Ishii (enero - septiembre de 2012) Yoshiki Takeuchi (octubre de 2012 -)
JORDANIA	Jaafar Hassan	Radi Al-Tarawneh
KAZAJSTÁN	-	-
KENYA	Sally Kosgei	Josephine Wangari Gaita
KIRGUISTÁN	-	Melis Mambetjanov
KIRIBATI	Tiarite Kwong	Wiriki Tooma
KUWAIT	Mustafa Jassem Al-Shamali (enero - septiembre de 2012) Nayef Falah Al-Hajraf (septiembre - diciembre de 2012) Mustafa Jassem Al-Shamali (diciembre de 2012 -)	Abdulwahab Ahmed Al-Bader (enero - octubre de 2012) Hesham I. Al-Waqayan (octubre de 2012 -)
LESOTHO	Ralechate Lincoln Mokose (enero - junio de 2012) Lits'oane Simon Lits'oane (junio de 2012 -)	Mathoriso Molumeli
LÍBANO	Gloria Abouzeid	Rania Khalil Zarzour
LIBERIA	Florence Chenoweth	Peter Korvah
LIBIA	-	-

LUXEMBURGO	Marie-Josée Jacobs	Anouk Agnès (enero - agosto de 2012) - (agosto de 2012 -)
MADAGASCAR	Ravatomanga Rolland	Jean-Pierre Razafy-Andriamihango (enero - mayo de 2012) El Embajador y Representante Permanente (mayo de 2012 -)
MALASIA	-	-
MALAWI	Margaret Roka Mauwa (enero - mayo de 2012) Jermoth Ulemu Chilapondwa (mayo de 2012 -)	Andrew Timothy Daudi
MALDIVAS	Ibrahim Didi (enero - mayo de 2012) Ahmed Shafeeu (mayo de 2012 -)	Ahmed Assadh (enero - agosto de 2012) Mohamed Iaad Hameed (agosto de 2012 -)
MALÍ	Aghatam Ag Alhassane (enero - abril de 2012) Moussa Léo Sidibe (abril - noviembre de 2012) Yaranga Coulibaly (noviembre de 2012 -)	Gaoussou Drabo
MALTA	- (enero - noviembre de 2012) Justin Zahra (noviembre de 2012 -)	Ritienne Bonavia (enero - febrero de 2012) Stefan Cachia (noviembre de 2012 -)
MARRUECOS	Moha Marghi	Ali Lamrani
MAURICIO	Satya Veyash Faugoo	Moheenee Nathoo
MAURITANIA	Sidi Ould Tah	Moctar Ould Dahi
MÉXICO	Miguel Ruíz Cabañas Izquierdo	-
MONGOLIA	Badamjunai Tunjin (enero - septiembre de 2012) El Ministro de Alimentación, Agricultura e Industria Ligera (septiembre de 2012 -)	Enkhsaikhan Jargalsaikhan (enero - abril de 2012) El Embajador y Representante Permanente (abril de 2012 -)
MOZAMBIQUE	Aiuba Cuereneia	Ernesto Gouveia Gove (enero - agosto de 2012) Waldemar Fernando de Sousa (agosto de 2012 -)
MYANMAR	- (enero - febrero de 2012) Myint Hlaing (febrero de 2012 -)	Maran Ja Taung (enero - febrero de 2012) Swai Tint (febrero de 2012 -)
NAMIBIA	John Mutorwa	Petrus N. Iilonga
NEPAL	Nandan Kumar Datta (enero - mayo de 2012) Ishwar Pokhrel (mayo de 2012 -)	Nathu Prasad Chaudhary (enero - agosto de 2012) Ganesh Raj Joshi (agosto de 2012 -)
NICARAGUA	Mónica Robelo Raffone	-
NÍGER	-	-
NIGERIA	Akinwumi A. Adesina	Yerima Lawan Ngama

NIUE	-	-
NORUEGA	- (enero - febrero de 2012) Astrid Helle Ajamay (febrero de 2012 -)	Ingrid Glad (enero - febrero de 2012) Espen Gullikstad (febrero de 2012 -)
NUEVA ZELANDIA	Trevor Donald Matheson	Catherine Rae McGregor
OMÁN	Isshaq Al-Roqqeishy	Said Nasser Al-Harthy
PAÍSES BAJOS	Ben Knapen (enero - noviembre de 2012) - (noviembre de 2012 -)	Gerda Verburg
PAKISTÁN	El Ministro de Alimentación y Agricultura	Abdul Wajid Rana (enero - marzo de 2012) Waqar Masood Khan (marzo - julio de 2012) Javed Iqbal (julio de 2012 -)
PANAMÁ	Frank George De Lima Gercich	Guido Juvenal Martinelli Endara
PAPUA NUEVA GUINEA	Peter O'Neill (enero - septiembre de 2012) Don Polye (septiembre de 2012 -)	-
PARAGUAY	Dionisio Borda (enero - julio de 2012) Manuel Adolfo Ferreira Brusquetti (julio de 2012 -)	Manuel Vidal Caballero Giménez (enero - agosto de 2012) Ramón Isidoro Ramírez Caballero (agosto de 2012 -)
PERÚ	César Rolando Castillo Ramírez (enero - junio de 2012) Alfredo Arosemena Ferreyros (junio de 2012 -)	-
PORTUGAL	-	Renata Mesquita
QATAR	Abdullah bin Mubarak bin Aaboud al-Midhadhi	Soltan Saad S.K. Al-Moraikhi
REINO UNIDO	James Harvey (enero - julio de 2012) - (julio de 2012 -)	Elizabeth Nasskau
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA	Riyad Farid Hijab (enero - septiembre de 2012) Sobhi Ahmad Abdallah (septiembre de 2012 -)	Amer Husni Lutfi
REPÚBLICA DOMINICANA	Mario Arvelo Caamaño	-
REPÚBLICA CENTROAFRICANA	Fidèle Gouandjika	David Banzokou
REPÚBLICA DE COREA	Kim Young-Seok	Park Sujin
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO	Norbert Basengezi Katintima (enero - mayo de 2012) - (mayo de 2012 -)	Hubert Ali Ramazani
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO	Phouphet Khamphounvong	-
REPÚBLICA DE MOLDOVA	Viorel Gutu	Elena Matveeva

REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA	Kim Yong Suk (enero - junio de 2012) Kim Chun Guk (junio de 2012 -)	-
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA	Jumanne Maghembe (enero - julio de 2012) Christopher Chiza (julio de 2012 -)	Wilfred J. Ngirwa (enero - septiembre de 2012) James Alex Msekela (septiembre de 2012 -)
RUMANÍA	Adrian Radulescu (enero - febrero de 2012) Octavian Liviu Bumbu (febrero de 2012 -)	Razvan Victor Rusu (enero - abril de 2012) El Embajador y Representante Permanente (abril de 2012 -)
RWANDA	Agnes Matilda Kalibata	-
SAINT KITTS Y NEVIS	-	-
SAMOA	-	Taua Tavaga Kitiona Seuala
SAN VINCENTE Y LAS GRANADINAS	-	-
SANTA LUCÍA	Moses Jn Baptiste	Hurbert Emmanuel
SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE	-	Carlos Gustavo dos Anjos
SENEGAL	Khadim Gueye (enero - abril de 2012) Benoît Sambou (abril - noviembre de 2012) Abdoulaye Baldé (noviembre de 2012 -)	Papa Cheikh Saadibou Fall (enero - junio de 2012) El Embajador y Representante Permanente (junio de 2012 -)
SEYCHELLES	-	-
SIERRA LEONA	Joseph Sam Sesay	Jongopie Siaka Stevens
SOMALIA	Abdullahi Haji Hassan (enero - marzo de 2012) Mohamed Mohamoud Haji Ibrahim (marzo de 2012 -)	Ibrahim Haji Abdulkadir
SRI LANKA	John Asitha Ivon Perera	Gothami Indikadahena
SUDÁFRICA	Thenjiwe Ethel Mtintso	Langa Zita
SUDÁN	Abdel Halim Ismail Al Mutaafi	Ahmed Magdoub Ahmed
SUDÁN DEL SUR	Betty Achan Ogwaro (julio de 2012 -)	Martin Elia Lomurö (julio de 2012 -)
SUECIA	Hanna Hellquist	Per Örnéus
SUIZA	Michel Mordasini	Raymund Furrer
SURINAME	Jaswant Sahtoe	-
SWAZILANDIA	Clement N. Dlamini	Bongani Masuku
TAILANDIA	Supatra Thanaseniwat	Tritaporn Khomapat (enero - mayo de 2012) Rapibhat Chandarasrivongs (mayo de 2012 -)
TAYIKISTÁN	Sulton Valiev	-
TIMOR-LESTE	Mariano Assanami Sabino	-
TOGO	Kossi Messan Ewovor (enero - septiembre de 2012) Ouro Koura Agadazi (septiembre de 2012 -)	Akla-Esso M'Baw Arokoum

TONGA	Sione Ngongo Kioa	-
TRINIDAD Y TABAGO	-	-
TÚNEZ	Riadh Bettaieb	-
TURQUÍA	Mehmet Mehdi Eker	Hakki Akil
UGANDA	Maria Kiwanuka	-
URUGUAY	Gustavo Aníbal Álvarez Goyoaga	-
UZBEKISTÁN	Jakhongir Ganiev (enero - mayo de 2012) El Embajador y Representante Permanente (mayo de 2012 -)	Yashin Khidirov
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)	Edmée Betancourt de García	Gladys Francisca Urbaneja Durán
VIET NAM	Truong Chi Trung	Nguyen Thanh Do
YEMEN	Farid Ahmed Mujawar	Khalid Abdulrahman Al-Akwa
ZAMBIA	-	-
ZIMBABWE	Joseph M. Made	El Secretario de Agricultura

LISTA DE REPRESENTANTES EN LA JUNTA EJECUTIVA

Al 31 de diciembre de 2012¹⁶

MIEMBRO

MIEMBRO SUPLENTE

Lista A

ALEMANIA Michael Bauer
CANADÁ Ann Adair Heuchan

ESTADOS UNIDOS Karen Mathiasen

FRANCIA -

ITALIA Stefania Bazzoni

JAPÓN Hideya Yamada
PAÍSES BAJOS Ronald Elkhuisen
SUECIA Amalia Garcia-Thörn
(- agosto de 2012)
 Erik Jonsson
(septiembre de 2012 -)

LUXEMBURGO Richard Philippart
FINLANDIA -
 Merja Ethel Sundberg
(marzo de 2012 -)
 Francisco Capote

ESPAÑA

BÉLGICA Martine Van Dooren
(- agosto de 2012)
 Marc Heirman
(septiembre de 2012 -)

PORTUGAL -
 Ana Barreto
(marzo de 2012 -)
 Maj Hessel
DINAMARCA Elizabeth Nasskau
REINO UNIDO
NORUEGA Jostein Leiro

Lista B

ARABIA SAUDITA Bandar Bin Abdel Mohsin
 Al-Shalhoob
KUWAIT Hesham I. Al-Waqayan
(- octubre de 2012)
 Yousef Ghazi Al-Bader
(octubre de 2012 -)

NIGERIA Yaya O. Olaniran
VENEZUELA Beatriz Bolívar
(REPÚBLICA
BOLIVARIANA DE)

INDONESIA Hari Priyono

EMIRATOS ÁRABES UNIDOS Nadia Sultan Abdullah
(- febrero de 2012)
 Yousuf Mohammed Bin Hajar
(febrero de 2012 -)

QATAR Soltan Saad S.K. Al-Moraikhi
ARGELIA Nourdine Lasmi

¹⁶ Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento o cese de funciones del representante. En caso de no indicarse una fecha, significa que el representante se designó antes de enero de 2012 o que seguirá desempeñando dicho cargo después de diciembre de 2012.

Lista C

Sublista C1

ANGOLA

-
Carlos Alberto Amaral
(*mayo de 2012 -*)

CAMERÚN

Médi MOUNGUI

MAURICIO

-
Ram Prakash Nowbuth
(*marzo de 2012 -*)

EGIPTO

Essam Othman Fayed
(*- julio de 2012*)
Magdi Anwar Hassanein
(*julio de 2012 -*)

Sublista C2

CHINA

Wu Jinkang
(*- septiembre de 2012*)
Liang Ziqian
(*septiembre de 2012 -*)

INDIA

Loretta M. Vas
(*- julio de 2012*)
Bimal Julka
(*julio de 2012 -*)

PAKISTÁN

-

BANGLADESH

Sultana Afroz
(*- agosto de 2012*)
Md. Mafizur Rahman
(*septiembre de 2012 -*)

Sublista C3

BRASIL

-
Benvindo Belluco
(*marzo de 2012 -*)

MÉXICO

Miguel Ruíz Cabañas Izquierdo

ARGENTINA

Gustavo O. Infante

GUATEMALA

Alfredo Trinidad Velásquez
(*- noviembre de 2012*)
-

PUBLICACIONES EN 2012¹⁷

A continuación se presenta una lista selectiva de publicaciones. Las publicaciones y documentos técnicos preparados por el FIDA se refieren a temas especializados y hacen una contribución original a los asuntos en cuestión. En las publicaciones de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA se ofrecen evaluaciones imparciales de los resultados de la labor del Fondo. Se incluyen asimismo publicaciones en materia de políticas, documentos técnicos, artículos y material escrito por el personal pero publicados fuera del FIDA, además de una selección de publicaciones externas en las que participó el Fondo.

Por último, se presentan enlaces para acceder a algunos de los materiales de comunicación del FIDA. En esta sección se exponen a título ilustrativo los distintos tipos de materiales de información pública y difusión que prepara el FIDA con miras a crear mayor conciencia sobre el impacto de su labor y sus principales esferas de actividad.

Publicaciones y documentos técnicos

Agricultura

- Cooperativas agrícolas: preparando el terreno para la seguridad alimentaria y el desarrollo rural
- Agricultural Value Chain Finance Strategy and Design
- Agriculture paysanne durable: innovations et meilleures pratiques aux fins de transposition et de reproduction à plus grande échelle
- Challenges and Opportunities for Agricultural Water Management in West and Central Africa: Lessons from IFAD Experience
- La agricultura sostenible en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta. Actas de las actividades realizadas con ocasión del 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, celebrado en febrero 2012.

Cambio climático

- Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala
- Agriculture paysanne durable: innovations et meilleures pratiques aux fins de transposition et de reproduction à plus grande échelle

Género

- Política del FIDA sobre la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer
- Women and Pastoralism: Livestock Thematic Papers. Tools for Project Design

Intercambio de conocimientos

- 10 Points for a Strategic Approach to Partnering with the Private Sector
- Microinsurance Product Development for Microfinance Providers
- Process Mapping for Microinsurance Operations: A Toolkit for Understanding and Improving Business Processes and Client Value

Tierra y agua

- Hashemite Kingdom of Jordan: National Programme for Rangeland Rehabilitation and Development: Project Performance Assessment
- Manuel de suivi et d'entretien des petits barrages en Mauritanie
- Recommandations pour la conception et la construction des petits barrages de décrue en Mauritanie (en árabe y francés)

¹⁷ Salvo indicación contraria, las publicaciones están disponibles en el idioma que indica el título.

- Scaling Up Micro-irrigation Systems: Outcome Report
- **Ganadería**
- Livestock and Renewable Energy
- **Remesas**
- The FFR Brief: Five Years of the Financing Facility for Remittances
- **Financiación rural**
- Field Experiences: Promoting Rural Enterprise Growth and Development: Lessons from Four Projects in Sub-Saharan Africa
- Matching Grants: Technical Note
- Rehabilitating Rural Burundi through “Legal Clinics”
- Republic of Ghana: Rural Financial Services Project: Project Performance Assessment
- Sustainability of Rural Development Projects: Best Practices and Lessons Learned by IFAD in Asia: India Case Study
- Sustainability of Rural Development Projects: Best Practices and Lessons Learned by IFAD in Asia: Lao People's Democratic Republic Case Study
- Sustainability of Rural Development Projects: Best Practices and Lessons Learned by IFAD in Asia: Philippines Case Study
- Sustainability of Rural Development Projects: Best Practices and Lessons Learned by IFAD in Asia: Viet Nam Case Study
- **Jóvenes del medio rural**
- Youth: The future of Agricultural Cooperatives
- **Documentos ocasionales del FIDA**
- N.º 3: Agricultura en pequeña escala con un enfoque climático inteligente: ¿dónde está la diferencia?
- **Documentos ocasionales regionales**
- Documento ocasional regional, LAC: Diálogo de políticas para el desarrollo rural: Apoyando la puesta en marcha de la Estrategia del FIDA
- N.º 15: Remittances, Growth and Poverty: New Evidence from Asian Countries
- **Punto de vista del FIDA**
- Cultivar la paz a través del desarrollo (en árabe, español, francés e inglés)
- ***Publicaciones de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA***
- Informe anual de 2012 sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI)
- **Evaluaciones de programas en los países**
- Ghana
- Rwanda
- Uganda
- Viet Nam
- Yemen
- **Informes de síntesis sobre evaluaciones**
- Gender Equality and Development Evaluation Units: Lessons from Evaluations of Development Support of Selected Multilateral and Bilateral Agencies (junto con el Grupo de Cooperación en materia de Evaluación)
- IFAD’s Direct Supervision and Implementation Support

- Refining IFAD's Development and Targeting Strategies to Support Poor Smallholder Farmers

Evaluaciones de los resultados de programas y proyectos

- Armenia: Programa de Desarrollo Económico de las Zonas Rurales
- Bangladesh: Proyecto de Microfinanciación y Apoyo Técnico
- Burundi: Programa de Recuperación y Desarrollo Rural
- Camboya: Proyecto de Desarrollo Rural Comunitario en Kampong Thom y Kampot
- Filipinas: Proyecto de Iniciativas Comunitarias y Ordenación de Recursos en Mindanao Septentrional
- Ghana: Proyecto de Servicios Financieros Rurales
- Jordania: Programa Nacional de Rehabilitación y Desarrollo de Pastizales – Fase I
- República de Moldova: Programa de Fomento de Empresas Rurales
- Uganda: Programa de Modernización Agrícola de un Área Específica
- Zambia: Proyecto de Ordenación de los Recursos Forestales

Publicaciones en materia de políticas

- Política sobre la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer (en árabe, español, francés e inglés)
- Estrategia relativa al sector privado: Intensificación de la actuación del FIDA en relación con el sector privado (en árabe, español, francés e inglés)

Artículos de publicaciones periódicas y otros materiales publicados por autores del FIDA

Benchwick, G. (2012): Protecting Bolivia's Delicate Ecosystems. *New Agriculturalist*, enero de 2012. <http://www.new-ag.info/en/focus/focusItem.php?a=2362>

Benchwick, G. (2012): Betting on Llamas in Bolivia. *New Agriculturalist*, febrero de 2012. <http://www.new-ag.info/en/developments/devItem.php?a=2425>

Darlong, V., y S.K. Barik (2012): Community-Based Approaches to Local Natural Resource Management. En S. Krishna, ed. *Agriculture and a Changing Environment in Northeastern India*. India: Routledge, Taylor & Francis Group.

Darlong, V., D.K. Hore, y S. Deb Barma (2012): Gender, food security and rice farming in Tripura. En S. Krishna, ed. *Agriculture and a Changing Environment in Northeastern India*. India: Routledge, Taylor & Francis Group

Grainger-Jones, E. (2012): Climate Conversations – What Lessons Can Sandy Teach? *AlertNet*, 7 de noviembre de 2012. <http://www.trust.org/alertnet/blogs/climate-conversations/what-lessons-can-sandy-teach>

Grainger-Jones, E. (2012): Did Hurricane Sandy Send a Climate Warning? *Voice of America*, 12 de noviembre de 2012. <http://www.voanews.com/content/climate-ifad-12nov12/1543885.html>

Haudry, R. (2012): Perú, modelo de inclusión social. *El Peruano*, 26 de septiembre de 2012.

- Nwanze, K. F. (2012): Rio+20: Big Role for Small Farms. *The Financial Times: This is Africa Online*, 19 de junio de 2012.
<http://allafrica.com/stories/201206200672.html>
- Nwanze, K. F. (2012): Surviving Climate Change Entails New Approaches to Agricultural Development. COP 18. *World News – Climate Change: The New Economy*, págs. 62 y 63.
<http://view.digipage.net/?id=climatechangecop18&page=62>
- Remy, P. (2012): Climate Conversations – Planting for a Harsher Climate. *AlertNet*, 28 de noviembre de 2012.
<http://www.trust.org/item/20121128112700-43f2t/?source=search>
- Rosada, T. (2012): Economía y Desarrollo - Columna semanal. *Prensa Libre*
<http://ekonomiaydesarrollo.blogspot.com>
- Salman, R.A. (2012): Agriculture, Rural Livelihoods, and Food Security are Stressed in a Changing Climate. En D. Verner, ed. *Adaptation to a Changing Climate in the Arab Countries: A Case for Adaptation Governance in Building Climate Resilience*. Informe de desarrollo de Oriente Medio y Norte de África. MNA Informe principal nº 64635. Washington, D.C.; Banco Mundial (Departamento de Desarrollo Sostenible para la región de Oriente Medio y Norte de África).
- Salman, R.A. (2012): Implement Policy Responses to Increase Climate Resilience. En D. Verner, ed. *Adaptation to a Changing Climate in the Arab Countries: A Case for Adaptation Governance in Building Climate Resilience*. Informe de desarrollo de Oriente Medio y Norte de África. MNA Informe principal nº 64635. Washington, D.C.: Banco Mundial (Departamento de Desarrollo Sostenible, región de Oriente Medio y Norte de África).
- Telahigue, N. y R.A. Salman (2012): Climate Conversations – Green Value Chains Transform Vulnerable Farmers into Entrepreneurs. *AlertNet*, 29 de mayo de 2012.
<http://www.trust.org/item/?map=green-value-chains-transform-vulnerable-farmers-into-entrepreneurs>
- Thapa, G., R. Gaiha, N. Kaicker y K.S. Imai (2012): *Agriculture-Nutrition Pathway in India*. Discussion Paper Series, DP2012-16. Research Institute for Economics and Business Administration, Universidad de Kobe (Japón).
<http://www.rieb.kobe-u.ac.jp/academic/ra/dp/English/DP2012-16.pdf>
- Thapa, G., R. Gaiha, N. Kaicker y K.S. Imai (2012): *Demand for Nutrients in India: An Analysis Based on the 50th, 61st and 66th Rounds of the NSS*. Economics Discussion Paper Series, EDP-1211. Economía, Escuela de Ciencias Sociales, Universidad de Mánchester (Reino Unido).
<http://www.socialsciences.manchester.ac.uk/disciplines/economics/research/discussionpapers/pdf/EDP-1211.pdf>
- Thapa, G., R. Gaiha, N. Kaicker, K.S. Imai y V.S. Kulkarni (2012): *Has Dietary Transition Slowed Down in India: An Analysis Based on 50th, 61st and 66th Rounds of NSS*. Discussion Paper Series, DP2012-15. Research Institute for Economics and Business Administration, Universidad de Kobe (Japón).
<http://www.rieb.kobe-u.ac.jp/academic/ra/dp/English/DP2012-15.pdf>

Thapa, G., R. Gaiha y K. Hill (2012): *Have Natural Disasters Become Deadlier?* Conferencia sobre riesgos y seguros en caso de catástrofes de la NBER, Cambridge, MA, 11 y 12 de mayo de 2012. Documento de trabajo de ASARC 2012/03. ASARC, Departamento de Economía Arndt-Corden, Universidad Nacional Australiana (Australia).
https://crawford.anu.edu.au/acde/asarc/pdf/papers/2012/WP2012_03.pdf

Thapa, G. y A. Cordone (2012): *Development of Adivasi Communities: Lessons from Projects in Asia*. En D. Nathan y V. Xaxa, eds. *Social Exclusion and Adverse Inclusion: Development and deprivation of Adivasis in India*. Nueva Delhi (India): Oxford University Press, OUP India.

Thapa, G., A. Cordone, G. Kelkar y D. Nathan (2012): *Markets and Indigenous Peoples in Asia: Lessons from Development Projects*. Oxford (Reino Unido): Oxford University Press.

Yinhong, S. (2012): *Climate Conversations – Turning Waste to Energy in China*. *AlertNet*, 27 de noviembre de 2012.
<http://www.trust.org/item/?map=turning-waste-to-energy-in-china/>

Publicaciones conjuntas y externas en las que participó el FIDA

- *A Virtuous Cycle for Rural Water Supplies*. RWSN-IFAD Rural Water Supply Series: volumen 2. Rural Water Supply Network (RWSN), Suiza, 2012.
- *Agricultural Supply Response and Smallholders Market Participation: The Case of Cambodia*. Economics Discussion Paper Series, EDP-1208. Economía, Escuela de Ciencias Sociales, Universidad de Mánchester (Reino Unido), marzo de 2012.
<http://www.socialsciences.manchester.ac.uk/disciplines/economics/research/discussionpapers/pdf/EDP-1208.pdf>
- *Beyond the Arab Awakening: Policies and Investments for Poverty Reduction and Food Security*. Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias, Washington, D. C., febrero de 2012.
<http://www.ifpri.org/publication/beyond-arab-awakening>
- *Crop Returns, Prices, Credit and Poverty in Lao-PDR*. Documento de trabajo 170 de Brooks World Poverty Institute, Universidad de Mánchester, mayo de 2012.
<http://www.bwpi.manchester.ac.uk/resources/Working-Papers/bwpi-wp-17012.pdf>
- *Does Food Security Matter for Transition in Arab Countries?* Documento de debate del IFPRI 01196. Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias, Washington, D.C., julio de 2012.
<http://www.ifpri.org/sites/default/files/publications/ifpridp01196.pdf>
- *Finding Information on Rural Water Supplies*. RWSN-IFAD Rural Water Supply Series: volumen 4. Rural Water Supply Network (RWSN), Suiza, 2012.
<http://www.rural-water-supply.net/ressources/documents/default/1-397-3-1349354225.pdf>
- *Good Practices in Building Innovative Rural Institutions to Increase Food Security*. Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, Roma, 2012.
<http://www.fao.org/docrep/015/i2258e/i2258e00.pdf>

- *Guidelines and Tools for Rural Water Supplies*. RWSN-IFAD Rural Water Supply Series: volumen 3. Rural Water Supply Network (RWSN), Suiza, 2012.
<http://www.rural-water-supply.net/en/resources/details/398>
- *National Monitoring of Rural Water Supplies. How the Government of Uganda Did It and Lessons for Other Countries*. RWSN-IFAD Rural Water Supply Series: volumen 5. Rural Water Supply Network (RWSN), Suiza, 2012.
<http://www.rural-water-supply.net/ressources/documents/default/1-383-3-1354809704.pdf>
- *People, Politics, the Environment and Rural Water Supplies*. RWSN-IFAD Rural Water Supply Series: volumen 1. Rural Water Supply Network (RWSN), Suiza, 2012.
<http://www.rural-water-supply.net/en/resources/details/399>
- Informe latinoamericano sobre pobreza y desigualdad 2011. Rimisp/CIID/FIDA. (en español e inglés) http://www.ifad.org/pub/pl/informe_s.pdf
- *Promoting Decent and Productive Employment of Young People in Rural Areas: A Review of Strategies and Programmes*. Taller interinstitucional, 13 de abril de 2012, Roma. Organización Internacional del Trabajo.
<http://webcasting.ifad.org/employment>
- *Quantitative Simulation Tools to Analyze Up- and Downstream Interactions of Soil and Water Conservation Measures: Supporting Policy Making in the Green Water Credits Program of Kenya*. Journal of Environmental Management, volumen 111: Elsevier.
- *Regional Learning Workshop on "Land and Natural Resources Tenure Security"*, 29 a 31 de mayo de 2012, Nairobi (Kenya). Actas finales. ONU-Hábitat, Nairobi (Kenya).
- *Territorios Rurales en Movimiento. Informe final del Programa Dinámicas Territoriales Rurales (2007-2012)*. Autoevaluación independiente del programa financiado por el FIDA, Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (Rimisp). (en español e inglés)
<http://www.rimisp.org/FCKeditor/UserFiles/File/documentos/docs/pdf/DTR/N110-2012-Territorios-en-Movimiento-Berdegue-Bebbington-Escobal-Favareto-et-al.pdf>
- *Securing Water and Land in the Tana Basin: A Resource Book for Water Managers and Practitioners*. 3R Water Secretariat, Wageningen (Países Bajos).
http://www.metameta.nl/wordpress/wp-content/uploads/2010/05/FINAL_tana_manual_digital_LQ.pdf
- *Seminario Internacional de Escalamiento de Innovaciones Rurales: Experiencias del FIDA sobre escalonamiento en Perú, Estudio de caso y esquema analítico*, mayo de 2012. AGEG/Brookings Institution/FIDA. (en español)
<http://www.ifad.org/pub/pl/peir.pdf>

Varios

- *Informe anual sobre las actividades de investigación y lucha contra la corrupción correspondiente a 2011*, FIDA.
<http://www.ifad.org/governance/anticorruption/report/2012/s.pdf>

Material de comunicación

El FIDA produce asimismo una gran variedad de material de información pública y difusión.

En la sección sobre el banco de imágenes (**Image bank**) se muestran las distintas caras de la vida rural en el mundo en desarrollo.

<http://photos.ifad.org/asset-bank/action/viewHome>

En la sección de noticias (**Newsroom**) se presentan los últimos comunicados sobre la labor del FIDA. <http://www.ifad.org/media/index.htm>

Serie regional **Seeds of Innovation**:

- África Oriental y Meridional

<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pf/seeds/index.htm>

En los boletines electrónicos regionales (**Regional electronic newsletters**) se informa sobre las cinco regiones del FIDA:

- FIDAction in West and Central Africa (en francés e inglés)

<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pa/newsletter.htm>

- Progress in East and Southern Africa (en francés, inglés y portugués)

<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pf/newsletter.htm>

- Making a Difference in Asia and the Pacific

<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pi/newsletter.htm>

- Rural Echoes in the Near East and North Africa (en árabe e inglés)

<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pn/newsletters.htm>

- Ventana Rural: Compartiendo Saberes de América Latina y el Caribe (en español e inglés)

<http://www.ifad.org/operations/projects/regions/pl/newsletter.htm>

En el blog de información social (**Social reporting blog**) se presenta información actualizada sobre las actividades y novedades sobre el terreno y en la Sede.

<http://ifad-un.blogspot.com>

En la sección de relatos desde el terreno (**Stories from the field**) se describen de forma personalizada diversos proyectos que han obtenido buenos resultados.

<http://www.ifad.org/story/index.htm>

Las fichas informativas (**Factsheets**) facilitan información pertinente sobre las cuestiones relativas al desarrollo y sobre los países y regiones del mundo.

<http://www.ifad.org/pub/factsheet/index.htm>

En la sección de vídeos (**Our videos**) se documentan los éxitos y actividades realizadas por el FIDA en todo el mundo. <http://www.ifad.org/video/index.htm>

En la página web **Documents and publications** pueden consultarse otros materiales.

<http://www.ifad.org/pub/index.htm>

Para obtener información sobre los materiales del FIDA publicados sobre el terreno consulte la página: <http://www.ifad.org/contacts.htm#country>

Estados financieros consolidados

Correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2012*

Apéndice A	Estado contable consolidado y del FIDA únicamente	1
Apéndice B	Estado consolidado y del FIDA únicamente de los ingresos generales	2
Apéndice B1	Estado consolidado y del FIDA únicamente de las variaciones de las ganancias no distribuidas	4
Apéndice C	Estado consolidado de los flujos de efectivo	5
Apéndice C1	Información resumida sobre las otras entidades consolidadas	6
Apéndice D	Notas a los estados financieros consolidados	7
Apéndice D1	Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados	25
Apéndice E	Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente	32
Declaración de la dirección relativa a la eficacia del control interno de la información financiera		33
Informe del auditor externo		35
Certificación externa relativa a la eficacia del control interno de la información financiera		41
Apéndice F	Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro	43
Apéndice G	Estado de las contribuciones	44
Apéndice H	Estado de los préstamos	54
Apéndice H1	Estado de las donaciones del FIDA únicamente	61
Apéndice H2	Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente	62
Apéndice I	Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados	63
Apéndice J	Resumen de la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití	65
Apéndice K	Resumen del Fondo Fiduciario del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala	66
Apéndice L	Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente	67

Estos estados financieros consolidados se han preparado utilizando los símbolos monetarios de la Norma Internacional 4217 de la Organización Internacional de Normalización (ISO), Ginebra, y el símbolo del derecho especial de giro (DEG). Las notas a los estados financieros consolidados (apéndice D) forman parte integrante de estos.

* Según los presentados a la Junta Ejecutiva para su ratificación en el 108º período de sesiones, que se celebrará en abril de 2013, y que, posteriormente, se someterá al Consejo de Gobernadores en su 37º período de sesiones para su aprobación, de conformidad con el párrafo 6 del artículo XII del Reglamento Financiero del FIDA.

Apéndice A

Estado contable consolidado y del FIDA únicamente
Correspondiente al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

Activos	Consolidado		FIDA únicamente	
	2012	2011	2012	2011
Efectivo en caja y en bancos (nota 4)	404 282	390 269	246 905	233 725
Inversión al costo amortizado	788 827	811 641	373 555	383 889
Inversión al valor razonable	1 786 416	1 954 597	1 672 283	1 879 127
Inversiones (nota 4)	2 575 243	2 766 238	2 045 838	2 263 016
Pagarés de contribuyentes (nota 5)	490 918	295 610	331 418	295 610
Contribuciones por recibir (nota 5)	843 750	381 837	551 315	192 549
Menos: provisiones (nota 6)	(168 448)	(168 548)	(168 448)	(168 548)
Contribuciones netas y pagarés por recibir	1 166 220	508 899	714 285	319 611
Otras cantidades por recibir (nota 7)	22 051	141 936	144 543	275 811
Activos fijos (nota 8)	6 403	3 755	6 403	3 755
Monto de los préstamos pendientes de reembolso (nota 9 y apéndice H)	4 860 269	4 532 672	4 858 986	4 532 672
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	(14 292)	(23 366)	(14 292)	(23 366)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11 b) y apéndice I)	(63 861)	(53 768)	(63 861)	(53 768)
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso	4 782 116	4 455 538	4 780 833	4 455 538
Total de activos	8 956 315	8 266 635	7 938 807	7 551 456

Pasivo y fondos propios	Consolidado		FIDA únicamente	
	2012	2011	2012	2011
Pasivo				
Cantidades por pagar y obligaciones (nota 12)	175 106	280 991	182 838	287 718
Donaciones no desembolsadas (nota 14)	316 708	315 016	91 914	93 846
Ingresos diferidos (nota 13)	494 031	208 457	86 131	98 497
Empréstitos del Fondo Fiduciario (nota 15)	383 815	376 273	0	0
Total de obligaciones	1 369 660	1 180 737	360 883	480 061
Fondos propios				
Contribuciones				
Ordinarias	6 966 330	6 241 199	6 966 330	6 241 199
Especiales	20 349	20 349	20 349	20 349
Total de contribuciones (apéndice G)	6 986 679	6 261 548	6 986 679	6 261 548
Reserva General	95 000	95 000	95 000	95 000
Ganancias no distribuidas	504 976	729 350	496 245	714 847
Total de fondos propios	7 586 655	7 085 898	7 577 924	7 071 395
Total de obligaciones y fondos propios	8 956 315	8 266 635	7 938 807	7 551 456

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Estado consolidado de los ingresos generales

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	2012	2011
Ingresos		
Ingresos procedentes de los préstamos	49 267	54 964
Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (nota 17)	82 404	110 838
Ingresos procedentes de otras fuentes (nota 18)	9 143	13 535
Ingresos procedentes de las contribuciones (nota 19)	81 072	133 541
Total de ingresos	221 886	312 878
Gastos operacionales (nota 20)		
Sueldos y prestaciones del personal (nota 21)	(97 621)	(94 561)
Gastos de oficina y gastos generales	(34 574)	(38 311)
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	(37 832)	(40 035)
Instituciones cooperantes	(2 624)	(3 173)
Gastos bancarios y de inversión directos (nota 24)	(3 594)	(3 715)
Subtotal de gastos operacionales	(176 245)	(179 795)
Gastos de intereses de los préstamos	(7 139)	(6 060)
Reversión de provisiones para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	30 394	12 060
Ingresos/(gastos) correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME (nota 26)	(28 457)	56 445
Gastos en concepto de donaciones (nota 22)	(111 349)	(178 826)
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda (nota 23)	(118 416)	(76 331)
Amortización (nota 8)	(1 578)	(910)
Total de gastos	(412 790)	(373 417)
(Déficit) antes de los ajustes relativos al valor razonable	(190 904)	(60 539)
Ajustes por cambios en el valor razonable (nota 25)	(15 558)	(35 666)
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(206 462)	(96 205)
Otras (pérdidas) generales:		
Pérdidas por las fluctuaciones cambiarias (nota 16)	(3 108)	(69 150)
Cambio en la provisión para las prestaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 21)	(14 804)	7 955
Total de otras (pérdidas) generales	(17 912)	(61 195)
Total de (pérdidas) generales	(224 374)	(157 400)

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Ingresos generales del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	2012	2011
Ingresos		
Ingresos procedentes de los préstamos	49 267	54 964
Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (nota 17)	75 936	97 979
Ingresos procedentes de otras fuentes	11 556	15 283
Ingresos procedentes de las contribuciones (nota 19)	1 866	1 216
Total de ingresos	138 625	169 442
Gastos operacionales (nota 20)		
Sueldos y prestaciones del personal (nota 21)	(94 181)	(90 691)
Gastos de oficina y gastos generales	(33 783)	(35 746)
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	(32 995)	(36 282)
Instituciones cooperantes	(1 941)	(2 070)
Gastos bancarios y de inversión directos	(3 442)	(3 616)
Subtotal de gastos operacionales	(166 342)	(168 405)
Reversión de provisiones para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	30 394	12 060
Ingresos/(gastos) correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME (nota 26)	(28 457)	56 445
Gastos en concepto de donaciones (nota 22)	(43 571)	(59 017)
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda (nota 23)	(118 416)	(76 331)
Amortización (nota 8)	(1 578)	(910)
Total de gastos	(327 970)	(236 158)
(Déficit) de ingresos respecto a gastos antes de los ajustes relativos al valor razonable	(189 345)	(66 716)
Ajustes por cambios en el valor razonable (nota 25)	(12 049)	(33 726)
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(201 394)	(100 442)
Otras (pérdidas) generales:		
Pérdidas por fluctuaciones cambiarias	(2 404)	(64 516)
Cambio en la provisión para las prestaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 21)	(14 804)	7 955
Total de otras (pérdidas) generales	(17 208)	(56 561)
Total de (pérdidas) generales	(218 602)	(157 003)

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Estado consolidado de las variaciones de las ganancias no distribuidas

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	<i>Total de ganancias no distribuidas</i>
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2010	886 750
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(96 205)
Total de otras (pérdidas) generales	(61 195)
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2011	729 350
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(206 462)
Total de otras (pérdidas) generales	(17 912)
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2012	504 976

Estado de las variaciones de las ganancias no distribuidas del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	<i>Total de ganancias no distribuidas</i>
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2010	871 850
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(100 442)
Total de otras (pérdidas) generales	(56 561)
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2011	714 847
(Déficit) de ingresos respecto a gastos	(201 394)
Total de otras (pérdidas) generales	(17 208)
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2012	496 245

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Estado consolidado de los flujos de efectivo

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	2012	2011
Flujos de efectivo generados por las actividades operacionales		
Intereses recibidos de los préstamos	46 878	52 600
Cantidades recibidas en concepto de contribuciones no destinadas a reposiciones	119 887	163 193
(Pagos)/ingresos varios	20 029	25 465
Pagos en concepto de gastos operacionales y otros pagos	(159 037)	(174 963)
Desembolsos de donaciones (FIDA)	(46 408)	(42 244)
Desembolsos de donaciones (fondos suplementarios)	(81 586)	(88 759)
Desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	(118 416)	(76 331)
Transferencia de efectivo sujeto a restricciones	438	(1)
Flujos netos de efectivo generados por las actividades operacionales	(218 215)	(141 040)
Flujos de efectivo generados por las actividades de inversión		
Desembolsos de préstamos	(535 866)	(549 682)
Reembolsos del principal de los préstamos	221 967	234 996
Transferencias a inversiones a costos amortizados	(2 589)	(424 329)
Pagos recibidos en concepto de inversiones	53 265	57 509
Flujos netos de efectivo utilizados en actividades de inversión	(263 223)	(681 506)
Flujos de efectivo generados por las actividades de financiación		
Pagos recibidos en concepto de contribuciones a reposiciones	320 458	356 319
Pagos recibidos en concepto de préstamos del fondo fiduciario	(5 740)	(13)
Flujos netos de efectivo utilizados en actividades de financiación	314 718	356 306
Efectos de las fluctuaciones cambiarias en el efectivo y los equivalentes de efectivo	(2 581)	(16 964)
(Disminución) neta del efectivo y los equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones	(169 301)	(483 204)
Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al comienzo del año	2 342 056	2 825 260
Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al final del año	2 172 755	2 342 056
COMPUESTOS POR:		
Efectivo no sujeto a restricciones	404 218	389 764
Inversiones no sujetas a restricciones, excluidas las inversiones en tenencias hasta el vencimiento y las cuentas de control por pagar	1 768 537	1 952 292
Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año	2 172 755	2 342 056

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Información resumida sobre las otras entidades consolidadas

Al 31 de diciembre de 2012

	Iniciativa relativa a los PPME	Alivio de la deuda de Haití	Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio	Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria	Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala	Fondos suplementarios
Estado contable						
Total de activos	4,3	39,1	66,8	406,7	313,7	309,4
Total de obligaciones	6,4	39,1	67,8	404,8	313,9	311,0
Ganancias no distribuidas	(2,1)	0,0	(1,0)	2,0	(0,1)	(1,7)
Estado de los ingresos generales						
Total de ingresos	0,0	0,0	0,0	5,9	0,0	79,3
Total de gastos operacionales	0,0	0,0	0,0	(8,2)	0,0	(82,6)
Ingresos netos menos gastos operacionales	0,0	0,0	0,0	(2,3)	0,0	(3,3)
Flujo de efectivo neto	(21,6)	4,8	1,1	6,7	50,9	(12,7)

Al 31 de diciembre de 2011

	Iniciativa relativa a los PPME	Alivio de la deuda de Haití	Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio	Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria	Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala	Fondos suplementarios
Estado contable						
Total de activos	25,9	41,3	65,8	400,3	0	316,0
Total de obligaciones	29,2	41,5	67,3	395,9	0	311,9
Ganancias no distribuidas	(3,3)	(0,2)	(1,6)	4,4	0	4,0
Estado de los ingresos generales						
Total de ingresos	0,0	0,0	0,0	12,0	0	132,4
Total de gastos operacionales	0,0	0,0	0,0	(6,9)	0	(132,6)
Ingresos netos menos gastos	0,0	0,0	0,0	5,1	0	(0,2)
Flujo de efectivo neto	16,6	(25,9)	7,8	(382,5)	0	(14,3)

Notas a los estados financieros consolidados

NOTA 1

BREVE DESCRIPCIÓN DEL FONDO Y DEL CARÁCTER DE SUS OPERACIONES

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el FIDA o el Fondo) es un organismo especializado de las Naciones Unidas. El FIDA nació oficialmente el 30 de noviembre de 1977, fecha en la cual entró en vigor su Convenio Constitutivo, y tiene su Sede en Roma (Italia). El Fondo y sus operaciones se rigen por el Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

El FIDA está abierto a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados, o también del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Los recursos del Fondo proceden de las contribuciones de sus Estados Miembros, de las contribuciones especiales de Estados que no son miembros y de otras fuentes, así como de los fondos provenientes o que se obtengan de las operaciones.

El objetivo del Fondo es movilizar recursos adicionales, que se facilitarán en condiciones favorables sobre todo para financiar proyectos destinados específicamente a mejorar los sistemas de producción de alimentos, el nivel de nutrición de las poblaciones más pobres de los países en desarrollo y sus condiciones de vida. El FIDA moviliza recursos y conocimientos por medio de una coalición dinámica integrada por los pobres de las zonas rurales, gobiernos, instituciones financieras y de desarrollo, organizaciones no gubernamentales y el sector privado, inclusive recursos a título de cofinanciación. Obtener recursos no procedentes de reposiciones, bajo la forma de fondos suplementarios y recursos humanos, forma parte de las actividades operacionales del FIDA.

NOTA 2

RESUMEN DE LAS POLÍTICAS DE CONTABILIDAD IMPORTANTES

A continuación se exponen las principales políticas contables que se han aplicado para preparar los presentes estados financieros consolidados. Salvo indicación en contrario, estas políticas se han aplicado a todos los años incluidos en los estados sin excepciones.

a) Bases para la preparación de los estados financieros

Los estados financieros consolidados del FIDA se preparan de acuerdo con las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF). En los estados financieros se consigna por separado información relativa a las distintas entidades cuando esos datos se consideran de interés para los lectores.

La preparación de los estados financieros de conformidad con las NIIF exige que se hagan algunas estimaciones contables fundamentales. También exige que la dirección haga valer su criterio en el proceso de aplicación de las políticas contables. En la nota 3 se indican las áreas en que es necesario utilizar más la capacidad de juicio o que tienen mayor complejidad, o en las que las hipótesis y estimaciones tienen importancia para elaborar los estados financieros consolidados.

- i) Cambios en las políticas contables de resultados de la adopción y aplicación de las Normas Internacionales de Información Financiera nuevas y revisadas:

En 2012 tuvieron lugar los cambios siguientes:

- a) Con efecto a partir del 1 de enero de 2012, el FIDA adoptó las normas siguientes:

- *Norma Internacional de Información Financiera (NIIF) 9, "Instrumentos Financieros"*. La NIIF 9 trata de la clasificación y medición de los activos financieros y el pasivo financiero. Actualmente la norma mantiene dos criterios de medición y clasificación: al costo amortizado y al valor razonable como pérdidas y ganancias, en relación tanto con los activos financieros como con el pasivo financiero. Los activos financieros se miden y clasifican al costo amortizado cuando se

cumplen las condiciones siguientes: el activo se mantiene hasta el vencimiento con el objetivo de obtener los flujos de efectivo contractuales relacionados con el instrumento financiero (modelo de negocio) y las condiciones contractuales del activo financiero dan lugar, en fechas especificadas, a flujos de efectivo que son únicamente pagos de principal e intereses sobre el importe del principal pendiente. Los activos financieros que no cumplen las dos condiciones anteriores se clasifican y miden al valor razonable como pérdidas y ganancias. Cabe destacar que la NIIF 9 permite la enajenación, en ciertas condiciones, de instrumentos clasificados al costo amortizado y no incluye ninguna regla de "tainting".

- El pasivo financiero se sigue clasificando al costo amortizado o al valor razonable como pérdidas y ganancias. La adopción de la NIIF 9 no ha comportado ningún reajuste de los saldos de años anteriores ni de los actuales, sino solo la inclusión limitada de datos adicionales en los estados financieros. En particular, con arreglo a la NIIF 9 los activos que antes se clasificaban como "a mantener hasta el vencimiento" ahora se clasifican y miden al costo amortizado, dado que los títulos y valores incluidos en esa cartera ya cumplen los requisitos para ser clasificados en la cartera valorada al costo amortizado. Los activos que antes se clasificaban como "tenencias mantenidas para fines comerciales" o al valor razonable ahora se clasifican al valor razonable como pérdidas y ganancias.
 - *Norma Internacional de Contabilidad (NIC) 19 (revisada) "Prestaciones de los empleados"*. La NIC 19 se ocupa del tratamiento contable y la información a revelar sobre las prestaciones a los empleados. Los cambios previstos en la NIC 19 revisada guardan relación con la mejora de la presentación y divulgación de las partidas relacionadas con los planes de prestaciones definidas. En particular, los costos de los servicios prestados deben contabilizarse como gastos operacionales. El saldo neto entre el costo de los intereses y los ingresos en concepto de inversiones que se prevé obtener de los activos del plan se reconocen como gastos operacionales, mientras que las nuevas mediciones de los activos y el pasivo se reconocen como posición neta en el estado de "Otros ingresos generales". A raíz de las revisiones de la NIC 19, la tasa de rendimiento prevista para los activos contabilizados debe equivaler efectivamente a la tasa de descuento a efectos contables. La NIC 19 revisada se ha aplicado retrospectivamente; sin embargo, los saldos de años anteriores no se han reajustado debido a que los cambios eran irrelevantes. La tasa de descuento utilizada en 2012 se ha calculado aplicando un nuevo modelo basado en períodos más largos, debido a las difíciles condiciones del mercado.
 - *Norma Internacional de Información Financiera (NIIF) 10 "Estados Financieros Consolidados"*. El objetivo de la NIIF 10 es establecer los principios para la presentación y preparación de estados financieros consolidados cuando una entidad controla una o más entidades distintas. La cobertura y enfoque de consolidación aplicados actualmente en los estados financieros consolidados del FIDA ya cumplen plenamente los requisitos establecidos en la NIIF 10 y, por lo tanto, la norma no tiene nuevas consecuencias contables.
- b) En 2012, el ámbito de consolidación se modificó para incluir el Fondo Fiduciario del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP). De conformidad con la Resolución 166/XXXV sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, aprobada por el Consejo de Gobernadores en febrero de 2012, se decidió que el Fondo aceptaría contribuciones complementarias en apoyo de su Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP). Más adelante, en su 105º período de sesiones, la Junta Ejecutiva aprobó las normas y procedimientos para administrar los recursos destinados al ASAP por conducto del Fondo Fiduciario creado para ese programa. El Programa Conjunto del Fondo Belga de

Apéndice D

Seguridad Alimentaria está consolidado junto con otros fondos suplementarios y no figura como entidad separada debido a su discontinuidad como entidad independiente.

b) *Ámbito de consolidación*

Obtener recursos financieros en forma de fondos suplementarios y recursos humanos es parte de las actividades operacionales del FIDA. Por eso el Fondo prepara cuentas consolidadas en las que se consignan las transacciones y los saldos de las entidades siguientes:

- el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación (PEA);
- el Fondo del FIDA para Gaza y la Ribera Occidental (FGRO);
- otros fondos suplementarios, incluidos los destinados a donaciones de asistencia técnica, a la cofinanciación de actividades, a la financiación de profesionales asociados y los fondos suplementarios programáticos y temáticos, el Programa Conjunto del Fondo Belga de Seguridad Alimentaria (PC.FBSA) y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM);
- el Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME);
- el Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio del FIDA;
- la cuenta administrativa para la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití;
- el Fondo fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria (Fondo Fiduciario de España), y
- el Fondo Fiduciario del ASAP, desde 2012.

Estas entidades están vinculadas directamente con las actividades básicas del FIDA, el cual ejerce un control sustancial sobre ellas. De conformidad con los acuerdos y recomendaciones por los que se constituyeron estas entidades, el FIDA está facultado para regular sus políticas financieras y operativas. Por consiguiente, estas se han consolidado en los estados financieros del FIDA. Se han eliminado todas las transacciones y saldos entre esas entidades. Se facilitarán datos financieros adicionales sobre esos fondos cuando se soliciten para satisfacer las necesidades de determinados donantes. El ejercicio fiscal de todas las entidades incluidas en el ámbito de consolidación coincide con el año solar.

Entidades albergadas en el FIDA. Estas entidades no forman parte de las actividades básicas del Fondo y el FIDA no está facultado para regular las políticas financieras y operativas conexas, de modo que no se han consolidado porque no están sujetas a un control sustancial. Estas entidades son: la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (anteriormente denominada Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza), el Equipo de Tareas de Alto Nivel sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

c) *Tratamiento contable y conversión de divisas*

Las cifras de todos los rubros de los estados financieros consolidados se consignan en la moneda del entorno económico primario en que opera la entidad (la "moneda funcional"). Los estados financieros consolidados se presentan en dólares de los Estados Unidos, que es la moneda funcional del FIDA y la que este utiliza para presentar sus estados.

Las transacciones en divisas se convierten en la moneda funcional al tipo de cambio prevaleciente en la fecha en que se realizaron. Las pérdidas y ganancias cambiarias resultantes de la liquidación de estas transacciones y de la conversión de los activos monetarios y los pasivos denominados en monedas extranjeras a los tipos de cambio prevalecientes a final de año se registran en el estado de ingresos generales.

Los resultados y la posición financiera de las entidades y fondos que utilizan una moneda funcional distinta de la moneda que se utiliza para la presentación de estos estados se convierten a esta última del siguiente modo:

- El activo y el pasivo y los ingresos y gastos se convierten en la fecha de cierre.
- Todas las diferencias cambiarias resultantes se consignan como un componente independiente de los fondos propios.

d) *Medición de activos y pasivos financieros*

Los activos y pasivos financieros se miden y clasifican según las categorías siguientes: al costo amortizado o al valor razonable como pérdidas y ganancias. La clasificación depende de las características de los flujos de efectivo contractuales (las condiciones contractuales dan lugar, en fechas especificadas, a flujos de efectivo que son únicamente pagos de principal e intereses sobre el importe del principal pendiente) y del modelo de negocio utilizado para su gestión (la intención de mantener estos activos y pasivos financieros hasta el vencimiento). Los activos y pasivos financieros se contabilizan al costo amortizado únicamente cuando el modelo de negocio del Fondo consiste en mantener los activos/pasivos hasta el vencimiento y obtener los flujos de efectivo contractuales resultantes (tan solo pagos del principal e intereses). Todos los otros activos y pasivos financieros se contabilizan al valor razonable como pérdidas y ganancias.

• *Fondos propios*

Los fondos propios tienen los tres componentes siguientes: **i) contribuciones (fondos propios); ii) Reserva General, y iii) ganancias no distribuidas.**

i) Contribuciones (fondos propios)

a) Información básica sobre las contribuciones

Las contribuciones de los Estados Miembros al Fondo, una vez vencidas, son pagaderas en monedas libremente convertibles, excepto en lo que se refiere a los Estados Miembros de la Categoría III hasta el fin del período de la Tercera Reposición, que podían pagar las contribuciones en sus propias monedas, fueran o no libremente convertibles. Cada contribución ha de hacerse en efectivo o, si el Fondo no necesita inmediatamente para sus operaciones una parte de ella, dicha parte puede abonarse en forma de pagarés u obligaciones no negociables, irrevocables, sin interés, exigibles a la vista.

Toda contribución a una reposición del FIDA se contabiliza enteramente como fondo propio y como cantidad por recibir cuando un Estado Miembro deposita un instrumento de contribución. Las cantidades por recibir de los Estados Miembros en concepto de contribuciones o por otros conceptos, incluidos los pagarés, se consignan inicialmente en el estado contable a su valor razonable como pérdidas y ganancias, de conformidad con la NIC 9.

b) Provisiones

La política de provisiones para hacer frente al impago de contribuciones de los Estados Miembros es la siguiente:

i) Cuando se retrase 24 meses el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión igual al valor de todos los pagos vencidos de la contribución de que se trate o al valor de todas las utilizaciones de fondos con cargo al pagaré o a los pagarés pendientes no cubiertas.

ii) Cuando se retrase 48 meses o más el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión por el valor total de las contribuciones no pagadas del Estado Miembro de que se trate o por el valor total del pagaré o los pagarés de ese Estado Miembro correspondientes al período concreto de financiación de que se trate (es decir, a un período de reposición).

iii) Actualmente se utiliza el fin del ejercicio financiero para determinar los períodos de 24 y 48 meses.

Apéndice D

ii) Reserva General

La Reserva General solo se puede utilizar para fines autorizados por el Consejo de Gobernadores y se estableció en reconocimiento de la necesidad de cubrir el posible riesgo de que el Fondo contrajese compromisos excesivos como consecuencia de las fluctuaciones de los tipos de cambio y de los posibles retrasos en los pagos en concepto de servicio de los préstamos o en el recibo de las cantidades pagaderas al Fondo por la inversión de sus activos líquidos. También tiene el objetivo de cubrir el riesgo de que el Fondo contraiga compromisos excesivos como consecuencia de una disminución del valor de sus activos debido a fluctuaciones del valor de mercado de las inversiones.

La Reserva General es objeto de examen al menos cada tres años a fin de valorar si es adecuada. El último examen se realizó en 2012.

iii) Ganancias no distribuidas

Las ganancias no distribuidas representan el excedente acumulado de los ingresos respecto de los gastos, después de tener en cuenta los efectos de las fluctuaciones cambiarias. A efectos operacionales, hay que remitirse al estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente (apéndice E).

e) Préstamos

i) Información general

El FIDA concede préstamos solamente a los países en desarrollo que son Estados Miembros del Fondo o a las organizaciones intergubernamentales en que participan dichos Estados Miembros. En este último caso, el Fondo puede exigir garantías oficiales o de otro tipo. La efectividad o entrada en vigor del préstamo comienza cuando se han cumplido las condiciones previas para la efectividad o la entrada en vigor. Una vez firmado el préstamo, pueden comenzar los desembolsos.

Todos los préstamos del Fondo son aprobados, y el reembolso del principal y el pago de los intereses se efectúan, en la moneda especificada en el convenio de préstamo por una cantidad equivalente a los DEG que se adeuden, sobre la base del tipo de cambio del Fondo Monetario Internacional en las fechas de vencimiento. Los préstamos aprobados se desembolsan a los prestatarios de conformidad con las cláusulas del convenio de préstamo.

Las condiciones actuales de los préstamos del Fondo son las siguientes:

a) los préstamos especiales en condiciones muy favorables estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual y tendrán un plazo de reembolso de cuarenta (40) años, incluido un período de gracia de diez (10); b) los préstamos en condiciones más gravosas estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de diez (10); c) los préstamos en condiciones combinadas estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual más un margen y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de diez (10) (estas condiciones se aplicarán de 2013 en adelante); d) los préstamos en condiciones intermedias pagarán un tipo de interés al año equivalente al cincuenta por ciento (50%) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de cinco (5); e) los préstamos en condiciones ordinarias pagarán un tipo de interés al año equivalente al cien por ciento (100%) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un período de reembolso de quince (15) a dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3), y f) no se cobrará ninguna comisión por inmovilización de fondos en relación con ningún préstamo.

ii) Préstamos a Estados que no son miembros del FIDA

En su 21º período de sesiones, celebrado en febrero de 1998, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 107/XXI por la que autorizó el establecimiento de un fondo con la finalidad específica de conceder préstamos a Gaza y la Ribera Occidental (FGRO). Para ello se renunció a la aplicación de la sección 1 b) del artículo 7 del Convenio Constitutivo del FIDA. La asistencia financiera, incluidos préstamos, se transfiere al FGRO por decisión de la Junta Ejecutiva y el reembolso de dicha asistencia, cuando corresponde, se hace directamente a los recursos ordinarios del FIDA.

iii) Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME

El FIDA participa en la Iniciativa original y reforzada para la reducción de la deuda de los PPME, promovida por el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, como un elemento del marco normativo más amplio del FIDA que regula las asociaciones con los países que tienen atrasos con él, o que corren el riesgo de tenerlos en el futuro, a causa de la carga del servicio de su deuda. En consecuencia, el FIDA proporciona alivio de la deuda a los países que puedan acogerse a la Iniciativa condonándoles parte de las obligaciones del servicio de su deuda a medida que vencen dichas obligaciones.

En 1998 el FIDA estableció un fondo fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME. Este Fondo Fiduciario recibe recursos del FIDA y de otras fuentes, que se destinan específicamente a las cuentas de préstamo que compensarán las reducciones de los pagos en concepto de reembolso de la deuda convenidas en el marco de la Iniciativa. Se prevé que los montos del servicio de la deuda condonados serán reembolsados con cargo al Fondo Fiduciario según sea necesario (es decir, según vayan venciendo las obligaciones del servicio de la deuda), en la medida en que este disponga de recursos.

La Junta Ejecutiva aprueba el alivio de la deuda de cada país en términos de valor actual neto. El equivalente nominal estimado de los componentes relativos al principal del alivio de la deuda se contabiliza como provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME, y como gasto imputable a dicha Iniciativa, en el estado de ingresos generales. Las hipótesis en que se basan estas estimaciones son objeto de revisión periódica. El criterio utilizado para calcular el valor estimado de las provisiones para la Iniciativa relativa a los PPME tiene una importancia considerable.

El gasto se compensa y la provisión acumulada se reduce cuando se reciben ingresos de los donantes externos en la medida en que puede disponerse de estos recursos. La provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME se reduce cuando el Fondo Fiduciario aprueba una medida de alivio de la deuda.

En noviembre de 2006 el FIDA obtuvo acceso a los recursos básicos del Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME a fin de que pueda prestar su asistencia a la financiación del alivio de la deuda pendiente cuando los países lleguen al punto de terminación. La financiación se proporciona basándose en el cálculo del valor actual neto de los flujos futuros del alivio de la deuda.

iv) Cómputo de los préstamos

Los préstamos se consignan inicialmente a su valor razonable el primer día (pleno desembolso del préstamo al prestatario) y posteriormente se calculan teniendo en cuenta los costos amortizados, para lo que se utiliza el método del interés efectivo. El valor razonable se calcula utilizando un instrumento mejorado para calcular el valor razonable, aplicando una tasa de descuento a los flujos futuros de efectivo estimados para cada préstamo en la moneda en que los préstamos estén denominados. El factor de descuento aplicado no se ajusta a la situación crediticia de cada país debido a que el FIDA ha experimentado una probabilidad de incumplimiento muy baja en su cartera de préstamos. Sin embargo, los préstamos pendientes de reembolso son examinados

Apéndice D

caso por caso para establecer si son irre recuperables y se hace una provisión de fondos si hay pruebas objetivas de que es así.

v) **Provisión acumulada para pérdidas de valor**

Los retrasos en la recepción de los pagos de los préstamos se computan como pérdidas reales del valor de estos ya que el Fondo no aplica ningún gravamen o interés adicional por las demoras en el pago de los intereses o las cargas de los préstamos. Para cubrir estas pérdidas se establece específicamente una provisión que se basa en la diferencia entre el valor contable de los activos y el valor actual de los flujos futuros de efectivo estimados, que serán objeto de una operación de descuento al tipo de interés efectivo aplicado originalmente a los activos financieros (es decir, el tipo de interés efectivo calculado cuando se formalizó su aceptación). Cuando no sea posible estimar con una certeza razonable el flujo de efectivo previsto de un préstamo (por ejemplo, en todos los casos en los que se ha hecho hasta la fecha una provisión), se adopta otro criterio, es decir, utilizar un método similar al aplicado a las provisiones para cubrir las contribuciones de los Estados Miembro. Ello significa que se hará una provisión para cubrir los plazos de los préstamos que lleven en mora más de 24 meses. También se hará una provisión para cubrir todos los plazos del mismo préstamo que lleven en mora menos de 24 meses. Transcurrido este período, se considera que todas las cantidades vencidas y no pagadas en ese momento quedan incluidas en el régimen de provisiones, incluso si una parte del total de la deuda pendiente se reembolsa ulteriormente. Si han transcurrido más de 48 meses, se hace una provisión para cubrir todas las cantidades del principal del préstamo pendientes de pago. El momento a partir del cual es necesario determinar el vencimiento del plazo es la fecha del estado contable. El Fondo no ha cancelado ninguno de sus préstamos. Teniendo en cuenta la evolución histórica positiva de los reflujo s de los préstamos, el Fondo no ha establecido una provisión colectiva para pérdidas respecto de los préstamos no sujetos a pérdidas de valor específicas.

vi) **Exclusión del régimen contable**

Los ingresos procedentes de préstamos se contabilizan en valores devengados. En el caso de los préstamos con cantidades en mora durante más de 180 días, los intereses y los cargos por servicios solo se consignan como ingresos cuando se han recibido efectivamente. Se realizan gestiones con los gobiernos respectivos para que se satisfagan estas obligaciones.

f) **Inversiones**

Las inversiones del Fondo se clasifican al valor razonable como pérdidas y ganancias o bien al costo amortizado. Las inversiones se clasifican al costo amortizado cuando pertenecen a una cartera administrada por el Fondo sobre la base de un modelo de negocio cuyo objetivo es mantener esos títulos hasta el vencimiento, obteniendo exclusivamente los pagos del principal e intereses al vencimiento de acuerdo con las características contractuales. Si no se cumplen las condiciones anteriores, el Fondo realiza inversiones al valor razonable como ganancias o pérdidas. El valor razonable se determina de acuerdo con la jerarquía establecida en la nota 3. Las pérdidas y ganancias, realizadas y no realizadas, en concepto de títulos de inversión se incluyen en los ingresos provenientes de inversiones a medida que se producen. Las pérdidas y ganancias cambiarias, realizadas y no realizadas, se incluyen en la contabilidad de los efectos de las fluctuaciones cambiarias cuando se producen. Todas las operaciones de compra y venta de títulos de inversión se consignan en la fecha de negociación. Los instrumentos derivados se consignan inicialmente a su valor razonable en la fecha en que se suscribe el contrato correspondiente, y posteriormente se recalculan a su valor razonable. La mayoría de los derivados se utilizan como instrumentos de cobertura (aunque no se pueden reflejar en la contabilidad de coberturas) y, por consiguiente, los cambios en el valor razonable de estos instrumentos derivados se consignan inmediatamente en el estado de ingresos generales.

g) **Efectivo y equivalentes de efectivo**

El efectivo y los equivalentes de efectivo comprenden el efectivo disponible y los depósitos a la vista en los bancos. Se incluyen además las inversiones fácilmente realizables a la fecha del estado contable. Las inversiones netas por pagar y las tenencias hasta el vencimiento se excluyen de las inversiones fácilmente realizables para atender a las necesidades de efectivo.

h) **Contribuciones (no contabilizadas como fondos propios)**

Las contribuciones de recursos no destinados a reposiciones se asientan como ingresos obtenidos durante el período en que se producen los gastos conexos. Cuando se destinan a la cofinanciación de actividades de proyectos, las contribuciones recibidas se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se hace efectiva la donación de que se trate. Las contribuciones en concepto de donaciones para programas, profesionales asociados, el PC.FBSA y otros fondos suplementarios se consignan en el estado contable como ingresos diferidos y se asientan como ingresos por la cuantía de los gastos relacionados con proyectos en el estado de ingresos generales. Cuando así se indica en los acuerdos con los donantes, las contribuciones recibidas (incluidos los honorarios de gestión) y los intereses devengados por ellas, si no han generado todavía gastos directos, se difieren hasta períodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos. Esta forma de actuar es conforme con el principio contable adoptado para los fondos suplementarios combinados del FIDA y permite mostrar con mayor claridad el carácter de los saldos correspondientes. En el apéndice D1 se ofrece una lista de esas contribuciones.

Distintos donantes han proporcionado recursos humanos (profesionales asociados) para asistir al FIDA en sus actividades. Las contribuciones recibidas de los donantes se consignan como ingresos y los costos conexos se incluyen en los gastos de personal.

i) **Donaciones**

El Convenio Constitutivo del FIDA lo faculta para conceder donaciones a sus Estados Miembros o a las organizaciones intergubernamentales en que estos participan, en las condiciones que el Fondo considere adecuadas.

Las donaciones se contabilizan como gastos cuando se hace efectiva la suma aprobada y las cantidades no desembolsadas se contabilizan como obligación por su valor razonable de conformidad con la NIIF 9. Tras la aprobación por la Junta Ejecutiva de la revisión de las Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola (abril de 2009), las donaciones se hacen efectivas o entran en vigor cuando el receptor tiene derecho a efectuar gastos admisibles.

Las cancelaciones de los saldos no desembolsados se contabilizan como compensaciones de los gastos en el período en que se producen.

j) **Marco de sostenibilidad de la deuda**

En virtud del marco de sostenibilidad de la deuda, los países que pueden acogerse a préstamos en condiciones muy favorables son admisibles para recibir asistencia financiera a título de donación en lugar de préstamos. Se prevé que las cantidades del principal no percibidas por el FIDA sean compensadas conforme a un sistema de pago paulatino (de acuerdo con el plan básico de amortización del préstamo) por el Estado Miembro en cuestión mientras no se perciben los intereses. La compensación del principal se negociará durante consultas sobre futuras reposiciones. La financiación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda está sujeta a las Condiciones generales del FIDA para la financiación del desarrollo agrícola. La financiación concedida conforme a este marco se extiende durante un período de tiempo prolongado y se consigna como gastos en el estado de ingresos generales en el momento en que se cumplen las condiciones para liberar los recursos financieros con destino a los receptores.

k) Empréstitos del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria

El Fondo Fiduciario de España se estableció en 2010 tras haber recibido fondos a título de préstamo. Esta obligación se contabiliza al costo amortizado. Los recursos del Fondo Fiduciario se utilizarán para conceder préstamos a los prestatarios del FIDA de conformidad con sus propios procedimientos (a excepción de los países que se acogen al marco de sostenibilidad de la deuda).

Los reembolsos del préstamo concedido por el Fondo Fiduciario de España se ajustarán a los reembolsos de los préstamos recibidos de los países prestatarios, con una duración de 45 años y un período de gracia de cinco. El tipo de interés que se abonará a España será un tipo Euribor variable a 12 meses. Los intereses se abonarán a España antes del 15 de enero de cada año y se contabilizarán en valores devengados.

Los fondos líquidos disponibles en el Fondo Fiduciario de España se invertirán conforme a una política de inversiones que garantice que se cumplen las necesidades de desembolso al tiempo que se generan rendimientos adecuados ajustados a los riesgos.

El superávit de los ingresos en concepto de inversiones del Fondo Fiduciario se conservará en una cuenta de reserva que permitirá al FIDA gestionar los riesgos.

En caso de que se determine que el Fondo Fiduciario carece de recursos suficientes para cubrir sus obligaciones de pago, España aportará fondos adicionales.

l) Prestaciones para los empleados

i) Obligaciones derivadas del plan de pensiones del personal

El FIDA participa en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU), establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para ofrecer al personal prestaciones de jubilación, indemnizaciones por muerte o invalidez y otras prestaciones conexas. Dicha Caja respalda un plan capitalizado de prestaciones definidas. Los compromisos financieros del Fondo para con la CCPPNU consisten en su contribución obligatoria, a la tasa establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas, junto con las partes que les correspondan de los pagos necesarios para cubrir los posibles déficit actuariales de conformidad con lo dispuesto en el artículo 26 de los Estatutos de la CCPPNU. Esos pagos para enjugar un déficit solo deberán hacerse si la Asamblea General de las Naciones Unidas invoca las disposiciones del Artículo 26, después de haber determinado que se necesitan para enjugar el déficit sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja en la fecha de la valoración. En el momento de preparar este informe, la Asamblea General de las Naciones Unidas no había invocado dicha disposición.

El método actuarial adoptado por la Caja es el de agregación de un grupo abierto. El costo que entraña el pago de las pensiones se contabiliza en el estado de ingresos y gastos a fin de repartir el costo ordinario a lo largo del período de servicio de los empleados, de conformidad con el dictamen de los actuarios, que llevan a cabo una valoración completa del plan cada dos años. El plan supone para las organizaciones participantes una exposición a los riesgos actuariales asociados al personal actual y los antiguos empleados de otras organizaciones, por lo que no existe una base coherente y fiable para la distribución de las obligaciones, los activos del plan y los costos entre las distintas organizaciones que participan en el plan. El FIDA, al igual que las demás organizaciones participantes, no puede determinar la parte que le corresponde en la situación financiera y los resultados del plan con suficiente precisión para fines contables.

ii) Plan de seguro médico después de la separación del servicio.

El FIDA participa en un plan de seguro médico después de la separación del servicio, administrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y en el que participan múltiples empleadores, para los funcionarios que perciben una pensión de las Naciones

Unidas y para los antiguos funcionarios que reúnen los requisitos pertinentes, en régimen de reparto de los costos. El plan funciona en régimen de financiación con cargo a los ingresos corrientes, sufragándose los gastos de cada año con consignaciones del presupuesto anual y contribuciones del personal. Desde 2006 se realiza anualmente una valoración independiente.

De conformidad con la NIC 19, el FIDA ha establecido un fondo fiduciario al que transfiere los fondos necesarios para cubrir sus obligaciones actuariales. Los costos de los servicios se consignan como gastos operacionales. El saldo neto entre el costo de los intereses y los ingresos en concepto de inversiones que se prevé obtener de los activos del plan se consignan como pérdidas y ganancias, mientras que las nuevas mediciones de los activos y pasivos se reconocen como posición neta en el estado de "Otros ingresos generales". A raíz de las revisiones de la NIC 19, la tasa de rendimiento prevista para los activos contabilizados debe equivaler a la tasa de descuento a efectos contables.

m) Provisiones

Se hacen provisiones cuando el Fondo tiene una obligación jurídica directa o indirecta como consecuencia de acontecimientos ocurridos en el pasado, es probable que se requiera una salida de recursos para liquidar la obligación y puede hacerse una estimación fiable del monto de esa obligación. Las prestaciones a los empleados en concepto de vacaciones anuales y de separación del servicio se contabilizan en el momento en que se devengan. Se hace una provisión para cubrir el pasivo estimado por concepto de vacaciones anuales y prestaciones por separación del servicio que derivan de los derechos adquiridos como resultado de los servicios prestados por los empleados a la fecha del estado contable.

n) Régimen tributario

El FIDA es un organismo especializado de las Naciones Unidas y como tal goza de exención impositiva en virtud de la Convención sobre los Privilegios e Inmunidades de los Organismos Especializados de las Naciones Unidas de 1947 y del Acuerdo entre la República Italiana y el FIDA relativo a la Sede permanente del Fondo. En caso de que esta exención no haya sido aún obtenida, los impuestos pagados se deducen directamente de los ingresos provenientes de las inversiones correspondientes.

o) Contabilidad de los ingresos

Los ingresos en concepto de cargos por servicios y los provenientes de otras fuentes se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se producen los gastos correspondientes (bienes entregados o servicios realizados).

p) Activos fijos – activos intangibles

Activos fijos

Las compras más importantes de bienes, mobiliario y equipo se capitalizan. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada de cada artículo adquirido conforme se especifica a continuación:

- Accesorios y elementos permanentes del equipo 10 años
- Mobiliario 5 años
- Equipo de oficina 4 años

Activos intangibles

Los costos de desarrollo de programas informáticos se capitalizan como activos intangibles cuando se prevé que los beneficios económicos futuros redundarán en favor de la organización. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada de los programas informáticos (de dos a cinco años). Las mejoras de los locales arrendados se capitalizan como activos. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada (que no supere el período de alquiler de la Sede del FIDA).

q) Recursos disponibles para compromisos del FIDA

Se consideran disponibles para compromisos los recursos en monedas de libre convertibilidad definidos en la sección 1 del artículo 4 del Convenio Constitutivo del FIDA, que hayan sido aportados por los Estados Miembros u otros contribuyentes, o se hayan obtenido o se obtengan de las operaciones del Fondo o del reembolso de préstamos por los prestatarios, en la medida en que dichos recursos no hayan sido ya comprometidos para préstamos y donaciones o asignados a la Reserva General.

La política para determinar los recursos disponibles para compromisos es la siguiente:

i) Solo se incluirán en los recursos comprometibles los pagos realmente recibidos en efectivo o en forma de pagarés. El valor de los instrumentos de contribución que no se hayan pagado todavía en efectivo o en forma de pagarés se excluirá de tales recursos.

ii) Han de hacerse provisiones para cubrir los pagarés impagados.

iii) Los pagarés y compromisos para préstamos (préstamos efectivos no desembolsados, préstamos aprobados y firmados pero aún no efectivos y préstamos aún no firmados), así como las donaciones no desembolsadas, se contabilizan por su valor nominal en el estado de los recursos disponibles para compromisos ya que el presente es un informe operacional que solo tiene fines de gestión interna y, por consiguiente, no está sometido a los requisitos que la NIC 39 establece para la presentación de información financiera.

iv) La Junta Ejecutiva está autorizada para contraer compromisos anticipados (FCA), en forma prudente y cuidadosa, a fin de compensar cada año las fluctuaciones de los recursos disponibles para compromisos y para que ello sirva como fuente de recursos de reserva. En 2012, como en el pasado, se recurrió a la FCA porque los recursos ordinarios no bastaron para poder atender los compromisos de préstamos y donaciones.

Se considera que un préstamo o donación está comprometido cuando es aprobado por la autoridad pertinente. En concreto, los préstamos y las donaciones de gran cuantía deben ser aprobados por la Junta Ejecutiva del Fondo. La Junta Ejecutiva del Fondo examina el estado de los recursos disponibles para compromisos en cada uno de sus períodos de sesiones, a fin de cerciorarse de que se dispone de recursos para financiar los préstamos y donaciones sometidos a su aprobación en el período de sesiones o que se prevén aprobar en virtud del procedimiento de aprobación tácita por vencimiento de plazo antes del período de sesiones sucesivo.

NOTA 3

ESTIMACIONES Y CRITERIOS CONTABLES BÁSICOS

a) Estimaciones e hipótesis contables básicas

Los estimaciones y criterios son objeto de evaluación continua y se basan en la experiencia histórica y en otros factores, incluidas las expectativas de que se produzcan acontecimientos que se consideran razonables dadas las circunstancias. Por definición, las estimaciones contables resultantes pocas veces corresponden exactamente con los resultados reales correspondientes. A continuación se indican las estimaciones e hipótesis que suponen un riesgo considerable de provocar un ajuste importante del monto de los activos y pasivos que se arrastrarán al siguiente ejercicio financiero.

i) Valor razonable y costo amortizado de los préstamos, donaciones no desembolsadas, ingresos diferidos, pagarés y contribuciones por recibir. Para obtener información más detallada sobre los modelos aplicados para calcular el valor razonable de los préstamos, consúltese la nota 2.

El valor razonable de los instrumentos financieros que no se negocian en un mercado activo se determina con técnicas de valoración.

Los activos y pasivos financieros medidos según el valor razonable en los estados contables se categorizan en función de las aportaciones a las técnicas de valoración como sigue:

Nivel 1: Activos y pasivos financieros cuyos valores se basan en precios de cotización sin ajustar de activos o pasivos idénticos en los mercados activos.

Nivel 2: Activos y pasivos financieros cuyos valores se basan en precios de cotización de activos o pasivos similares, o en modelos de fijación de precios para los cuales todas las aportaciones importantes deben observarse, ya sea de manera directa o indirecta, básicamente durante todo el período de duración del activo o el pasivo.

Nivel 3: Activos o pasivos financieros cuyos valores se basan en precios o técnicas de valoración que requieran aportaciones que no deben observarse y que encierran importancia para la medición general del valor razonable.

b) Criterios básicos de aplicación de las políticas contables

i) Contabilidad según el valor razonable

El FIDA está obligado a llevar una contabilidad basada en el valor razonable a fin de cumplir las NIIF. Se han calculado las equivalencias entre las cifras establecidas en función del valor razonable y del costo amortizado, utilizándose para ello el método del interés efectivo y los valores nominales de los préstamos, con respecto a las cantidades por recibir, las donaciones no desembolsadas y los ingresos diferidos.

NOTA 4

SALDOS DE EFECTIVO E INVERSIONES

Análisis de los saldos (consolidados)

	En miles de USD	
	2012	2011
Efectivo no sujeto a restricciones	404 219	389 764
Efectivo sujeto a restricciones	63	505
Subtotal de efectivo	404 282	390 269
Inversiones no sujetas a restricciones según el valor razonable	1 786 019	1 954 168
Inversiones al costo amortizado	788 827	811 641
Inversiones sujetas a restricciones	397	429
Subtotal de inversiones	2 575 243	2 766 238
Total de efectivo e inversiones	2 979 525	3 156 507

La composición de la cartera por entidad al 31 de diciembre era como sigue:

	En miles de USD	
	2012	2011
FIDA	2 292 743	2 496 741
Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio	66 840	65 771
Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME	4 348	25 935
Fondos suplementarios	125 476	138 159
Fondo Fiduciario de España	400 191	388 622
Iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití (apéndice J)	39 071	41 279
ASAP	50 856	0
Total de efectivo e inversiones	2 979 525	3 156 507

i) Efectivo e inversiones sujetas a restricciones

De conformidad con el Convenio Constitutivo del FIDA, el uso de las cantidades pagadas al Fondo por los Estados Miembros de la anteriormente denominada Categoría III en sus monedas respectivas, en concepto de contribuciones iniciales o adicionales, está sujeto a restricciones.

Apéndice D

En 2010 el FIDA abrió una cuenta de garantía bloqueada cuyo saldo al 31 de diciembre de 2012 ascendía a USD 13 197 (2011– USD 451 440).

ii) Composición de la cartera de inversiones por instrumentos (consolidada)

Al 31 de diciembre de 2012, el efectivo y las inversiones, incluidas las cantidades por pagar y por cobrar, excluidas las monedas sujetas a restricciones y las no convertibles, ascendían a USD 2 955 958 000 al valor de mercado (2011 – USD 3 114 799 000), y comprendían los siguientes instrumentos:

	En miles de USD	
	2012	2011
Efectivo	404 219	389 764
Instrumentos de renta fija	2 049 882	2 561 399
(Pérdidas)/ganancias no realizadas en contratos a plazo	(8 746)	(503)
Depósitos a plazo y otras obligaciones bancarias	527 251	205 443
Ganancias/(pérdidas) no realizadas en futuros	6 458	(3 955)
Opciones	0	2
Total de efectivo e inversiones	2 979 064	3 152 150
Cantidades por cobrar por la venta de títulos de inversión	1 385	120 479
Cantidades por pagar por la compra de títulos de inversión	(24 491)	(157 830)
Total de cartera de inversiones	2 955 958	3 114 799

Las inversiones en instrumentos de renta fija y el efectivo incluyen USD 805 398 000 al costo amortizado al 31 de diciembre de 2012 (2011 – USD 811 641 000). El valor razonable de las inversiones de la cartera estratégica mundial al 31 de diciembre de 2012 era de USD 817 413 000 (2011 – USD 817 280 000).

iii) Composición de la cartera de inversiones por monedas (consolidada)

La composición por monedas del efectivo y las inversiones al 31 de diciembre era la siguiente:

	En miles de USD	
	2012	2011
Euro	1 286 939	1 301 498
Yen japonés	191 320	244 308
Libra esterlina	299 856	318 635
Dólar de los Estados Unidos	1 177 843	1 250 358
Total de efectivo y cartera de inversiones	2 955 958	3 114 799

iv) Composición de la cartera de inversiones por plazo de vencimiento (consolidada)

La composición del efectivo y las inversiones por plazos de vencimiento al 31 de diciembre era la siguiente:

	En miles de USD	
	2012	2011
Un año o menos	1 121 308	955 009
De uno a cinco años	1 166 800	1 637 861
De cinco a diez años	449 274	278 509
Superior a diez años	218 576	243 420
Total de efectivo y cartera de inversiones	2 955 958	3 114 799

Al 31 de diciembre de 2012, el plazo medio de vencimiento de las inversiones de renta fija incluidas en la cartera de inversiones consolidada era de 47 meses (2011 – 47 meses).

a) Gestión de los riesgos financieros

Las actividades de inversión del FIDA están expuestas a diversos riesgos financieros: de mercado, crediticios, cambiarios, de custodia y de liquidez; además de al riesgo

de pérdida de capital que, no obstante, está limitado a la cartera de inversiones.

i) Riesgos de mercado

De conformidad con su política de inversiones, la cartera de inversiones del FIDA se divide en distintas clases de activos dentro del universo de títulos de renta fija. De vez en cuando, la dirección del FIDA ha adoptado medidas tácticas a corto plazo para proteger el conjunto de la cartera frente a unas condiciones adversas del mercado.

El efectivo y las inversiones al costo amortizado se gestionan internamente; al 31 de diciembre de 2012, las inversiones al valor razonable se gestionan mediante ocho mandatos asignados a administradores externos.

Los riesgos de mercado relativos a las otras entidades incluidas en los estados financieros consolidados no se consideran importantes.

En el cuadro 1 se muestran las cuantías relativas y absolutas de cada clase de activo dentro de la cartera general, junto con la cuantía prevista para cada una de esas clases en la política de inversiones al 31 de diciembre de 2012 y de 2011. Las cifras presentadas se refieren a las cuentas del FIDA únicamente.

Cuadro 1

Clase de activos	Cartera		Política de inversiones	
	2012	%	Millones de USD	%
Liquidez a corto plazo	8,6		194,8	7,0
Cartera estratégica mundial	16,5		373,6	17,0
Bonos públicos mundiales	33,6		762,8	36,0
Bonos diversificados de renta fija mundiales	14,0		318,7	13,0
Bonos mundiales indizados en función de la inflación	20,2		459,4	20,0
Deuda de mercados emergentes	7,1		160,3	7,0
Total	100,0		2 269,6	100,0

Clase de activos	Cartera		Política de inversiones	
	2011	%	Millones de USD	%
Liquidez a corto plazo	8,1		199,9	5,5
Inversiones al costo amortizado	15,6		383,9	15,6
Bonos públicos	38,7		950,5	43,5
Bonos diversificados de renta fija	16,9		413,9	15,4
Bonos indizados en función de la inflación	20,7		507,3	20,0
Total	100,0		2 455,5	100,0

Cada clase de activo se gestiona de acuerdo con las directrices en materia de inversiones que le son aplicables. Estas directrices prevén diversos riesgos de mercado y para ello establecen restricciones a la posibilidad de invertir en determinados instrumentos y a la actividad de los administradores mediante la fijación de:

1. índices de referencia preestablecidos y límites a las desviaciones de esos índices en lo que respecta a los coeficientes de error, y
2. exigencias mínimas para los créditos (véase el apartado ii) sobre riesgos crediticios).

Apéndice D

En el cuadro 2 se muestran los índices de referencia utilizados para cada cartera.

Cuadro 2
Índices de referencia por cartera

<i>Cartera</i>	<i>Índice de referencia</i>
Activos líquidos a corto plazo	Igual al rendimiento de la cartera
Cartera estratégica mundial	Índice sectorial ampliado con una ponderación igual (calculado internamente cada trimestre)
Bonos públicos mundiales	Índice de Barclays para los bonos públicos mundiales (vencimiento de 1 a 3 años), adaptado a las cuatro monedas que componen la cesta de valoración del DEG
Bonos diversificados de renta fija mundiales	Índice de Barclays para los bonos de renta fija mundiales (AA- o superior para la deuda soberana y A- o superior para las obligaciones de empresa)
Bonos mundiales indexados en función de la inflación	Índice Barclays Capital para los bonos públicos mundiales indexados en función de la inflación (vencimiento de 1 a 10 años)
Bonos de deuda de mercados emergentes	Índice de Barclays para los títulos de deuda de mercados emergentes con grado de inversión (BBB- o superior)

La exposición a los riesgos de mercado se ajusta modificándose la duración de la cartera, según las perspectivas de cambio en los precios de mercado de los títulos y valores.

Los límites de duración serán los siguientes:

- Un año por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por los bonos públicos mundiales.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por títulos diversificados de renta fija mundiales.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por bonos mundiales indexados en función de la inflación.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por bonos de deuda de mercados emergentes.

En el cuadro 3 se muestra la duración media de la cartera de inversiones del FIDA al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 y los respectivos índices de referencia.

Cuadro 3
Duración media de las carteras e índices de referencia, en años (FIDA únicamente)

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

<i>Cartera</i>	<i>Cartera</i>		<i>Índice de referencia</i>	
	2012	2011	2012	2011
Activos líquidos a corto plazo	-	-	-	-
Cartera estratégica mundial	1,4	2,3	1,4	2,3
Bonos públicos mundiales	1,7	1,8	1,9	2,0
Títulos diversificados de renta fija mundiales	4,1	4,6	4,2	4,4
Bonos mundiales indexados en función de la inflación	6,2	6,0	5,4	5,1
Deuda de mercados emergentes	7,6	-	6,8	-
Promedio total	2,9	2,6	2,8	2,5

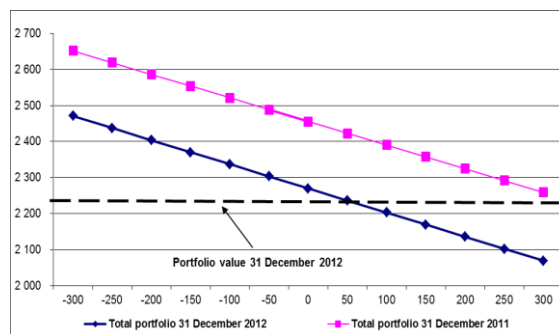
El análisis de la sensibilidad de la cartera general de inversiones del FIDA que figura en el cuadro 4 muestra cómo un desplazamiento paralelo de la curva de rendimiento (-300 a +300 puntos básicos) influiría en el valor de la cartera de inversiones al 31 de diciembre de 2012 y de 2011.

Cuadro 4
Análisis de la sensibilidad del valor de la cartera de inversiones (FIDA únicamente)

<i>Escala de desplazamiento de la curva de rendimiento en puntos básicos</i>	<i>2012</i>		<i>2011</i>	
	<i>Variación del valor de la cartera administrada externamente (en millones de USD)</i>	<i>Cartera total (en millones de USD)</i>	<i>Variación del valor de la cartera administrada externamente (en millones de USD)</i>	<i>Cartera total (en millones de USD)</i>
-300	201	2 471	196	2 652
-250	168	2 438	164	2 620
-200	134	2 404	131	2 587
-150	101	2 371	98	2 554
-100	67	2 337	65	2 521
-50	34	2 304	33	2 489
0	-	2 270	-	2 456
50	(34)	2 236	(33)	2 423
100	(67)	2 203	(65)	2 391
150	(101)	2 169	(98)	2 358
200	(134)	2 136	(131)	2 325
250	(168)	2 102	(164)	2 292
300	(201)	2 069	(196)	2 260

El gráfico siguiente muestra la relación negativa entre los rendimientos y el valor de la cartera de renta fija.

Análisis de la sensibilidad del valor de la cartera de inversiones (FIDA únicamente)
(en millones de USD)



Al 31 de diciembre de 2012, si el nivel general de los tipos de interés en los mercados del DEG hubiera sido superior/(inferior) en 300 puntos básicos (en forma de desplazamiento paralelo de las curvas de rendimiento), el valor total de la cartera habría sido inferior/(superior) en USD 201 millones debido a las pérdidas/(ganancias) de capital sobre la parte de la cartera destinada a la venta en el mercado.

El cuadro 5 muestra los límites del coeficiente de error definidos en la Declaración sobre la Política de Inversiones. El coeficiente de error representa la desviación típica anualizada de los rendimientos en exceso con respecto al rendimiento previsto, y mide el riesgo activo aceptado al administrar una cartera con respecto al rendimiento previsto.

Apéndice D

Cuadro 5
Márgenes de los coeficientes de error por cartera

<i>Cartera</i>	<i>Coefficiente de error máximo (porcentaje anual)</i>
Bonos públicos mundiales	1,5
Bonos diversificados de renta fija mundiales	3,0
Bonos mundiales indizados en función de la inflación	2,5
Deuda de mercados emergentes	4,0

El coeficiente de error de la cartera de inversiones al 31 de diciembre de 2012 se cifraba en el 0,21%.

ii) Riesgos crediticios

La Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices en materia de inversiones establecen unos niveles mínimos de solvencia de los títulos y valores y de las contrapartes. Los criterios de selección de los bancos y de las emisiones de bonos se basan en las valoraciones de solvencia hechas por los principales organismos de evaluación crediticia. En el cuadro 6 se muestran las calificaciones crediticias mínimas admisibles de los títulos que pueden incorporarse a la cartera general de inversiones del FIDA según la Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices en materia de inversiones.

Cuadro 6
Calificaciones crediticias mínimas según la Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices en materia de inversiones

<i>Cartera</i>	<i>Títulos</i>	<i>Depósitos a plazo y certificados de depósito^a</i>	<i>Operaciones al contado y a término^b</i>	<i>IRS^c</i>
Activos líquidos a corto plazo	n. d.	A-1/P-1	n. d.	n. d.
Cartera estratégica mundial	Aa2 de Moody's o AA de S&P (excepto: obligaciones de empresa, Aaa/AAA)	A-1/P-1	n. d.	n. d.
Bonos públicos mundiales ^c	Aa3 de Moody's o AA- de S&P	A-1/P-1	A-1/P-1	n. d.
Bonos diversificados de renta fija mundiales ^c	Aa3 de Moody's o AA- de S&P MBS y ABS AAA/Aaa por dos de los tres organismos y obligaciones de empresa A3/A-	A-1/P-1	A-1/P-1	AA-/Aa3
Bonos mundiales indizados en función de la inflación ^c	Aa3 de Moody's o AA- de S&P	A-1/P-1	A-1/P-1	n. d.
Deuda de mercados emergentes	Baa3 de Moody's o BBB- de S&P	A-1/P-1	n. d.	n. d.

^a La clasificación crediticia mínima (P-1 de Moody's o A-1 de S&P) se aplica a los bancos.

^b La clasificación crediticia mínima se aplica a la contraparte.

^c Los futuros y opciones están autorizados si se negocian en mercados de valores reglamentados.

Nota: ABS = títulos respaldados por activos; IRS = permuta financiera de tipo de interés, y MBS = títulos con garantía hipotecaria.

Al 31 de diciembre de 2012, las calificaciones medias de los créditos de cada cartera eran iguales a las calificaciones mínimas admisibles previstas en la Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices en materia de inversiones (cuadro 7).

Cuadro 7
Calificaciones crediticias medias por cartera (FIDA únicamente)

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

<i>Cartera</i>	<i>Calificación crediticia^a</i>	
	2012	2011
Activos líquidos a corto plazo	P-1	P-1
Cartera estratégica mundial	Aa1	Aa1
Bonos públicos mundiales	Aaa	Aaa
Títulos diversificados de renta fija mundiales	Aa1	Aaa
Bonos mundiales indizados en función de la inflación	Aaa	Aaa
Deuda de mercados emergentes	Aa3	-

^a La calificación crediticia media se calcula en función de los valores de mercado al 31 de diciembre de 2012 y de 2011; en cuanto a la cartera estratégica mundial (cartera de tenencias hasta el vencimiento), la calificación media se calcula en función del costo amortizado. De conformidad con la Declaración sobre la Política de inversiones y las directrices del FIDA en materia de inversiones, las calificaciones crediticias utilizadas se basan en las mejores calificaciones disponibles de Standard and Poor's (S&P), Moody's o Fitch, a menos que se especifique otra cosa, como en relación con las carteras administradas internamente, para las que la calificación de las tres agencias debe ser superior al nivel mínimo de calidad crediticia.

iii) Riesgos cambiarios

La cartera de inversiones del FIDA se utiliza de forma que se reduzca al mínimo el riesgo cambiario global del FIDA. La mayoría de los compromisos del FIDA derivan de préstamos y donaciones no desembolsados denominados en DEG. Por consiguiente, los activos totales del Fondo se mantienen, en la medida de lo posible, en las monedas que componen la cesta de valoración del DEG y en cuantías que responden a los porcentajes atribuidos a cada una de esas monedas en dicha cesta. De manera análoga, la Reserva General y los compromisos relativos a donaciones expresados en dólares de los Estados Unidos tienen como contrapartida activos expresados en esa misma moneda.

En caso de que se produzca un desajuste que se considere persistente e importante, la dirección procederá a la realineación modificando los porcentajes correspondientes a cada moneda en la cartera de inversiones del FIDA, de forma que los activos totales reflejen las ponderaciones del DEG según lo previsto.

En el cuadro 8 se muestra el grado de alineación de las monedas en que están denominados los activos totales del FIDA con los porcentajes correspondientes del DEG al 31 de diciembre de 2012.

Cuadro 8
Alineación de los activos con la cesta del DEG (FIDA únicamente)

Al 31 de diciembre de 2012

<i>Grupo de monedas</i>	<i>Cuantía de activos netos (%)</i>	<i>Composición porcentual de la cesta del DEG</i>	<i>Diferencia</i>
Dólar de los Estados Unidos	39,7	43,0	(3,3)
Euro	39,0	36,3	2,7
Yen japonés	10,6	9,1	1,5
Libra esterlina	10,7	11,6	(0,9)
Total	100,0	100,0	0,0

Al 31 de diciembre de 2012, si el dólar de los Estados Unidos se hubiera depreciado/(apreciado) un 10% sobre las otras tres monedas que componen la cesta del DEG, la composición de los activos del FIDA sujetos a la alineación

Apéndice D

de las monedas que componen la cesta del DEG habría sido la que se muestra en el cuadro 9.

Cuadro 9 Sensibilidad de los activos alineados con la cesta del DEG (FIDA únicamente)

Al 31 de diciembre de 2012

Grupo de monedas	Diferencia respecto de las ponderaciones del DEG	
	USD -10 (%)	USD +10 (%)
Dólar de los Estados Unidos	(2,6)	2,3
Euro	1,7	(1,4)
Yen japonés	0,4	(0,4)
Libra esterlina	0,5	(0,5)
Total	-	-

Para aumentar la diversificación y los rendimientos, el Fondo puede hacer inversiones en títulos y valores expresados en monedas distintas de las incluidas en la cesta de valoración del DEG y concluir después contratos de divisas a término con cobertura a fin de mantener la contrapartida monetaria de los compromisos expresados en DEG y en dólares estadounidenses.

iv) Riesgos de liquidez

Una gestión prudente de los riesgos de liquidez supone, entre otras cosas, mantener un efectivo y equivalentes de efectivo suficientes para realizar los desembolsos de préstamos y donaciones y cubrir otros gastos administrativos según vayan produciéndose. La Tesorería del FIDA mantiene la flexibilidad de los fondos calculando la disponibilidad estimada de fondos procedentes de todas las fuentes pertinentes y vigilando la situación de liquidez en función de varios calendarios. El FIDA ha elaborado una política de liquidez, aprobada por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2006, que establece nuevas salvaguardias al respecto. La política de liquidez exige que se mantenga un nivel mínimo de activos de alta liquidez en la cartera de inversiones del FIDA equivalentes al 60% de los desembolsos brutos anuales totales (salidas de efectivo) y otros requisitos adicionales posibles para responder a crisis de liquidez durante el período de la Octava Reposición (2010 a 2012). El saldo actual de activos de alta liquidez cumple con amplitud los requisitos de liquidez mínimos.

v) Riesgos de capital

La dirección del Fondo examina periódicamente la política general relativa a los recursos. También realiza un examen conjunto con los principales interesados al menos una vez durante cada reposición. El FIDA vigila de forma estrecha y periódica la posición de sus recursos a fin de garantizar la continuidad de sus operaciones. Por consiguiente, ajusta la cuantía de los nuevos compromisos de préstamos y donaciones que asumirá en cada año civil en función de los recursos de que dispone. En el marco del modelo financiero del FIDA se analizan las previsiones de recursos a más largo plazo.

NOTA 5

PAGARÉS Y CANTIDADES POR RECIBIR DE LOS CONTRIBUYENTES

	En miles de USD	
	2012	2011
Pagarés por cobrar		
Contribuciones a las reposiciones	335 581	304 185
ASAP	162 550	0
Total	498 131	304 185
Ajuste para reflejar el valor razonable	(7 213)	(8 575)
Pagarés por cobrar	490 918	295 610
Contribuciones por recibir		
Contribuciones a las reposiciones	557 616	194 127
Contribuciones suplementarias	185 772	182 489
Fondo Fiduciario de España	5 274	11 684
ASAP	103 578	
Total	852 240	388 300
Ajuste para reflejar el valor razonable	(8 490)	(6 463)
Contribuciones por recibir	843 750	381 837

a) Contribuciones iniciales y a las reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima

Estas contribuciones se han hecho efectivas enteramente, salvo las cantidades que figuran en la nota 6 y en el cuadro que figura a continuación:

Contribuciones no abonadas/recibidas

Al 31 de diciembre de 2012

Donante	En miles de USD	
	Reposición	Monto
Estados Unidos ^a	Sexta	459
Brasil ^a	Séptima	2 797
Estados Unidos ^a	Séptima	15 429

^a Casos para los cuales el Estado Miembro y el FIDA han acordado un calendario de cobros especial.

b) Octava Reposición

En el apéndice G figura información detallada sobre las contribuciones y los pagos a la Octava Reposición. La Octava Reposición entró en vigor el 1 de diciembre de 2009.

c) Novena Reposición

En el apéndice G figura información detallada sobre las contribuciones y los pagos a la Novena Reposición. La Novena Reposición entró en vigor el 30 de noviembre de 2012.

d) Programa Especial para África (PEA)

En el apéndice G figuran los detalles de las contribuciones a las fases primera y segunda del PEA.

e) Riesgos crediticios

El Fondo espera que todas las contribuciones de los donantes respecto de las cuales se haya depositado un instrumento jurídicamente vinculante terminarán recibiendo debido a su condición de compromiso soberano. El riesgo de cobro está cubierto por las provisiones para las contribuciones.

NOTA 6

PROVISIONES

El valor razonable de las provisiones es igual al valor nominal dado que las cantidades por recibir/pagarés correspondientes eran exigibles ya en la fecha del estado contable. De conformidad con la política al respecto, el Fondo había establecido al 31 de diciembre las siguientes provisiones:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Saldo al comienzo del año	168 548	168 448
Movimientos totales	(100)	100
Saldo al final del año	16 448	168 548
Que se desglosa en:		
Pagarés de contribuyentes a)	80 861	80 861
Cantidades por recibir de contribuyentes b)	87 587	87 687
Total	168 448	168 548

a) Provisiones para pagarés

Al 31 de diciembre de 2012, las contribuciones a las reposiciones del FIDA depositadas en forma de pagarés, hasta la Séptima Reposición inclusive, habían sido plenamente utilizadas. (31 de diciembre de 2012 – 65 % de la Octava Reposición).

Al 31 de diciembre de 2011 y de 2012 se habían utilizado todas las contribuciones con destino a las fases primera y segunda del PEA.

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había establecido al 31 de diciembre las siguientes provisiones de pagarés:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
FIDA		
Contribuciones iniciales		
Irán (República Islámica del)	29 358	29 358
Iraq	13 717	13 717
	43 075	43 075
Primera Reposición		
Iraq	31 099	31 099
	31 099	31 099
Tercera Reposición		
República Popular Democrática de Corea	600	600
Libia	6 087	6 087
	6 687	6 687
Total FIDA	80 861	80 861
Total general	80 861	80 861

b) Provisiones para las cantidades por recibir de contribuyentes

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había provisionado algunas de estas cantidades:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Contribuciones iniciales		
Comoras	10	10
Irán (República Islámica del)	83 167	83 167
	83 177	83 177
Segunda Reposición		
Iraq	2 000	2 000
	2 000	2 000
Tercera Reposición		
Irán (República Islámica del)	2 400	2 400
Santo Tomé y Príncipe	10	10
	2 410	2 410
Séptima Reposición		
Bolivia (Estado Plurinacional de)	0	100
	0	100
Total	87 587	87 687

NOTA 7

OTRAS CANTIDADES POR RECIBIR

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Cantidades por cobrar por la venta de títulos de inversión	1 385	120 479
Otras cantidades por recibir	20 666	21 457
Total	22 051	141 936

Se prevé que todas las cantidades mencionadas se recibirán en el plazo de un año a partir de la fecha del estado contable. El saldo de las demás cantidades por recibir comprende los reembolsos del país anfitrión por los gastos efectuados durante el ejercicio.

NOTA 8

ACTIVOS FIJOS E INTANGIBLES

	<i>En miles de USD</i>			
	1 de enero de 2012	Incremento/ (disminución)	Revalorización ^a	31 de diciembre de 2012
Costo				
Equipo informático	1 840	(45)		1 795
Programas informáticos	2 775	4 184		6 959
Mobiliario y accesorios	385	0	7	392
Mejoras de locales arrendados	681	86		767
Costo total	5 681	4 225	7	9 913
Amortización				
Equipo informático	(1 012)	(557)		(1 569)
Programas informáticos	(492)	(697)		(1 189)
Mobiliario y accesorios	(263)	(83)	(7)	(352)
Mejoras de locales arrendados	(159)	(240)		(399)
Total amortización	(1 926)	(1 577)	(7)	(3 510)
Activos fijos e intangibles netos	3 755	2 648	-	6 403

^aDebido a las fluctuaciones cambiarias registradas en una partida de activos fijos en una unidad denominada en euros.

NOTA 9

PRÉSTAMOS

a) Provisión acumulada para pérdidas de valor

A continuación se presenta un análisis de la provisión acumulada para pérdidas de valor:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Saldo al comienzo del año (Disminución) neta de la provisión	83 060	95 494
Reajuste	(30 394)	(12 060)
	36	(374)
Saldo al cierre del año al valor nominal	52 702	83 060
Ajuste para reflejar el valor razonable	(38 410)	(59 694)
Total	14 292	23 366

Todos los préstamos incluidos en la provisión acumulada son irrecuperables al 100%, excepto la provisión establecida respecto de la República Popular Democrática de Corea, en cuyo caso es irrecuperable el plazo en mora.

De conformidad con la política, al 31 de diciembre el Fondo ha establecido las siguientes provisiones respecto de los préstamos pendientes de reembolso:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
DEG		
Cuba	0	8 309
República Popular Democrática de Corea	395	0
Somalia	17 299	17 299
Zimbabwue	16 570	16 570
Togo	0	11 799
Total	34 264	53 977
USD	52 702	83 060
Ajuste para reflejar el valor razonable	(38 410)	(59 694)
Total	14 292	23 366

En el apéndice H figura información detallada sobre los préstamos aprobados y desembolsados y el reembolso de los préstamos.

b) Exclusión del régimen contable

En caso de que los ingresos procedentes de préstamos con cantidades en mora excluidas del régimen contable se hubieran contabilizado como ingresos, la partida de ingresos procedentes de préstamos que figura en el estado de ingresos generales correspondiente a 2012 habría sido USD 1 193 000 más elevada (2011 – USD 1 856 000).

i) Análisis detallado de los saldos de los préstamos

La composición del saldo de los préstamos pendientes de reembolso por entidad al 31 de diciembre era la siguiente:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
FIDA	6 119 027	5 804 791
Fondo Fiduciario de España	1 477	0
Total de efectivo e inversiones	6 120 504	5 804 791
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 260 235)	(1 272 119)
Total	4 860 269	4 532 672

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Préstamos del FIDA aprobados, menos cancelaciones y reembolsos completos, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG (apéndice H)		
2012 – USD 11 089 334		
2011 – USD 10 604 801		
Préstamos efectivos	10 602 653	9 946 325
Menos: Saldo de los préstamos efectivos no desembolsado	(2 612 664)	(2 441 662)
Reembolsos	(2 129 646)	(1 964 009)
Intereses/principal por recibir	21 732	19 399
Préstamos pendientes al valor nominal	5 882 075	5 560 053
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 171 247)	(1 168 676)
Préstamos pendientes	4 710 828	4 391 377
Préstamos del PEA aprobados, menos cancelaciones y reembolsos completos, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG (apéndice H)		
2012 – USD 342 603		
2011 – USD 342 715		
Préstamos efectivos	342 603	342 715
Menos: Saldo de los préstamos efectivos no desembolsado	0	0
Reembolsos	(106 386)	(98 487)
Intereses/principal por recibir	735	510
Préstamos pendientes	236 952	244 738
Ajuste para reflejar el valor razonable	(88 794)	(103 443)
Préstamos pendientes	148 158	141 295
Total de los préstamos aprobados, menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG		
2012 – USD 11 503 636		
2011 – USD 10 875 828		
Préstamos efectivos	10 945 256	10 289 040
Saldo de los préstamos efectivos no desembolsado	(2 612 664)	(2 441 662)
Reembolsos	(2 236 032)	(2 062 496)
Intereses/principal por recibir	22 467	19 909
Préstamos pendientes al valor nominal	6 119 027	5 804 791
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 260 041)	(1 272 119)
Préstamos pendientes	4 858 986	4 532 672

c) Riesgo relacionado con el crédito

Debido al carácter de sus prestatarios y garantes, el Fondo espera que todos los préstamos que concede con garantía soberana serán reembolsados. El riesgo de cobro está cubierto por la provisión acumulada para hacer frente a las pérdidas de valor de los préstamos y por la provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME. Los préstamos en situación de mora durante más de 180 días se excluyen del régimen contable.

d) Riesgos de mercado

El riesgo asociado con los tipos de interés de la cartera de préstamos del FIDA se considera mínimo ya que el 92,8% (31 de diciembre de 2011 – 92,8%) de la cartera actualmente pendiente de reembolso está constituido por préstamos en condiciones muy favorables y, por consiguiente, no sujetos a variaciones anuales. En las secciones 4 y 9 del apéndice H se presenta un análisis de la cartera según las condiciones crediticias aplicadas.

e) Estimación del valor razonable

A excepción de la determinación y consignación iniciales, las hipótesis utilizadas para determinar el valor razonable no son sensibles a las variaciones de la tasa de descuento. El efecto atribuible a las fluctuaciones cambiarias del DEG y el dólar de los Estados Unidos es objeto de estrecha vigilancia.

Apéndice D

NOTA 10

INSTRUMENTOS FINANCIEROS POR CATEGORÍA

En el cuadro siguiente se facilita información acerca de la clasificación de los activos y pasivos del Fondo. Los rubros incluidos en el cuadro se han sometido a las políticas de contabilidad aplicables a los instrumentos financieros:

<i>En miles de USD</i>			
	<i>Efectivo y depósitos bancarios</i>	<i>Activos contabilizados al valor razonable como pérdidas y ganancias</i>	<i>Costo amortizado</i>
2012			
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso			4 782 116
Otras cantidades por recibir		1 385	
Inversiones al costo amortizado			805 398
Inversiones contabilizadas al valor razonable como pérdidas y ganancias			
NIVEL 1		1 067 671	
Inversiones contabilizadas al valor razonable como pérdidas y ganancias			
NIVEL 2:		702 174	
Efectivo y equivalentes	404 281		
Total	404 281	1 771 230	5 587 514

<i>En miles de USD</i>			
	<i>Efectivo y depósitos bancarios</i>	<i>Activos contabilizados al valor razonable como pérdidas y ganancias</i>	<i>Costo amortizado</i>
2011			
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso			4 455 538
Otras cantidades por recibir		120 479	
Costo amortizado			
Inversiones			811 641
Inversiones contabilizadas al valor razonable como pérdidas y ganancias			
NIVEL 1		1 123 538	
Inversiones contabilizadas al valor razonable como pérdidas y ganancias			
NIVEL 2		831 059	
Efectivo y equivalentes (nivel 1)	390 269		
Total	390 269	2 075 076	5 267 179

NOTA 11

INICIATIVA PARA LA REDUCCIÓN DE LA DEUDA DE LOS PAÍSES POBRES MUY ENDEUDADOS

a) Repercusiones de la Iniciativa relativa a los PPME

Durante el período 1998-2012 el FIDA ha aportado fondos a la Iniciativa relativa a los PPME por una cuantía de USD 134 670 000. En el apéndice D1 puede consultarse información detallada sobre la financiación acumulada que han aportado los donantes externos.

En el apéndice I se presenta un resumen de los montos de alivio de la deuda proporcionados desde el comienzo de la Iniciativa y de los montos previstos en el futuro. Del alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva hasta la fecha se excluyen todas las cuantías relativas a la Iniciativa reforzada aprobadas para Eritrea, Somalia y el Sudán. Se prevé que en el período 2013-2015 la Junta Ejecutiva autorice al FIDA a aportar la parte que le corresponde de esos montos de alivio de la deuda. En el momento de prepararse los estados financieros consolidados correspondientes a 2012, la parte estimada que correspondía al FIDA del monto total del alivio de la deuda aprobado para estos países, en concepto de principal e intereses, ascendía a USD 114 139 000 (2011 – USD 148 520 139 para Eritrea, Somalia y el Sudán).

Los ingresos brutos en concepto de inversiones procedentes de los saldos del Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME ascendieron a USD 7 987 (2011 – USD 21 737).

El costo total acumulado del alivio de la deuda deriva de las fuentes siguientes:

	<i>En miles de USD</i>		
	2012	Variación	2011
Contribuciones del FIDA 1998-2012	134 670	10 000	124 670
Contribuciones totales de fuentes externas (apéndice D1)	266 198	0	266 198
Ingresos acumulados netos provenientes de inversiones	7 987	16	7 971
Diferencia entre el alivio de la deuda aprobado y los recursos disponibles	119 926	15 859	104 067
Efectos acumulativos netos de las fluctuaciones cambiarias	40 754	(81)	40 835
Total (apéndice I)	569 535	25 794	543 741

b) Provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME

A continuación se resumen los saldos al 31 de diciembre en relación con ambos años:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Saldo al comienzo del año	77 066	124 357
Nuevas aprobaciones	18 744	0
Variación de la provisión	(8 458)	(47 805)
Fluctuaciones cambiarias	(81)	514
Saldo al final del año	87 271	77 066
Ajuste para reflejar el valor razonable	(23 410)	(23 298)
Total	63 861	53 768

NOTA 12

CANTIDADES POR PAGAR Y PASIVO

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Cantidades por pagar por la compra de títulos de inversión y por pérdidas de valor	24 491	161 253
Obligación relativa al Plan de seguro médico después de la separación del servicio	71 537	51 840
Otras cantidades por pagar y pasivo acumulado	79 078	67 898
Total	175 106	280 991

De este total, se calcula que USD 96 963 000 (2011 – USD 76 862 000) serán pagaderos en un plazo de más de un año a partir de la fecha del estado contable.

NOTA 13

INGRESOS DIFERIDOS

Los ingresos diferidos representan las contribuciones recibidas cuya consignación como ingresos se ha diferido a periodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos conexos. Los ingresos diferidos incluyen las cantidades correspondientes a los cargos por servicios recibidas y respecto de las cuales todavía no se han efectuado los gastos conexos. El cuadro que figura a continuación incluye un saldo, a diciembre de 2012, de USD 313,80 millones correspondiente al Fondo Fiduciario del ASAP.

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Total	498 818	212 890
Ajuste para reflejar el valor razonable	(4 788)	(4 433)
Ingresos diferidos	494 031	208 457

NOTA 14

DONACIONES NO DESEMBOLSADAS

El saldo de las donaciones efectivas todavía no desembolsadas a los receptores de las donaciones se compone de lo siguiente:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
FIDA	91 044	95 698
Fondos suplementarios	226 735	226 439
Saldo al final del año	317 779	322 137
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 071)	(7 121)
Donaciones no desembolsadas	316 708	315 016

NOTA 15

EMPRÉSTITOS DEL FONDO FIDUCIARIO DE ESPAÑA

La cantidad prestada por España para el establecimiento del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria es de USD 383,8 millones aproximadamente (EUR 285,5 millones). Se trata de un pasivo a largo plazo, de 45 años de duración, con un período de gracia de cinco. El saldo al 31 de diciembre de 2012, de USD 383,8 millones, representa los fondos recibidos del Gobierno de España más los intereses devengados.

NOTA 16

GANANCIAS/PÉRDIDAS CAMBIARIAS NETAS

Se han utilizado los siguientes tipos de cambio DEG/USD vigentes al 31 de diciembre:

<i>Año</i>	<i>USD</i>
2012	1,53811
2011	1,53882
2010	1,55027

Los movimientos de la cuenta de operaciones cambiarias son los siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Saldo de apertura al 1 de enero	876 527	945 677
Fluctuaciones cambiarias durante el año en:		
Efectivo e inversiones	3 372	(25 924)
Monto neto por recibir/pagar	(9 262)	(2 305)
Monto de los préstamos y donaciones pendientes de reembolso	(1 848)	(40 474)
Pagarés y cantidades adeudadas por los Miembros	2 012	3 794
Contribuciones de los Estados Miembros	2 618	(4 241)
Total de las fluctuaciones durante el año	(3 108)	(69 150)
Saldo de cierre al 31 de diciembre	873 419	876 527

Las variaciones en esta cuenta no comprenden las ganancias/pérdidas relacionadas directamente con las operaciones que, en cambio, se han incluido en el total de las fluctuaciones cambiarias.

NOTA 17

INGRESOS PROCEDENTES DEL EFECTIVO Y LAS INVERSIONES

a) Gestión de las inversiones (FIDA únicamente)

Desde 1994 la gestión de la mayor parte de la cartera de inversiones del FIDA se ha encomendado a administradores externos de inversiones con arreglo a las directrices correspondientes formuladas por el Fondo. Al 31 de diciembre de 2012, los fondos de la cartera administrada externamente ascendían a USD 1 701 263 000 (2011 – USD 1 818 010 000), lo que representa el 75% (2011 – 74%) del monto total del efectivo y las inversiones del Fondo.

b) Instrumentos derivados

Las directrices en materia de inversiones del Fondo autorizan la utilización de los siguientes tipos de instrumentos derivados, principalmente para garantizar la alineación con la cesta del DEG:

i) Futuros

	31 de diciembre	
	2012	2011
Número de contratos abiertos:		
Compra	554	1 303
Venta	(1 198)	(163)
Ganancias netas no realizadas por los contratos abiertos al valor de mercado (en miles de USD)	10	1 730
Plazos de vencimiento de los contratos abiertos (en días)	66 a 88	39 a 716

Los contratos de futuros abiertos al 31 de diciembre de 2012 tenían por objeto depósitos y a plazo y divisas.

ii) Opciones

El FIDA permite únicamente realizar inversiones en opciones negociadas en bolsa y no emite contratos de opción. Al 31 de diciembre de 2012, el FIDA no tenía opciones, de modo que se presentan únicamente los datos correspondientes al 31 de diciembre de 2011:

	31 de diciembre	
	2012	2011
Número de contratos abiertos:		
Compra	-	52
Venta	-	0
Valor de mercado de los contratos abiertos (en miles de USD)	-	2
Ganancias/(pérdidas) de capital no realizadas por contratos abiertos (en miles de USD)	-	(27)
Gama de plazos de vencimiento de las opciones abiertas (días)	-	27

iii) Transacciones a plazo con cobertura

Al 31 de diciembre de 2012, las pérdidas no realizadas en las transacciones a plazo con cobertura ascendían a USD 8 786 000 al valor de mercado (2011 – ganancias de USD 500 000). El plazo de vencimiento de los contratos a plazo, al 31 de diciembre de 2012, variaba entre 7 y 38 días (31 de diciembre de 2011 – de 4 a 72 días).

Los contratos a plazo abiertos al 31 de diciembre de 2012 tenían por objeto divisas.

c) Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (consolidados)

Los ingresos brutos provenientes del efectivo y las inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2012 ascendían a USD 82 404 000 (2011 – ingresos brutos de USD 110 838 000). Esta cifra incluye unos cargos directos por los ingresos en concepto de inversiones por valor de USD 3 681 000 (2011 – USD 3 715 000), que se incluyen entre los gastos.

	En miles de USD		
	2012		
	Valor razonable	Costo amortizado	Total
Intereses procedentes de bancos e inversiones de renta fija	44 009	18 913	62 922
Ingresos netos por futuros/opciones y permutas financieras	(3 062)		(3 062)
(Pérdidas)/ganancias de capital realizadas a causa de los valores de renta fija	21 956	(216) ^a	21 739
Ganancias/(pérdidas) no realizadas a causa de los valores de renta fija	804	-	805
Total	63 706	18 697	82 404

^a Amortización de títulos y valores al costo amortizado y ventas que produjeron ganancias/(pérdidas) realizadas.

	En miles de USD		
	2011		
	Valor razonable	Costo amortizado	Total
Intereses de las inversiones de renta fija	52 522	28 547	81 069
Ingresos netos por futuros/opciones y permutas financieras	4 173	-	4 173
(Pérdidas)/ganancias de capital realizadas a causa de los valores de renta fija	11 897	329 ^a	12 226
Ganancias/(pérdidas) no realizadas a causa de los valores de renta fija	15 825	3 423 ^b	12 402
Ingresos en concepto de intereses de bancos y monedas no convertibles	968	-	968
Total	85 385	25 453	110 838

^a Amortización de títulos y valores al costo amortizado y ventas que produjeron ganancias/(pérdidas) realizadas.

^b Pérdida de valor de un título vendido en 2012.

En el caso de las inversiones al costo amortizado, las ganancias/(pérdidas) de capital realizadas son atribuibles a la amortización y venta de títulos y valores. Las pérdidas no realizadas en 2011 son atribuibles a la pérdida de valor de un título.

Las cifras precedentes se presentan desglosadas por los ingresos correspondientes a las distintas entidades consolidadas, a saber:

	En miles de USD	
	2012	2011
FIDA	75 936	97 979
Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio	397	767
Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME	16	22
Fondo Fiduciario de España	5 931	11 983
Iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití	422	275
ASAP	25	-
Fondos suplementarios	779	934
Menos: ingresos diferidos/reclasificados	(1 102)	(1 122)
Total	82 404	110 838

Apéndice D

La tasa anual de rendimiento del efectivo y las inversiones consolidadas en 2012 se situó en el 2,66% deducidos los gastos (2011 – 3,45%, una vez deducidos los gastos). La tasa anual de rendimiento del efectivo y las inversiones del FIDA en 2012 fue de 3,11%, una vez deducidos los gastos (2011 – 3,26%, deducidos los gastos).

NOTA 18

INGRESOS PROCEDENTES DE OTRAS FUENTES

Estos ingresos se refieren principalmente al reembolso de determinados gastos operacionales por el Gobierno del país anfitrión. Comprenden también los cargos por servicios recibidos de las entidades albergadas en el FIDA en concepto de remuneración por los servicios administrativos prestados. A continuación figura un desglose:

Consolidado	En miles de USD	
	2012	2011
Ingresos recibidos del Gobierno del país anfitrión	8 815	9 305
Ingresos procedentes de otras fuentes	328	4 230
Total	9 143	13 535

NOTA 19

INGRESOS EN CONCEPTO DE CONTRIBUCIONES

	En miles de USD	
	2012	2011
FIDA	1 866	1 216
Fondos suplementarios	79 206	132 324
Total	81 072	133 540

A partir de 2007 los gastos atribuibles a la Iniciativa relativa a los PPME se han compensado con las contribuciones a dicha iniciativa.

NOTA 20

GASTOS OPERACIONALES

En el apéndice L figura un análisis de los gastos operacionales del FIDA únicamente por principal fuente de financiación. El desglose de las cifras consolidadas se presenta a continuación:

	En miles de USD	
	2012	2011
FIDA	166 342	168 405
Otras entidades	9 903	11 390
Total	176 245	179 795

Los gastos realizados se clasifican en las cuentas teniendo presente la naturaleza básica del gasto.

NOTA 21

PLANTILLA Y PRESTACIONES MÉDICAS Y DE JUBILACIÓN

a) *Plantilla*

Los empleados que están en la nómina del FIDA participan en los planes de prestaciones médicas y de jubilación que ofrece el Fondo, a saber, la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU) y el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, administrado por la FAO.

A continuación figura el desglose, por fuente presupuestaria principal, de los empleados en puestos equivalentes a los de jornada completa del Fondo y las otras entidades consolidadas que en 2012 reunían los requisitos para participar en el plan de pensiones del FIDA:

	Cuadro orgánico	Cuadro de servicios generales	Total
Presupuesto administrativo del FIDA	268	201	469
Profesionales asociados/oficiales de programas especiales ^a	19		19
Fondos para programas	5	1	6
Total de 2012	292	202	494
Total de 2011^a	288	210	498

^a Ajustado para integrar a los empleados en puestos equivalentes a los de jornada completa que reunían los requisitos para la jubilación.

b) *Personal que no forma parte de la plantilla*

Como en años anteriores, para poder hacer frente a sus necesidades operacionales el FIDA contrató los servicios de consultores, personal de conferencias y otro personal temporero, que también están cubiertos por un plan de seguro.

c) *Plan de pensiones del personal*

La última valoración actuarial de la CCPPNU se realizó al 31 de diciembre de 2011. Esta valoración puso de manifiesto la existencia de un déficit actuarial, que representaba el 1,87% de la remuneración pensionable. Pese al déficit actuarial de 2011, en la valoración se aprecia que la CCPPNU está debidamente financiada y, por lo tanto, la Asamblea de las Naciones Unidas no invocó las disposiciones del artículo 26, en virtud del cual se pide a las organizaciones participantes que aporten pagos adicionales. El FIDA contribuye al pago de las cuotas de su personal y estaría obligado a pagar la parte que le corresponda de cualquier obligación no respaldada con fondos, si la hubiese (en las contribuciones actuales la aportación del participante representa el 7,9% de la remuneración pensionable y la del FIDA, el 15,8%). Las contribuciones totales al plan de pensiones del personal realizadas en 2012 ascendieron a USD 10 249 229 (2011 – USD 10 005 958).

d) *Plan de seguro médico después de la separación del servicio.*

La última valoración actuarial del Plan de seguro médico después de la separación del servicio se realizó al 31 de diciembre de 2012. La metodología empleada fue el método del crédito unitario previsto con prorrata del servicio. Las principales hipótesis actuariales utilizadas fueron las siguientes: tasa de descuento, 4,0%; ingresos provenientes de inversiones en activos, 4,0%; aumento salarial previsto, 3,0%; aumento de los gastos médicos, 5,0%; inflación, 2,5%, y tipo de cambio EUR/USD=1,326. Los resultados determinaron que las obligaciones del FIDA al 31 de diciembre de 2012 se elevaran a USD 71 537 000. Los estados financieros de 2012 y 2011 incluyen, al 31 de diciembre, una provisión y los activos correspondientes siguientes:

Apéndice D

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Obligaciones por servicios prestados en el pasado	(71 537)	(51 840)
Activos del plan	66 807	65 770
Excedente/(déficit)	(4 730)	13 930
Movimientos anuales		
Excedente/(déficit) del saldo de apertura	13 930	10 650
Pago de intereses	(2 735)	(2 985)
Cargos actuales por servicios	(2 158)	(2 190)
Ganancias/(pérdidas) actuariales	(14 804)	7 955
Intereses devengados por los saldos	363	767
Reclasificación/cargos actuales por servicios prestados por entidades distintas del FIDA		1 552
Fluctuaciones cambiarias	674	(1 819)
Excedente/(déficit) del saldo de cierre	(4 730)	13 930
Obligaciones por servicios prestados en el pasado		
Provisión total al 1 de diciembre	(51 840)	(56 172)
Pago de intereses	(2 735)	(2 985)
Cargos actuales por servicios	(2 158)	(2 190)
Reclasificación/cargos actuales por servicios prestados por entidades distintas del FIDA		1 552
Ganancias/(pérdidas) actuariales	(14 804)	7 955
Provisión al 31 de diciembre	(71 537)	(51 840)
Activos del plan		
Activos totales al 1 de enero	65 770	66 822
Intereses devengados por los saldos	363	767
Contribuciones		0
Fluctuaciones cambiarias	674	(1 819)
Activos totales al 31 de diciembre	66 807	65 770

Los activos correspondientes al Plan de seguro médico después de la separación del servicio actualmente están invertidos en efectivo y en depósitos a plazo de conformidad con la política del FIDA en materia de inversiones.

El FIDA sufraga íntegramente los costos anuales corrientes de los servicios de este plan, incluidos los que generan los jubilados que cumplen los requisitos correspondientes. En 2012, tales costos incluidos en los estados financieros en la partida de sueldos y prestaciones del personal, ascendieron a USD 4 713 000 (2011 – USD 4 262 000).

En función de la valoración actuarial de 2012, el nivel de activos necesarios para cubrir las obligaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio es de USD 58,9 millones en valor actual neto. Como se ha indicado más arriba, al 31 de diciembre de 2012 los activos ya mantenidos en el fondo fiduciario ascendían a USD 66,8 millones; por consiguiente, son más que suficientes para cubrir ese nivel de obligaciones.

e) Valoración actuarial del riesgo del Plan de seguro médico después de la separación del servicio

A continuación figura un análisis de sensibilidad de las obligaciones y los costos de los servicios con respecto a las principales hipótesis utilizadas en la valoración actuarial de este grupo al 31 de diciembre de 2012:

<i>Repercusión en</i>	<i>Obligaciones</i>	<i>Costo de los servicios</i>
Inflación de los gastos médicos:		
5,0% en lugar de 4,0%	18,7	1,2
3,0% en lugar de 4,0%	(15,0)	(0,8)

NOTA 22

GASTOS EN CONCEPTO DE DONACIONES

El desglose de las cifras consolidadas se presenta a continuación:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Donaciones del FIDA	43 571	59 017
Fondos suplementarios	67 778	119 809
Total	111 349	178 826

NOTA 23

GASTOS CORRESPONDIENTES AL MARCO DE SOSTENIBILIDAD DE LA DEUDA

A continuación se presentan los datos relativos al marco de sostenibilidad de la deuda; para mayor información, véase el apéndice H2.

<i>FIDA únicamente</i>	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Gastos correspondientes al marco de sostenibilidad de la deuda	118 416	76 331
Total	118 416	76 331

Al final de diciembre de 2012, el valor de la financiación concedida con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda efectiva pero en relación con la que aún no se habían efectuado desembolsos ascendía a USD 657,3 millones (USD 467,6 millones en 2011). En esa misma fecha, el valor de los proyectos financiados con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda aprobados pero aún no efectivos ascendía a USD 168,7 millones (USD 165,9 millones en 2011), por una cuantía total de USD 826,0 millones (USD 633,5 millones en 2011).

NOTA 24

GASTOS BANCARIOS Y DE INVERSIÓN DIRECTOS

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Honorarios por gestión de las inversiones	3 094	3 369
Otros cargos	500	346
Total	3 594	3 715

Apéndice D

NOTA 25

AJUSTE PARA REFLEJAR LOS CAMBIOS DEL VALOR RAZONABLE

A continuación se presenta un análisis de la variación del valor razonable:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Préstamos pendientes	11 301	(2 794)
Provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos	(21 255)	(11 173)
Provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME	123	(19 683)
Monto neto de préstamos pendientes de reembolso	(9 831)	(33 650)
Pagarés de los contribuyentes	1 360	2 124
Contribuciones por recibir	(2 027)	(5 944)
Contribuciones	313	3 212
Donaciones no desembolsadas	(5 727)	(2 035)
Ingresos diferidos	354	627
Total	(15 558)	(35 666)

NOTA 26

INGRESOS CORRESPONDIENTES A LA INICIATIVA PARA EL ALIVIO DE LA DEUDA

Este saldo representa la cuantía destinada durante el año al alivio de la deuda de los países que reúnen los requisitos para acogerse a la Iniciativa relativa a los PPME, correspondiente tanto al principal como al interés, así como al alivio de la deuda adicional, para dar lugar a un aumento de las provisiones.

NOTA 27

INFORMACIÓN FINANCIERA SOBRE LAS ENTIDADES ALBERGADAS

Las donaciones incluyen los siguientes fondos anuales para las entidades albergadas en el FIDA:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	-	1 000
Mecanismo Mundial	-	-
Equipo de Tareas de Alto Nivel sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria	-	400
Total	-	1 400

Al 31 de diciembre, las obligaciones adeudadas al/(del) FIDA por las entidades albergadas eran las siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	535	393
Mecanismo Mundial	618	(1 399)
Equipo de Tareas de Alto Nivel sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria	145	33
Total	1 298	973

NOTA 28

ACTIVOS Y PASIVOS CONTINGENTES

a) Pasivos contingentes

El FIDA tiene pasivos contingentes con respecto al alivio de la deuda de nueve países anunciado por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. La nota 11 contiene más detalles del costo potencial del principal y los intereses de los préstamos a esos países, así como los intereses futuros no devengados sobre el alivio de la deuda ya aprobado, como se indica en el apéndice I.

Como se señala en la nota 23, el FIDA tiene un pasivo contingente en relación con la financiación efectiva con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, pero todavía no desembolsada, por el monto de USD 826,0 millones. Los desembolsos tendrán lugar cuando se cumplan las condiciones necesarias para liberar los fondos.

NOTA 29

HECHOS POSTERIORES AL CIERRE DEL ESTADO CONTABLE

La dirección no tiene conocimiento de hechos posteriores al cierre del estado contable que muestren indicios de condiciones que ya existían en la fecha del cierre del estado contable o sean indicativos de condiciones que han aparecido después del período sobre el que se informa y que impliquen el ajuste de los estados financieros o requieran ser divulgadas.

NOTA 30

FECHA AUTORIZADA PARA LA PUBLICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

La dirección presenta los estados financieros consolidados al Comité de Auditoría en marzo de 2013 para que los examine y a la Junta Ejecutiva en abril de 2013 para que los refrende. Los estados financieros consolidados de 2012 se someterán a la aprobación del Consejo de Gobernadores en su próximo período de sesiones, que se celebrará en febrero de 2014. Los estados financieros consolidados de 2011 fueron aprobados por el Consejo de Gobernadores en su 36º período de sesiones, celebrado en febrero de 2013.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Estado de las contribuciones suplementarias acumulativas, incluida la cofinanciación de proyectos, entre 1978 y 2012¹ (en miles de USD)

<i>Estado Miembro</i>	<i>Cofinanciación de proyectos</i>	<i>Profesionales asociados</i>	<i>Otros fondos suplementarios</i>	<i>FMAM</i>	<i>Total</i>
Alemania	46	6 236	6 389	-	12 671
Angola	-	-	7	-	7
Arabia Saudita	-	-	146	-	146
Argelia	-	-	102	-	102
Australia ²	2 721	-	84	-	2 805
Austria	755	-	-	-	755
Bangladesh	-	-	58	-	58
Bélgica	10 214	2 334	597	-	13 145
Bélgica para el PC.FBSA	-	-	203 993	-	203 993
Canadá	1 605	-	3 406	-	5 011
China	-	-	407	-	407
Colombia	-	-	25	-	25
Dinamarca	13 517	4 058	3 946	-	21 521
España	11 732	-	6 303	-	18 034
Estados Unidos	-	322	86	-	408
Finlandia	2 744	4 176	14 105	-	21 025
Francia	1 032	1 137	3 741	-	5 909
Ghana	-	-	102	-	102
Grecia	-	-	102	-	102
India	-	-	1 000	-	1 000
Indonesia	-	-	50	-	50
Irlanda	6 725	-	789	-	7 514
Italia	29 442	5 629	24 351	-	59 422
Japón	1 876	2 026	3 972	-	7 874
Jordania	-	-	154	-	154
Kuwait	-	-	146	-	146
Líbano	-	-	111	-	111
Luxemburgo	1 612	-	1 902	-	3 514
Malasia	-	-	28	-	28
Marruecos	-	-	50	-	50
Mauritania	-	-	92	-	92
Nigeria	-	-	50	-	50
Noruega	22 475	2 530	6 113	-	31 119
Países Bajos	79 472	5 468	11 779	-	96 719
Pakistán	-	-	25	-	25
Paraguay	-	-	15	-	15
Portugal	142	-	738	-	880
Qatar	-	-	146	-	146
Reino Unido	19 261	-	16 653	-	35 914
República de Corea	-	4 100	459	-	4 559
Senegal	-	-	109	-	109
Sierra Leona	-	-	88	-	88
Sudáfrica	-	-	10	-	10
Suecia	9 209	2 773	15 910	-	27 891
Suiza	8 384	343	12 093	-	20 820
Suriname	2 019	-	-	-	2 019
Turquía	-	-	47	-	47
Total Estados Miembros	224 982	41 134	340 479	-	606 595

¹ Las contribuciones en monedas distintas del dólar estadounidense se han convertido al tipo de cambio de final de año.

² La retirada de Australia como miembro del FIDA se hizo efectiva el 31 de julio de 2007.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Estados de las contribuciones suplementarias acumulativas, incluida la cofinanciación de proyectos, entre 1978 y 2012¹ (continuación)
(en miles de USD)

<i>Estados no miembros y otras fuentes</i>	<i>Cofinanciación de proyectos</i>	<i>Profesionales asociados</i>	<i>Otros fondos suplementarios</i>	<i>FMAM</i>	<i>Total</i>
Banco Africano de Desarrollo	2 800	-	1 096	-	3 896
Agencia Francesa de Desarrollo	-	-	608	-	608
Banco Árabe	(0)	-	25	-	25
Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social	2 983	-	-	-	2 983
Programa de los Países Árabes del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas	299	-	-	-	299
Fundación Bill y Melinda Gates	-	-	1 014	-	1 014
Programa de la mandioca	-	-	71	-	71
Secretaría de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación, Ginebra	-	-	1 018	-	1 018
Congressional Hunger Center	-	-	183	-	183
Coopernic	-	-	4 386	-	4 386
Comisión Europea	814	-	376 862	-	377 676
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura	14	-	84	-	98
Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria	70 000	-	4 915	-	74 915
Fondo para los Países Menos Adelantados	-	-	76	-	76
Liechtenstein	-	-	5	-	5
Federación Nacional de Cooperativas Agrícolas	35	-	-	-	35
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	2 976	-	-	-	2 976
Fondo de OPEP para el Desarrollo Internacional	1 552	-	-	-	1 552
Otros	251	-	1 656	-	1 907
Excedente de cargos por servicios	50	-	96	-	146
Fondo Especial para el Cambio Climático (FECC) ²	-	-	31	-	31
Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África - Fase principal	-	-	24 855	-	24 855
Servicio de asistencia técnica	-	-	15 119	-	15 119
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	382	-	180	-	562
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	467	-	33	-	500
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	82	-	145	-	227
Banco Mundial	1 358	-	529	93 679	95 567
Total Estados no miembros y otras fuentes	84 063	-	432 987	93 679	610 729
Total 2012	309 045	41 134	773 466	93 679	1 217 324
Total 2011	315 046	38 481	649 498	82 530	1 085 555

¹ Las contribuciones en monedas distintas del dólar estadounidense se han convertido al tipo de cambio de final de año.

² En este saldo se incluyen USD 125 000 correspondientes a Mongolia.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Estado de las contribuciones complementarias y de otro tipo acumuladas entre 1978 y 2012 (en miles de USD)

	<i>Monto</i>
Alemania	458
Arabia Saudita	30 000
Canadá	1 511
India	1 000
Reino Unido	12 002
Suecia	13 827
Contribuciones acumulativas recibidas de Bélgica para el PC.FBSA en el contexto de las reposiciones	80 002
	138 800
<i>Contribuciones al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME hechas en el contexto de las reposiciones</i>	
Italia	4 602
Luxemburgo	1 053
Países Bajos	14 024
	19 679
<i>Contribuciones al ASAP en el contexto de la reposición</i>	
Canadá	19 879
Países Bajos	26 519
Suecia	4 471
Reino Unido	159 345
<i>Total ASAP</i>	210 214
Contribuciones complementarias totales en 2012	368 693
Contribuciones complementarias totales en 2011	158 479

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y los donantes a la Iniciativa relativa a los PPME (en miles de USD)

	<i>Monto</i>
<i>Contribuciones hechas en el contexto de las reposiciones (véase el cuadro anterior)</i>	
	19 679
Alemania	6 989
Bélgica	2 713
Comisión Europea	10 512
Finlandia	5 193
Islandia	250
Noruega	5 912
Suecia	17 000
Suiza	3 276
Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME	194 674
	246 519
Contribuciones totales al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME en 2012	266 198
Contribuciones totales al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME en 2011	266 198

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Estados de las contribuciones complementarias y suplementarias recibidas en 2012

Contribuciones recibidas para la cofinanciación de proyectos en 2012

	<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Dinamarca	DKK	20 976	3 641
Países Bajos	USD		2 014
Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional	USD		600
Total			6 255

Contribuciones recibidas para el programa de profesionales asociados en 2012

	<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>En miles de USD</i>
Alemania	USD		245
Bélgica	EUR	16	436
Dinamarca	USD		321
Finlandia	USD		316
Italia	USD		102
Noruega	USD		285
Países Bajos	USD		554
República de Corea	USD		358
Total			2 617

Contribuciones de fondos suplementarios recibidas en 2012

	<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Finlandia	EUR	1 700	2 282
Francia (Agencia Francesa de Desarrollo)	EUR		584
Comisión Europea	EUR	22 257	28 349
Italia	USD		563
Coopernic	EUR	300	376
Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África	EUR	480	635
Suiza	EUR/USD		629
CHEFINITA	EUR	100	132
Fondo para los Países Menos Adelantados	USD		5 610
Fondo Especial para el Cambio Climático	USD		2 984
Luxemburgo	EUR	810	1 030
República de Corea	USD		459
Países Bajos	USD		173
Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria (GAFSP)	USD		1 485
Secretaría de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación	USD		113
Otros	USD		337
Total			45 741
Total general			54 614

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias no utilizadas
(en miles de USD)

Fondos para la cofinanciación de proyectos no utilizados

	2012	2011
Estado Miembro		
Bélgica	15	64
Canadá	-	89
Dinamarca	4 474	2 833
España	4 782	6 201
Finlandia	10	10
Irlanda	127	560
Italia	4 545	5 132
Japón	164	164
Luxemburgo	230	279
Noruega	1 668	2 292
Países Bajos	2 210	3 775
Reino Unido	528	876
Total Estados Miembros	18 753	21 484
Estados no miembros		
Banco Árabe	-	1 106
Fondo Fiduciario del Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria (GAFSP)	12 044	15 395
Organización de Países Exportadores de Petróleo	(314)*	89
Otros	26	26
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	-	105
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	23	-
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	23	23
Banco Mundial	7	199
Total Estados no miembros	11 809	16 943
Total	30 563	38 427

* Anticipo contra créditos por cobrar

Fondos para el Programa de Profesionales Asociados no utilizados

	<i>Saldo no utilizado al 31 de diciembre</i>	
	2012	2011
Alemania	173	329
Bélgica	568	493
Dinamarca	257	211
Finlandia	72	208
Francia	6	2
Italia	72	111
Noruega	250	252
Países Bajos	230	64
República de Corea	171	(9)
Suecia	15	148
Total	1 815	1 809

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias no utilizadas (continuación)
(en miles de USD)

Otros fondos complementarios y suplementarios no utilizados

	Saldo no utilizado al 31 de diciembre	
	2012	2011
Estado Miembro		
Alemania	459	458
Bélgica	27	19
Canadá	336	367
China	176	156
Dinamarca	130	130
España	3 721	4 336
Estados Unidos	1	1
Finlandia	1 981	648
Francia (AFD)	395	-
India	1 000	1 000
Irlanda	52	52
Italia	2 750	3 148
Japón	22	4
Jordania	-	12
Líbano	111	-
Luxemburgo	1 427	497
Malasia	13	13
Marruecos	0	-
Mauritania	-	11
Noruega	186	383
Países Bajos	407	96
Portugal	24	24
Qatar	0	-
Reino Unido	3 506	4 331
República de Corea	437	-
Senegal	-	26
Sierra Leona	-	12
Suecia	5 580	7 780
Suiza	837	2 805
Total Estados Miembros	23 578	26 309
Estados no miembros		
Banco Africano de Desarrollo	104	302
Programa de la mandioca	3	43
Secretaría de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación, Ginebra	47	56
Coopernic	356	332
Comisión Europea	18 418	39 670
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura	17	17
Programa Mundial para la Seguridad Alimentaria y la Agricultura	3 734	2 547
Fondo para los Países Menos Adelantados	12	12
Otros	581	181
Fondo Especial para el Cambio Climático	20	101
Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África - Fase principal	668	-
Servicio de asistencia técnica	527	-
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	115	32
Banco Mundial	13	27
Total Estados no miembros	24 615	43 321
Total	48 193	69 630

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias no utilizadas (continuación)
(en miles de USD)

Fondo para el Medio Ambiente Mundial

<i>País receptor</i>	<i>Contribuciones acumulativas recibidas al 31 de diciembre de 2012</i>	<i>No utilizadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Recibidas de los donantes</i>	<i>Gastos</i>	<i>No utilizadas al 31 de diciembre de 2012</i>
ASEAN ¹ regional	4 639	-	-	-	-
Brasil	5 931	58	(57)	-	1
Burkina Faso	2 016	-	-	-	-
China	4 895	-	-	-	-
Comoras	1 000	-	-	-	-
Ecuador	2 783	(0)	-	-	(0)
Eritrea	4 477	0	-	-	0
Etiopía	4 750	-	-	-	-
Fondos de cofinanciadores de las actividades del FMAM	25	-	-	-	-
Gambia	96	0	-	-	0
Jordania	7 861	939	-	(1 000)	(61)
Kenya	4 700	-	-	-	-
Mali ³	6 315	11	(11)	-	(0)
Marruecos	330	80	(80)	-	-
Mauritania	4 350	-	-	-	-
México	5 100	5 000	(0)	(5 000)	(0)
Níger	4 326	-	-	-	-
Panamá	1 580	(0)	1 500	-	1 500
Perú	1 916	10	96	(44)	62
Santo Tomé y Príncipe	2 518	100	2 418	(2 425)	93
Seguimiento y evaluación del MENARID ⁴	705	-	-	-	-
Sri Lanka	7 270	-	-	-	-
Sudán	3 750	10	3 650	(3)	3 657
Suplemento global para la CLD ²	457	-	-	-	-
Swazilandia	2 051	-	-	-	-
Túnez	5 350	-	-	-	-
Venezuela (República Bolivariana de)	3 735	-	3 635	-	3 635
Viet Nam	755	-	-	-	-
Total	93 679	6 210	11 150	(8 472)	8 888

¹ Asociación de Naciones del Asia Sudoriental.

² Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

³ USD 326 000 recibidos antes de la firma del convenio de procedimientos financieros entre el FIDA y el depositario del FMAM.

⁴ Programa para la ordenación integrada de los recursos naturales en la región del Cercano Oriente y África del Norte.

Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

		2012	2011
Activos en monedas libremente convertibles	Efectivo	245 783	231 198
	Inversiones	2 045 440	2 262 587
	Pagarés	334 182	302 786
	Otras cantidades por recibir	21 951	141 712
		2 647 356	2 938 283
Menos	Cantidades por pagar y obligaciones	172 401	305 816
	Reserva General	95 000	95 000
	Préstamos en vigor no desembolsados	2 612 664	2 441 662
	Préstamos aprobados y firmados, pero aún no en vigor	125 433	93 407
	Donaciones no desembolsadas	91 043	95 698
	Donaciones concedidas con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda no desembolsadas	657 314	467 607
		3 753 855	3 499 190
	Provisión para pagarés	80 861	80 861
		3 834 718	3 521 185
Recursos disponibles para compromisos		(1 187 360)	(641 768)
Menos	Préstamos aún no firmados	432 947	565 070
	Donaciones aún no firmadas	168 707	165 946
	Donaciones concedidas con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda aún no firmadas	43 042	23 607
Recursos netos disponibles antes del ejercicio de la facultad para contraer compromisos anticipados (FCA)		(1 832 056)	(1 396 391)
Compromisos arrastrados en el marco de la FCA al 1 de enero		1 396 391	936 135
Compromisos aprobados en virtud de la FCA en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva durante el año		671 400	610 700
		2 067 791	1 546 835
Menos	Ejercicio de la FCA durante el año	(235 735)	(150 444)
Compromisos arrastrados en virtud de la FCA al 31 de diciembre²		1 832 056	1 396 391
Recursos netos disponibles para compromisos		-	-

¹ Los compromisos arrastrados en virtud de la FCA recaen sin problemas dentro del límite de siete años de reflujos futuros de los préstamos (que representan aproximadamente USD 2 400 millones), según la definición establecida en la Octava Reposición.



Management's Report Regarding the Effectiveness of Internal Controls Over Financial Reporting


Management of the International Fund for Agricultural Development (IFAD) (the "Fund") is responsible for the preparation, fair presentation and overall integrity of its consolidated financial statements. The financial statements of the Fund have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS") issued by the International Accounting Standards Board (IASB).

According to the Agreement Establishing IFAD, the President is responsible for establishing and maintaining adequate internal controls of the Fund including those over external financial reporting.

The Executive Board of the Fund established an Audit Committee, whose terms of reference, among other things, is to assist the Board in exercising supervision over the financial administration and internal oversight of the Fund, including effectiveness of internal controls over financial reporting. The Audit Committee is comprised entirely of selected members of the Executive Board and oversees the process for the selection of external auditors and makes a recommendation for such selection to the Executive Board for its approval. The external and internal auditors meet with the Audit Committee of the Executive Board to discuss their work plans and approach which covers review of the adequacy of internal controls over financial reporting and any other matter that may require the Audit Committee's attention.

The system of internal controls over financial reporting contains monitoring mechanisms and actions that are meant to detect, prevent and facilitate correction of deficiencies identified that may result in material weaknesses in internal controls over financial reporting. There are inherent limitations to the effectiveness of any system of internal control, including the possibility of human error and the circumvention or overriding of controls. Accordingly, an effective internal control system can only provide reasonable, as opposed to absolute assurance with respect to financial statements. Furthermore, the effectiveness of an internal control system can change with circumstances.

The Fund's Management assessed the effectiveness of internal controls over financial reporting for the Financial Statements presented in conformity with International Financial Reporting Standards (IFRS) as of **31st December 2012**. The assessment was based on the criteria for effective internal controls over financial reporting described in the *Internal Controls-Integrated Framework* issued by the Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO). Management believes that the Fund maintained an effective system of internal controls over financial reporting as of 31st December 2012, and is not aware of any material control weakness that could affect the reliability of the 2012 financial statements. IFAD's independent audit firm Deloitte, has audited the financial statements and has issued an attestation report on Management's assertion on the Fund's Internal controls over financial reporting.


Kanayo F. Nwanze
President


Iain M. Kellet
Chief Financial Officer


Ruth Farrant
Director and Controller

Informe de la dirección relativo a la eficacia del control interno de la información financiera

A la dirección del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) (el "Fondo") incumbe la responsabilidad de la preparación, presentación correcta e integridad general de los estados financieros consolidados. Los estados financieros del Fondo se han preparado de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera ("NIIF"), publicadas por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad (IASB).

De conformidad con el Convenio Constitutivo del FIDA, corresponde al Presidente la obligación de establecer y mantener un control interno adecuado del Fondo, incluido el de la información financiera externa.

La Junta Ejecutiva del Fondo estableció un Comité de Auditoría cuyo mandato, entre otras cosas, consiste en prestar asistencia a la Junta en la supervisión de la administración financiera y la supervisión interna del Fondo, incluida la eficacia del control interno de la información financiera. El Comité de Auditoría, que está compuesto exclusivamente por determinados miembros de la Junta Ejecutiva, supervisa el proceso de selección de los auditores externos y formula recomendaciones sobre esa selección a la Junta Ejecutiva para su aprobación. Los auditores externos e internos se reúnen con el Comité de Auditoría de la Junta Ejecutiva para estudiar sus planes de trabajo y su enfoque, lo que abarca el examen de la idoneidad del control interno de la información financiera y cualquier otro asunto que pueda requerir la atención del Comité de Auditoría.

El sistema de control interno de la información financiera contiene mecanismos y medidas de seguimiento cuyo objetivo es detectar, evitar y facilitar la corrección de las deficiencias que puedan dar lugar a deficiencias sustanciales en el control interno de la información financiera. Existen limitaciones inherentes en la eficacia de todo sistema de control interno, como la posibilidad de errores humanos y la elusión o inobservancia de determinados controles. Por consiguiente, un sistema eficaz de control interno puede ofrecer solo una certeza razonable, y no absoluta, respecto de los estados financieros. Además, la eficacia de un sistema de control interno puede cambiar en función de las circunstancias.

La dirección del Fondo evaluó la eficacia del control interno de la información financiera en el ámbito de los estados financieros presentados de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) al **31 de diciembre de 2012**. Dicha evaluación se basó en los criterios aplicables al control interno de la información financiera descritos en el Marco Integrado de Control Interno publicado por el Comité de Organizaciones Patrocinadoras de la Comisión Treadway (COSO). La dirección considera que el Fondo ha mantenido un sistema eficaz de control interno de la información financiera al 31 de diciembre de 2012, y no tiene conocimiento de ninguna deficiencia sustancial en el control que pudiera incidir en la fiabilidad de los estados financieros de 2012. La empresa de auditoría independiente del FIDA, Deloitte, ha auditado los estados financieros y ha publicado un informe de certificación de la declaración de la dirección en relación con el control interno de la información financiera del Fondo.

Firmado:

Kanayo F. Nwanze

Presidente

Firmado:

Iain M. Kellet

**Oficial Financiero
Principal**

Firmado:

Ruth Farrant

Directora y Contralora

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the International Fund for Agricultural Development

Report on the Financial Statements

We have audited the accompanying consolidated financial statements of the International Fund for Agricultural Development, which comprise the consolidated and IFAD-only balance sheet as at 31 December 2012, the consolidated and IFAD-only statements of comprehensive income and changes in retained earnings and the consolidated cash-flow statement for the year then ended, the statement of complementary and supplementary contributions and unspent funds, the statement of IFAD-only resources available for commitment and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

President's Responsibility for the Financial Statements

The President is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards as issued by the International Accounting Standards Board (IASB), and for such internal control as the President determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the International Fund for Agricultural Development as at December 31, 2012, and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards as issued by the International Accounting Standards Board.

DELOITTE & TOUCHE S.p.A.



Enrico Pietrarelli
Partner

Rome, 21 March 2013

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the International Fund for Agricultural Development

We have examined management's assessment that the International Fund for Agricultural Development ("IFAD") maintained effective internal controls over financial reporting as of December 31, 2012, based on the criteria for effective internal controls over financial reporting described in the "Internal Control – Integrated Framework" issued by the Committee of Sponsoring Organisations of the Treadway Commission. IFAD's management is responsible for maintaining effective internal control over financial reporting and for its assessment of the effectiveness of internal control over financial reporting, included in the accompanying consolidated financial statements of IFAD as at 31 December 2012. Our responsibility is to express an opinion on management's assertion over the effectiveness of IFAD's internal control over financial reporting based on our examination.

We conducted our examination in accordance with the International Standard on Assurance Engagements (ISAE) 3000. Our examination included obtaining an understanding of internal control over financial reporting, evaluating management's assessment and performing such other procedures as we considered necessary in the circumstances. We believe that our work provides a reasonable basis for our opinion.

An entity's internal control over financial reporting is a process designed by, or under the supervision of, the entity's principal executive and principal financial officers, or persons performing similar functions, and effected by the entity's board, management, and other personnel to provide reasonable assurance regarding the reliability of financial reporting and the preparation of financial statements for external purposes in accordance with generally accepted accounting principles. An entity's internal control over financial reporting includes those policies and procedures that (1) pertain to the maintenance of records that, in reasonable detail, accurately and fairly reflect the transactions and dispositions of the assets of the entity; (2) provide reasonable assurance that transactions are recorded as necessary to permit preparation of financial statements in accordance with generally accepted accounting principles, and that receipts and expenditures of the company are being made only in accordance with authorizations of the entity's management; and (3) provide reasonable assurance regarding prevention or timely detection of unauthorized acquisition, use, or disposition of the entity's assets that could have a material effect on the financial statements.

Because of the inherent limitations of internal control over financial reporting, including the possibility of collusion or improper management override of controls, material misstatements due to error or fraud may not be prevented or detected on a timely basis. Also, projections of any evaluation of the effectiveness of the internal control over financial reporting to future periods are subject to the risk that the controls may become inadequate because of changes in conditions, or that the degree of compliance with the policies or procedures may deteriorate.

In our opinion, management's assertion that IFAD maintained effective internal control over financial reporting, included within the consolidated financial statements of IFAD as at 31 December 2012, is fairly stated, in all material respects, based on the criteria for effective internal controls over financial reporting described in the "Internal Control – Integrated Framework" issued by the Committee of Sponsoring Organisations of the Treadway Commission.

DELOITTE & TOUCHE S.p.A.



Enrico Pietrarelli
Partner

Rome, March 21, 2013

INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE

Dirigido al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola

Informe sobre los estados financieros

Hemos auditado los estados financieros consolidados adjuntos del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, que comprenden el estado contable consolidado y del FIDA únicamente al 31 de diciembre de 2012, los estados consolidados y del FIDA únicamente de los ingresos generales y las variaciones de las ganancias no distribuidas, el estado consolidado de los flujos de efectivo para el ejercicio terminado en esa fecha, el estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados y el estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente, así como un resumen de las principales políticas contables aplicadas y otra información explicativa conexas.

Responsabilidad del Presidente con respecto a los estados financieros

Corresponde al Presidente la obligación de preparar y presentar correctamente los estados financieros consolidados con arreglo a las Normas Internacionales de Información Financiera publicadas por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad (IASB), y de mantener el control interno que el Presidente considere pertinente para la preparación de estados financieros consolidados que no contengan inexactitudes sustanciales, ya sea debido a fraude o a error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad consiste en formular una opinión acerca de los presentes estados financieros consolidados basada en nuestra auditoría. Hemos realizado la labor de auditoría de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría. Con arreglo a estas normas, debemos cumplir ciertos requisitos éticos y planificar y llevar a cabo la auditoría con vistas a obtener una certeza razonable de que los estados financieros consolidados no contienen inexactitudes sustanciales.

Una auditoría consiste en aplicar los procedimientos pertinentes para obtener pruebas de auditoría acerca de los importes y los datos consignados en los estados financieros. Los procedimientos elegidos quedan a criterio del auditor, e incluyen la evaluación de los riesgos de que los estados financieros consolidados contengan inexactitudes sustanciales, ya sea debido a fraude o a error. Al proceder a estas evaluaciones del riesgo, el auditor toma en consideración el control interno vigente en la entidad relativo a la preparación y presentación correcta de los estados financieros consolidados, con el fin de definir unos procedimientos de auditoría que sean apropiados dadas las circunstancias, y no de emitir una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. La auditoría consiste también en determinar si las políticas de contabilidad empleadas son idóneas y si las estimaciones contables de la dirección son razonables, así como en evaluar la presentación general de los estados financieros consolidados.

Consideramos que los elementos de prueba que hemos obtenido son suficientes y adecuados como base de nuestra opinión de auditoría.

Opinión

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados presentan correctamente, en todos los aspectos sustanciales, la situación financiera del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola al 31 de diciembre de 2012, y su desempeño financiero y los flujos de efectivo relativos al ejercicio concluido en esa fecha, de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera publicadas por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad.

DELOITTE & TOUCHE S.p.A.

Enrico Pietrarelli
Asociado

Roma, 21 de marzo de 2013

Dirigido al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola

Hemos examinado la declaración de la dirección de que el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola ("FIDA") ha mantenido un sistema eficaz de control interno de la información financiera al 31 de diciembre de 2012, de conformidad con los criterios relativos a la eficacia del control interno de la información financiera descrito en el Marco Integrado de Control Interno publicado por el Comité de Organizaciones Patrocinadoras de la Comisión Treadway. Corresponde a la dirección del FIDA la obligación de mantener un control interno eficaz de la información financiera y evaluar la eficacia de dicho control, entre otros, en el caso de los estados financieros consolidados al 31 de diciembre de 2012 que se adjuntan a este documento. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión acerca de la declaración de la dirección respecto de la eficacia del control interno de la información financiera del FIDA basándonos en el examen que hemos realizado.

Hemos realizado el examen correspondiente de conformidad con la Norma Internacional sobre Encargos de Aseguramiento (ISAE) 3000. El examen consistió en reunir datos para comprender el control interno de la información financiera, evaluar la declaración de la dirección y realizar cualquier otro procedimiento que hayamos considerado necesario dadas las circunstancias. Consideramos que nuestro trabajo constituye una base razonable para pronunciarnos.

El control interno de la información financiera de una entidad es un proceso concebido por el oficial ejecutivo principal y los oficiales financieros principales de una entidad, u otras personas que desempeñen funciones similares, o bajo la supervisión de estos, y que efectúa la junta, dirección u otro personal de la entidad para proporcionar garantías razonables de la fiabilidad de la información financiera y la preparación de los estados financieros para fines externos de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados. El control interno de la información financiera de una entidad incluye aquellas políticas y procedimientos que 1) guardan relación con el mantenimiento de registros que reflejan con un nivel razonable de detalle, precisión y exactitud las transacciones y disposiciones de los bienes de la entidad; 2) proporcionan garantías razonables de que las transacciones se contabilizan según es necesario para permitir la preparación de los estados financieros de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados, y que los recibos y gastos de la empresa se realizan únicamente con las debidas autorizaciones de la dirección de la entidad, y 3) proporciona garantías razonables en cuanto a la prevención o la detección oportuna de adquisiciones, utilizaciones o disposiciones no autorizadas de los bienes de la entidad que podrían tener consecuencias sustanciales en los estados financieros.

Debido a las limitaciones inherentes del control interno de la información financiera, como la posibilidad de prácticas colusorias o la inobservancia inapropiada del control por parte de la dirección, puede que no sea posible prevenir o detectar a tiempo inexactitudes sustanciales debido a errores o fraude. Además, las previsiones de cualquier evaluación de la eficacia del control interno de la información financiera en períodos futuros están sujetas al riesgo de que los controles puedan llegar a ser inadecuados debido a cambios en las condiciones, o que el grado de observancia de las políticas o procedimientos pueda deteriorarse con el tiempo.

En nuestra opinión, la declaración de la dirección de que el FIDA ha mantenido un control interno eficaz de la información financiera, concretamente en los estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2012, expone la situación de manera objetiva, en todos los aspectos sustanciales, de conformidad con los criterios para la eficacia del control interno de la información financiera descritos en el Marco Integrado de Control Interno publicado por el Comité de Organizaciones Patrocinadoras de la Comisión Treadway.

DELOITTE & TOUCHE S.p.A.

Enrico Pietrarelli
Asociado

Roma, 21 de marzo de 2013

Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

Activos	En miles de USD		En miles de DEG	
	2012	2011	2012	2011
Efectivo en caja y en bancos (nota 4)	246 905	233 725	160 525	151 886
Inversiones (nota 4)	2 045 838	2 263 016	1 330 098	1 470 621
Pagarés de contribuyentes (nota 5)	335 581	304 185	218 178	197 674
Contribuciones por recibir (nota 5)	557 616	194 127	362 534	126 154
Menos: provisiones (nota 6)	(168 447)	(168 548)	(109 518)	(109 530)
Contribuciones netas y pagarés por recibir	724 750	329 764	471 195	214 298
Otras cantidades por recibir (nota 7)	144 542	275 811	173 677	266 379
Activos fijos (nota 8)	6 403	3 755	4 163	2 440
Monto de los préstamos pendientes de reembolso (nota 9 y apéndice H)	6 119 027	5 804 792	3 978 277	3 772 244
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a)	(52 702)	(83 060)	(34 264)	(53 977)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11 b) y apéndice I)	(87 271)	(77 066)	(56 739)	(50 081)
Monto neto de préstamos pendientes de reembolso	5 979 054	5 644 665	3 887 274	3 668 186
Total activos	9 147 492	8 750 736	6 026 931	5 773 810

Pasivo y fondos propios	En miles de USD		En miles de DEG	
	2012	2011	2012	2011
Pasivo				
Cantidades por pagar y obligaciones (nota 12)	182 837	287 718	198 575	274 117
Donaciones no desembolsadas (apéndice H1)	91 044	95 698	59 192	62 189
Ingresos diferidos (nota 13)	86 131	98 497	55 998	64 008
Total pasivo	360 012	481 913	313 765	400 314
Fondos propios				
Contribuciones				
Ordinarias	6 976 794	6 251 350	5 876 575	5 322 821
Especiales	20 349	20 349	15 219	15 219
Total contribuciones (apéndice G)	6 997 144	6 271 699	5 891 794	5 338 040
Reserva General	95 000	95 000	61 762	61 737
Ganancias no distribuidas	1 695 337	1 902 124	(240 390)	(26 281)
Total fondos propios	8 787 481	8 268 823	5 713 168	5 373 496
Total obligaciones y fondos propios	9 147 492	8 750 736	6 026 931	5 773 810

Se ha preparado un estado contable del FIDA únicamente convertido en DEG dado que la mayoría de sus activos están denominados en DEG o monedas incluidas en la cesta del DEG. Este estado se ha incluido solamente a efectos de ofrecer información adicional a los lectores de las cuentas y se basa en los valores nominales.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

Resumen de las contribuciones

	<i>En miles de USD</i>	
	2012	2011
Contribuciones iniciales	1 017 373	1 017 314
Primera Reposición	1 016 372	1 016 372
Segunda Reposición	566 560	566 560
Tercera Reposición	553 856	553 776
Cuarta Reposición	361 421	361 396
Quinta Reposición	441 401	441 371
Sexta Reposición	567 021	566 991
Séptima Reposición	654 640	654 647
Octava Reposición	963 701	884 586
Novena Reposición	651 666	5 654
Total FIDA	6 794 011	6 068 667
PEA – Fase I	288 868	288 868
PEA – Fase II	62 364	62 364
Total PEA	351 232	351 232
Contribuciones especiales ¹	20 349	20 348
Total contribuciones a las reposiciones	7 165 592	6 440 247
Estado de las contribuciones complementarias		
Fondo Belga para la Seguridad Alimentaria (FBSA)	80 002	80 002
Iniciativa relativa a los PPME	19 679	19 679
Contribuciones complementarias al ASAP	210 214	0
Otras contribuciones complementarias	58 798	58 798
Total contribuciones complementarias	368 693	158 479
Contribuciones a la Iniciativa relativa a los PPME aportadas fuera del contexto de las reposiciones	246 519	246 519
Contribuciones al FBSA aportadas fuera del contexto de las reposiciones	63 836	63 836
Estado de las contribuciones suplementarias²		
Cofinanciación de proyectos	309 045	315 046
Fondos para el Programa de Profesionales Asociados	41 134	38 481
Otros fondos suplementarios	773 466	505 660
Fondo para el Medio Ambiente Mundial	93 679	82 530
Total contribuciones suplementarias	1 217 324	1 200 227
Total contribuciones	9 061 964	8 109 308
El total de las contribuciones incluye lo siguiente:		
Contribuciones totales a las reposiciones (véase supra)	7 165 592	6 440 247
Menos provisiones	(168 448)	(168 548)
Contribuciones totales netas a las reposiciones	6 997 144	6 271 699
Menos ajuste para reflejar el valor razonable	(10 465)	(10 151)
Valor razonable total de las contribuciones a las reposiciones	6 986 679	6 261 548

¹ Incluida la contribución especial hecha por Islandia antes de su adhesión y USD 20 millones del Fondo OPEP.

² Incluye los intereses obtenidos en virtud de cada uno de los acuerdos pertinentes.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros¹

Estado Miembro	Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima (equivalente en miles de USD)	Instrumentos depositados		Octava Reposición Pagos (equivalente en miles de USD)			
		Moneda	Monto (en miles)	Equivalente en miles de USD	Efectivo	Pagarés	Total
Afganistán	0						
Albania	40	USD	10	10	10	0	10
Argelia	52 430	USD	10 000	10 000	000	0	000
Angola	460	USD	1 900	1 900	1 900	0	1 900
Argentina	9 900	USD	2 500	2 500	2 500	0	2 500
Armenia	22	USD	13	13	13	0	13
Australia ²	37 247						
Austria	55 494	EUR	11 034	14 501	501	0	501
Azerbaiyán	100	USD	100	100	100	0	100
Bangladesh	4 356	USD	600	600	390	210	600
Barbados	10						
Bélgica	92 754	EUR	21 000	27 871	871	0	871
Belice	205						
Benin	200	USD	99	99	99	0	99
Bhután	135	USD	30	30	30	0	30
Bolivia (Estado Plurinacional de)	1 500		0	0	0	0	0
Bosnia y Herzegovina	75	USD	90	90	90	0	90
Botswana	410	USD	150	150	150	0	150
Brasil ³	51 936	USD	13 360	13 360	0	13 360	360
Burkina Faso	259	USD	100	100	100	0	100
Burundi	80	USD	10	10	10	0	10
Camboya	630	USD	210	210	210	0	210
Camerún	1 649	EUR	610	791	791	0	791
Canadá	203 446	CAD	75 000	74 260	260	0	260
Cabo Verde	26						
República Centroafricana	11						
Chad	62						
Chile	800	USD	60	60	60	0	60
China	56 839	USD	22 000	22 000	000	0	000
Colombia	640	USD	200	200	200	0	200
Comoras ⁴	33						
Congo	751	EUR	46	67	67	0	67
Islas Cook	5						
Côte d'Ivoire	1 559						
Cuba	9						
Chipre	192	USD	60	60	60	0	60
República Popular Democrática de Corea	800						
República Democrática del Congo	1 380	USD	200	200	200	0	200
Dinamarca	124 609	DKK	75 000	13 602	602	0	602
Djibouti	6						
Dominica	51						
República Dominicana	88						
Ecuador	791	USD	50	50	50	0	50
Egipto	17 409						

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

	Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima (equivalente en miles de USD)		Octava Reposición				Efectivo	Pagarés	Total	
			Instrumentos depositados			Pagos (equivalente en miles de USD)				
			Moneda	Monto (en miles)	Equivalente en miles de USD					
El Salvador	100									
Eritrea	30	USD		10	10	10	0	10		
Estonia	59									
Etiopía	221	USD		30	30	30	0	30		
Fiji	204									
Finlandia	40 268	EUR		12 000	16 269	16 269	0	16 269		
Francia	237 940	EUR	35 000	47 084		47 084	0	47 084		
Gabón	3 356	USD	41	41		41	0	41		
Gabón	0	EUR	152	204		204	0	204		
Gambia	60	USD	15	15		15	0	15		
Alemania	335 873	EUR	45 184	59 067		59 067	0	59 067		
Ghana	1 666	USD	400	400		200	0	200		
Grecia	4 196									
Granada	75									
Guatemala	1 043									
Guinea	330	USD	80	80		80	0	80		
Guinea-Bissau	30									
Guyana	635	USD	483	483		483	0	483		
Haití	107									
Honduras	801									
Islandia	315	USD	35	35		35	0	35		
India	79 812	USD	25 000	25 000		25 000	0	25 000		
Indonesia	46 959	USD	5 000	5 000		4 970	0	4 970		
Irán (República Islámica del) ⁴	128 750									
Iraq ⁴	55 099	USD	1 000	1 000		1 000	0	1 000		
Irlanda ⁵	15 968	EUR	4 000	7 863		7 863	0	7 863		
Israel	300									
Italia	278 407	EUR	52 544	69 055		69 055	0	69 055		
Jamaica	326									
Japón	362 122	JPY	6 375	300	77 063	40 197	36 866	77 063		
Jordania	840	USD	100	100		100	0	100		
Kenya	4 618	USD	81	81		81	0	81		
Kiribati	5									
Kuwait	161 041	USD	12 000	12 000		7 800	4 200	12 000		
República Democrática Popular Lao	255	USD	51	51		51	0	51		
Líbano	195	USD	100	100		100	0	100		
Lesotho	389	USD	100	100		100	0	100		
Liberia	39									
Libia ⁴	52 000									
Luxemburgo	3 460	EUR	1 576	2 050		2 050	0	2 050		
Madagascar	377	USD	198	198		198	0	198		
Malawi	73	USD	50	50		50	0	50		
Malasia	1 125	USD	50	50		50	0	50		
Maldivas	51									
Malí	190	USD	97	97		97	0	97		
Malta	55									
Mauritania	135									
Mauricio	270	USD	5	5		5	0	5		
México	33 131									

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

	Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima (equivalente en miles de USD)	Octava Reposición					
		Instrumentos depositados			Pagos (equivalente en miles de USD)		
		Moneda	Monto (en miles)	Equivalente en miles de USD	Efectivo	Pagarés	Total
Mongolia	2	USD	10	10	10	0	10
Marruecos	6 544	USD	700	700	700	0	700
Mozambique	400	USD	85	85	85	0	85
Myanmar	250						
Namibia	360						
Nepal	160	USD	50	50	50	0	50
Países Bajos	269 656	USD	75 000	75 000	75 000	0	75 000
Nueva Zelanda	7 991						
Nicaragua	119						
Níger	225	USD	50	50	50	0	50
Nigeria	106 459	USD	15 000	15 000	15 000	0	15 000
Noruega	179 863	NOK	240 135	41 924	41 924	0	41 924
Omán	250	USD	50	50	50	0	50
Pakistán	14 934	USD	8 000	8 000	5 333	667	8 000
Panamá	200	USD	25	25	25	0	25
Papua Nueva Guinea	170						
Paraguay	705	USD	501	501	501	0	501
Perú	960	USD	300	300	300	0	300
Filipinas	1 978						
Portugal	4 384						
Qatar	39 980						
República de Corea	13 239	USD	6 000	6 000	6 000	0	6 000
República de Moldova	19	USD	26	26	26	0	26
Rumania	250						
Rwanda	171	USD	50	50	50	0	50
Saint Kitts y Nevis	20						
Santa Lucía	22						
Samoa	50						
Santo Tomé y Príncipe	10						
Arabia Saudita	389 778	USD	20 000	20 000	10 000	10 000	20 000
Senegal	386						
Seychelles	20						
Sierra Leona	37						
Islas Salomón	10						
Somalia	10						
Sudáfrica	500	USD	913	913	913	0	913
España	47 789	EUR	38 000	53 874	53 874	0	53 874
Sri Lanka	7 885	USD	1 001	1 001	1 001	0	1 001
Sudán	1 139						
Swazilandia	273						
Suecia	201 692	SEK	360 000	53 476	53 476	0	53 476
Suiza	115 697	CHE	21 300	23 751	23 751	0	23 751
República Árabe Siria	1 317	USD	500	500	500	0	500
Tayikistán	1	USD	1	1	1	0	1
Tailandia	900	USD	300	300	300	0	300
Togo	35						
Tonga	55						
Túnez	3 178	USD	600	600	600	0	600
Turquía	16 236	USD	1 200	1 200	1 200	0	1 200
Uganda	290	USD	90	90	90	0	90
Emiratos Árabes Unidos	52 180	USD	1 000	1 000	650	350	1 000
Reino Unido	218 454	GBP	33 852	54 452	54 452	0	54 452

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

	<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Octava Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
República Unida de Tanzania	324	USD	120	120	120	0	120
Estados Unidos de América ³	701 674	USD	90 000	90 000	54 000	35 440	89 440
Uruguay	425	USD	100	100	100	0	100
Uzbekistán	0	USD	10	10	10	0	10
Venezuela (República Bolivariana de)	189 689	USD	6 569	6 569	6 569	0	6 569
Viet Nam	1 603	USD	500	500	500	0	500
Yemen	2 376	USD	972	972	972	0	972
ex República Yugoslava de Macedonia	108		0	0	0	0	0
Zambia	407	USD	87	87	87	0	87
Zimbabwe	2 103						
Total contribuciones							
31 de diciembre de 2012	5 178 644		963 701	859 817	103 093		962 910

¹ Los pagos comprenden el efectivo y los pagarés. Los montos se expresan en miles de dólares estadounidenses y, por consiguiente, los pagos recibidos por una cantidad inferior a USD 500 no aparecen en el apéndice G. En consecuencia, las contribuciones del Afganistán (USD 93) y Tayikistán (USD 400) no están contabilizadas en este cuadro.

² El retiro de Australia como miembro del FIDA se hizo efectivo el 31 de julio de 2007.

³ Véase el apéndice D, nota 5 a).

⁴ Véase el apéndice D, notas 6 a) y b).

⁵ Irlanda, además de su promesa de contribución de EUR 6 millones a la Octava Reposición, ha hecho otra contribución de EUR 891 000.

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros¹ (continuación)

	<i>Novena Reposición</i>					
	<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
	<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Alemania	EUR	52 389	69 070	0	0	0
Angola	USD	1 900	1 900	1 900	0	1 900
Arabia Saudita	USD	23 000	23 000	0	23 000	23 000
Austria	EUR	16 000	21 094	0	0	0
Azerbaiyán	USD	100	100	100	0	100
Bangladesh	USD	650	650	0	650	650
Burkina Faso	USD	125	125	0	0	0
Burundi	USD	10	10	10	0	10
Camboya	USD	210	210	210	0	210
Canadá	CAD	75 000	75 292	37 630	0	37 630
Chad	EUR	250	329	329	0	329
China	USD	27 000	27 000	0	0	0
Chipre	USD	60	60	0	0	0
Dinamarca	DKK	85 000	15 020	0	0	0
Ecuador	USD	400	400	0	0	0
Emiratos Árabes Unidos	USD	1 000	1 000	0	0	0
Eritrea	USD	30	30	30	0	30
Finlandia	EUR	12 000	15 821	0	0	0
Francia	EUR	35 000	46 144	0	0	0
Gambia	USD	15	15	15	0	15
Ghana	USD	400	400	0	0	0
Guinea	USD	80	80	0	0	0

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

	<i>Novena Reposición</i>					
	<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
	<i>Moneda</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Guyana	USD	242	242	242	0	242
India	USD	30 000	30 000	10 000	0	10 000
Indonesia	USD	10 000	10 000	0	0	0
Islandia	USD	25	25	25	0	25
Israel	EUR	39	50	50	0	50
Japón	JPY	5 930 003	68 583	0	34 291	34 291
Luxemburgo	EUR	1 678	2 212	0	0	0
Madagascar	USD	50	50	50	0	50
Malí	EUR	71	93	93	0	93
México	USD	5 000	5 000	1 667	0	1 667
Nicaragua	USD	150	150	0	0	0
Noruega	NOK	270 000	48 515	0	0	0
Omán	USD	50	50	50	0	50
Países Bajos	USD	75 000	75 000	0	75 000	75 000
Pakistán	USD	8 000	8 000	0	0	0
República Centroafricana	EUR	2	3	3	0	3
República Democrática del Congo	USD	290	290	290	0	290
República Democrática Popular Lao	USD	51	51	51	0	51
República Unida de Tanzania	USD	120	120	120	0	120
Seychelles	USD	50	50	50	0	50
Sri Lanka	USD	1 001	1 001	0	0	0
Sudáfrica	USD	500	500	0	0	0
Suecia	SEK	460 560	70 796	0	0	0
Suiza	CHF	28 500	31 136	0	0	0
Tayikistán ¹	USD	0	0	0	0	0
Túnez	USD	750	750	5	0	5
Turquía	USD	1 200	1 200	200	0	200
Uganda	USD	50	50	50	0	50
Total contribuciones						
31 de diciembre de 2012			651 666	53 169	132 941	186 111

¹ Los pagos comprenden el efectivo y los pagarés. Los montos se expresan en miles de dólares y, por consiguiente, los pagos recibidos por una cantidad inferior a USD 500 no aparecen en el apéndice G. En consecuencia, la contribución de Tayikistán (USD 200) no está contabilizada en este cuadro.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

Programa Especial para África

	<i>Moneda</i>	<i>Primera Fase</i>		<i>Segunda Fase</i>		<i>Total</i>
		<i>Instrumentos depositados</i>		<i>Instrumentos depositados</i>		
		<i>Monto</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>Monto</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	
Alemania	EUR	14 827	17 360			17 360
Australia	AUD	500	389			389
Bélgica	EUR	31 235	34 975	11 155	12 263	47 238
Dinamarca	DKK	120 000	18 673			18 673
Djibouti	USD	1	1			1
España	USD	1 000	1 000			1 000
Estados Unidos de América	USD	10 000	10 000	10 000	10 000	20 000
Finlandia	EUR	9 960	12 205			12 205
Francia	EUR	32 014	37 690	3 811	4 008	41 698
Grecia	USD	37	37	40	40	77
Guinea	USD	25	25			25
Irlanda	EUR	380	418	253	289	707
Italia	EUR	15 493	23 254	5 132	6 785	30 039
Italia	USD	10 000	10 000			10 000
Japón	JPY	2 553 450	21 474			21 474
Kuwait	USD		0	15 000	15 000	15 000
Luxemburgo	EUR	247	266			266
Mauritania	USD	25	25			25
Níger	EUR	15	18			18
Nigeria	USD		0	250	250	250
Noruega	NOK	138 000	19 759			19 759
Nueva Zelandia	NZD	500	252			252
Países Bajos	EUR	15 882	16 174	8 848	9 533	25 707
Reino Unido	GBP	7 000	11 150			11 150
Suecia	SEK	131 700	19 055	25 000	4 196	23 251
Suiza	CHF	25 000	17 049			17 049
Unión Europea	EUR	15 000	17 619			17 619
31 de diciembre de 2012			288 868		62 364	351 232
31 de diciembre de 2011			288 868		62 364	351 232

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros a las reposiciones recibidas en 2012¹

(en miles de USD)

<i>Estado Miembro</i>	<i>Instrumentos depositados^{2,3}</i>	<i>Pagarés depositados³</i>	<i>Pagos</i>	
			<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
Reposición Inicial				
Estonia	60		60	
Total Reposición Inicial	60		60	
Tercera Reposición				
Chad			30	
República Democrática Popular Lao			50	
Total Tercera Reposición			80	
Cuarta Reposición				
Mauritania			25	
Total Cuarta Reposición			25	
Quinta Reposición				
Mauritania			30	
Total Quinta Reposición			30	
Sexta Reposición				
Mauritania			30	
Total Sexta Reposición			30	
Séptima Reposición				
Bolivia (Estado Plurinacional de)			100	
Chad			32	
Estados Unidos de América				7 714
Francia				10 277
Gambia			15	
República Democrática Popular Lao			51	
Total Séptima Reposición			198	17 991
Octava Reposición				
Alemania				19 762
Arabia Saudita				5 000
Argelia				3 500
Armenia			5	
Austria				4 761
Bélgica			9 097	
China			7 000	
Chipre			20	
Dinamarca			4 365	
Estados Unidos de América		30 000		18 000
Finlandia			5 880	
Francia		15 343		15 736
Gabón			100	
Gambia			15	
Guinea			80	
Indonesia			3 470	
Iraq			500	
Irlanda			2 639	

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros a las reposiciones recibidas en 2012¹ (continuación)
(en miles de USD)

<i>Estado Miembro</i>	<i>Instrumentos depositados^{2,3}</i>	<i>Pagarés depositados³</i>	<i>Pagos</i>	
			<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
Italia			23 372	
Luxemburgo				690
Marruecos				350
Mozambique				30
Noruega			14 033	
Países Bajos				25 000
Pakistán				2 667
Panamá			8	
Reino Unido	53 197	54 327		54 452
República de Corea			2 000	
República de Moldova			8	
República Democrática Popular Lao			51	
Sri Lanka			334	
Suecia				18 073
Suiza		7 873		7 980
Túnez			186	
Turquía			11	
Uzbekistán			5	
Viet Nam			200	
Total Octava Reposición	53 197	107 543	73 379	176 001
Novena Reposición				
			<i>Pagos</i>	
Alemania	66 822			
Angola			1 900	
Arabia Saudita		23 000		
Austria	20 363			
Azerbaiyán			100	
Bangladesh		650		
Burkina Faso	125			
Camboya	210		210	
Canadá	74 876	37 521		37 630
Chad			329	
China	27 000			
Chipre	60			
Dinamarca	15 098			
Ecuador	400			
Emiratos Árabes Unidos	1 000			
Eritrea			30	
Finlandia	14 961			
Francia	45 425			
Gambia	15		15	
Ghana	400			
Guinea	80			
Guyana			242	
India	30 000		10 000	
Indonesia	10 000			
Islandia			25	
Israel			50	
Japón	74 827	37 352		
Luxemburgo	2 155			
Madagascar			50	

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros a las reposiciones recibidas en 2012¹ (continuación)
(en miles de USD)

<i>Estado Miembro</i>	<i>Instrumentos depositados^{2,3}</i>	<i>Pagarés depositados³</i>	<i>Pagos</i>	
			<i>Efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
México			1 667	
Noruega	48 550			
Omán			50	
Países Bajos	75 000	75 000		
Pakistán	8 000			
República Centroafricana			3	
República Democrática Popular Lao			51	
República Unida de Tanzania			58	
Seychelles			50	
Sri Lanka	1 001			
Sudáfrica	500			
Suecia	70 784			
Suiza	29 276			
Tayikistán				
Túnez	750		5	
Turquía	1 200		200	
Total Novena Reposición	618 878	173 523	15 035	37 630
Total general	672 135	281 066	88 837	231 622

¹ Los montos se expresan en miles de dólares estadounidenses y, por consiguiente, el pago de Tayikistán (USD 400) a la Octava Reposición no está contabilizado.

² Los instrumentos depositados incluyen también los instrumentos equivalentes, que se contabilizan cuando se recibe el efectivo o el pagaré, si no se ha recibido el instrumento de contribución.

³ Los instrumentos y los pagarés depositados en monedas distintas del dólar estadounidenses se han convertido en la fecha de su recepción.

Estado de los préstamos

1. FIDA: estado de los préstamos pendientes de reembolso
Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Préstamos aún no efectivos</i>	<i>Préstamos efectivos</i>			<i>Prestatario o garante</i>
			<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Parte desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	
Préstamos en USD (en miles)						
Bangladesh	30 000			30 000	18 000	12 000
Cabo Verde	2 003			2 003	1 202	801
Haití	3 500			3 500	2 144	1 356
Nepal	11 538			11 538	6 931	4 608
República Unida de Tanzania	9 489			9 489	5 812	3 677
Sri Lanka	12 000			12 000	7 500	4 500
Subtotal¹	68 530			68 530	41 588	26 942
Ajuste cambiario de los préstamos en USD	3 169			3 169	3 177	(9)
Subtotal de préstamos en USD¹	71 699			71 699	44 765	26 933
Préstamos en DEG¹ (en miles)						
Albania	35 080		3 928	31 152	4 392	26 760
Angola	16 981		4 564	12 417	2 417	10 001
Argentina	55 545		17 530	38 016	28 511	9 504
Armenia	54 549		7 217	47 332	3 559	43 773
Azerbaiyán	44 907		15 772	29 135	1 722	27 413
Bangladesh	361 436		88 003	273 433	64 870	208 563
Belice	3 067		1 582	1 486	1 003	482
Benin	87 004	8 750	8 767	69 486	18 523	50 963
Bhután	32 630		4 575	28 055	5 287	22 768
Bolivia (Estado Plurinacional de)	60 979	11 600	6 790	42 590	11 373	31 217
Bosnia y Herzegovina	48 304	8 050	5 990	34 264	3 432	30 832
Botswana	2 600		2 345	255	0	255
Brasil	111 872	43 708	17 861	50 304	29 088	21 216
Burkina Faso	81 458		18 560	62 898	10 920	51 979
Burundi	41 288		1 238	40 050	10 812	29 238
Cabo Verde	17 700	4 210	1 090	12 399	2 172	10 227
Camboya	43 308		15 887	27 421	1 772	25 649
Camerún	53 336	1 950	19 195	32 192	5 576	26 615
Chad	18 139		5 050	13 089	815	12 274
China	491 245	30 450	83 560	377 235	72 819	304 417
Colombia	42 625		21 166	21 459	9 964	11 495
Comoras	4 182		0	4 182	1 434	2 748
Congo	20 150	6 200	3 425	10 525		10 525
Costa Rica	3 400		0	3 400	3 400	0
Côte d'Ivoire	18 371		580	17 791	4 015	13 776
Cuba	10 581		0	10 581	3 462	7 120
Djibouti	4 462		170	4 292	858	3 434
Dominica	2 902		0	2 902	1 986	917
Ecuador	46 337		20 868	25 468	14 468	11 000
Egipto	216 245	8 770	80 911	126 564	54 583	71 980
El Salvador	77 669	0	21 456	56 212	24 398	31 814
Eritrea	24 643		2 014	22 629	2 376	20 253
Etiopía	189 816		39 081	150 735	27 316	123 419
ex República Yugoslava de Macedonia	11 721		0	11 721	1 616	10 105
Gabón	3 800		2 142	1 658	387	1 271
Gambia	29 214		1 121	28 093	6 301	21 792
Georgia	23 959	3 250	3 525	17 183	1 270	15 913
Ghana	133 077	0	39 138	93 939	16 627	77 312
Granada	4 400		1 487	2 913	1 260	1 654
Guatemala	80 533	10 850	35 079	34 604	25 335	9 269
Guinea	68 723		5 987	62 736	14 031	48 705
Guinea Ecuatorial	5 794			5 794	1 907	3 887
Guinea-Bissau	5 117			5 117	2 575	2 542
Guyana	8 523		1 089	7 433	1 370	6 063
Haití	60 221		5 754	54 467	12 955	41 512
Honduras	79 700	0	15 096	64 604	10 947	53 657
India	540 777	33 550	163 731	343 497	111 643	231 854
Indonesia ²	172 282		60 295	111 987	27 168	84 819
Jordania	32 248		2 644	29 604	19 372	10 232
Kenya	122 311		57 588	64 723	8 839	55 884
Kirguistán	13 597	6 500	0	7 097	1 324	5 773

Estado de los préstamos

1. FIDA: Estado de los préstamos pendientes de reembolso (continuación)

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

Prestatario o garante	Préstamos aprobados menos cancelaciones	Préstamos aún no efectivos	Préstamos efectivos			Monto de los préstamos pendiente de reembolso
			Parte no desembolsada	Parte desembolsada	Reembolsos	
Filipinas	96 691	14 780	14 886	67 025	14 837	52 188
Islas Salomón	2 519			2 519	1 061	1 458
Lesotho	27 022		3 800	23 222	4 842	18 379
Líbano	19 926	2 793	2 082	15 051	13 229	1 822
Liberia	20 680	0	9 845	10 835	8 232	2 603
Madagascar ²	131 420	31 650	10 185	89 585	17 227	72 358
Malawi ²	84 323	0	19 854	64 469	18 731	45 739
Maldivas	10 894		2 124	8 770	2 044	6 726
Malí	116 465		40 532	75 933	17 918	58 015
Marruecos	86 153		38 330	47 824	31 308	16 516
Mauricio	10 818		2 291	8 527	4 499	4 028
Mauritania	49 975		10 614	39 361	7 646	31 715
México	48 232		20 204	28 028	16 575	11 453
Mongolia	20 689		6 278	14 411	543	13 868
Mozambique	137 065		50 598	86 466	17 324	69 143
Namibia	4 200			4 200	4 200	
Nepal	94 387	3 250	25 771	65 366	21 588	43 777
Nicaragua	44 270	0	7 563	36 707	4 668	32 040
Níger	57 004	1 170	15 835	39 999	7 304	32 695
Nigeria	134 761	47 850	25 506	61 405	6 286	55 119
Pakistán	263 284	18 550	32 249	212 485	76 212	136 274
Panamá	26 462		5 061	21 401	20 365	1 036
Papua Nueva Guinea	13 121		7 165	5 956	3 783	2 173
Paraguay	28 308	6 500	1 007	20 801	11 612	9 188
Perú	72 733	12 900	6 578	53 255	32 596	20 659
República Centroafricana	26 494		2 943	23 552	8 480	15 071
República Democrática del Congo	39 693		3 372	36 321	9 520	26 801
República Dominicana	31 663	0	17 888	13 775	8 754	5 021
República Popular Democrática de Corea	50 496		0	50 496	9 027	41 470
República Árabe Siria	78 768		31 766	47 003	29 207	17 795
República de Moldova	45 690		9 925	35 765	580	35 185
República Democrática Popular Lao	49 569		2 179	47 389	7 905	39 484
República Unida de Tanzania	223 428		67 266	156 163	14 107	142 055
Rumania	12 400			12 400	7 440	4 960
Rwanda	96 448		10 941	85 507	14 275	71 232
Samoa	1 908			1 908	721	1 187
San Vicente y las Granadinas	1 484			1 484	1 484	0
Santa Lucía	1 242			1 242	988	254
Santo Tomé y Príncipe	13 761		1 077	12 684	2 581	10 103
Senegal	91 480		26 497	64 983	8 186	56 797
Sierra Leona	38 460	4 215	5 495	28 750	10 198	18 552
Somalia	17 710			17 710	411	17 299
Sri Lanka	141 850		39 935	101 915	21 389	80 526
Sudán	129 498		12 631	116 867	25 826	91 041
Swazilandia	20 403		5 573	14 830	9 213	5 617
Togo	17 565			17 565	6 776	10 789
Tonga	4 837			4 837	1 613	3 224
Túnez	56 267	12 840	5 278	38 149	24 580	13 568
Turquía	63 612	17 955	16 247	29 410	14 908	14 502
Uganda	197 854		63 559	134 295	25 674	108 621
Uruguay	10 800		497	10 303	6 480	3 823
Uzbekistán	6 190	6 190				
Venezuela (República Bolivariana de)	29 804	4 550	8 817	16 437	11 254	5 183
Viet Nam	174 016		53 635	120 380	8 733	111 647
Yemen	138 740		10 412	128 328	38 076	90 252
Zambia	105 978		30 483	75 495	17 415	58 080
Zimbabwe	32 176			32 176	15 605	16 571
Total	7 270 495	363 031	1 698 623	5 208 841	1 418 290	3 790 551
Fondo para Gaza y la Ribera Occidental ³	2 513	0	0	2 513	473	2 040
Total DEG	7 273 008	363 031	1 698 623	5 211 354	1 418 763	3 972 591
Equivalente en USD	11 186 662	558 380	2 612 664	8 015 618	2 084 881	5 930 737
Ajuste cambiario de los reembolsos de los préstamos en DEG	(97 328)	0	0	(97 328)	0	(97 328)
Subtotal de préstamos en DEG al 31 de diciembre de 2012 en USD	11 089 334	558 380	2 612 664	7 918 290	2 084 881	4 689 094

Estado de los préstamos

Total de préstamos al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor nominal	11 161 032	558 380	2 612 664	7 989 989	2 129 646	5 860 343
Ajuste para reflejar el valor razonable						(1 171 249)
Al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor razonable						5 859 171
Al 31 de diciembre de 2011 en USD y en valor nominal	10 604 801	658 477	2 441 662	7 504 662	1 964 009	5 540 653
Ajuste para reflejar el valor razonable						(1 168 676)
Al 31 de diciembre de 2011 en USD y en valor razonable						4 371 977

¹ Los préstamos aprobados en 1978 estaban expresados en dólares de los Estados Unidos y son reembolsables en las monedas en que se efectúan los retiros de fondos. A partir de 1979, los préstamos se han expresado en DEG y, a efectos de su presentación en el estado contable, el monto acumulado de los préstamos expresado en DEG ha sido valorado al tipo de cambio USD/DEG de 1,5311 al 31 de diciembre de 2012.

² Las cantidades reembolsadas comprenden la participación de los Países Bajos y Noruega en préstamos con fines específicos a los países indicados, lo que ha dado lugar a reembolsos parciales anticipados y al correspondiente aumento de los recursos disponibles para compromisos.

³ El monto del préstamo destinado al Fondo para Gaza y la Ribera Occidental se incluye en el estado contable que figura *supra*. Véase el apéndice D, nota 2 e) ii).

Estado de los préstamos

2. FIDA: resumen de los préstamos aprobados en valor nominal¹
Al 31 de diciembre de 2012

		<i>Préstamos aprobados en miles de DEG</i>				<i>Valor en miles de USD</i>				
		<i>Al 1 de enero de 2012</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Préstamos enteramente reembolsados</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2012</i>	<i>Al 1 de enero de 2012</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Préstamos enteramente reembolsados</i>	<i>Variación del tipo de cambio DEG/USD</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2012</i>
1978	USD	68 530			68 530	68 530			0	68 530
1979	DEG	201 486			201 486	310 050			(143)	309 907
1980	DEG	187 228			187 228	288 110			(133)	287 977
1981	DEG	188 716			188 716	290 399			(134)	290 265
1982	DEG	103 110			103 110	158 667			(73)	158 594
1983	DEG	143 589			143 589	220 957			(102)	220 855
1984	DEG	131 907			131 907	202 981			(94)	202 887
1985	DEG	60 332			60 332	92 840			(43)	92 797
1986	DEG	23 664			23 664	36 415			(17)	36 398
1987	DEG	43 793			43 793	67 389			(31)	67 358
1988	DEG	68 380			68 380	105 224			(49)	105 176
1989	DEG	98 064			98 064	150 903			(70)	150 833
1990	DEG	40 066			40 066	61 654			(28)	61 626
1991	DEG	127 804			127 804	196 667			(91)	196 576
1992	DEG	150 231			150 231	231 178			(107)	231 071
1993	DEG	168 976		(26 106)	142 870	260 023		(40 153)	(120)	219 750
1994	DEG	179 249			179 249	275 831			(127)	275 704
1995	DEG	221 732		(6 986)	214 746	341 205		(10 745)	(157)	330 302
1996	DEG	224 744	(2 677)		222 067	345 840	(4 117)		(160)	341 563
1997	DEG	267 522			267 522	411 667			(190)	411 477
1998	DEG	267 449	(66)		267 383	411 555	(102)		(190)	411 263
1999	DEG	289 040	(909)		288 131	444 780	(1 397)		(205)	443 177
2000	DEG	286 051	(1 709)		284 342	440 180	(2 629)		(203)	437 348
2001	DEG	268 275	(2 923)		265 352	412 826	(4 495)		(190)	408 140
2002	DEG	244 690	(2 964)		241 726	376 533	(4 559)		(174)	371 800
2003	DEG	254 332	(2 918)		251 414	391 370	(4 489)		(181)	386 701
2004	DEG	260 300	(648)		259 652	400 554	(996)		(185)	399 373
2005	DEG	319 310	(2 097)		317 213	491 360	(3 226)		(227)	487 907
2006	DEG	347 451	(136)		347 315	534 663	(210)		(247)	534 207
2007	DEG	266 330			266 330	409 833			(189)	409 644
2008	DEG	289 156			289 156	444 958			(205)	444 753
2009	DEG	305 005	(11 700)		293 305	469 347	(17 996)		(217)	451 134
2010	DEG	422 295			422 295	649 835			(300)	649 535
2011		459 940			459 940	707 763			(327)	707 437
					424 630					653 126
Total	DEG	6 910 217	(28 747)	(33 092)	7 273 008	10 633 557	(44 216)	(50 898)	(4 907)	11 186 662
Total	USD	68 530				68 530				68 530
Ajuste cambiario de los préstamos desembolsados										(97 286)
Total										11 161 032

Estado de los préstamos

3. FIDA: Estructura de vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal, por plazos

Correspondiente al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

<i>Período de vencimiento</i>	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Menos de 1 año	275 075	24 715
1-2 años	225 222	243 160
2-3 años	238 822	216 400
3-4 años	245 117	219 627
4-5 años	252 702	231 512
5-10 años	1 268 331	1 196 846
10-15 años	1 167 414	1 118 120
15-20 años	1 001 110	991 375
20-25 años	761 847	780 617
Más de 25 años	424 711	518 281
Total	5 860 351	5 540 653

¹ Los préstamos aprobados en 1978 estaban expresados en dólares estadounidenses y son reembolsables en las monedas en que se efectúan los retiros de fondos. A partir de 1979, los préstamos se han expresado en DEG y, a efectos de su presentación en el estado contable, el monto acumulado de los préstamos expresado en DEG ha sido valorado al tipo de cambio DEG/USD de 1,5311 al 31 de diciembre de 2012.

² Las cantidades reembolsadas comprenden la participación de los Países Bajos y Noruega en préstamos con fines específicos a los países indicados, lo que ha dado lugar a reembolsos parciales anticipados y al correspondiente aumento de los recursos disponibles para compromisos.

³ El monto del préstamo destinado al Fondo para Gaza y la Ribera Occidental se incluye en el estado contable anterior. Véase el apéndice D, nota 2 e) ii).

4. FIDA: Resumen de los préstamos pendientes de reembolso por tipos de condiciones en valor nominal

Correspondiente al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Condiciones muy favorables	5 422 774	5 138 513
Condiciones más gravosas	3 606	2 002
Condiciones intermedias	248 336	241 844
Condiciones ordinarias	185 635	158 294
Total	5 860 351	5 540 653

5. Estructura de desembolso de los préstamos no desembolsados en valor nominal

Correspondiente al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

<i>Desembolsos en</i>	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Menos de 1 año	623 000	623 516
1-2 años	583 737	575 077
2-3 años	509 704	498 512
3-4 años	421 978	420 372
4-5 años	350 931	336 814
5-10 años	681 694	645 848
Total	3 171 044	3 100 139

Estado de los préstamos

6. Programa Especial para África: Estado de los préstamos en valor nominal
Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Parte desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	<i>Prestatario o garante</i>
Préstamos en DEG (en miles)					
Angola	2 714	-	2 714	682	2 032
Burkina Faso	10 546	-	10 546	3 440	7 106
Burundi	4 494	-	4 494	1 084	3 410
Cabo Verde	2 183	-	2 183	689	1 493
Chad	9 617	-	9 617	2 828	6 789
Comoras	2 289	-	2 289	612	1 677
Djibouti	114	-	114	37	77
Etiopía	6 660	-	6 660	2 539	4 121
Gambia	2 638	-	2 638	857	1 781
Ghana	22 321	-	22 321	6 833	15 488
Guinea-Bissau	2 126	-	2 126	851	1 276
Guinea	10 762	-	10 762	3 901	6 861
Kenya	12 241	-	12 241	3 432	8 809
Lesotho	7 481	-	7 481	2 340	5 142
Madagascar	1 098	-	1 098	275	824
Malawi	5 777	-	5 777	1 301	4 476
Malí	10 193	-	10 193	3 696	6 498
Mauritania	19 020	-	19 020	6 303	12 717
Mozambique	8 291	-	8 291	3 213	5 078
Níger	11 119	-	11 119	4 084	7 035
Senegal	23 234	-	23 234	7 108	16 126
Sierra Leona	1 505	-	1 505	376	1 129
Sudán	26 012	-	26 012	7 438	18 574
Uganda	8 124	-	8 124	3 046	5 077
República Unida de Tanzania	6 789	-	6 789	2 207	4 583
Zambia	8 607	-	8 607	3 208	5 398
Total	225 958		225 958	72 381	153 577
Equivalente en USD	347 547		347 547	106 386	241 161
Ajuste cambiario de los reembolsos de los préstamos en DEG	(4 943)		(4 943)		(4 943)
Al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor nominal	342 604		342 604		236 218
Ajuste para reflejar el valor razonable					(88 794)
Al 31 de diciembre de 2012 en USD y en valor razonable					147 424
Al 31 de diciembre de 2011 en USD y en valor nominal	342 715	0	342 715	98 487	244 228
Ajuste para reflejar el valor razonable					(103 444)
Al 31 de diciembre de 2011 en USD y en valor razonable					140 784

7. Programa Especial para África: Resumen de los préstamos aprobados en valor nominal
Al 31 de diciembre de 2012

		<i>Préstamos aprobados en miles de DEG</i>			<i>Valor en miles de USD</i>			
		<i>Al 1 de enero de 2012</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2012</i>	<i>Al 1 de enero de 2012</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Variación del tipo de cambio DEG/USD</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2012</i>
1986	DEG	24 902	-	24 902	38 320	-	(18)	38 302
1987	DEG	41 292	-	41 292	63 541	-	(29)	63 512
1988	DEG	34 770	-	34 770	53 505	-	(25)	53 480
1989	DEG	25 756	-	25 756	39 634	-	(18)	39 615
1990	DEG	17 370	-	17 370	26 729	-	(12)	26 717
1991	DEG	18 246	-	18 246	28 077	-	(13)	28 064
1992	DEG	6 952	-	6 952	10 698	-	(5)	10 693
1993	DEG	34 268	-	34 268	52 732	-	(24)	52 708
1994	DEG	16 320	-	16 320	25 113	-	(12)	25 102
1995	DEG	6 081	-	6 081	9 358	-	(4)	9 354
Total	DEG	225 957		225 957	347 707	-	(160)	347 547
Ajuste cambiario de los préstamos desembolsados								(4 943)
Total								342 604

Estado de los préstamos**8. Programa Especial para África: Estructura de vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal, por plazos**

Correspondiente al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

<i>Período de vencimiento</i>	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Menos de 1 año	10 255	9 160
1-2 años	8 928	8 939
2-3 años	8 928	8 939
3-4 años	8 928	8 939
4-5 años	8 928	8 939
5-10 años	44 641	44 696
10-15 años	44 641	44 696
15-20 años	44 641	44 696
20-25 años	39 664	42 189
Más de 25 años	16 480	23 033
Total	236 036	244 228

9. Programa Especial para África: Resumen de los préstamos pendientes de reembolso por tipos de condiciones en valor nominal

Correspondiente al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Condiciones muy favorables	236 036	244 228
Condiciones intermedias	-	-
Condiciones ordinarias	-	-
Total	236 036	244 228

Estado de las donaciones del FIDA únicamente

Correspondiente al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	<i>No desembolsadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Evolución en 2012</i>			<i>Tipo de cambio</i>	<i>No desembolsadas al 31 de diciembre de 2012</i>
		<i>Efectivas</i>	<i>Desembolsos</i>	<i>Cancelaciones</i>		
Otras donaciones	95 698	48 851	(46 335)	(7 147)	(23)	91 044
Ajuste para reflejar el valor razonable						871
Total 2012 al valor razonable						91 915
Total 2011	80 390	61 357	(42 244)	(2 340)	(1 465)	95 698
Ajuste para reflejar el valor razonable						(1 852)
Total 2011 al valor razonable						93 846

Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente

Correspondiente al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

<i>Prestatario o garante</i>	<i>No desembolsadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Efectivo/(cancelaciones) 2012</i>	<i>Desembolsos 2012</i>	<i>Diferencia cambiaria</i>	<i>No desembolsadas al 31 de diciembre de 2012</i>
Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA en USD					
Afganistán	98	-	(97)	-	1
Chad	17	-	-	-	17
Guinea	40	-	-	-	40
Malawi	20	600	(300)	-	320
Nepal	632	-	(189)	-	443
Nicaragua	278	-	(278)	-	0
República Democrática del Congo	75	500	(330)	-	245
República Democrática Popular Lao	50	-	-	-	50
Sudán	686	-	(377)	-	309
Yemen	36	-	(18)	-	18
Subtotal del marco de sostenibilidad de la deuda en USD	1 932	1 100	(1 589)	-	1 443
Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA en DEG					
Afganistán	11 213	-	(4 224)	-	6 989
Benin	5 653	-	(498)	-	5 155
Burkina Faso	5 132	-	(122)	-	5 010
Burundi	34 855	-	(4 325)	-	30 530
Camboya	5 512	12 150	(2 410)	-	15 251
Chad	16 700	-	(3 153)	-	13 547
Comoras	677	1 680	(590)	-	1 767
Congo	3 492	-	(768)	-	2 724
Côte d'Ivoire	5 775	14 500	(405)	-	19 870
Djibouti	2 470	-	(718)	-	1 752
Eritrea	10 599	11 400	(1 056)	-	20 943
Etiopía	23 656	31 300	(9 307)	-	45 649
Gambia	4 151	13 150	(826)	-	16 474
Guinea	9 072	5 750	(3 834)	-	10 988
Guinea-Bissau	1 318	-	(73)	-	1 245
Guyana	1 315	-	(226)	-	1 089
Haití	2 543	4 850	(2 665)	-	4 728
Islas Salomón	2 550	-	(1 537)	-	1 013
Kirguistán	3 264	-	(2 295)	-	969
Lesotho	4 411	-	(610)	-	3 801
Liberia	1 827	-	(1 013)	-	814
Malawi	3 821	14 250	(445)	-	17 626
Mauritania	3 533	5 600	(355)	-	8 778
Nepal	4 507	13 825	(401)	-	17 931
Nicaragua	1 899	6 050	(1 238)	-	6 711
Níger	6 261	-	(3 794)	-	2 467
República Centroafricana	3 387	-	(444)	-	2 943
República Democrática del Congo	14 494	45 350	(1 390)	-	58 454
República Democrática Popular Lao	16 937	1 550	(4 180)	-	14 306
Rwanda	21 310	-	(8 243)	-	13 067
Santo Tomé y Príncipe	1 614	-	(476)	-	1 138
Sierra Leona	7 856	695	(4 092)	-	4 459
Sudán	24 873	6 350	(3 385)	-	27 838
Tayikistán	15 829	-	(5)	-	15 824
Timor-Leste	-	3 200	(491)	-	2 709
Togo	8 650	-	(2 422)	-	6 228
Tonga	-	2 600	(266)	-	2 334
Yemen	11 463	5 800	(3 973)	-	13 290
Subtotal del marco de sostenibilidad de la deuda en DEG	302 622	200 050	(76 255)	-	426 416
Subtotal del marco de sostenibilidad de la deuda en DEG (equivalente en USD)	465 676	307 698	(117 289)	(214)	655 871
Total USD y marco de sostenibilidad de la deuda en DEG	467 608	308 799	(118 877)	(214)	657 314
2011	439 647	105 790	(76 331)	(1 498)	467 608

Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

Al 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

Al 1 de diciembre de 2012, la situación acumulada del alivio de la deuda proporcionado y que se preveía proporcionar en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME, tanto original como reforzada, era la siguiente:

	<i>Alivio de la deuda proporcionado hasta el 31 de diciembre de 2012</i>		<i>Alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva</i>			<i>Total alivio de la deuda</i>
	<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>	<i>Sufragado por el FIDA</i>		<i>Sufragado por el Banco Mundial</i>	
			<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>		
Países que han alcanzado el punto de culminación						
Benin	4 568	1 643	0	0	0	6 211
Bolivia (Estado Plurinacional de)	5 900	1 890	0	0	0	7 790
Burkina Faso	6 769	2 668	0	0	0	9 437
Burundi	3 468	1 052	3 986	728	9 571	18 805
Camerún	2 106	560	287	52	687	3 690
Congo	0	94	0	2	4	99
Côte d'Ivoire	307	55	2 548	412	0	3 322
Etiopía	17 255	5 237	1 094	219	2 667	26 472
Gambia	2 508	619	0	0	0	3 127
Ghana	14 939	4 854	215	47	533	20 588
Guinea	665	201	20 876	3 454	0	25 196
Guinea-Bissau	2 605	902	1 207	137	2 729	7 576
Guyana	1 526	299	0	0	0	1 825
Haití	1 946	635	0	0	0	2 581
Honduras	1 077	767	0	0	0	1 844
Liberia	8 232	6 112	427	61	991	15 823
Madagascar	7 810	2 096	0	0	0	9 906
Malawi	7 798	2 072	4 148	784	10 014	24 815
Malí	6 211	2 431	0	0	0	8 642
Mauritania	8 484	2 601	0	0	0	11 085
Mozambique	12 521	3 905	0	0	0	16 426
Nicaragua	7 259	943	0	0	0	8 202
Níger	6 547	1 924	1 479	291	3 594	13 834
República Centroafricana	6 930	2 344	990	220	2 457	12 942
República Democrática del Congo	6 457	2 416	2 856	310	6 428	18 467
Rwanda	7 775	3 237	7 030	1 464	2 487	21 993
Santo Tomé y Príncipe	805	231	936	153	2 211	4 336
Senegal	2 247	882	0	0	0	3 129
Sierra Leona	5 911	1 576	1 666	255	3 899	13 307
Tanzanía	12 691	4 293	0	0	0	16 984
Togo	2 008	759	0	0	0	2 767
Uganda	12 449	4 654	0	0	0	17 104
Zambia	12 489	3 595	2 207	435	5 364	24 091
Países que han alcanzado el punto de decisión						
Chad	0	0	2 230	442	0	2 661
Comoras	0	0	2 557	383	0	2 876
Al 31 de diciembre de 2012 en DEG	200 263	67 547	56 739	9 849	53 636	388 035
Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluidos los intereses cubiertos por la contribución del Banco Mundial)						
						(17 752)
Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2012 (en miles de DEG)						370 283
Al 31 de diciembre de 2012 en USD						
	308 027	103 894	87 271	15 149	82 498	596 838
Total menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluida la contribución del Banco Mundial)						
						(27 303)
Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2012 (en miles de USD)						569 535
Ajuste para reflejar el valor razonable			(23 409)			
Al 31 de diciembre de 2012 en valor razonable			63 861			
Al 31 de diciembre de 2011 en DEG						
	183 690	63 455	50 081	9 418	66 454	373 098

Apéndice I

Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda						(19 752)
Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2011 (en miles de DEG)						353 346
Al 31 de diciembre de 2011 en USD	282 666	97 646	77 066	14 492	102 261	574 131
Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda						(30 390)
Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2011 (en miles de USD)						543 741
Ajuste para reflejar el valor razonable			(23 298)			
Al 31 de diciembre de 2011 en valor razonable						53 768

Resumen de la iniciativa relativa al alivio de la deuda de Haití

Al 31 de diciembre de 2012

<i>Estado Miembro</i>	<i>En miles de USD</i>	<i>En miles de DEG</i>
Alemania	2 308	1 480
Austria	685	438
Bélgica	775	509
Canadá	3 500	2 303
Dinamarca	513	339
Estados Unidos	8 000	5 217
Francia	1 700	1 080
Japón	2 788	1 743
Luxemburgo	280	178
Mauricio	5	3
Noruega	1 626	1 066
Reino Unido	2 700	1 717
Suecia	1 718	1 115
Suiza	962	637
Total de las contribuciones recibidas de los Estados Miembros	27 560	17 825
Intereses devengados	419	
Alivio de la deuda concedido	(3 107)	
Total de la cuenta administrativa de los Estados Miembros	24 872	
Contribución del FIDA	15 200	10 088
Intereses devengados	257	
Alivio de la deuda concedido	0	
Total de la cuenta administrativa del FIDA	15 457	
Total general	40 329	
<i>Fluctuaciones cambiarias</i>	(195)	
<i>Transferencias entre fondos</i>	(1 063)	
Efectivo e inversiones del alivio de la deuda de Haití	39 071	

Resumen del Fondo Fiduciario del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala
Al 31 de diciembre de 2012

<i>Estado Miembro</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>			
	<i>Moneda local</i>	<i>Promesas* en USD</i>	<i>Pagos Pagarés</i>	<i>Pagos Efectivo</i>
Bélgica	EUR 6 000	8 584		
Canadá	CAD 19 849	20 347		19 879
Países Bajos	EUR 40 000	57 225		26 519
Reino Unido	GBP 147 500	239 137	159 345	
Suecia	SEK 30 000	4 729		4 471
Total		330 022	159 345	50 869

* *El equivalente en USD de las promesas se ha calculado al tipo de cambio de la reposición.*

Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente

Análisis de los gastos operacionales del FIDA por fuente de financiación principal
Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y de 2011 (en miles de USD)

	<i>Gastos administrativos¹</i>	<i>Cargos directos²</i>	<i>Otras fuentes³</i>	<i>Total</i>
Sueldos y prestaciones del personal	94 018	0	164	94 182
Gastos de oficina y gastos generales	24 045	288	633	24 966
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	31 135	260	10 415	41 810
Instituciones cooperantes	1 928	0	13	1 941
Gastos bancarios y de inversión directos	0	3 442	0	3 442
Total 2012	151 126	3 991	11 226	166 341
Total 2011	148 180	4 052	16 173	168 405

¹ Se refiere al presupuesto ordinario del FIDA, la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA, las cantidades arrastradas y los costos del Plan de seguro médico después de la separación del servicio.

² Cargos directos correspondientes a los ingresos en concepto de inversiones.

³ Incluye los gastos reembolsables por el Gobierno italiano, los gastos relativos a la separación voluntaria del servicio y los puestos financiados con los cargos por servicios.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no suponen, de parte del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. Las denominaciones “economías en desarrollo” y “economías desarrolladas” se utilizan a efectos estadísticos y no expresan necesariamente un juicio acerca de la fase alcanzada por un determinado país o zona en el proceso de desarrollo.

Esta publicación o cualquier parte de la misma podrá reproducirse sin autorización previa del FIDA, siempre que el texto que se reproduzca sea atribuido al FIDA, con indicación del título del documento, y que se envíe al FIDA un ejemplar de la publicación en que aparezca.

Portada:

Los aldeanos improvisan un puente de bambú para cruzar durante la temporada de monzones en Bishambarpur (Sunamganj)

Bangladesh: Proyecto de Ordenación de Recursos Comunitarios en Sunamganj

©FIDA/GMB Akash

© 2013 Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

Impreso por Quintily, Roma (Italia)

2013


Impreso en papel ecológico



Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Via Paolo di Dono, 44 - 00142 Roma, Italia
Teléfono: (+39) 06 54591 - Fax: (+39) 06 5043463
Correo electrónico: ifad@ifad.org
www.ifad.org

www.ruralpovertyportal.org

 ifad-un.blogspot.com

 www.facebook.com/ifad

 www.twitter.com/ifadnews

 www.youtube.com/user/ifadTV

